叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, November 14,) 000001

2. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, November 14,) 000002

3. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, November 14,) 000003

4. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, November 14,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, November 14,)
第1/4页

['weɪtɪŋ] .
WAITING .
等待 .

等待。

[æn; ən] [əd'ventʃər] [ɪn] [ðə; ði] [sʊ'ez] [kə'næl] .
AN ADVENTURE IN THE SUEZ CANAL .
一个 冒险 在 这 苏伊士 运河 .

苏伊士运河探险之旅。

['ʌŋk(ə)l] [zɛdz] [wʊlf] .
UNCLE ZED'S WOLF .
叔叔 泽德的 狼 .

Z 叔叔的狼。

['kɔːrəl] [riːfs] .
CORAL REEFS .
珊瑚 珊瑚礁 .

珊瑚礁。

[ðə; ði] ['bɔɪz] [stɔːr] - ['kiːpɪŋ] .
THE BOY'S STORE - KEEPING .
这 男孩们 店铺 - 保持 .

男孩的商店经营。

['skwirəlz] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] .
SQUIRRELS , AND HOW TO KEEP THEM .
松鼠 , 和 如何 到 保持 他们 .

松鼠以及如何饲养它们。

[næn; nɑːn] .
NAN .
纳米 .

纳米。

['lɪt(ə)l] ['mæstər] [kwɪg] .
LITTLE MASTER QUIG .
小的 掌握 奎格 .

小大师奎格。

['aʊər; ɑːr][poʊst] - ['ɑːfɪs] [bɑːks] .
OUR POST - OFFICE BOX .
我们的 邮政 - 办公室 盒子 .

我们的邮政信箱。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

['vɑːl] .
vol .
卷 .

卷

[ˌaɪ 'viː] . — [noʊ] . - .
iv . — no . 159 .
四 . 一 不 . - .

iv.—第 159 号。

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['hɑːrpər] & ['brʌðərz] , [nuː] [jɔːk] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

[praɪs] [fɔːr] [sents] .
price four cents .
价格 四 分 .

价格四美分。

['tuːzdeɪ] , [noʊ'vembər] - , - .
Tuesday , November 14 , 1882 .
周二 , 十一月 - , - .

1882年11月14日，星期二。

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]['hɑːrpər] & ['brʌðərz] .
Copyright , 1882 , by Harper & Brothers .
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟 .

版权所有，1882 年，哈珀兄弟公司。

$1 . - [pər] [jɪr] , [ɪn] [æd'væns] .
$1 . 50 per Year , in Advance .
$1 . - 每 年 , 在 进步 .

每年1.50美元，需提前缴纳。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

['weɪtɪŋ] .
WAITING .
等待 .

等待。

[baɪ] ['mɑːrgrət] ['dʒɑːnsən] .
BY MARGARET JOHNSON .
经过 玛格丽特 约翰逊 .

作者：玛格丽特·约翰逊

[aɪ] [sed] , " [wen] [wɪl] [ðə; ði] ['sʌmər] [kʌm] ?
I said , " When will the summer come ?
我 说 , " 什么时候 将要 这 夏天 来 ?

我说："夏天什么时候来？"

['mæmə] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [leɪt] ?
Mamma , is it not late ?
妈妈 , 是 它 不是 晚的 ?

妈妈，现在还不晚吗?

" [ʃiː; ʃi] [smaɪld] , [ænd; ənd] ['ænsər] .
" She smiled , and answered .
" 她 微笑 , 和 回答 .

她笑了笑，回答道。

" [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] ;
" By - and - by ;
" 经过 - 和 - 经过 ;

不久之后；

[biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] , [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [weɪt] .

Be	**patient**	**,**	**child**	**,**	**and**	**wait**	**.**
是	病人	,	孩子	,	和	等待	.

孩子，耐心点，等等。

" [aɪ] [æskt] ['pɑːpə] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [bai]

"	**I**	**asked**	**papa**	**if**	**he**	**would**	**buy**
"	我	问	爸爸	如果	他	会	买

我问爸爸他愿不愿意买

[ə; eɪ] [nuː] [wæks] [dɑːl] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

A	**new**	**wax**	**doll**	**for**	**me**	**.**
一个	新的	蜡	玩具娃娃	为了	我	.

我的新蜡像。

[hiː; hi] [pɪntʃt] [maɪ] [tʃiːk] , [ænd; ənd] [sed] , " [nɑːt] [naʊ] ;

He	**pinched**	**my**	**cheek**	**,**	**and**	**said**	**,**	**"**	**Not**	**now**	**;**
他	捏	我的	脸颊	,	和	说	,	"	不是	现在	;

他捏了捏我的脸颊，说："现在不行；

[biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] [aɪl] [siː] . "

Be	**patient**	**,**	**and**	**I'll**	**see**	**.**	**"**
是	病人	,	和	患病的	看	.	"

请耐心等待，我会看看的。

" [nɜːrs] , [tel] [ˌem 'iː] [wen] [maɪ] [dɪr] [roʊz] - [bʊʃ]

"	**Nurse**	**,**	**tell**	**me**	**when**	**my**	**dear**	**rose**	**-**	**bush**
"	护士	,	告诉	我	什么时候	我的	亲爱的	玫瑰	-	衬套

"护士，告诉我，我亲爱的玫瑰丛什么时候....."

[ə; eɪ] ['blɑːsəm] [red] [wɪl] [ber] . "

A	**blossom**	**red**	**will**	**bear**	**.**	**"**
一个	开花	红色的	将要	熊	.	"

一朵红色的花将会盛开。

" [oʊ] , [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , [maɪ] [dɪr] .

"	**Oh**	**,**	**by**	**-**	**and**	**-**	**by**	**,**	**my**	**dear**	**.**
"	哦	,	经过	-	和	-	经过	,	我的	亲爱的	.

"哦，过段时间，亲爱的。"

[dəunt] [fret] .

Don't	**fret**	**.**
不	烦恼	.

别担心。

[kʌm] , [let] [ˌem 'iː] [brʌʃ] [jʊr; jər] [her] . "

Come	**,**	**let**	**me**	**brush**	**your**	**hair**	**.**	**"**
来	,	让	我	刷子	你的	头发	.	"

来，让我帮你梳梳头发。

" [wen] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [groʊ] [soʊ] [tɔːl] , ['pɑːpə] ,

"	**When**	**shall**	**I**	**grow**	**so**	**tall**	**,**	**papa**	**,**
"	什么时候	将	我	生长	所以	高的	,	爸爸	,

"爸爸，我什么时候才能长得那么高呢？"

[ðæt] [aɪ][kæn; kən] [riːtʃ] [jʊr; jər] [hed] ? "

That	**I**	**can**	**reach**	**your**	**head**	**?**	**"**
那	我	能	抵达	你的	头	?	"

我能摸到你的头吗?

" [kwaɪt] [suːn] [ɪ'nʌf] , [maɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] ;

"	**Quite**	**soon**	**enough**	**,**	**my**	**little**	**one**	**;**
"	相当	很快	足够的	,	我的	小的	一	;

"很快就会了，我的小宝贝；

[weɪt] ['peɪʃntli] , " [hiː; hi] [sed] .
Wait patiently , " he said .
等待 耐心 , " 他 说 .

“耐心等待，”他说。

" [dɪr] [ˌem 'iː] !
" Dear me !
" 亲爱的 我 !

“我的天哪！”

" [aɪ] [θɔːt] ; " [ðeɪ] [ɔːl] [seɪ] - [weɪt] . -
" I thought ; " they all say ' Wait . '
" 我 想法 ; " 他们 全部 说 - 等待 . -

我当时想：“他们都说‘等等’。”

[aɪl] [pʊt] [maɪ] ['dɑːlz] [ə'weɪ] .
I'll put my dolls away .
患病的 放 我的 娃娃 离开 .

我把娃娃收起来。

[ænd; ənd] [goʊ] [ænd; ənd] [sɪt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [sterz]
And go and sit upon the stairs
和 去 和 坐 之上 这 楼梯

然后去台阶上坐着。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [steɪ] .
As long as I can stay .
作为 长的 作为 我 能 停留 .

只要我能留下。

" [naʊ] [aɪ] [hæv; həv] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli]
" Now I have waited patiently
" 现在 我 有 等待 耐心

“现在我已经耐心等待了。”

[fɔːr; fər] ['aʊərz] [ænd; ənd] ['aʊərz] [ænd; ənd] ['aʊərz] ,
For hours and hours and hours ,
为了 小时 和 小时 和 小时 ,

几个小时，几个小时，几个小时。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [dɪr] [dɑːl] [hæz; həz] [nɑːt] [kʌm] ,
And yet the dear doll has not come ,
和 然而 这 亲爱的 玩具娃娃 有 不是 来 ,

然而，心爱的娃娃还没有到来。

[ðə; ði] ['sʌmər] , [nɔːr] [ðə; ði] ['flaʊərz] .
The summer , nor the flowers .
这 夏天 , 也不 这 花朵 .

夏天，以及鲜花。

[aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [groʊn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [bɪt] ,
I have not grown a single bit ,
我 有 不是 生长 一个 单身的 少量 ,

我一点都没长高。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [noʊ] [its] [leɪt] .
And now I know it's late .
和 现在 我 知道 它是 晚的 .

现在我知道时间已经很晚了。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [tel] ['mæmə]
I'm going up to tell mamma
我是 去 向上 到 告诉 妈妈

我要上去告诉妈妈

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [noʊ] [gʊd] [tuː; tə] [weɪt] .

It	does	no	good	to	wait	.
它	做	不	好的	到	等待	.

等待毫无用处。

[æn; ən] [əd'ventʃər] [ɪn] [ðə; ði] [sʊ'ez] [kə'næl] .

AN	ADVENTURE	IN	THE	SUEZ	CANAL	.
一个	冒险	在	这	苏伊士	运河	.

苏伊士运河探险之旅。

[baɪ] ['deɪvɪd] ['kɝː] .

BY	DAVID	KER	.
经过	大卫	ker	.

作者：大卫·克尔。

" [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ə; eɪ] ['feloʊ] [kɔːld] ['ærəbiː] [beɪ] , [ɔːr] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [neɪm] ,

"	So	it	seems	a	fellow	called	Arabi	Bey	,	or	some	such	name	,
"	所以	它	似乎	一个	同伴	称为	阿拉伯语	贝	,	或者	一些	这样的	姓名	,

“所以看来有个叫阿拉比·贝伊或者类似名字的人，

[ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [roʊ] [ɪn] ['kaɪəroʊ] ; [bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [kʌm] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] — [ðiːz]

is	making	a	row	in	Cairo	;	but	of	course	it	won't	come	to	anything	—	these
是	制作	一个	排	在	开罗	;	但	的	课程	它	惯于	来	到	任何事物	—	这些

[θɪŋz] ['nevər] [duː] .

things	never	do	.
事物	绝不	做	.

在开罗引起了不小的骚动；但当然，这不会有什么结果——这种事从来都不会有结果。

" [soʊ] [spoʊk] ,

"	So	spoke	,
"	所以	辐	,

“话音刚落，

['æftər] [eks'tʃeindʒiŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['paɪlət] [huː] [hæd; həd] [dʒʌst] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði]

after	exchanging	a	few	words	with	a	pilot	who	had	just	come	down	the
后	交换	一个	很少	字	和	一个	飞行员	WHO	有	只是	来	向下	这

[sʊ'ez] [kə'næl] [frʌm; frəm] [pɔːrt] [sed] ,

Suez	Canal	from	Port	Said	,
苏伊士运河	运河	从	港口	说	,

在与一位刚从塞得港经苏伊士运河而来的飞行员简单交谈了几句后，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['hoʊmwərd] - [baʊnd] ['stiːmər] [frʌm; frəm] ['ɪndiə] ,

the	Captain	of	our	homeward	-	bound	steamer	from	India	,
这	队长	的	我们的	回家	-	边界	汽船	从	印度	,

我们从印度返航的轮船船长

['lɪt(ə)l] ['driːmiŋ] [haʊ] [wɜːrld] - ['feɪməs] [ðə; ði] " [roʊ] " [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spoʊk] [soʊ] ['laɪtli] [wʌz; wəz]

little	dreaming	how	world	-	famous	the	"	row	"	of	which	he	spoke	so	lightly	was
小的	做梦	如何	世界	-	著名的	这	"	排	"	的	哪个	他	辐	所以	轻轻	曾是

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [nɑːt] ['meni] [wiːks] ['leɪtər] .

to	become	not	many	weeks	later	.
到	变得	不是	许多	周	之后	.

他当时丝毫没有想到，他轻描淡写地提到的那场“争吵”，会在短短几周后变得举世闻名。

" [ɪf] [ðiːz] ['ærəb] ['fɛloʊz] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [wɑːnt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [kə'næl] ,

"	If	these	Arab	fellows	should	ever	want	to	destroy	the	canal	,
"	如果	这些	阿拉伯	伙伴们	应该	曾经	想	到	破坏	这	运河	,

“如果这些阿拉伯人胆敢破坏运河，

" [sez] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɪŋglɪʃ] [luː'tenənt] [ʌv; əv] ['ɛndʒə'nɪrz] ['goʊɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm] ['ɪndiə] [ɑːn] [liːv] ,

"	says	a	young	English	Lieutenant	of	Engineers	going	home	from	India	on	leave	,
"	说道	一个	年轻的	英语	中尉	的	工程师	去	家	从	印度	在	离开	,

一位从印度休假回家的年轻英国工兵中尉说道。

" [ðeɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

"	they	wouldn't	have	much	trouble	with	it	.
"	他们	不会	有	很多	麻烦	和	它	.

他们不会遇到太多麻烦。

[juː; jʊ] [siː] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['regjələr] ['hɑːloʊ] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

You	see	there's	a	regular	hollow	on	each	side	here	and	there	,
你	看	有	一个	常规的	空洞的	在	每个	边	这里	和	那里	,

你看，两侧这里那里都有一些规则的凹陷，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [niːd] ['oʊnli][dɪg] [θruː] [ɔːr] [bloʊ] [ʌp][ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l]

and	they	need	only	dig	through	or	blow	up	the	embankment	to	run	the	channel
和	他们	需要	仅有的	挖	通过	或者	吹	向上	这	堤	到	跑步	这	渠道

[boʊn] - [draɪ][ɪn][noʊ][taɪm] .

bone	-	dry	in	no	time	.
骨	-	干燥	在	不	时间	.

他们只需要挖穿或炸开堤岸，就能很快将河道彻底排干。

" [hɪz; ɪz][wɜːrdz][ɑːr; ər] [kən'fɜːrmd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [wen] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] [goʊt] -

"	His	words	are	confirmed	a	few	minutes	later	when	a	group	of	native	goat	-
"	他的	字	是	确认的	一个	很少	分钟	之后	什么时候	一个	团体	的	本国的	山羊	-

[həːdz] ,

herds	,
畜群	,

几分钟后，他的话得到了证实，一群当地的牧羊人.....

[æz; əz] [blæk] [ænd; ənd] ['ʃægi] [ænd; ənd][waɪld] - ['lʊkɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [goʊts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tend] ,

as	black	and	shaggy	and	wild	-	looking	as	the	goats	which	they	tend	,
作为	黑色的	和	毛茸茸	和	荒野	-	寻找	作为	这	山羊	哪个	他们	趋向	,

像他们放养的山羊一样，又黑又蓬乱，看起来很野性。

[weɪd] [aʊt][tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['stiːmər] ,

wade	out	to	within	a	few	yards	of	the	steamer	,
涉水	出去	到	之内	一个	很少	码	的	这	汽船	,

涉水走到离汽船几码远的地方，

['klæmərəsli] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə][daɪv][fɔːr; fər] [pɪ'æstər] ([faɪv] - [sent] ['kɑːpər] ['piːsɪz]) .

clamorously	offering	to	dive	for	piastres	(	five	-	cent	copper	pieces	)	.
喧闹地	提供	到	潜水	为了	皮亚斯特	(	五	-	中心	铜	件	)	.

大声嚷嚷着要潜水捞皮亚斯特（五分铜币）。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [sʊ'ez] [kə'næl] , [θruː'aʊt] [ɪts] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] ['eɪti] - [sɪks][maɪlz] ,

In	fact	,	the	Suez	Canal	,	throughout	its	whole	length	of	eighty	-	six	miles	,
在	事实	,	这	苏伊士运河	运河	,	自始至终	它是	所有的	长度	的	八十	-	六	英里	,

事实上，苏伊士运河在其全长86英里的范围内，

[ɪz][æz; əz] ['ʃæloʊ] [æz; əz] ['eni] [dɪtʃ] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ,

is	as	shallow	as	any	ditch	except	in	the	very	centre	of	the	channel	,
是	作为	浅的	作为	任何	沟	除了	在	这	非常	中心	的	这	渠道	,

除了河道正中央以外，其他地方都像其他沟渠一样浅。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv]['oʊnli] ['twenti] [sɪks][ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːrtər]

and	even	there	it	has	a	depth	of	only	twenty	six	and	a	quarter
和	甚至	那里	它	有	一个	深度	的	仅有的	二十	六	和	一个	四分之一

[fiːt] ,

feet	,
脚	,

即使在那里，它的深度也只有二十六又四分之一英尺。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [miːn] [bredθ] [ʌv; əv]['sev(ə)nti] , ['waɪdnɪŋ] [tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd] [ɪn][ðə; ði] " ['saidiŋz] .

with	a	mean	breadth	of	seventy	,	widening	to	one	hundred	in	the	"	sidings	.
和	一个	意思是	宽度	的	七十	,	扩大	到	一	百	在	这	"	壁板	.

平均宽度为七十，在"侧线"处加宽至一百。

" ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [pæs] [ə; eɪ] [ni:t] ['lɪt(ə)l] ['lændɪŋ] - [pleɪs] ,
" **Every now and then we pass a neat little landing - place ,**
" 每一个 现在 和 然后 我们 经过 一个 整洁的 小的 降落 - 地方 ,

“我们时不时会经过一个整洁的小型着陆点，

[sə:'maunt] [baɪ][ə; eɪ] ['peɪntɪd] ['steɪʃ(ə)n] [haʊs] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ə; eɪ]['taɪni] [pætʃ] [ʌv; əv] ['stʌntɪd] [ʃrʌbz]
surmounted by a painted station house overlooking a tiny patch of stunted shrubs
克服 经过 一个 绘 车站 房子 俯瞰 一个 微小的 修补 的 发育不良 灌木
[ænd; ənd] ['stræglɪŋ] ['flaʊərz] ,
and straggling flowers ,
和 零散的 花朵 ,

车站上方是一座彩绘的车站小屋，俯瞰着一小片矮小的灌木丛和零星散落的花朵。

['du:ɪŋ] [ðer; ðər] [best] [tu:; tə] [groʊ] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [θɪn] [smɪr] [ʌv; əv] [sɔɪl] [brɔ:t] [frʌm; frəm] [ə; eɪ]
doing their best to grow upon a thin smear of soil brought from a
正在做 他们的 最好的 到 生长 之上 一个 薄的 涂抹 的 土壤 带来 从 一个
['dɪstəns] ,
distance ,
距离 ,

它们竭尽全力在从远方带来的薄薄一层土壤上生长。

[ænd; ənd] ['plæstərd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['bærən] , ['skɔ:rtʃɪŋ] [sænd] .
and plastered upon the barren , scorching sand .
和 粉刷过的 之上 这 荒芜 , 灼热 沙 .

并涂抹在贫瘠、灼热的沙地上。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑ:rðər] [ɑ:n] [wi:; wi] [si:] ,
A little farther on we see ,
一个 小的 更远 在 我们 看 ,

再往前走一点，我们看到，

[pɜ:rtʃt] [ɑ:n][ə; eɪ] [sti:p] [sænd] [rɪdʒ] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði][kə'næl]['entərz][ðə; ði][waɪd]
perched on a steep sand ridge just at the point where the canal enters the wide
栖息 在 一个 陡 沙 岭 只是 在 这 观点 在哪里 这 运河 进入 这 宽的
[smu:ð] [ɪk'spæns] [ʌv; əv][ðə; ði] - [leɪk] ,
smooth expanse of the Timsah Lake ,
光滑的 广阔 的 这 - 湖 ,

它坐落在运河汇入宽阔平坦的蒂姆萨湖水面处的一个陡峭沙脊上，

[ə; eɪ] ['prɪmətɪv] ['sentri] - [bɑ:ks] , [kən'sɪstɪŋ] ['mɪrli] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skri:n] [ʌv; əv][draɪd] [græs] ,
a primitive sentry - box , consisting merely of a screen of dried grass ,
一个 原始 哨兵 - 盒子 , 由 仅仅 的 一个 屏幕 的 干燥 草 ,
[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [fɔ:r] [tɔ:l] [keɪnz] ,
supported by four tall canes ,
有 经过 四 高的 拐杖 ,

一个简陋的哨岗，仅由一块干草屏风构成，由四根高高的竹竿支撑。

[bɪ'ni:θ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['draʊzi] ['ærəb][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə] [lʊk] [aʊt][fɔ:r; fər] ['pæsɪŋ] [s'ti:məz]
beneath which a drowsy Arab is supposed to look out for passing steamers
下面 哪个 一个 昏昏欲睡 阿拉伯 是 据称 到 看 出去 为了 通过 蒸汽船
[wen] [hi:; hi][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] ['betər] [tu:; tə][du:] .
when he has nothing better to do .
什么时候 他 有 没有什么 更好的 到 做 .

据说，一个昏昏欲睡的阿拉伯人在无所事事的时候，就应该在这座山下眺望过往的轮船。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] [tu:] - [θɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] - [leɪk] [ɪt'self] ,
But just as we are two - thirds of the way across the Timsah Lake itself ,
但 只是 作为 我们 是 二 - 三分之一 的 这 方式 穿过 这 - 湖 本身 ,

但就在我们横渡蒂姆萨湖三分之二的路程时，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['meni] ['ʃæloʊ] [lə'gu:nz] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði][kə'næl][rʌnz][fɔ:r; fər][ə; eɪ][fʊl][θɜ:rd]

one	of	the	many	shallow	lagoons	through	which	the	canal	runs	for	a	full	third
一	的	这	许多	浅的	泻湖	通过	哪个	这	运河	跑步	为了	一个	满的	第三

[ʌv; əv][ɪts][leŋkθ; leŋθ] ,

of	its	length	,
的	它是	长度	,

运河穿过众多浅水泻湖中的一个，运河全长三分之一都位于这些泻湖之中。

[wi:; wi] [si:] [ðə; ði] [frentʃ] ['sti:mər] [ə'hed] [ʌv; əv][ju: 'es][hɔ:lt] ['sʌd(ə)nli] ,

we	see	the	French	steamer	ahead	of	us	halt	suddenly	,
我们	看	这	法语	汽船	前方	的	我们	停止	突然	,

我们看到前面的法国轮船突然停了下来，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt] [kʌmz] [ə; eɪ]['sɪgnəl] [ðæt] [ə; eɪ][boʊt][hæz; həz][rʌn] [ə'graʊnd] [ɪn][ðə; ði]

and	the	next	moment	comes	a	signal	that	a	boat	has	run	aground	in	the
和	这	下一个	片刻	来	一个	信号	那	一个	船	有	跑步	搁浅	在	这

[kə'næl] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [leɪk] ,

canal	beyond	the	lake	,
运河	超过	这	湖	,

紧接着，传来信号说，湖对岸的运河里有一艘船搁浅了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst][weɪt] [ʌn'tɪl][ʃi:; ʃi][gets] [ɔ:f] [ə'gen] .

and	that	we	must	wait	until	she	gets	off	again	.
和	那	我们	必须	等待	直到	她	获得	离开	再次	.

我们必须等到她再次下车。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][help][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ,

There	is	no	help	for	it	,
那里	是	不	帮助	为了	它	,

对此无能为力。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər][dʒʌst] ['meɪkɪŋ] [ʌp]['aʊər; ɑ:r][maɪndz][tu:; tə][ə; eɪ][hɔ:lt][ʌv; əv] ['sevrəl] ['aʊərz] ,

and	we	are	just	making	up	our	minds	to	a	halt	of	several	hours	,
和	我们	是	只是	制作	向上	我们的	思想	到	一个	停止	的	一些	小时	,

我们花了几个小时才最终决定，

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][bʌt; bət] [ster] [æt; ət][ðə; ði][trɪm]['bɑ:nbɑ:n] - [laɪk] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][dɑ:rk]

with	nothing	to	do	but	stare	at	the	trim	bonbon	-	like	houses	and	dark
和	没有什么	到	做	但	盯	在	这	修剪	糖果	-	喜欢	房屋	和	黑暗的

[gri:n] [plæn'teɪnz] [ʌv; əv][ˌɪzmai'li:ə] [[wʌn]] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['fɑ:rðər] [ʃɔ:r] ,

green	plantations	of	Ismailia	[	1	]	along	the	farther	shore	,
绿色的	种植园	的	伊斯梅利亚	[	1	]	沿着	这	更远	支撑	,

除了凝视着远处海岸边伊斯梅利亚[1]整齐的、像糖果一样的房屋和深绿色的种植园之外，无事可做；

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] [waɪt] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['pæləs] ['stændɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][mɪdst] [laɪk]

with	the	big	white	front	of	the	Khedive's	palace	standing	up	in	the	midst	like
和	这	大的	白色的	正面	的	这	-	宫殿	常设	向上	在	这	中间	喜欢

[æn; ən][ˌoʊvər'groʊn][hoʊ'tel] ,

an	overgrown	hotel	,
一个	长得太茂盛了	酒店	,

赫迪夫宫殿巨大的白色正面像一座长得过大的酒店一样矗立在中央。

[wen] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ə'kɜ:rz] .

when	an	unexpected	interruption	occurs	.
什么时候	一个	意外	中断	发生	.

当发生意外中断时。

" [lʊk] [hɪr] , [meɪts] , " [ʃaʊts] [ə; eɪ]['seɪlər] [pɜ:rtʃt] [ɑ:n][ðə; ði][dʒɪb] - [bu:m] ;

"	Look	here	,	mates	,	"	shouts	a	sailor	perched	on	the	jib	-	boom	;
"	看	这里	,	伙伴们	,	"	喊叫	一个	水手	栖息	在	这	吊臂	-	繁荣	;

“伙计们，看这里！”一名水手站在前桅横桁上喊道；

" [hɪəz] [wʌn][oʊ] - [ðem; ðəm] ['dɑ:ki] [aʊt][fɔ:r; fər][ə; eɪ][swɪm] .

"	here's	one	o	'	them	darkies	out	for	a	swim	.
"	这里是	一	o	-	他们	黑人	出去	为了	一个	游泳	.

“瞧，这是其中一个黑人出来游泳。”

['hi:l] [bi:; bi] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] ['tʃælɪndʒ] [oʊld][dʒæk] [hɪr] [tu:; tə][swɪm][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

He'll	be	coming	to	challenge	old	Jack	here	to	swim	a	match	for	the
地狱	是	未来	到	挑战	老的	杰克	这里	到	游泳	一个	匹配	为了	这

['tʃæmpiənʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl] . "

championship	of	the	canal	.	"
锦标赛	的	这	运河	.	"

他将来这里挑战老杰克，争夺运河游泳冠军。

" [let] [hɪm; ɪm][traɪ][ˌaɪ 'ti:] , " [ri'tɔ:ts] [ə; eɪ][tɔ:l] , [rɔ:] - [boʊnd] , [nɔ:rθ] ['kʌntri] [mæn][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm]

"	Let	him	try	it	,	"	retorts	a	tall	,	raw	-	boned	,	North	Country	man	behind	him
"	让	他	尝试	它	,	"	反驳	一个	高的	,	生的	-	骨	,	北	国家	男人	在后面	他

.

:

.

“让他试试看，”他身后一个身材高大、骨骼粗壮的北方男人反驳道。

" [ɪf] [ðæt] - [er] ['nɪgər] [θɪŋks] [hi:; hi][kæn; kən] [bi:t] [ˌem 'i:] , ['hi:l] [noʊ] ['betər] [ə'fɔ:r] [lɔ:ŋ] ,

"	If	that	'	ere	nigger	thinks	he	can	beat	me	,	he'll	know	better	afore	long	,
"	如果	那	-	埃雷	黑鬼	思考	他	能	打	我	,	地狱	知道	更好的	之前	长的	,

“如果那个黑鬼以为他能打败我，他很快就会明白自己的错误。”

[ɔ:r][maɪ] [neɪm] [eint] [dʒæk] ['hɔli] .

or	my	name	ain't	Jack	Hawley	.
或者	我的	姓名	不是	杰克	霍利	.

或者说，我的名字就不是杰克·霍利。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [dʒæk] [strɪps] [ænd; ənd] [plʌndʒz] [ɪn] ,

"	So	saying	,	Jack	strips	and	plunges	in	,
"	所以	说	,	杰克	条状物	和	暴跌	在	,

话音刚落，杰克就脱光衣服跳了进去。

['hedɪŋ] [streɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [raʊnd] [blæk] [hed] [wɪtʃ] [ɪz] ['bɑ:bɪŋ] [ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ][kɔ:rk][ɪn]

heading	straight	for	the	round	black	head	which	is	bobbing	about	like	a	cork	in
标题	直的	为了	这	圆形的	黑色的	头	哪个	是	上下摆动	关于	喜欢	一个	软木	在

[ðə; ði] [smu:ð] ['wɔ:tər] .

the	smooth	water	.
这	光滑的	水	.

径直游向那颗在平静的水面上像软木塞一样上下浮动的黑色圆脑袋。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] ['ri:tʃɪz] [ðə; ði]['ærəb][ðə; ði] ['lætər] ['væniʃiz] ,

But	just	as	he	reaches	the	Arab	the	latter	vanishes	,
但	只是	作为	他	到达	这	阿拉伯	这	后者	消失	,

但就在他走到阿拉伯人跟前时，后者却消失了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [pɪntʃ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [raɪt] [kæf] [wɔ:nz] [dʒæk] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [hæz; həz]['teɪkən]

and	a	sharp	pinch	on	his	right	calf	warns	Jack	that	his	enemy	has	taken
和	一个	锋利的	捏	在	他的	正确的	小牛	警告	杰克	那	他的	敌人	有	已采取

[hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [rɪr] ,

him	in	the	rear	,
他	在	这	后部	,

杰克右小腿传来一阵剧痛，他意识到敌人已经从背后袭击了他。

[ə'mɪd][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['læftər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sti:mər] .

amid	a	shout	of	laughter	from	the	steamer	.
之中	一个	喊	的	笑声	从	这	汽船	.

汽船上传来一阵哄笑声。

[dʒæk][dɑːrts][æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] , [huː] ['daiviːz] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [bɪ'jɑːnd] [hɪm; ɪm] ,

Jack	**darts**	**at**	**his**	**assailant**	**,**	**who**	**dives**	**again**	**,**	**and**	**coming**	**up**	**beyond**	**him**	**,**
杰克	飞镖	在	他的	袭击者	,	WHO	潜水	再次	,	和	未来	向上	超过	他	,

杰克猛地扑向袭击者，袭击者再次俯冲，然后从他身后跃起。

['splæʃiz] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['kætərækt][ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

splashes	**a**	**perfect**	**cataract**	**of**	**water**	**in**	**his**	**face**	**,**
水花	一个	完美的	白内障	的	水	在	他的	脸	,

一股完美的瀑布状水流溅到他脸上，

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ðə; ði] [tuː] [ɑːr; ər][æt; ət][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [maɪt] [ænd; ənd][meɪn] ,

and	**instantly**	**the**	**two**	**are**	**at**	**it**	**with**	**might**	**and**	**main**	**,**
和	即刻	这	二	是	在	它	和	可能	和	主要的	,

两人立刻全力以赴地投入战斗。

['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [er] [wɪð; wɪθ] ['ʃaʊɝz] [ʌv; əv] ['glɪtərɪŋ] [spreɪ] .

filling	**the**	**whole**	**air**	**with**	**showers**	**of**	**glittering**	**spray**	**.**
填充	这	所有的	空气	和	淋浴	的	闪闪发光	喷	.

漫天飞舞的闪亮水雾弥漫开来。

" [wɪl] [juː; jʊ] [swɪm] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ðæt] ['buːi] ['jɑːndər] , ['dʒɑːni] ? " ['tʃælindʒz] [dʒæk] .

"	**Will**	**you**	**swim**	**me**	**to**	**that**	**buoy**	**yonder**	**,**	**Johnny**	**?**	**"**	**challenges**	**Jack**	**.**
"	将要	你	游泳	我	到	那	浮标	远处	,	约翰尼	?	"	挑战	杰克	.

"约翰尼，你愿意带我游到那边那个浮标那里吗？"杰克向他挑战道。

" [juː; jʊ][goʊ] , [ˌem 'iː][goʊ] , " [grɪnz][ðə; ði] ['neɪtɪv] , [ænd; ənd] [ɔːf] [ðeɪ] [stɑːrt] .

"	**You**	**go**	**,**	**me**	**go**	**,**	**"**	**grins**	**the**	**native**	**,**	**and**	**off**	**they**	**start**	**.**
"	你	去	,	我	去	,	"	咧嘴笑	这	本国的	,	和	离开	他们	开始	.

"你走，我走，"当地人咧嘴一笑，然后他们就出发了。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃənz] [ʃɔːrt] , ['snæpɪŋ] , [hænd] - ['oʊvər] - [hænd] [stroʊk] ['kæriz] [hɪm; ɪm]

At	**first**	**the**	**Egyptian's**	**short**	**,**	**snapping**	**,**	**hand**	**-**	**over**	**-**	**hand**	**stroke**	**carries**	**him**
在	第一的	这	埃及的	短的	,	啪啪	,	手	-	超过	-	手	中风	携带	他

['breɪvli] [ɑːn] ;

bravely	**on**	**;**
勇敢地	在	;

起初，埃及人短促有力的、一手接一手的击球方式让他勇敢地向前推进；

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði] [lɔːŋ] , ['stediː] , ['paʊərf(ə)l] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [bɪ'gɪn]

but	**little**	**by**	**little**	**the**	**long**	**,**	**steady**	**,**	**powerful**	**strokes**	**of**	**the**	**Englishman**	**begin**
但	小的	经过	小的	这	长的	,	稳定的	,	强大的	笔画	的	这	英国人	开始

[tuː; tə] [tel] ,

to	**tell**	**,**
到	告诉	,

但渐渐地，英国人那长而稳、有力的击球开始显现出作用。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [fɔːdʒz] ['slaɪtli] [ə'hed] .

and	**at**	**length**	**he**	**forges**	**slightly**	**ahead**	**.**
和	在	长度	他	锻造厂	轻微地	前方	.

最后他稍稍向前迈了一步。

[ðə; ði] [kruː] [tʃɪr] ['lʌstɪli] , [ænd; ənd]['fænsi] [ðæt] [dʒæk][hæz; həz]['sɜːrt(ə)nli] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] ;

The	**crew**	**cheer**	**lustily**	**,**	**and**	**fancy**	**that**	**Jack**	**has**	**certainly**	**won**	**the**	**race**	**;**
这	全体人员	欢呼	热情地	,	和	想要	那	杰克	有	当然	韩元	这	种族	;

船员们热烈欢呼，认为杰克肯定赢得了比赛；

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [luː'tenənt] , [huː] [noʊz] ['ærəb] [weɪz] ,

but	**the**	**young**	**Lieutenant**	**,**	**who**	**knows**	**Arab**	**ways**	**,**
但	这	年轻的	中尉	,	WHO	知道	阿拉伯	方式	,

但这位年轻的中尉，却深谙阿拉伯人的习俗，

['ʃeɪks] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [telz] [ðem; ðəm][tuː; tə] " [weɪt][ə; eɪ][bɪt] .

shakes	his	head	and	tells	them	to	"	wait	a	bit	.
奶昔	他的	头	和	讲述	他们	到	"	等待	一个	少量	.

他摇摇头，告诉他们"稍等片刻"。

" [pʊr] [dʒæk] !

"	Poor	Jack	!
"	贫穷的	杰克	!

可怜的杰克!

[hiː; hi][hæz; həz] [fər'gɑːtn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['iːgərnəs] [ðæt][hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] [ˌʌnprə'tektɪd] ,

he	has	forgotten	in	his	eagerness	that	his	head	is	unprotected	,
他	有	被遗忘的	在	他的	渴望	那	他的	头	是	未受保护	,

他急于求成，忘记了自己的头部没有防护。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [kæst] - ['aɪərn] ['iːstərn] [skʌlz] [ðæt] [kæn; kən][dɪ'faɪ]

and	that	he	has	not	one	of	those	cast	-	iron	Eastern	skulls	that	can	defy
和	那	他	有	不是	一	的	那些	投掷	-	铁	东	头骨	那	能	违抗

[ə; eɪ]['trɑːpɪk(ə)l] [sʌn] .

a	tropical	sun	.
一个	热带	太阳	.

而且他不像东方人那样拥有能抵御热带烈日的钢铁般的头骨。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] [siːn] [tuː; tə] [sweɪ] ['dɪzɪli] [bæk] , [hiː; hi] [θroʊz] [ʌp][hɪz; ɪz][ɑːrmz]

All	at	once	his	head	is	seen	to	sway	dizzily	back	,	he	throws	up	his	arms
全部	在	一次	他的	头	是	已见	到	摇摆	晕眩地	后退	,	他	投掷	向上	他的	武器

[kən'vʌlsɪvli] ,

convulsively	,
痉挛地	,

突然间，他的头猛地向后仰去，双臂痉挛般地挥舞起来。

[ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi][goʊz] .

and	down	he	goes	.
和	向下	他	去	.

然后他就倒下了。

" [stænd][baɪ][tuː; tə] ['loʊər] [ðə; ðɪ][boʊt] ! " ['rɔrz] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] .

"	Stand	by	to	lower	the	boat	!	"	roars	the	Captain	.
"	站立	经过	到	降低	这	船	!	"	咆哮	这	队长	.

"准备放下救生艇！"船长咆哮道。

" [biː; bi][ə'laɪv] [naʊ] !

"	Be	alive	now	!
"	是	活	现在	!

"活在当下！"

" [æz; əz] [ɪf] [muːvd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɪmpʌls] , [ðə; ðɪ][men] [sprɪŋ] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ðɪ]

"	As	if	moved	by	a	single	impulse	,	the	men	spring	at	once	to	the
"	作为	如果	已搬	经过	一个	单身的	冲动	,	这	男人	春天	在	一次	到	这

['deɪvɪt; 'dævɪt] ;

davits	;
吊艇架	;

"仿佛受到某种冲动的驱使，男人们立刻跳上了吊艇架；

[bʌt; bət] , ['lʌkɪli] [fɔːr; fər] [pʊr] [dʒæk] , ['ʌðər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [help][ɪz][æt; ət][hænd] .

but	,	luckily	for	poor	Jack	,	other	and	nearer	help	is	at	hand	.
但	,	幸运的是	为了	贫穷的	杰克	,	其他	和	更近	帮助	是	在	手	.

但幸运的是，可怜的杰克很快就能得到其他更近的帮助。

[ðə; ðɪ]['ærəb] , [wen] [hiː; hi] [siːz] [hɪz; ɪz] ['raɪvəlz] [streŋθ] [feɪl][soʊ] ['sʌd(ə)nli] ,

The	Arab	,	when	he	sees	his	rival's	strength	fail	so	suddenly	,
这	阿拉伯	,	什么时候	他	看到	他的	竞争对手的	力量	失败	所以	突然	,

阿拉伯人看到对手的力量突然衰弱，

['gesɪz] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['mætər] , [ænd; ənd] [meɪks] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] .

guesses	in	a	moment	what	is	the	matter	,	and	makes	for	him	at	once	.
猜测	在	一个	片刻	什么	是	这	事情	,	和	制作	为了	他	在	一次	.

他立刻猜到了出了什么事，并马上赶去查看。

[θriː] ['paʊərf(ə)l] [stroʊks] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [mæn] ,

Three	powerful	strokes	bring	him	alongside	of	the	sinking	man	,
三	强大的	笔画	带来	他	旁边	的	这	下沉	男人	,

三记重击将他拉到正在下沉的人身边，

[ænd; ənd] ['twaɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪnjuːi] ['fɪŋgərz] [ɪn]['dʒæks] ['bʊʃi] [her] , [hiː; hi][hoʊldz][ðə; ði] ['lætɚz] [hed] [ə'bʌv] ['wɔːtər] ,

and	twining	his	sinewy	fingers	in	Jack's	bushy	hair	,	he	holds	the	latter's	head	above	water	,
和	缠绕	他的	筋骨	手指	在	杰克的	茂密的	头发	,	他	持有	这	后者的	头	多于	水	,

他用结实的手指缠绕着杰克蓬松的头发，将杰克的头托出水面。

['pædlɪŋ] ['dʒentli] ['miːnwaɪl] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm'self] [ə'floʊt] .

paddling	gently	meanwhile	to	keep	himself	afloat	.
划桨	轻轻地	同时	到	保持	他自己	漂浮	.

他同时轻轻划水，以保持漂浮。

" [stænd][baɪ][jʊr; jər]['tæk(ə)l] !

"	Stand	by	your	tackle	!
"	站立	经过	你的	处理	!

“坚守你的阵地！”

[let][goʊ] !

let	go	!
让	去	!

松手！

" [ðə; ði] ['tæklz] ['ræt(ə)l] ['ʃɑːrpli] [θruː] [ðə; ði] [blɑːks] , [ðə; ði] [boʊt] ['splæʃiz] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,

"	The	tackles	rattle	sharply	through	the	blocks	,	the	boat	splashes	into	the	water	,
"	这	铲球	嘎嘎作响	尖锐地	通过	这	积木	,	这	船	水花	进入	这	水	,

“滑轮组猛地穿过滑轮组，小船溅入水中，发出清脆的撞击声。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsndʒɚ] [sprɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bʊlwərks] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [tʃɪr] [æz; əz] [ʃiː; ʃi][dɑːrts] [ə'weɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] [tuː] [ɪmpe'rəld] [men] ,

and	the	passengers	spring	upon	the	bulwarks	to	give	her	a	cheer	as	she	darts	away	toward	the	two	imperilled	men	,
和	这	乘客	春天	之上	这	堡垒	到	给	她	一个	欢呼	作为	她	飞镖	离开	朝向	这	二	危及	男人	,

当她飞快地奔向两名遇险男子时，乘客们纷纷跳到舷墙上为她欢呼。

[æz; əz][fæst][æz; əz] [eɪt] ['stɜːrdi] ['rəʊəz] [kæn; kən][prə'pel][hɜːr; hər] .

as	fast	as	eight	sturdy	rowers	can	propel	her	.
作为	快速地	作为	八	结实的	划船者	能	推进	她	.

八名强壮的划桨手能划动她的速度。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [reɪs] [bɪ'twiːn] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] ['terəbli] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [ðə; ði] ['lætər] .

But	in	this	race	between	life	and	death	the	chances	are	terribly	in	favor	of	the	latter	.
但	在	这	种族	之间	生活	和	死亡	这	机会	是	可怕	在	偏爱	的	这	后者	.

但在这场生死竞赛中，后者获胜的几率非常大。

[truː] , [ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] , ['sɔːltər][baɪ][fɑːr][ðæn; ðən][ðə; ði] [siː] [ɪt'self] ,

True	,	the	water	of	the	lake	,	salter	by	far	than	the	sea	itself	,
真的	,	这	水	的	这	湖	,	萨尔特	经过	远的	比	这	海	本身	,

没错，湖水的盐度远高于海水。

[ɪz] ['bɔɪənt] [æz; əz]['ɪndiə] ['rʌbər] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ] ['i:zi] ['mætər] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ærəb] ,

is	buoyant	as	India	rubber	;	but	it	is	no	easy	matter	for	the	Arab	,
是	浮力	作为	印度	橡皮	;	但	它	是	不	简单的	事情	为了	这	阿拉伯	,

它像印度橡胶一样富有弹性；但这对于阿拉伯人来说并非易事。

[ɔ:l'redi] [spent] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [swɪm] , [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði][hju:dʒ] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['helpləs]

already	spent	with	his	long	swim	,	to	support	the	huge	bulk	of	the	helpless
已经	花费	和	他的	长的	游泳	,	到	支持	这	巨大的	大部分	的	这	无助

['seɪlər] ,

sailor	,
水手	,

他已经用尽全力游了很长的路，去支撑这个无助水手庞大的身躯。

[ænd; ənd][ðə; ði][boʊt] [si:mz] [stɪl] [ə; eɪ] ['fɪrfəli] [lɔ:ŋ] [weɪ] [ɔ:f] .

and	the	boat	seems	still	a	fearfully	long	way	off	.
和	这	船	似乎	仍然	一个	恐惧地	长的	方式	离开	.

船似乎仍然遥不可及。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

[wʌns] , [twaɪs] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmənz] [hed] [dɪps] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ,

Once	,	twice	,	the	Englishman's	head	dips	below	the	surface	,
一次	,	两次	,	这	英国人的	头	蘸酱	以下	这	表面	,

英国人的头一次、两次沉入水面以下。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔ:zmən, 'əu-]['ɔ:lmoʊst] [li:p] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [si:ts] [æz; əz] [ðeɪ] [si:] [ˌaɪ 'ti:] .

and	the	oarsmen	almost	leap	from	their	seats	as	they	see	it	.
和	这	划桨手	几乎	飞跃	从	他们的	座位	作为	他们	看	它	.

看到这一幕，划桨手们几乎都从座位上跳了起来。

[pʊl] , [bɔɪz] , [pʊl] !

Pull	,	boys	,	pull	!
拉	,	男孩们	,	拉	!

拉，孩子们，拉！

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][bʌt; bət] [θri:] [leŋθs] [ɔ:f] , [ænd; ənd] [naʊ] [bʌt; bət][wʌn] , [ænd; ənd] [naʊ] ,

And	now	they	are	but	three	lengths	off	,	and	now	but	one	,	and	now	,
和	现在	他们	是	但	三	长度	离开	,	和	现在	但	一	,	和	现在	,

现在他们只差三个身位，现在只差一个身位，现在，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['defnɪŋ] [hə'rɑ:] , [ðə; ði] ['feɪntɪŋ] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪg'zɔ:stɪd] ['reskju:ər][ɑ:r; ər]

with	a	deafening	hurrah	,	the	fainting	man	and	his	exhausted	rescuer	are
和	一个	震耳欲聋	欢呼	,	这	昏厥	男人	和	他的	筋疲力尽的	救援人员	是

['drægd] ['ɪntu:][ðə; ði][boʊt] .

dragged	into	the	boat	.
拖拽	进入	这	船	.

伴随着震耳欲聋的欢呼声，昏厥的男子和筋疲力尽的救援者被拖进了船里。

" [kʌm] , [bɔɪz] , " [kraɪd] [lu:'tenənt] [eɪtʃ] — — , " [ðæts] [ə; eɪ] ['plʌki] ['feloʊ] , ['ærəb][ɔ:r][noʊ]['ærəb]

"	Come	,	boys	,	"	cried	Lieutenant	H	—	—	,	"	that's	a	plucky	fellow	,	Arab	or	no	Arab
"	来	,	男孩们	,	"	哭	中尉	H	—	—	,	"	那就是	一个	勇敢的	同伴	,	阿拉伯	或者	不	阿拉伯

.

:
.

“来吧，伙计们，”H——中尉喊道，“不管是不是阿拉伯人，那都是个勇敢的小伙子。”

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] [tu:; tə] ['sendɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði][hæt][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ;

What	do	you	say	to	sending	round	the	hat	for	him	;
什么	做	你	说	到	发送	圆形的	这	帽子	为了	他	;

你觉得派人去给他募捐怎么样？

[hɪəz] [ə; eɪ] [ruːˈpiː] " (['fɪfti] [sents]) " [tuː; tə] [bɪˈgɪn] [wɪð; wɪθ] .

here's	a	rupee	"	(	fifty	cents	)	"	to	begin	with	.
这里是	一个	卢比	"	(	五十	分	)	"	到	开始	和	.

“先给你一卢比（50美分）。”

" [ænd; ənd] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [ðə; ði] ['ærəb] [wʌz; wəz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

"	And	half	an	hour	later	the	Arab	was	on	his	way	back	to	the	shore	,
"	和	一半	一个	小时	之后	这	阿拉伯	曾是	在	他的	方式	后退	到	这	支撑	,

半小时后，阿拉伯人踏上了返回岸边的路。

[wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['mʌni] [taɪd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [waɪt] ['kɑːt(ə)n] [sæʃ] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] [ðæn; ðən] [hiː; hi]

with	more	money	tied	up	in	the	white	cotton	sash	round	his	waist	than	he
和	更多的	钱	系	向上	在	这	白色的	棉布	窗扇	圆形的	他的	腰部	比	他

[hæd; həd] ['evər] [hæd; həd] [bɪˈfɔːr] ,

had	ever	had	before	,
有	曾经	有	前	,

他腰间系着一条白色棉布腰带，里面装着的钱比以往任何时候都多。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

in	his	life	.
在	他的	生活	.

在他的一生中。

['ʌŋk(ə)l] [zɛdz] [wʊlf] .

UNCLE	ZED'S	WOLF	.
叔叔	泽德的	狼	.

Z 叔叔的狼。

[ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] .

A	TRUE	STORY	.
一个	真的	故事	.

真实故事。

[baɪ] ['mɪsɪz] . [keit] ['ʌpsən] [kla:k] .

BY	MRS	.	KATE	UPSON	CLARK	.
经过	太太	.	凯特	厄普森	克拉克	.

作者：凯特·厄普森·克拉克夫人。

" [bɑː] ! [bɑː] ! [bɑː] ! " ['saʊndɪd] [ɪn] ['nɔɪzi] ,

"	Baa	!	baa	!	baa	!	"	sounded	in	noisy	,
"	咩	!	咩咩	!	咩咩	!	"	听起来	在	嘈杂	,

“咩！咩！咩！”发出嘈杂的声音，

['fraɪt(ə)nd] ['kɔːrəs] [ˌʌndər'niːθ] ['pɑːrsn] ['dærɪəs] ['mɪlɚz] ['wɪndoʊz] [wʌn] [koʊld] ['eɪprəl] ['mɔːrnɪŋ] [ə'baʊt]

frightened	chorus	underneath	Parson	Darius	Miller's	windows	one	cold	April	morning	about
害怕	合唱	下	牧师	达里厄斯	米勒的	视窗	一	寒冷的	四月	早晨	关于

['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

fifty	years	ago	.
五十	年	前	.

大约五十年前一个寒冷的四月清晨，达里厄斯·米勒牧师的窗户下传来一阵惊恐的合唱。

[soʊ] [laʊd] [ænd; ənd] [soʊ] [pər'sɪstənt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kɔːrəs] [ðæt] ['pɑːrsn] ['mɪlɚz] [θriː] ['stɜːrdi] [bɔɪz]

So	loud	and	so	persistent	was	the	chorus	that	Parson	Miller's	three	sturdy	boys
所以	大声	和	所以	执着的	曾是	这	合唱	那	牧师	米勒的	三	结实的	男孩们

[wɜːr; wər] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [ɑːn] [ðer; ðər] [fiːt] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [groʊn] [laɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

were	awake	and	on	their	feet	before	it	had	grown	light	enough	to
是	醒	和	在	他们的	脚	前	它	有	生长	光	足够的	到

[dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [greɪ] [ˌaʊt'saɪd] .

distinguish	anything	in	the	gray	outside	.
区分	任何事物	在	这	灰色的	外部	.

合唱声如此响亮、如此持久，以至于帕森·米勒的三个壮实的男孩在天还没亮到能分辨出外面灰蒙蒙的什么之前，就已经醒了过来，站了起来。

" ['fɑːðər] ! ['fɑːðər] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒeɪmz] , [ðə; ði]['sekənd] [bɔɪ] , ['klætɝɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [ɪn][hɪz; ɪz]
" **Father** ! **father** ! " **shouted** **James** , **the** **second** **boy** , **clattering** **down** **the** **stairs** **in** **his**
" 父亲 ! 父亲 ! " 喊叫 詹姆斯 , 这 第二 男生 , 咔嗒咔嗒 向下 这 楼梯 在 他的
['hevi] [buːts] ,
heavy **boots** ,
重的 靴子 ,

"爸爸！爸爸！"第二个男孩詹姆斯一边喊着，一边穿着沉重的靴子噼里啪啦地跑下楼梯。

" [wʌt] [eɪlz][ðə; ði] [ʃiːp] ?
" **what** **ails** **the** **sheep** ?
" 什么 疾病 这 羊 ?

羊群怎么了?

[ðeə(r)] [ɔːl] ['hʌdld] [ʌp][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [raɪt] ['ʌndər][jʊr; jər]['wɪndoʊ] .
They're **all** **huddled** **up** **close** **to** **the** **house** , **right** **under** **your** **window** .
它们是 全部 蜷缩着 向上 关闭 到 这 房子 , 正确的 在下面 你的 窗户 .

它们都挤在房子附近，就在你窗户的正下方。

[dəunt][juː; jʊ] [hɪr] [ðem; ðəm] ?
Don't **you** **hear** **them** **?**
不 你 听到 他们 ?

你没听到吗?

[seɪ] , ['fɑːðər] , [weɪk] [ʌp] !
Say , **father** , **wake** **up** !
说 , 父亲 , 唤醒 向上 !

父亲，醒醒!

" [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] ['aʊtkraɪ] , [gʊd] ['pɑːrsn] ['mɪlər] ,
" **In** **response** **to** **all** **this** **outcry** , **good** **Parson** **Miller** ,
" 在 回复 到 全部 这 强烈抗议 , 好的 牧师 磨坊主 ,

"针对所有这些抗议，善良的米勒牧师，

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌhɑːrd'wɜːrkɪŋ] ['fɑːrmər][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɑːrsn] , [ænd; ənd] [slept] [ðə; ði]
who **was** **a** **hardworking** **farmer** **as** **well** **as** **a** **parson** , **and** **slept** **the**
WHO 曾是 一个 任劳任怨 农民 作为 出色地 作为 一个 牧师 , 和 睡着了 这
[sliːp] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌst] ,
sleep **of** **the** **just** ,
睡觉 的 这 只是 ,

他既是一位勤劳的农民，也是一位牧师，安然长眠。

[geɪv] [fɔːrθ] [ə; eɪ]['fiːb(ə)l][ænd; ənd]['oʊnli][hæf] - [ɪn'telɪdʒənt] " [jes] .
gave **forth** **a** **feeble** **and** **only** **half** **-** **intelligent** **"** **yes** **.**
给予 前进 一个 微弱 和 仅有的 一半 - 聪明的 " 是的 .

发出了一声虚弱且只有半懂懂的"是"。

" ['prez(ə)ntli] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] [bɔɪz] ,
" **Presently** , **however** , **he** **joined** **the** **boys** ,
" 目前 , 然而 , 他 加入 这 男孩们 ,

"不过，他随后也加入了男孩们的行列。"

[ænd; ənd] [ðen] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [nɑːt][ɔːl][ðə; ði] [ʃiːp] [wɜːr; wər] ['hʌdld] [tə'geðər] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði]
and **then** **discovered** **that** **not** **all** **the** **sheep** **were** **huddled** **together** **underneath** **the**
和 然后 发现 那 不是 全部 这 羊 是 蜷缩着 一起 下 这
['wɪndoʊz] ,
windows ,
视窗 ,

然后发现并不是所有的羊都挤在窗户下面。

[bʌt; bət] [ðæt] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['mɪsɪŋ] ,
but **that** **two** **of** **them** **were** **missing** ,
但 那 二 的 他们 是 丢失的 ,

但其中两人失踪了。

[ænd; ənd] [ðæt] [lɑːrdʒ] ['deɪndʒərəs] - ['lʊkɪŋ] [træks] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [laɪt] [snoʊ] — [ə; eɪ]

and	that	large	dangerous	-	looking	tracks	were	all	over	the	light	snow	—	a
和	那	大的	危险的	-	寻找	轨道	是	全部	超过	这	光	雪	—	一个

['regjələr] " ['ʃʊgər] - [snoʊ] " — [wɪtʃ] ['kʌvərd] [ðə; ði] [graʊnd] [ˌaʊt'saɪd] .

regular	"	sugar	-	snow	"	—	which	covered	the	ground	outside	.
常规的	"	糖	-	雪	"	—	哪个	涵盖	这	地面	外部	.

外面地面上覆盖着一层薄薄的积雪，这种积雪就像普通的"糖雪"，上面到处都是看起来很危险的大脚印。

" [aɪl] [bet] [ɪts] [ə; eɪ] [wʊlf] , " ['ventʃərd] ['dænjəl] , [ðə; ði] ['eldɪst] [bɔɪ] .

"	I'll	bet	it's	a	wolf	,	"	ventured	Daniel	,	the	eldest	boy	.
"	患病的	赌注	它是	一个	狼	,	"	冒险	丹尼尔	,	这	长子	男生	.

"我敢打赌那是一匹狼，"年纪最大的男孩丹尼尔大胆地说。

" [ges] [ɪts] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [waɪld] - [kæt] , " [sed] [ðə; ði] ['pɑːrsn] .

"	Guess	it's	nothing	but	a	wild	-	cat	,	"	said	the	parson	.
"	猜测	它是	没有什么	但	一个	荒野	-	猫	,	"	说	这	牧师	.

"看来它不过是一只野猫而已。"牧师说道。

" [tuː] [bɪg] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪld] - [kæt] , " [sed] [tɑːm] .

"	Too	big	for	a	wild	-	cat	,	"	said	Tom	.
"	也	大的	为了	一个	荒野	-	猫	,	"	说	汤姆	.

"对一只野猫来说太大了，"汤姆说。

" [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌn] ['skwaɪər] ['teilə] [kɔːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [træp] .

"	A	great	deal	bigger	than	the	one	Squire	Taylor	caught	in	his	trap	.
"	一个	伟大的	交易	大	比	这	一	乡绅	泰勒	捕捉	在	他的	陷阱	.

比泰勒乡绅用陷阱捕获的那只大得多。

" [tɑːm] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kwaɪət] [bɔɪ] , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] , [wen] [tɑːm] [spoʊk] , ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['oʊldər]

"	Tom	was	the	quiet	boy	,	but	somehow	,	when	Tom	spoke	,	even	the	older
"	汤姆	曾是	这	安静的	男生	,	但	不知何故	,	什么时候	汤姆	辐	,	甚至	这	老

[wʌnz] [peɪd] [ə'tenʃ(ə)n] .

ones	paid	attention	.
一个	有薪酬的	注意力	.

"汤姆是个安静的男孩，但不知为何，当汤姆说话时，即使是年纪大的人也会认真倾听。"

['tɑːmz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [ə'lɜːrt] ,

Tom's	eyes	were	always	on	the	alert	,
汤姆的	眼睛	是	总是	在	这	警报	,

汤姆的眼睛始终保持警惕。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [noʊ] [miːnz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌlər] ,

and	though	they	were	of	a	gray	and	by	no	means	beautiful	color	,
和	尽管	他们	是	的	一个	灰色的	和	经过	不	方法	美丽的	颜色	,

虽然它们的颜色是灰色的，一点也不漂亮，

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [set] [ɪn] [ə; eɪ] ['sæloʊ] [ænd; ənd] " [piːkt] " ['lɪt(ə)l] [feɪs] ,

and	were	set	in	a	sallow	and	"	peaked	"	little	face	,
和	是	放	在	一个	黄褐色	和	"	巅峰	"	小的	脸	,

它们被安置在一张蜡黄而尖尖的小脸上，

[tɑːm] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['væstli] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [bɔɪ] [baɪ] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [ænd; ənd]

Tom	was	considered	a	vastly	good	-	looking	boy	by	all	of	the	family	and
汤姆	曾是	经过考虑的	一个	非常	好的	-	寻找	男生	经过	全部	的	这	家庭	和

[hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət] [frendz] ,

his	intimate	friends	,
他的	亲密的	朋友们	,

汤姆被家人和密友们一致认为是个非常英俊的男孩。

[ɑːn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] " ['hænsəm] [ɪz] [ðæt] ['hænsəm] [dʌz] .

on	the	principle	of	"	Handsome	is	that	handsome	does	.
在	这	原则	的	"	英俊的	是	那	英俊的	做	.

遵循"英俊就是英俊的行为"的原则。

" [dʒʌst] [ðen] ['skwaɪər] ['teilə] , [ðer; ðər][nekst] ['neɪbər] , [keɪm] ['træmpɪŋ] ['heɪstɪli] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [fiːld]
" **Just** **then** **Squire** **Taylor** **,** **their** **next** **neighbor** **,** **came** **tramping** **hastily** **across** **his** **field**
" 只是 然后 乡绅 泰勒 , 他们的 下一个 邻居 , 来了 徒步旅行 草草 穿过 他的 场地
,
,
,

就在这时，他们的邻居泰勒乡绅匆匆穿过他的田地走了过来。

[hɪz; ɪz] [tuː] [bɔɪz] , [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] [æz; əz] [dʒeɪmz] [ænd; ənd] [tɑːm] ['mɪlər] , ['fɑːloʊɪŋ]
his **two** **boys** **,** **of** **about** **the** **same** **age** **as** **James** **and** **Tom** **Miller** **,** **following**
他的 二 男孩们 , 的 关于 这 相同的 年龄 作为 詹姆斯 和 汤姆 磨坊主 , 下列的
['æftər][hɪm; ɪm] .
after **him** **.**
后 他 .

他的两个儿子，和詹姆斯·米勒、汤姆·米勒年纪相仿，跟在他身后。

" [wʊlf] [træks] [ɔːl] [ə'raʊnd] [maɪ] [bɑːrn] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] ['skwaɪər] , [ɪk'saɪtɪdli] ,
" **Wolf** **tracks** **all** **around** **my** **barn** **,** " **said** **the** **good** **Squire** **,** **excitedly** **,**
" 狼 轨道 全部 大约 我的 谷仓 , " 说 这 好的 乡绅 , 兴奋地 ,

"我的谷仓周围到处都是狼的脚印，"善良的乡绅兴奋地说。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ʃiːp] ['laɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [snoʊ] .
before **he** **had** **come** **near** **enough** **to** **see** **the** **sheep** **lying** **on** **the** **snow** **.**
前 他 有 来 靠近 足够的 到 看 这 羊 说谎 在 这 雪 .

在他走近到足以看到躺在雪地上的羊之前。

" [ðer; ðər] ! " [kraɪd] ['dænjəl] , ['nɑːdɪŋ] [sɪg'nɪfɪkəntli] [tuː; tə] [tɑːm] .
" **There** **!** " **cried** **Daniel** **,** **nodding** **significantly** **to** **Tom** **.**
" 那里 ! " 哭 丹尼尔 , 点头 显著地 到 汤姆 .

"好了！"丹尼尔喊道，并意味深长地向汤姆点了点头。

" ['wɛrz, 'hwɛrz] [ðə; ði] ['feloʊ] [gɔːn] ? " ['kwiərid] ['lɪt(ə)l] [tɑːm] , [huː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ˌfɔːr'tiːn] ,
" **Where's** **the** **fellow** **gone** **?** " **queried** **little** **Tom** **,** **who** **was** **only** **fourteen** **,**
" 在哪里? 这 同伴 已消失 ? " 查询 小的 汤姆 , WHO 曾是 仅有的 十四 ,

"那家伙去哪儿了？"十四岁的小汤姆问道。

[ænd; ənd] [huː] ['dɪdnt] [lʊk] [soʊ] [oʊld] [æz; əz] [ðæt] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['stætʃər] .
and **who** **didn't** **look** **so** **old** **as** **that** **by** **reason** **of** **his** **small** **stature** **.**
和 WHO 没有 看 所以 老的 作为 那 经过 原因 的 他的 小的 身材 .

由于身材矮小，他看起来并不像实际年龄那么大。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] !
" **That's** **it** **!**
" 那就是 它 !

"就是这样！

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] !
that's **it** **!**
那就是 它 !

就是这样！

" [kraɪd] [ðə; ði] ['skwaɪər] , ['slæpɪŋ] [tɑːm] [ə'pruːvɪŋli] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] .
" **cried** **the** **Squire** **,** **slapping** **Tom** **approvingly** **on** **the** **shoulder** **.**
" 哭 这 乡绅 , 拍打 汤姆 赞许地 在 这 肩膀 .

"乡绅喊道，赞许地拍了拍汤姆的肩膀。"

" ['wɛrz, 'hwɛrz] [ðə; ði] ['vɑːrmɪnt] [gɔːn] ?
" **Where's** **the** **varmint** **gone** **?**
" 在哪里? 这 害兽 已消失 ?

那只害虫跑哪儿去了？

[lets] [træk] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] .
Let's track him , to be sure .
我们来吧 追踪 他 , 到 是 当然 .

为了确保万无一失，我们得跟踪他。

[həˈloʊ] !
Hullo !
你好 !

你好！

[ðeəz; ðəz][ˈʌŋk(ə)l][zed] .
there's Uncle Zed .
有 叔叔 泽德 .

那是泽德叔叔。

" [ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [oʊld]['zɑːdək] ['kʌmɪŋz] , [fəˈmɪliərli] [noʊn] [æz; əz] " ['ʌŋk(ə)l][zed] ,
" Sure enough , old Zadok Cummings , familiarly known as " Uncle Zed ,
" 当然 足够的 , 老的 扎多克 卡明斯 , 熟悉地 已知 作为 " 叔叔 泽德 ,

"果然不出所料，老扎多克·卡明斯，也就是大家熟知的'泽德叔叔'，

" [wʌz; wəz] ['hʌrɪŋ] [əˈlɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [fiːldz] [tɔːrd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz][oʊld]
" was hurrying along through the fields toward them , and carrying his old
" 曾是 匆忙 沿着 通过 这 字段 朝向 他们 , 和 携带 他的 老的
[ʃɑːt] - [gʌn][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
shot - gun in his hands .
射击 - 枪 在 他的 双手 .

他手里拿着他的旧猎枪，匆匆穿过田野向他们走来。

[ðə; ði] [nuːz] [hæd; həd] ['evɪdəntli] ['trævld] [fæst] .
The news had evidently travelled fast .
这 消息 有 显然 旅行 快速地 .

消息显然传播得很快。

" [siːn] [hɪm; ɪm] ? " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn] , [ɔːl][ɑːn]['faɪər][wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt] ,
" Seen him ? " shouted the old man , all on fire with excitement ,
" 已见 他 ? " 喊叫 这 老的 男人 , 全部 在 火 和 激动 ,

"看到他了吗？"老人激动地喊道。

[waɪl] [drɑːps][ʌv; əv] [swet] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['rʌsɪt] [feɪs] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪli] ['weðər] .
while drops of sweat ran down his russet face , in spite of the chilly weather .
尽管 滴 的 汗 跑 向下 他的 赤褐色 脸 , 在 尽管如此 的 这 寒冷 天气 .

尽管天气寒冷，汗珠还是顺着他黝黑的脸颊流了下来。

" [dʒest] [tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]['hiːz] [tʊk] , - [en] - [aɪl] [ketʃ] [hɪm; ɪm] !
" Jest tell me what direction he's took , ' n ' I'll ketch him !
" 笑话 告诉 我 什么 方向 他是 采取 , - n - 患病的双体帆船 他 !

"告诉我他往哪个方向走了，我就能抓住他！"

[ðə; ði] ['krɪtər] !
The critter !
这 小动物 !

这只小家伙！

[aɪl] [ketʃ] [hɪm; ɪm] ;
I'll ketch him ;
患病的双体帆船 他 ;

我会抓住他；

[oʊ] , [aɪl] [ketʃ] [hɪm; ɪm] !
oh , I'll ketch him !
哦 , 患病的双体帆船 他 !

哦，我要抓住他！

" [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][zed] [lʊkt] [soʊ] [fɪrs] [ænd; ənd] ['fʌni] [ðæt] [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][bɪ'gæn][tu:; tə]
" And Uncle Zed looked so fierce and funny that all of them began to
" 和 叔叔 泽德 看起来 所以 凶猛的 和 有趣的 那 全部 的 他们 开始 到
[læf] .
laugh .
笑 .

“泽德叔叔看起来又凶又滑稽，大家都笑了起来。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['faɪnəli][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [kən'vɪnsɪŋ] [ðə; ði][oʊld][mæn] [ðæt] [hi:; hi] ['kudnt] ['pɑ:səbli]
But they finally succeeded in convincing the old man that he couldn't possibly
但 他们 最后 成功了 在 令人信服的 这 老的 男人 那 他 不能 可能
" [ketʃ] [hɪm; ɪm] ,
" ketch him ,
" 双体帆船 他 ,

但他们最终成功说服了老人，他不可能“抓住他”。

" [fɔ:r; fər][ə; eɪ][fju:]['moʊmənts][æt; ət] [li:st] ,
" for a few moments at least ,
" 为了 一个 很少 时刻 在 至少 ,

至少在片刻之间，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [tu:] ['sɪriəs] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [æt; ət][wʌns][ɑ:n]
and that the case was too serious for them to decide at once on
和 那 这 案件 曾是 也 严肃的 为了 他们 到 决定 在 一次 在
[ðə; ði][best] [kɔ:rs] [tu:; tə] [pər'su:] .
the best course to pursue .
这 最好的 课程 到 追求 .

案情太过严重，他们无法立即决定采取最佳行动方案。

" ['hi:l] [bi:; bi] [ə'raʊnd] [tu:; tə] - [naɪt] [tu:] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [sʌm; səm] [mɔ:r] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ɪf]
" He'll be around to - night too , and bring some more with him , if
" 地狱 是 大约 到 - 夜晚 也 , 和 带来 一些 更多的 和 他 , 如果
[wi:; wi][dəunt] [ketʃ] [hɪm; ɪm] ,
we don't ketch him ,
我们 不 双体帆船 他 ,

“如果我们没抓住他，他今晚还会来，而且还会带来更多人。”

" [pʊt][ɪn]['ʌŋk(ə)l][zed] , [wen'evər] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [ə'kɜ:rd] .
" put in Uncle Zed , whenever a good chance occurred .
" 放 在 叔叔 泽德 , 每当 一个 好的 机会 发生 .

“只要有机会，就让泽德叔叔上场。”

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [hæd; həd]['stɑ:rtɪd] [aʊt][tu:; tə]['fɑ:loʊ] [ðə; ði][treɪl][ʌv; əv][ðə; ði][wʊlf] ,
Two or three had started out to follow the trail of the wolf ,
二 或者 三 有 开始 出去 到 跟随 这 踪迹 的 这 狼 ,

两三个人出发去追踪狼的踪迹。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [ðæt] [ðə; ði] [træks] ['endɪd] [ɪn]['skwaɪər] ['teɪlɚz] [wʊdz] .
and they came back to report that the tracks ended in Squire Taylor's woods .
和 他们 来了 后退 到 报告 那 这 轨道 结束 在 乡绅 泰勒的 树林 .

他们回来报告说，足迹止于泰勒乡绅的树林里。

" [wi:; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪŋ] [raɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][hem][hɪm; ɪm][ɪn] —
" We must make a ring right around the woods , and hem him in —
" 我们 必须 制作 一个 戒指 正确的 大约 这 树林 , 和 她们 他 在 —
[ðæts] [ðə; ði] [wei] ,
that's the way ,
那就是 这 方式 ,

“我们必须在树林周围筑起一道圈，把他困在里面——这就是办法。”

" [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] , ['kwɪkli] .
" said the Squire , quickly .
" 说 这 乡绅 , 迅速地 .

“乡绅迅速说道。”

[tɑːm] , ['stændɪŋ] [bæk] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] , [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə][nɑːd] [ə'pruːvɪŋli] ,
Tom , standing back behind his brothers , was seen to nod approvingly ,
汤姆 , 常设 后退 在后面 他的 兄弟 , 曾是 已见 到 点头 赞许地 ,

站在兄弟们身后的汤姆，被看到赞许地点了点头。

[ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] .
whereupon the other boys did the same .
于是 这 其他 男孩们 做过 这 相同的 .

于是其他男孩也照做了。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə] [kə'mend] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['kʌmpəni] ,
Indeed , the proposition seemed to commend itself to the entire company ,
的确 , 这 主张 似乎 到 表彰 本身 到 这 全部的 公司 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [wʊdz] ,
and they started toward the woods ,
和 他们 开始 朝向 这 树林 ,

事实上，这个提议似乎得到了所有人的赞同，于是他们便朝着树林走去。

[ðoʊz] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [brɔːt] ['gʌnz] ['hʌriŋ] [ɔːf][tuː; tə][get][sʌm; səm] .
those who had not brought guns hurrying off to get some .
那些 WHO 有 不是 带来 枪支 匆忙 离开 到 得到 一些 .

那些没带枪的人赶紧跑去弄枪。

" [aɪ][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː][dʒest][æz; əz] [wel] [ə'loʊn] , " ['mʌtəd] ['ʌŋk(ə)l][zed] .
" I could do it jest as well alone , " muttered Uncle Zed .
" 我 可以 做 它 笑话 作为 出色地 独自的 , " 低声说道 叔叔 泽德 .

“我一个人也能做到，”泽德叔叔嘟囔道。

" [ðeɪ] [heɪnt] [ben][noʊ] [wʊlvz] [ə'raʊnd] [hɪr] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [naʊ] ,
" They hain't ben no wolves around here for several years now ,
" 他们 没有 本 不 狼 大约 这里 为了 一些 年 现在 ,

“这附近好几年都没出现过狼了。”

[bʌt; bət][aɪ] [heɪnt] [fər'gɑːt] [haʊ] [tuː; tə] [ketʃ] - [ɪm] .
but I hain't forgot how to ketch ' em .
但 我 没有 忘了 如何 到 双体帆船 - 呃 .

但我还没忘记怎么抓它们。

[aɪ] [ges] [aɪ] [heɪnt] .
I guess I hain't .
我 猜测 我 没有 .

我想我肯定不是。

" [ðə; ði][men][wɜːr; wər][dɪ'spoʊzd] , [ænd; ənd] [ðen] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [prə'faʊndli] ['kwaɪət] ,
" The men were disposed , and then everything was profoundly quiet ,
" 这 男人 是 处置 , 和 然后 一切 曾是 深刻地 安静的 ,

“那些人都已处置完毕，之后一切都陷入了深深的寂静。”

[ɪk'septɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪ] [ʃɑːt]
excepting for the sound of the beating of the bushes , or of a stray shot
除外 为了 这 声音 的 这 殴打 的 这 灌木丛 , 或者 的 一个 流浪 射击
,
,
,

除了灌木丛拍打的声音或流弹的声音之外，

[wen] [sʌm; səm][ˌoʊvər'kɑːnfɪdənt] ['hʌntər] [wʌz; wəz] " [ʃʊr] [hiː; hi][hæd; həd][hɪm; ɪm] .

when	some	overconfident	hunter	was	"	sure	he	had	him	.
什么时候	一些	过度自信	猎人	曾是	"	当然	他	有	他	.

当一些过于自信的猎人"确信他已经抓住了他"的时候。

" [æt; ət][læst]['ʌŋk(ə)l][zed] [hɜːrd] [ə; eɪ][loʊ] [graʊl] [ɪn][ə; eɪ] ['θɪkɪt] ,

"	At	last	Uncle	Zed	heard	a	low	growl	in	a	thicket	,
"	在	最后的	叔叔	泽德	听到	一个	低的	咆哮	在	一个	灌木丛	,

"最后，泽德叔叔听到灌木丛中传来一声低沉的咆哮声，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['hɑːrdli][taɪm][tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz][gʌn] [wen] [aʊt] [spræŋ] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs]

and	he	had	hardly	time	to	raise	his	gun	when	out	sprang	an	enormous
和	他	有	几乎	时间	到	增加	他的	枪	什么时候	出去	弹簧	一个	巨大的

[wʊlf] ,

wolf	,
狼	,

他还没来得及举起枪，一头巨大的狼就跳了出来。

[ænd; ənd] [keɪm] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

and	came	directly	toward	him	.
和	来了	直接地	朝向	他	.

然后径直朝他走来。

[ðə; ði][oʊld][mæn] , ['ɔːlmoʊst] ['perəlaɪzd] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] , [pʊld] [ðə; ði] ['trɪgər] ,

The	old	man	,	almost	paralyzed	with	fright	,	pulled	the	trigger	,
这	老的	男人	,	几乎	瘫痪	和	惊吓	,	拉	这	扳机	,

老人吓得几乎动弹不得，扣动了扳机。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][hænd] ['trembld] [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ʃɑːt] [went] [ə; eɪ][jɑːrd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wʊlfs] [hed] ,

but	his	hand	trembled	so	that	his	shot	went	a	yard	above	the	wolf's	head	,
但	他的	手	颤抖	所以	那	他的	射击	去	一个	院子	多于	这	狼的	头	,

但他的手颤抖了，结果子弹打在了狼头上方一码处。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [baʊndɪd] [pæst][hɪm; ɪm][ʌn'hɜːrt] .

and	the	animal	bounded	past	him	unhurt	.
和	这	动物	有界	过去的	他	毫发无损	.

那只动物毫发无损地从他身边跃过。

['ʌŋk(ə)l][zed] [ʃriːkt] , " [wʊlf] ! [wʊlf] !

Uncle	Zed	shrieked	,	"	Wolf	!	wolf	!
叔叔	泽德	尖叫	,	"	狼	!	狼	!

泽德叔叔尖叫道："狼！狼！"

" [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] - ['dʌz(ə)n][men][wɜːr; wər] [suːn] [ɪn][hɑːt][pər'suːt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvərd] [geɪm] .

"	and	a	half	-	dozen	men	were	soon	in	hot	pursuit	of	the	discovered	game	.
"	和	一个	一半	-	打	男人	是	很快	在	热的	追逐	的	这	发现	游戏	.

"很快，六名男子便开始紧追这只被发现的猎物。"

[tɑːm] ['mɪlər] , ['fiːlɪŋ] ['veri] [dɪs'kɑːnsələt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]['hædnt] ['eni] [gʌn] , [hæd; həd][nɑːt]

Tom	Miller	,	feeling	very	disconsolate	because	he	hadn't	any	gun	,	had	not
汤姆	磨坊主	,	感觉	非常	沮丧的	因为	他	之前没有	任何	枪	,	有	不是

[ə'kʌmpənid] [ðə; ði][rest] ;

accompanied	the	rest	;
伴随	这	休息	;

汤姆·米勒因为没有枪而感到非常沮丧，所以没有和其他人一起行动；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [huː] [felt][noʊ] [fɪr] [fɔːr; fər][tɑːm] , [ænd; ənd] ['simpəθaizd] ['diːpli] [wɪð; wɪθ]

but	his	mother	,	who	felt	no	fear	for	Tom	,	and	sympathized	deeply	with
但	他的	母亲	,	WHO	毛毡	不	害怕	为了	汤姆	,	和	同情	深	和

[ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ,

the	courageous	little	fellow	,
这	勇敢	小的	同伴	,

但他的母亲却丝毫不为汤姆感到害怕，反而深深地同情这个勇敢的小家伙。

[hæd; həd] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['neɪbɚz] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi]

had	advised	him	to	go	to	a	certain	neighbor's	and	see	if	he
有	建议	他	到	去	到	一个	肯定	邻居	和	看	如果	他

['kudnt] ['bɔːroʊ] [wʌn] .

couldn't	borrow	one	.
不能	借	一	.

有人建议他去某个邻居家看看能不能借一个。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [goʊ] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] , [bʌt; bət] [tɑːm] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn]

It	was	necessary	to	go	quite	a	distance	,	but	Tom	had	made	it	on
它	曾是	必要的	到	去	相当	一个	距离	,	但	汤姆	有	制成	它	在

[oʊld] ['sɔːrəl] ,

old	Sorrel	,
老的	酢浆草	,

虽然路途遥远，但汤姆骑着老索雷尔到达了目的地。

[ðə; ði] [mer] .

the	mare	.
这	母马	.

那匹母马。

[hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [ɪn] [ə; eɪ] ['wʌndərfəli] [ʃɔːrt] [taɪm] , ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['trʌsti] ['lɪt(ə)l] [ʃɑːt] -

He	had	come	back	in	a	wonderfully	short	time	,	bringing	a	trusty	little	shot	-
他	有	来	后退	在	一个	太棒了	短的	时间	,	带来	一个	可靠	小的	射击	-

[gʌn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

gun	with	him	,
枪	和	他	,

他很快就回来了，还带了一把可靠的小型猎枪。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [wʊlf] [dæʃt] [aʊt] [ʌv; əv]

and	was	making	his	way	up	the	hill	just	as	the	wolf	dashed	out	of
和	曾是	制作	他的	方式	向上	这	爬坡道	只是	作为	这	狼	虚线	出去	的

[ðə; ði] [wʊdz] ,

the	woods	,
这	树林	,

他正往山上走，这时狼突然从树林里冲了出来。

['hedɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

heading	in	his	direction	.
标题	在	他的	方向	.

朝着他的方向走去。

['tɑːmz] [hɑːrt] [keɪm] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] ,

Tom's	heart	came	up	in	his	throat	,
汤姆的	心	来了	向上	在	他的	喉	,

汤姆的心都提到了嗓子眼。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ræn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [kloʊz] [baɪ] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [wʊd] [ə'fɔːrd]

but	he	ran	for	a	clump	of	bushes	close	by	that	he	thought	would	afford
但	他	跑	为了	一个	丛	的	灌木丛	关闭	经过	那	他	想法	会	买得起

[ə; eɪ] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɑːt] ,

a	good	position	for	a	shot	,
一个	好的	位置	为了	一个	射击	,

但他跑到附近一丛灌木丛中，他认为那里是绝佳的射击位置。

['steɪʃənd] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

stationed	himself	among	them	,	and	waited	.
驻	他自己	之中	他们	,	和	等待	.

他把自己安置在他们中间，静静等待。

[ðə; ði][kraɪz][ʌv; əv][ðə; ði][men][ɪn][pər'suːt] [keɪm] ['nɪrər] .

The	cries	of	the	men	in	pursuit	came	nearer	.
这	哭泣	的	这	男人	在	追逐	来了	更近	.

追赶者的喊叫声越来越近了。

[ðen] [ðə; ði]['gæləp]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði][wʊlf][hæd; həd]['broʊkən][frʌm; frəm][ɪts] [kwɪk] [trɑːt] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

Then	the	gallop	into	which	the	wolf	had	broken	from	its	quick	trot	when	it
然后	这	驰骋	进入	哪个	这	狼	有	破碎的	从	它是	快的	小跑	什么时候	它

[left][ðə; ði] [wʊdz] [siːmd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] ['veri] [graʊnd] ['ʌndər][hɪm; ɪm] .

left	the	woods	seemed	to	shake	the	very	ground	under	him	.
左边	这	树林	似乎	到	摇	这	非常	地面	在下面	他	.

然后，这只狼从离开树林时的轻快小跑转变为疾驰，它奔跑的速度似乎震动了它脚下的大地。

[sprɪŋ] — [sprɪŋ] — [sprɪŋ] , [keɪm] [ðə; ði] ['terəfaɪd] [bruːt] .

Spring	—	spring	—	spring	,	came	the	terrified	brute	.
春天	—	春天	—	春天	,	来了	这	恐惧	蛮力	.

春天——春天——春天，惊恐的野兽传来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .

He	was	in	sight	.
他	曾是	在	视线	.

他已经进入视线范围了。

[tɑːm] ['stedid] [hɪz; ɪz][gʌn][ænd; ənd]['faɪərd] .

Tom	steadied	his	gun	and	fired	.
汤姆	稳定	他的	枪	和	被解雇	.

汤姆稳住枪，开火了。

[ðə; ði][wʊlf] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ] , [hæf][bɑːrk] , [hæf] [skriːtʃ] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][fjuː] [leɪm] [ænd; ənd]

The	wolf	uttered	a	cry	,	half	bark	,	half	screech	,	and	giving	a	few	lame	and
这	狼	说出	一个	哭	,	一半	吠	,	一半	尖叫	,	和	给予	一个	很少	瘸	和

['wuːndɪd] [liːps] ,

wounded	leaps	,
受伤	跳跃	,

狼发出了一声嚎叫，半是吠叫，半是尖叫，然后蹒跚地跳了几下，像是受了伤。

[leɪ] ['bliːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

lay	bleeding	on	the	ground	.
躺	出血	在	这	地面	.

他躺在地上，浑身是血。

[ðen] [ʃɑːt] ['æftər] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][men][bɪ'haɪnd][wʌz; wəz] [pɔːd] [ɪn][ə'pɑːn][ðə; ði] [pʊr]

Then	shot	after	shot	from	the	men	behind	was	poured	in	upon	the	poor
然后	射击	后	射击	从	这	男人	在后面	曾是	倾倒	在	之上	这	贫穷的

['kriːtʃər] ,

creature	,
生物	,

然后，后面的人向这个可怜的家伙倾泻了一连串的子弹。

[ʌn'tɪl][hiː; hi] [leɪ] ['θɜːrəli] [ded] .

until	he	lay	thoroughly	dead	.
直到	他	躺	彻底	死的	.

直到他彻底死去。

[tɑːm] ['mɪlər] [wʌz; wəz][kwaɪt][ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

Tom	Miller	was	quite	the	hero	of	the	day	,
汤姆	磨坊主	曾是	相当	这	英雄	的	这	天	,

汤姆·米勒真是当天的英雄。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['voʊtɪd] [juˈnænɪməsli] [ðæt][ðə; ði][wʊlf] - [skɪn] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	it	was	voted	unanimously	that	the	wolf	-	skin	belonged	to	him	.
和	它	曾是	投票	一致	那	这	狼	-	皮肤	属于	到	他	.

大家一致投票决定，狼皮属于他。

" [wel] , ['ʌŋk(ə)l][zed] , [waɪ] ['dɪdnt][juː; jʊ] - [ketʃ] [hɪm; ɪm] , - [æz; əz][juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ]
" **Well** , **Uncle** **Zed** , **why** **didn't** **you** ' **ketch** **him** , ' **as** **you** **said** **you** **were** **going**
" 出色地 , 叔叔 泽德 , 为什么 没有 你 - 双体帆船 他 , - 作为 你 说 你 是 去
[tuː; tə] ?
to **?**
到 ?

“泽德叔叔，你为什么不像你说的那样‘抓住他’呢？”

" [in'kwaiəd]['skwaɪər] ['teilə] , ['dʒoʊkɪŋli] , [æz; əz][ðə; ði][men][wɜːr; wər] ['sepəreitiŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ]
" **inquired** **Squire** **Taylor** , **jokingly** , **as** **the** **men** **were** **separating** **to** **go** **to** **a**
" 询问 乡绅 泰勒 , 开玩笑地 , 作为 这 男人 是 分离 到 去 到 一个
[leɪt] ['dɪnər] .
late **dinner** .
晚的 晚餐 .

“斯奎尔·泰勒开玩笑地问道，当时男人们正要分开去吃晚饭。”

" [dɑːn] - [noʊ] [wʌt] [ɪn] ['θʌndər] [eɪl] [maɪ][gʌn] , " [kəm'pleɪnd] ['ʌŋk(ə)l][zed] , ['ræpɪŋ] [ðæt]
" **Don** ' **know** **what** **in** **thunder** **ailed** **my** **gun** , " **complained** **Uncle** **Zed** , **rapping** **that**
" 大学教师 - 知道 什么 在 雷 生病的 我的 枪 , " 抱怨 叔叔 泽德 , 说唱 那
[ʌn'fɔːrtʃənət] ['wepən] ['krɔːsli] ;
unfortunate **weapon** **crossly** **;**
不幸 武器 生气 ;

“不知道我的枪怎么了，”泽德叔叔抱怨道，生气地敲打着那把不幸的武器；

" [bʌt; bət] , ['æftər][ɔːl] " — ['streitniŋ] [ʌp] ['praʊdli] — " [juːd] ['nevər][hæv; həv] [ketʃ] [ðæt] [wʊlf]
" **but** , **after** **all** " — **straightening** **up** **proudly** — " **you'd** **never** **have** **ketched** **that** **wolf**
" 但 , 后 全部 " — 拉直 向上 自豪地 — " 你会 绝不 有 素描 那 狼
[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] - [ə; eɪ][ben][fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "
if **it** **hadn't** ' **a** **ben** **for** **me** . "
如果 它 之前没有 - 一个 本 为了 我 . "

“但是，说到底，”他骄傲地挺直身子，“如果不是因为我的缘故，你永远也抓不到那只狼。”

" ['haʊz] [ðæt] ? " [æskt] [ðə; ði]['skwaɪər] .
" **How's** **that** **?** " **asked** **the** **Squire** .
" 怎么样 那 ? " 问 这 乡绅 .

“怎么样？”乡绅问道。

" [waɪ] , ['gʊdnəs] ['greɪʃəs] !
" **Why** , **goodness** **gracious** !
" 为什么 , 善良 亲切 !

“我的天哪！”

['dɪdnt] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː]['hɑːlər] ?
didn't **you** **hear** **me** **holler** **?**
没有 你 听到 我 抱怨 ?

你没听到我的喊声吗?

[aɪ] ['hɔləd] [æn; ən] - ['stɑːrtɪd][juː; jʊ][ɔːl][ʌp] .
I **hollered** **an** ' **started** **you** **all** **up** .
我 大声喊叫 一个 - 开始 你 全部向上 .

我大喊一声，就把你们都吵醒了。

[maɪ] ! " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][oʊld][mæn] , [rɪ'flektɪvli] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [ə'mɪd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]
My **!** **"** **continued** **the** **old** **man** , **reflectively** , **as** **he** **turned** **away** **amid** **a** **general**
我的 ! " 持续 这 老的 男人 , 反思地 , 作为 他 转向 离开 之中 一个 一般的
[læf] ,
laugh **,**
笑 ,

“哎呀！”老人若有所思地说道，然后转身离开，周围响起一片笑声。

[wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][dæmp][hɪz; ɪz]['spɪrɪts][ɪn][ðə; ði] [liːst] , " [haʊ] [aɪ][dɪd]['hɑːlər] !
which did not appear to damp his spirits in the least , " how I did holler !
哪个 做过 不是 出现 到 潮湿 他的 烈酒 在 这 至少 , " 如何 我 做过 抱怨 !

这丝毫没有影响他的兴致，“我当时真是大声喊叫啊！”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 20]
" [页 -]

[第20页]

['kɔːrəl] [riːfs] .
CORAL REEFS .
珊瑚 珊瑚礁 .

珊瑚礁。

[baɪ] ['serə] ['kuːpər] .
BY SARAH COOPER .
经过 莎拉 库珀 .

作者：莎拉·库珀。

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['siːmən] [ænd; ənd]['nævəˌgeɪtɝz][hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði]
The attention of seamen and navigators has long been attracted by the
这 注意力 的 海员 和 导航员 有 长的 到过 吸引 经过 这
['nʌmbər] [ʌv; əv]['sɜːrkjələr]['aɪləndz][ɪn][ðə; ði][wɔːrm][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk][ænd; ənd]['ɪndiən] ['oʊʃnz]
number of circular islands in the warm parts of the Pacific and Indian oceans
数字 的 圆 岛屿 在 这 温暖的 部分 的 这 太平洋 和 印度 海洋
.
:
.

太平洋和印度洋温暖海域中众多的圆形岛屿长期以来一直吸引着海员和航海家的注意力。

['dʒen(ə)rəli] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['sɜːrkjələr]['aɪləndz] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [leɪk] [ʌv; əv]['kwaɪət]['wɔːtər]
Generally each one of these circular islands contains a lake of quiet water
一般来说 每个 一 的 这些 圆 岛屿 包含 一个 湖 的 安静的 水
[ɪk'stendɪŋ] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ɪts] ['aʊtər] [ʃɔːz] ,
extending almost to its outer shores ,
扩展 几乎 到 它是 外 海岸 ,

通常，这些圆形岛屿中每个岛屿都包含一个平静的湖泊，湖水几乎延伸到岛屿的外岸。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['aɪlənd] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['feri] [rɪŋ] [ʌv; əv][lænd] ['floʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,
so that the island looks like a fairy ring of land floating in the ocean ,
所以 那 这 岛 看起来 喜欢 一个 仙女 戒指 的 土地 漂浮的 在 这 海洋 ,

这样一来，这座岛屿看起来就像漂浮在海洋上的一个仙女环。

[ænd; ənd] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ]['trɑːpɪk(ə)l] [triːz] [ænd; ənd][plænts] .
and adorned with tropical trees and plants .
和 装饰 和 热带 树木 和 植物 .

并点缀着热带树木和植物。

['hæpɪli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] , [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,
Happily for the boys and girls of the present day , this subject ,
快乐地 为了 这 男孩们 和 女孩们 的 这 展示 天 , 这 主题 ,

幸运的是，对于当今的男孩女孩来说，这个科目.....

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['iːkwəli] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['saɪəns] , [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] ['stʌdid] [baɪ]
with other equally fascinating branches of science , has now been studied by
和 其他 同样地 迷人 分支 的 科学 , 有 现在 到过 研究 经过
['nætʃərələsts] ,
naturalists ,
自然学家 ,

它与其他同样引人入胜的科学分支一样，现在已成为博物学家的研究对象。

[huː] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [rɪtʃ] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['leibəz] .

who	give	us	the	rich	results	of	their	labors	.
WHO	给	我们	这	富有的	结果	的	他们的	劳动	.

他们为我们带来了辛勤劳动的丰硕成果。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['skersli] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['deɪnti] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɔrəlz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪg'zæmɪnd] [nɑːt]

It	seems	scarcely	possible	that	the	dainty	beautiful	corals	which	we	examined	not
它	似乎	几乎	可能的	那	这	纤巧	美丽的	珊瑚	哪个	我们	检查	不是

[lɔːŋ] [ə'goʊ][ɪn] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][kæn; kən][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv]

long	ago	in	Young	People	can	have	anything	to	do	with	the	making	of
长的	前	在	年轻的	人们	能	有	任何事物	到	做	和	这	制作	的

['aɪləndz] ,

islands	,
岛屿	,

我们不久前在《青少年》杂志上看到的那些精致美丽的珊瑚，似乎很难与岛屿的形成有任何关系。

[bʌt; bət][soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

but	so	it	is	.
但	所以	它	是	.

事实就是如此。

['kɔːrəl] [riːfs] [ɑːr; ər][væst] ['mæsɪz] [ʌv; əv]['kɔːrəl] [wɪtʃ] [hæv; həv] [groʊn] [ɪn][wɔːrm] ['oʊʃnz] .

Coral	reefs	are	vast	masses	of	coral	which	have	grown	in	warm	oceans	.
珊瑚	珊瑚礁	是	广阔的	群众	的	珊瑚	哪个	有	生长	在	温暖的	海洋	.

珊瑚礁是由生长在温暖海洋中的大片珊瑚组成的区域。

[ðer; ðər][fɔːr'meɪʃ(ə)n][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sloʊ] , [jet] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [ɪk'stend] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]

Their	formation	must	have	been	slow	,	yet	they	sometimes	extend	hundreds	of
他们的	形成	必须	有	到过	慢的	,	然而	他们	有时	延长	数百	的

[maɪlz] .

miles	.
英里	.

它们的形成过程一定很缓慢，但有时却绵延数百英里。

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['sɑːlɪd]['kɑːntənənts][ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə]

Florida	and	many	other	parts	of	our	solid	continents	are	known	to
佛罗里达	和	许多	其他	部分	的	我们的	坚硬的	各大洲	是	已知	到

[hæv; həv] [bɪn] [fɔːrmd] [frʌm; frəm]['kɔːrəl] [riːfs] .

have	been	formed	from	coral	reefs	.
有	到过	形成	从	珊瑚	珊瑚礁	.

众所周知，佛罗里达州和我们大陆的许多其他地方都是由珊瑚礁形成的。

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [traɪ][tuː; tə] ['pɪktʃər] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [riːfs] ,

Let	us	now	try	to	picture	to	ourselves	the	beginning	of	one	of	these	reefs	,
让	我们	现在	尝试	到	图片	到	我们自己	这	开始	的	一	的	这些	珊瑚礁	,

现在让我们试着想象一下其中一座礁石的雏形。

[ænd; ənd][baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪts] [groʊθ] [step] [baɪ] [step] [wiː; wi] [meɪ] [æt; ət] [liːst] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː]

and	by	following	its	growth	step	by	step	we	may	at	least	understand	how	it
和	经过	下列的	它是	生长	步	经过	步	我们	可能	在	至少	理解	如何	它

[hæz; həz] [bɪn] [fɔːrmd] .

has	been	formed	.
有	到过	形成	.

通过一步步观察它的成长过程，我们至少可以了解它是如何形成的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [hɪlz] [ænd; ənd] ['væliz] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑːn]

There	are	hills	and	valleys	on	the	bottom	of	the	ocean	as	well	as	on
那里	是	丘陵	和	山谷	在	这	底部	的	这	海洋	作为	出色地	作为	在

[ðə; ði][lænd] .

the	land	.
这	土地	.

海底和陆地上一样，都有山丘和山谷。

[wiː; wi] [wɪl] ['fænsi] [ðæt] [sʌm; səm] [jʌŋ] ['kɔːrəl] ['pɔlips] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn]

We	will	fancy	that	some	young	coral	polyps	which	have	been	swimming	about	in
我们	将要	想要	那	一些	年轻的	珊瑚	息肉	哪个	有	到过	游泳	关于	在

[ðə; ði] [siː] ['set(ə)l][ɑːn][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [hɪlz] ,

the	sea	settle	on	the	sides	of	one	of	these	hills	,
这	海	定居	在	这	侧面	的	一	的	这些	丘陵	,

我们可以想象，一些在海里游来游去的幼小珊瑚虫定居在这些山丘的侧面。

[ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [groʊ] [ænd; ənd] [spred] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	begin	to	grow	and	spread	all	around	it	.
和	开始	到	生长	和	传播	全部	大约	它	.

并开始生长蔓延到周围各处。

[ðeɪ] [wɪl] [ɪn'kriːs] ['ɔːlsoʊ][baɪ][ðə; ði][dɪ'pɑːzɪt][ʌv; əv] [egz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [fɔːrm][ə; eɪ]['sɜːrkjələr][wɔːl] .

They	will	increase	also	by	the	deposit	of	eggs	until	they	form	a	circular	wall	.
他们	将要	增加	还	经过	这	订金	的	鸡蛋	直到	他们	形式	一个	圆	墙	.

它们会通过产卵不断增多，直到形成一圈环状墙。

[æz; əz][ðə; ði]['kɔːrəl][wɔːl] [grəuz] , [ðə; ði] ['loʊər] ['pɔlips] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnər] [wʌnz][daɪ] ,

As	the	coral	wall	grows	,	the	lower	polyps	and	the	inner	ones	die	,
作为	这	珊瑚	墙	生长	,	这	降低	息肉	和	这	内	一个	死	,

随着珊瑚壁的生长，下部的珊瑚虫和内部的珊瑚虫会死亡。

[ðer; ðər] ['skelitnz] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ]['sɑːlɪd][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [groʊ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

their	skeletons	forming	a	solid	foundation	for	all	that	grow	above	them	.
他们的	骷髅	成型	一个	坚硬的	基础	为了	全部	那	生长	多于	他们	.

它们的骨架为上方生长的一切植物提供了坚实的基础。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi]['oʊnli][ə'baʊt][æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['kɔːrəl][ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [riːf]

There	may	be	only	about	an	inch	of	living	coral	on	the	outside	of	the	reef
那里	可能	是	仅有的	关于	一个	英寸	的	活的	珊瑚	在	这	外部	的	这	礁

.

:

.

珊瑚礁外侧可能只剩下大约一英寸厚的活珊瑚。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[wʌn] . — [ə; eɪ] , [ə; eɪ] , ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ; [biː] , ['nætʃ(ə)rəl] [red] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ; [siː] ,

1	.	—	a	,	a	,	Surface	of	the	Water	;	b	,	Natural	Red	of	the	Ocean	;	c	,
1	.	—	一个	,	一个	,	表面	的	这	水	;	b	,	自然的	红色的	的	这	海洋	;	c	,

1.—a，a，水面；b，海洋的天然红色；c，

[siː] , ['kɔːrəl][fɔːr'meɪʃ(ə)n] ; [diː] , [lə'guːn] .

c	,	Coral	Formation	;	d	,	Lagoon	.
c	,	珊瑚	形成	;	d	,	泻湖	.

c，珊瑚礁；d，泻湖。

[ðiːz] [wɔːlz] [raɪz] ['nɪrli] [streɪt] ,

These	walls	rise	nearly	straight	,
这些	墙壁	上升	几乎	直的	,

这些墙壁几乎笔直向上耸立，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ] [ðeɪ] [ɪn'kloʊz][ə; eɪ]['sɜːrkjələr]['beɪs(ə)n][ʌv; əv]['kwaɪət]['wɔːtər]

and	you	will	see	that	in	doing	so	they	inclose	a	circular	basin	of	quiet	water
和	你	将要	看	那	在	正在做	所以	他们	附寄	一个	圆	盆地	的	安静的	水

,

;

,

你会看到，这样做就围出了一个静水的圆形水池。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ə; eɪ]['kɔːrəl]['aɪlənd]['moʊstli][hæz; həz]

and	now	you	can	understand	why	it	is	that	a	coral	island	mostly	has
和	现在	你	能	理解	为什么	它	是	那	一个	珊瑚	岛	大多	有

[ə; eɪ] [leɪk] [ɪn][ðə; ði]['sentər] ,

a	lake	in	the	centre	,
一个	湖	在	这	中心	,

现在你应该明白为什么珊瑚岛的中心大多是一个湖泊了吧。

[æz; əz][ɪz] [ʃoʊn] [ɪn][fɪg] . [wʌn] .

as	is	shown	in	Fig	.	1	.
作为	是	所示	在	如图	.	1	.

如图1所示。

[ðə; ði] [leɪks] [ɑːr; ər] [kɔːld] [lə'guːnz] .

The	lakes	are	called	lagoons	.
这	湖泊	是	称为	泻湖	.

这些湖泊被称为泻湖。

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [ɪz] [fɔːrmd] [ʌv; əv][breɪn] - ['kɔːrəl][ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɑːlɪd][kaɪndz] [wɪtʃ]

The	bottom	of	the	wall	is	formed	of	brain	-	coral	and	other	solid	kinds	which
这	底部	的	这	墙	是	形成	的	脑	-	珊瑚	和	其他	坚硬的	种类	哪个

[lɪv; laɪv]['oʊnli][ɪn] [diːp] ['wɔːtər] ,

live	only	in	deep	water	,
居住	仅有的	在	深的	水	,

墙底由脑珊瑚和其他一些只生活在深水中的固体珊瑚构成。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [daɪ] [wen] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [haɪt] [ɪz] [riːtʃt] .

and	they	die	when	a	certain	height	is	reached	.
和	他们	死	什么时候	一个	肯定	高度	是	达到	.

当它们到达一定高度时就会死亡。

[ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['aɪlənd] [dʌz] [nɑːt][stɑːp][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [deθ] , [haʊ'evər] .

The	formation	of	the	new	island	does	not	stop	with	their	death	,	however	.
这	形成	的	这	新的	岛	做	不是	停止	和	他们的	死亡	,	然而	.

然而，新岛屿的形成并不会随着他们的死亡而停止。

[ðə; ði][wɔːl] ['hævɪŋ] [naʊ] [riːtʃt] [ðə; ði]['prɑːpər] [haɪt] [tuː; tə][suːt] ['bræntʃɪŋ] ['kɔrəlz] , [wɪtʃ]

The	wall	having	now	reached	the	proper	height	to	suit	branching	corals	,	which
这	墙	拥有	现在	达到	这	恰当的	高度	到	套装	分枝	珊瑚	,	哪个

[rɪ'kwaɪər] ['ʃæloʊɝ] ['wɔːtər] ,

require	shallower	water	,
要求	较浅	水	,

现在，这堵墙已经达到了适合枝状珊瑚生长的高度，而枝状珊瑚需要较浅的水体。

[ðer; ðər] [jʌŋ] ['pɔlips] [wɪl] ['set(ə)l][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['strʌktʃər] .

their	young	polyps	will	settle	upon	it	,	and	finish	the	structure	.
他们的	年轻的	息肉	将要	定居	之上	它	,	和	结束	这	结构	.

它们的幼年水螅体会附着在上面，并完成结构。

[wiː; wi] [maɪt] [sə'poʊz] [ə; eɪ] [riːf] [fɔːrmd] [ʌv; əv] ['bræntʃɪŋ] ['kɔrəlz] [wʊd] [biː; bi]['oʊpən][ænd; ənd]

We	might	suppose	a	reef	formed	of	branching	corals	would	be	open	and
我们	可能	认为	一个	礁	形成	的	分枝	珊瑚	会	是	打开	和

[ˌʌnsəb'stænʃəl] ,

unsubstantial	,
不实质性的	,

我们可能会认为由枝状珊瑚构成的礁体是开放且不坚固的，

[bʌt; bət][ɪn][ðer; ðər] [groʊθ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ɑːr; ər] ['θɪkli] [ˌɪntər'lest] .

but	in	their	growth	the	branches	are	thickly	interlaced	.
但	在	他们的	生长	这	分支	是	浓密	交织	.

但它们在生长过程中枝条交错缠绕。

[ðə; ði]['speɪsɪz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [bɪ'kʌm] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sʌbstənsiz] ['floʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

The	spaces	between	them	become	filled	with	substances	floating	in	the	ocean	,
这	空间	之间	他们	变得	已填	和	物质	漂浮的	在	这	海洋	,

它们之间的空隙会被海洋中漂浮的物质填满。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['kɔːrəl] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['broʊkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [riːf] [baɪ][ðə; ði] [fɪrs]

and	with	pieces	of	coral	which	are	broken	from	the	reef	by	the	fierce
和	和	件	的	珊瑚	哪个	是	破碎的	从	这	礁	经过	这	凶猛的

['dæʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] .

dashing	of	the	waves	.
帅气	的	这	波浪	.

还有被海浪猛烈拍打从礁石上撞下来的珊瑚碎片。

[ðə; ði] [hoʊl] [fɔːrmz][ə; eɪ]['saːlɪd] [mæs] , [strɔːŋgər] , [pər'hæps] , [ðæn; ðən]['eni] [stoʊn] ['meɪsənri] .

The	whole	forms	a	solid	mass	,	stronger	,	perhaps	,	than	any	stone	masonry	.
这	所有的	表格	一个	坚硬的	大量的	,	更强	,	也许	,	比	任何	石头	石工	.

整体形成一个坚固的整体，或许比任何石砌结构都更加坚固。

[ðə; ði]['frægmənts][ʌv; əv]['kɔːrəl] ['sʌfər] [noʊ] ['sɪriəs] ['ɪndʒəri][baɪ] ['breɪkɪŋ] ,

The	fragments	of	coral	suffer	no	serious	injury	by	breaking	,
这	片段	的	珊瑚	遭受	不	严肃的	受伤	经过	打破	,

珊瑚碎片破碎后并未受到严重损伤。

[bʌt; bət] [ɪf] [lɑːdʒd] [ɪn][sʌm; səm] ['feɪvərəbl] [spɑːt] [ðeɪ] [kən'tɪnjuː][tuː; tə] [groʊ] .

but	if	lodged	in	some	favorable	spot	they	continue	to	grow	.
但	如果	已提交	在	一些	有利	点	他们	继续	到	生长	.

但如果扎根在合适的地方，它们就会继续生长。

[ðə; ði]['aʊtər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl][ɪz] [stiːp] [ænd; ənd][ə'brʌpt] .

The	outer	edge	of	the	wall	is	steep	and	abrupt	.
这	外	边缘	的	这	墙	是	陡	和	突然	.

墙的外缘陡峭而突兀。

['saʊndɪŋz] ['teɪkən][dʒʌst][ˌaʊt'saɪd] [ʃoʊ] ['veri] [diːp] ['wɔːtər] .

Soundings	taken	just	outside	show	very	deep	water	.
探测	已采取	只是	外部	展示	非常	深的	水	.

在近海处进行的测深显示水深非常深。

[ɪn] [ðɪs] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl][ðə; ði]['kɔrəlz][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [θraɪv] , ['ɔːlweɪz] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ]

In	this	portion	of	the	wall	the	corals	live	and	thrive	,	always	supplied	with
在	这	部分	的	这	墙	这	珊瑚	居住	和	蓬勃发展	,	总是	供应	和

[klɪr] ['wɔːtər] .

clear	water	.
清除	水	.

在这部分墙体上，珊瑚生活繁衍，始终有清澈的水源供应。

[ðə; ði] ['breikəz] [dæʃ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['fjʊri] [ðæt] [ə'pærəntli] [ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst]

The	breakers	dash	against	it	with	such	fury	that	apparently	the	hardest
这	断路器	短跑	反对	它	和	这样的	愤怒	那	显然	这	最难

[rɑːk] [mʌst; məst][ɪn] [taɪm] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði] [trə'mendəs] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] .

rock	must	in	time	yield	to	the	tremendous	force	of	the	waves	.
岩石	必须	在	时间	屈服	到	这	巨大的	力量	的	这	波浪	.

海浪猛烈地拍打着它，似乎最坚硬的岩石最终也会在巨浪的巨大力量下屈服。

[bʌt; bət] , [streɪndʒ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'pɪr] ,

But	,	strange	as	it	may	appear	,
但	,	奇怪的	作为	它	可能	出现	,

但是，尽管这看起来很奇怪，

[ðə; ði][sɔ:ft]['dʒeli] - [laɪk] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔlips] [gɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [ri:f] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]

the	soft	jelly	-	like	bodies	of	the	polyps	give	to	the	reef	the	power	of
这	柔软的	果冻	-	喜欢	身体	的	这	息肉	给	到	这	礁	这	力量	的

[rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði] ['biləuz] .

resisting	the	billows	.
抵抗	这	波澜	.

珊瑚虫柔软的胶状身体赋予了珊瑚礁抵抗巨浪的力量。

[ðə; ði] ['ɪnər] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] [sloʊps]['dʒentli][tu:; tə][ðə; ði][lænd] ,

The	inner	surface	of	the	wall	slopes	gently	to	the	land	,
这	内	表面	的	这	墙	连续下坡	轻轻地	到	这	土地	,

墙体的内表面向地面缓缓倾斜，

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [wɑ:ʃt] [baɪ]['kwaɪət]['wɔ:tərz]['ɔ:f(ə)n] [kən'teɪnɪŋ] [sænd][ænd; ənd] [mʌd] ,

and	being	washed	by	quiet	waters	often	containing	sand	and	mud	,
和	存在	洗过	经过	安静的	水	经常	包含	沙	和	泥	,

并且经常被含有沙子和泥浆的平静水流冲刷，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['feɪvərəbl] [tu:; tə][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] ['pɔlips] .

it	is	not	favorable	to	the	growth	of	polyps	.
它	是	不是	有利	到	这	生长	的	息肉	.

不利于息肉的生长。

[stɪl] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['sɜ:rt(ə)n][kaɪndz][ʌv; əv]['kɔ:rəl] [wɪtʃ] [θraɪv] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lə'gu:nz] ;

Still	,	there	are	certain	kinds	of	coral	which	thrive	within	the	lagoons	;
仍然	,	那里	是	肯定	种类	的	珊瑚	哪个	蓬勃发展	之内	这	泻湖	;

不过，泻湖中仍然生长着某些种类的珊瑚；

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [ɪk'si:dɪŋli] ['brɪliənt] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] .

some	of	them	are	exceedingly	brilliant	and	beautiful	.
一些	的	他们	是	非常	杰出的	和	美丽的	.

有些非常出色，非常漂亮。

[ðə; ði]['kɔ:rəl] ['pɔlips] [daɪ] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

The	coral	polyps	die	before	they	reach	the	surface	of	the	ocean	,
这	珊瑚	息肉	死	前	他们	抵达	这	表面	的	这	海洋	,

珊瑚虫在到达海洋表面之前就会死亡。

[æz; əz][noʊ]['kɔrəlz][kæn; kən][lɪv; laɪv][aʊt][ʌv; əv]['wɔ:tər] .

as	no	corals	can	live	out	of	water	.
作为	不	珊瑚	能	居住	出去	的	水	.

因为没有珊瑚能够离开水生存。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɪz] [bɪlt] [ʌp][baɪ] ['ʃɛlz] , ['pi:sɪz] [ʌv; əv]['broʊkən]['kɔ:rəl] ,

The	remainder	of	the	island	is	built	up	by	shells	,	pieces	of	broken	coral	,
这	余	的	这	岛	是	建造	向上	经过	贝壳	,	件	的	破碎的	珊瑚	,

岛屿的其余部分是由贝壳、碎珊瑚等堆积而成。

[si:] - [wi:d] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['floʊtɪŋ] [mə'tɪriəlz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [wɑ:ʃt] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] , ['reɪzɪŋ] [ðə; ði]

sea	-	weed	,	and	other	floating	materials	which	are	washed	upon	it	,	raising	the
海	-	杂草	,	和	其他	漂浮的	材料	哪个	是	洗过	之上	它	,	提高	这

[wɔ:l] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] .

wall	higher	and	higher	.
墙	更高	和	更高	.

海藻和其他漂浮物被冲刷到墙上，使墙越筑越高。

[ðə; ði]['nevər] - ['si:sɪŋ] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [graindz][ʌp] [ði:z] ['ʃɛlz] [ænd; ənd]['broʊkən]['kɔ:rəl]

The	never	-	ceasing	action	of	the	waves	grinds	up	these	shells	and	broken	coral
这	绝不	-	停止	行动	的	这	波浪	研磨	向上	这些	贝壳	和	破碎的	珊瑚

,

,

,

海浪永不停歇地冲刷着这些贝壳和破碎的珊瑚。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [fɔːrm] [ə; eɪ] [sɔɪl] [ʌv; əv] [sænd] [ænd; ənd] [mʌd] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['redi] [tuː; tə]

until	at	last	they	form	a	soil	of	sand	and	mud	which	is	now	ready	to
直到	在	最后的	他们	形式	一个	土壤	的	沙	和	泥	哪个	是	现在	准备好	到

[rɪ'siːv] ['eni] [siːdz] [ðæt] [meɪ] [floʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɔːr] [biː; bi] [brɔːt] [baɪ] [ðə; ði] ['waɪndz] [ænd; ənd]

receive	any	seeds	that	may	float	on	the	water	or	be	brought	by	the	winds	and
收到	任何	种子	那	可能	漂浮	在	这	水	或者	是	带来	经过	这	风	和

[ðə; ði] [bɜːrdz] .

the	birds	.
这	鸟类	.

最后，它们形成沙泥混合的土壤，现在可以接受漂浮在水面上或被风和鸟儿带来的任何种子。

[ðə; ði] [siːdz] [teɪk] [ruːt] [ɪn] [ðə; ði] [nuː] [sɔɪl] ,

The	seeds	take	root	in	the	new	soil	,
这	种子	拿	根	在	这	新的	土壤	,

种子在新土壤中生根发芽。

[ænd; ənd] [jʌŋ] [plænts] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ɑːn] [ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] [waɪt] ['sɜːrfɪs] .

and	young	plants	begin	to	appear	on	the	glistening	white	surface	.
和	年轻的	植物	开始	到	出现	在	这	闪闪发光	白色的	表面	.

幼苗开始在闪亮的白色表面上冒出来。

['floʊtɪŋ] ['koʊkoʊ] - [nʌts] ['ɔːf(ə)n] [laːdʒ] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːz] , [ænd; ənd] ['koʊkoʊ] - [nʌt] - [triːz] [ɑːr; ər]

Floating	cocoa	-	nuts	often	lodge	on	the	shores	,	and	cocoa	-	nut	-	trees	are
漂浮的	可可	-	坚果	经常	小屋	在	这	海岸	,	和	可可	-	坚果	-	树木	是

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [groʊ] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] .

among	the	first	to	grow	upon	them	.
之中	这	第一的	到	生长	之上	他们	.

漂浮的椰子经常会搁浅在岸边，而椰子树也是最早在椰子上生长的植物之一。

[æz; əz] [ðə; ði] [plænts] [drɑːp] [ðer; ðər] [liːvz] [ænd; ənd] [dɪ'keɪ] , [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt] ['lɪt(ə)l] [baɪ]

As	the	plants	drop	their	leaves	and	decay	,	the	soil	is	enriched	little	by
作为	这	植物	降低	他们的	树叶	和	衰变	,	这	土壤	是	富含	小的	经过

['lɪt(ə)l] ,

little	,
小的	,

随着植物落叶腐烂，土壤也逐渐得到改良。

[ænd; ənd] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['veriəs] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [bɜːrdz] ,

and	fitted	for	the	home	of	various	animals	and	birds	,
和	适配	为了	这	家	的	各种各样的	动物	和	鸟类	,

适合各种动物和鸟类居住。

[wɪtʃ] [ɪn] [sʌm; səm] [mɪ'stɪriəs] ['mænər] [faɪnd] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə] [ðiːz] ['loʊnli] [spɑːts] [fɑːr] [aʊt]

which	in	some	mysterious	manner	find	their	way	to	these	lonely	spots	far	out
哪个	在	一些	神秘	方式	寻找	他们的	方式	到	这些	孤独	地点	远的	出去

[æt; ət] [siː] .

at	sea	.
在	海	.

它们以某种神秘的方式到达了这些遥远海域的偏僻地方。

[ɪn] [taɪm] ['aʊər; ɑːr] ['kɔːrəl] [riːf] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['trɑːpɪk(ə)l] ['aɪlənd] [frɪndʒd] [wɪð; wɪθ] ['weɪvɪŋ]

In	time	our	coral	reef	may	become	a	beautiful	tropical	island	fringed	with	waving
在	时间	我们的	珊瑚	礁	可能	变得	一个	美丽的	热带	岛	流苏	和	挥手

[triːz] [ænd; ənd] [plænts] ,

trees	and	plants	,
树木	和	植物	,

假以时日，我们的珊瑚礁或许会变成一座美丽的热带岛屿，四周环绕着摇曳的树木和植物。

[ænd; ənd] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [mæn] .

and	inhabited	by	man	.
和	有人居住的	经过	男人	.

并且有人类居住。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[ˌtuːˈtuː] . — [æn; ən]['ætɔːl] .

2	.	**—**	**An**	**Atoll**	.
2	.	—	一个	环礁	.

2.—一个环礁。

['sɜːrkjələr]['aɪləndz]['seldəm][fɔːrm] [kəm'pliːt] [rɪŋz] .

Circular	**islands**	**seldom**	**form**	**complete**	**rings**	.
圆	岛屿	很少	形式	完全的	戒指	.

圆形岛屿很少形成完整的环状结构。

[ðer; ðər][ɪz]['dʒen(ə)rəli][æn; ən]['oʊpənɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][moʊst] ['ʃeltərd] [frʌm; frəm]

There	**is**	**generally**	**an**	**opening**	**into**	**the**	**lake**	**on**	**the**	**side**	**most**	**sheltered**	**from**
那里	是	一般来说	一个	开幕	进入	这	湖	在	这	边	最多	避难所	从

[ðə; ði][wɪnd] .

the	**wind**	.
这	风	.

通常情况下，在最避风的一侧会有一个通往湖面的开口。

[ə; eɪ] [seɪf] ['hɑːrbər][ɪn][mɪd] - ['oʊʃ(ə)n][ɪz] [ðʌs] [meɪd] , [ɪn] [wɪtʃ] ['ves(ə)lz] [meɪ] [teɪk] ['ʃeltər] ,

A	**safe**	**harbor**	**in**	**mid**	**-**	**ocean**	**is**	**thus**	**made**	**,**	**in**	**which**	**vessels**	**may**	**take**	**shelter**	**,**
一个	安全的	港口	在	中	-	海洋	是	因此	制成	,	在	哪个	船只	可能	拿	庇护所	,

因此，在大洋中央形成了一个安全的港湾，供船只避风。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪrz] [æn; ən]['ekspɜːrt]['nævɪgeɪtər][tuː; tə] [pæs] [ðə; ði]['perɪlz][æt; ət][ɪts] ['entrəns] .

but	**it**	**requires**	**an**	**expert**	**navigator**	**to**	**pass**	**the**	**perils**	**at**	**its**	**entrance**	.
但	它	需要	一个	专家	航海家	到	经过	这	危险	在	它是	入口	.

但要通过入口处的重重险阻，需要一位经验丰富的导航员。

[tuː; tə] ['æŋkər] [ɑːn][ðə; ði]['aʊtər] [ʃɔːr] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .

To	**anchor**	**on**	**the**	**outer**	**shore**	**would**	**be**	**impossible**	.
到	锚	在	这	外	支撑	会	是	不可能的	.

在外岸抛锚是不可能的。

[ɪn] [fɪg] . [ˌtuːˈtuː][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l]['kɔːrəl]['aɪlənd][wɪð; wɪθ] [ʃɪps] [ɪn][ɪts] [ləˈguːn] .

In	**Fig**	.	**2**	**is**	**a**	**pretty**	**little**	**coral**	**island**	**with**	**ships**	**in**	**its**	**lagoon**	.
在	如图	.	2	是	一个	漂亮的	小的	珊瑚	岛	和	船舶	在	它是	泻湖	.

图 2 是一个漂亮的小珊瑚岛，岛上的泻湖里停泊着船只。

[ɪf] [ə; eɪ] [leɪk] [ɪz] [ɪnˈtaɪərli] [ɪnˈkloʊzd][baɪ][ðə; ði]['kɔːrəl][wɔːl] ,

If	**a**	**lake**	**is**	**entirely**	**inclosed**	**by**	**the**	**coral**	**wall**	**,**
如果	一个	湖	是	完全	封闭	经过	这	珊瑚	墙	,

如果一个湖泊完全被珊瑚墙包围，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [ɪn] [taɪm] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [freʃ] ['wɔːtər][baɪ][ðə; ði][reɪnz] [ðæt] [fɔːl]['ɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] .

it	**may**	**in**	**time**	**be**	**changed**	**to**	**fresh**	**water**	**by**	**the**	**rains**	**that**	**fall**	**into**	**it**	.
它	可能	在	时间	是	已更改	到	新鲜的	水	经过	这	雨	那	落下	进入	它	.

随着时间的推移，雨水可能会将其变成淡水。

['kɔːrəl] [riːfs] ['ɔːf(ə)n][ɪkˈstend][tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]

Coral	**reefs**	**often**	**extend**	**to**	**a**	**depth**	**of**	**three**	**hundred**	**feet**	**below**	**the**	**surface**	**of**
珊瑚	珊瑚礁	经常	延长	到	一个	深度	的	三	百	脚	以下	这	表面	的

[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

the	**ocean**	**,**
这	海洋	,

珊瑚礁通常延伸到海面以下三百英尺的深处。

[ænd; ənd] ['fɔ:rmərli] ['pɜ:sənz] [wɜ:r; wər] ['pʌz(ə)ld] [tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [groʊn] [ɪn]

and	formerly	persons	were	puzzled	to	know	how	they	could	have	grown	in
和	以前	人	是	困惑	到	知道	如何	他们	可以	有	生长	在

[sʌtʃ] [di:p] ['wɔ:tər] ,

such	deep	water	,
这样的	深的	水	,

以前人们一直很困惑，为什么它们能在这么深的水中生长出来。

[æz; əz] [noʊ] ['kɔ:rəl] ['pɔlips] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] [æt; ət] [ə; eɪ] ['greɪtər] [depθ] [ðæn; ðən] ['twenti] [ɔ:r] ['θɜ:rti]

as	no	coral	polyps	can	live	at	a	greater	depth	than	twenty	or	thirty
作为	不	珊瑚	息肉	能	居住	在	一个	更大的	深度	比	二十	或者	三十

['fæðəmz] .

fathoms	.
英寻	.

因为没有珊瑚虫能在超过二十或三十英寻的深度生存。

[ðɪs] ['pʌzlɪŋ] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] ['setld] [baɪ] [ðə; ði] [leɪt] [tʃɑ:rlz] ['dɑ:rwɪn] ,

This	puzzling	question	was	settled	by	the	late	Charles	Darwin	,
这	令人费解	问题	曾是	定居	经过	这	晚的	查尔斯	达尔文	,

已故的查尔斯·达尔文解决了这个令人困惑的问题。

[hu:] [fɜ:rst] [ʃoʊd] [ðæt] ['kɔ:rəl] ['aɪləndz] [ə'kɜ:r] [wer] [ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['grædʒuəl] ['sɪŋkɪŋ]

who	first	showed	that	coral	islands	occur	where	there	has	been	a	gradual	sinking
WHO	第一的	显示	那	珊瑚	岛屿	发生	在哪里	那里	有	到过	一个	逐渐地	下沉

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] .

of	the	bottom	of	the	ocean	.
的	这	底部	的	这	海洋	.

首先证明珊瑚岛出现在海底逐渐下沉的地方。

[æz; əz] [ðə; ði] [ri:f] ['raɪzɪz] [ɪn] [haɪt] ,

As	the	reef	rises	in	height	,
作为	这	礁	上升	在	高度	,

随着珊瑚礁高度的增加，

[ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ['pɑ:rtli] [ˌkauntə'rækts] [ðə; ði] ['ʌpwərd] [groʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔ:rəl]

the	sinking	of	the	foundation	partly	counteracts	the	upward	growth	of	the	coral
这	下沉	的	这	基础	部分	抵消	这	向上	生长	的	这	珊瑚

; ['kɑ:nsɪkwentli] [ðə; ði] ['prɑ:pər]

;	consequently	the	proper
;	最后	这	恰当的

地基下沉部分抵消了珊瑚的向上生长；因此，适当的

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

[depθ] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] [ɪz] [sɪ'kjʊrd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ri:f] [ə'pɪrz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['steɪʃəneri] ,

depth	of	water	is	secured	,	and	the	reef	appears	to	be	stationary	,
深度	的	水	是	安全	,	和	这	礁	出现	到	是	静止的	,

水深已确定，礁石似乎保持静止状态。

[ˌwer'æz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ri:əli] ['groʊɪŋ] ['ʌpwərd] .

whereas	it	is	really	growing	upward	.
然而	它	是	真的	生长	向上	.

而实际上它是向上生长的。

[wen'evər] [ə; eɪ]['kɔ:rəl] [ri:f] ['raɪzɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , [wi:; wi] [meɪ] [noʊ] [ðæt]

Whenever	**a**	**coral**	**reef**	**rises**	**above**	**the**	**surface**	**of**	**the**	**ocean**	**,**	**we**	**may**	**know**	**that**
每当	一个	珊瑚	礁	上升	多于	这	表面	的	这	海洋	,	我们	可能	知道	那

[ðə; ði]['kɔ:rəl] ,

the	**coral**	**,**
这	珊瑚	,

每当珊瑚礁露出海面时，我们就可以断定珊瑚礁已经形成。

[wɪtʃ] [gru:] ['ʌndər]['wɔ:tər] ,

which	**grew**	**under**	**water**	**,**
哪个	生长	在下面	水	,

它生长在水下，

[hæz; həz] [bɪn] ['lɪftɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [baɪ][ə; eɪ]['raɪzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] - [bed] .

has	**been**	**lifted**	**above**	**the**	**level**	**of**	**the**	**sea**	**by**	**a**	**rising**	**of**	**the**	**ocean**	**-**	**bed**	**.**
有	到过	抬起	多于	这	等级	的	这	海	经过	一个	上升	的	这	海洋	-	床	.

由于海底隆起，它被抬升到海平面以上。

[ði:z] ['sɜ:rkjələr] [ri:fs] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] " ['ætɔlz] .

These	**circular**	**reefs**	**are**	**called**	**"**	**atolls**	**.**
这些	圆	珊瑚礁	是	称为	"	环礁	.

这些圆形礁石被称为“环礁”。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] " ['frɪndʒɪŋ] [ri:fs] ,

"	**They**	**are**	**quite**	**different**	**from**	**the**	**"**	**fringing**	**reefs**	**,**
"	他们	是	相当	不同的	从	这	"	边缘	珊瑚礁	,

它们与“裙礁”截然不同，

" [wɪtʃ] [ɪk'stend] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv]['kɑ:ntənənts][ænd; ənd]['aɪləndz] .

"	**which**	**extend**	**along**	**the**	**shores**	**of**	**continents**	**and**	**islands**	**.**
"	哪个	延长	沿着	这	海岸	的	各大洲	和	岛屿	.

“沿着大陆和岛屿的海岸线延伸。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['oʊpənɪŋz][ɔ:r] [breɪks] [ɪn]['frɪndʒɪŋ] [ri:fs] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði]

There	**are**	**usually**	**openings**	**or**	**breaks**	**in**	**fringing**	**reefs**	**directly**	**opposite**	**the**
那里	是	通常	开口	或者	休息	在	边缘	珊瑚礁	直接地	对面的	这

[maʊðz] [ʌv; əv] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [freʃ] - ['wɔ:tər] [stri:mz] ,

mouths	**of**	**rivers**	**and**	**fresh**	**-**	**water**	**streams**	**,**
嘴	的	河流	和	新鲜的	-	水	溪流	,

在河流和淡水溪流的入海口正对面，边缘礁通常会出现开口或缺口。

[æz; əz][ðə; ði]['kɔrəlz][kæn; kən][nɑ:t] [ɪn'dʊr] ['kɜ:ənts] [wɪtʃ] ['kæri] [mʌd][ɔ:r]['sedəmənt] .

as	**the**	**corals**	**can**	**not**	**endure**	**currents**	**which**	**carry**	**mud**	**or**	**sediment**	**.**
作为	这	珊瑚	能	不是	忍受	电流	哪个	携带	泥	或者	沉淀	.

因为珊瑚无法承受携带泥沙的水流。

[pər'hæps][ðə; ði]['grændəst] [ri:f] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] ['eni] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][ɪz][ðə; ði][wʌn]

Perhaps	**the**	**grandest**	**reef**	**to**	**be**	**found**	**in**	**any**	**part**	**of**	**the**	**world**	**is**	**the**	**one**
也许	这	最宏伟	礁	到	是	成立	在	任何	部分	的	这	世界	是	这	一

[ɪk'stendɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'i:st] [koʊst][ʌv; əv] [ɔ:'streɪliə] .

extending	**along**	**the**	**northeast**	**coast**	**of**	**Australia**	**.**
扩展	沿着	这	东北	海岸	的	澳大利亚	.

世界上任何地方所能找到的最壮观的珊瑚礁或许就是沿着澳大利亚东北海岸延伸的那片珊瑚礁。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nɪrli] [wʌn]['θaʊz(ə)nd] [maɪlz][ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

It	**is**	**nearly**	**one**	**thousand**	**miles**	**in**	**length**	**,**
它	是	几乎	一	千	英里	在	长度	,

它全长近一千英里，

[ænd; ənd] [pruːvz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['helpləs] ['kɔːrəl] ['pɔlips] [hæv; həv] [pleɪd] [noʊ] ['traɪflɪŋ] [pɑːrt]
and **proves** **to** **us** **that** **the** **helpless** **coral** **polyps** **have** **played** **no** **trifling** **part**
和 证明 到 我们 那 这 无助 珊瑚 息肉 有 玩 不 琐事 部分
[ɪn][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɜːrθ] .
in **the** **formation** **of** **our** **earth** **.**
在 这 形成 的 我们的 地球 .

这证明，无助的珊瑚虫在地球的形成过程中发挥了不可忽视的作用。

[ɔːl] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'kɑːmplɪʃt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] ['mɪrli] [baɪ][ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['groʊɪŋ] .
All **they** **have** **accomplished** **has** **been** **done** **merely** **by** **their** **living** **and** **growing** **.**
全部 他们 有 完成 有 到过 完毕 仅仅 经过 他们的 活的 和 生长 .

他们所取得的一切成就，都仅仅是通过生活和成长实现的。

['wɪntər] .
WINTER **.**
冬天 .

冬天。

[ðə; ði] ['bɔɪz] [stɔːr] - ['kiːpɪŋ] .
THE **BOY'S** **STORE** **-** **KEEPING** **.**
这 男孩们 店铺 - 保持 .

男孩的商店经营。

[baɪ][siː] . [em] . [ˌes 'tiː] . ['dɛˌnɪs] .
BY **C** **.** **M** **.** **ST** **.** **DENYS** **.**
经过 C . M . 英石 . 否认 .

作者：CM ST. DENYS。

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stænli] [bɔɪz] - [hoʊm][ə; eɪ] [nuː] [haʊs] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [bɪlt] .
Across **the** **way** **from** **the** **Stanley** **boys** **'** **home** **a** **new** **house** **was** **being** **built** **.**
穿过 这 方式 从 这 斯坦利 男孩们 - 家 一个 新的 房子 曾是 存在 建造 .

斯坦利家对面正在建造一座新房子。

[ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] ['lʌmbər] [leɪ] [dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['bɪldɪŋ]
A **pile** **of** **lumber** **lay** **just** **outside** **of** **the** **sidewalk** **in** **front** **of** **the** **new** **building**
一个 桩 的 木材 躺 只是 外部 的 这 人行道 在 正面 的 这 新的 建筑
,
,
,

新楼前的路边人行道外堆放着一堆木材。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][paɪld][soʊ] [ɪ'regjələrli] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌpər] ['bɔrdz] [ɪk'stendɪd] [aʊt] [kən'sɪdərəbli]
and **it** **was** **piled** **so** **irregularly** **that** **the** **upper** **boards** **extended** **out** **considerably**
和 它 曾是 堆积 所以 不规则地 那 这 上 板 扩展 出去 相当
[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['loʊər] [wʌnz] ,
beyond **the** **lower** **ones** **,**
超过 这 降低 一个 ,

而且堆放得非常不规则，上面的木板远远超出下面的木板。

[ðʌs] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] ['ʃeltərd] [spɑːt] [bɪ'loʊ] .
thus **forming** **a** **sheltered** **spot** **below** **.**
因此 成型 一个 避难所 点 以下 .

从而在下方形成一个避风处。

[ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['bɔrdz] , [tuː] ,
The **ends** **of** **some** **of** **the** **lower** **boards** **,** **too** **,**
这 结束 的 一些 的 这 降低 板 , 也 ,

有些下层木板的末端也是如此。

[prə'dʒektid][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] ['lɪt(ə)l] [ʃelvz] [æt; ət] ['dɪfrənt] [haɪts] ,

projected	in	such	a	way	as	to	make	little	shelves	at	different	heights	,
预计	在	这样的	一个	方式	作为	到	制作	小的	货架	在	不同的	高度	,

以某种方式投影，形成不同高度的小架子，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [ruːd] [siːt] [ænd; ənd] ['teɪbl] .

and	even	a	rude	seat	and	table	.
和	甚至	一个	粗鲁的	座位	和	桌子	.

甚至连座位和桌子都很糟糕。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] ['gæðərd] ['ʌndər] [ðɪs] ['ʃeltər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæt] ,

The	boys	had	often	gathered	under	this	shelter	for	a	chat	,
这	男孩们	有	经常	聚集	在下面	这	庇护所	为了	一个	聊天	,

男孩们经常聚集在这个遮雨棚下聊天。

[ænd; ənd] [wen] [dʒɑːn][ænd; ənd][bɑːb] ['stænli] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['meɪkɪŋ]

and	when	John	and	Bob	Stanley	announced	that	they	saw	in	it	the	making
和	什么时候	约翰	和	鲍勃	斯坦利	宣布	那	他们	锯	在	它	这	制作

[ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [stɔːr] ,

of	a	fine	store	,
的	一个	美好的	店铺	,

当约翰和鲍勃·斯坦利宣布他们认为这家店有潜力成为一家很棒的商店时，

[ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [groʊn] ['ɪnwərdli] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ðəm'selvz] , " [waɪ] [dɪd][nɑːt][aɪ]

all	the	other	boys	groaned	inwardly	,	and	said	to	themselves	,	"	Why	did	not	I
全部	这	其他	男孩们	呻吟	内心	,	和	说	到	他们自己	,	"	为什么	做过	不是	我

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ?

think	of	that	?
思考	的	那	?

其他男孩都在心里叹了口气，心想："我怎么没想到呢？"

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [bɑːb][ænd; ənd][dʒɑːn][dɪd][nɑːt] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪsks] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [wɪ'ðaʊt]

"	Of	course	Bob	and	John	did	not	plunge	into	the	risks	of	business	without
"	的	课程	鲍勃	和	约翰	做过	不是	暴跌	进入	这	风险	的	商业	没有

[fɜːrst] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði][kɔːst] .

first	counting	the	cost	.
第一的	计数	这	成本	.

当然，鲍勃和约翰在贸然投入商业风险之前，会先计算成本。

[ðə; ði][plæn][wʌz; wəz] [wel] [daiˈdʒestid] .

The	plan	was	well	digested	.
这	计划	曾是	出色地	消化	.

该方案已被充分理解。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ['fʊli] [θriː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pʌblɪkli] [ə'naʊnst] .

They	had	talked	it	over	fully	three	days	before	it	was	publicly	announced	.
他们	有	谈话	它	超过	完全	三	天	前	它	曾是	公开	宣布	.

在正式宣布之前三天，他们已经就此事进行了充分的讨论。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['dɪfɪkəlti] [wʌz; wəz][ə'baʊt][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'vestɪd] .

The	chief	difficulty	was	about	the	amount	of	capital	to	be	invested	.
这	首席	困难	曾是	关于	这	数量	的	首都	到	是	投资	.

最大的困难在于需要投资的资金量。

[dʒɑːn][hæd; həd] [bɪn] ['seɪvɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['mʌni] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tɔːrd] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] ['baɪsɪkl]

John	had	been	saving	up	his	money	for	a	long	time	toward	buying	a	bicycle
约翰	有	到过	保存	向上	他的	钱	为了	一个	长的	时间	朝向	购买	一个	自行车

,

,

,

约翰攒钱买自行车已经很久了。

[ænd; ənd][bɑ:b] — [wel] , [bɑ:b][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] ['θrɪfti] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌtʃ] " [seɪv] "

and	Bob	—	well	,	Bob	was	not	so	thrifty	;	there	was	not	much	"	save	"
和	鲍勃	—	出色地	,	鲍勃	曾是	不是	所以	节俭	;	那里	曾是	不是	很多	"	节省	"

[ə'baʊt][hɪm; ɪm] ,

about	him	,
关于	他	,

至于鲍勃——嗯，鲍勃可不怎么节俭；他身上没什么"省钱"的成分。

[ðoʊ] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [ni:dɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [tu:; tə][set][hɪm; ɪm][ʌp][ɪn] ['bɪznəs] ,

though	when	it	came	to	needing	the	money	to	set	him	up	in	business	,
尽管	什么时候	它	来了	到	需要	这	钱	到	放	他	向上	在	商业	,

然而，当他需要资金来创办自己的企业时，

[hi:; hi] [sɔ:] ['klɪrli] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][mend][hɪz; ɪz] [weɪz] .

he	saw	clearly	that	he	must	mend	his	ways	.
他	锯	清楚地	那	他	必须	修补	他的	方式	.

他清楚地认识到自己必须改过自新。

" [aɪ] [dɪ'kler] , [dʒɑ:n] , " [hi:; hi] [sed] , ['glu:mɪli] ,

"	I	declare	,	John	,	"	he	said	,	gloomily	,
"	我	宣布	,	约翰	,	"	他	说	,	阴郁地	,

"我断言，约翰，"他沮丧地说。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [aɪ][kæn; kən] [reɪk] [ʌp] ['twenti] - [faɪv] [sents] [tɔ:rd] ['sta:tiŋ] [ðə; ði] [stɔ:r] .

"	I	don't	believe	I	can	rake	up	twenty	-	five	cents	toward	starting	the	store	.
"	我	不	相信	我	能	耙	向上	二十	-	五	分	朝向	开始	这	店铺	.

"我不认为我能筹到25美分来开店。"

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd] [θɔ:t] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] .

I	wish	I'd	thought	of	it	before	.
我	希望	ID	想法	的	它	前	.

我真希望我早点想到这一点。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][læst] [wi:k] [aɪ] [bɔ:t] [ten] [sents] - [wɜ:rθ] [ʌv; əv] ['mɑ:rblz] . "

It	was	only	last	week	I	bought	ten	cents	'	worth	of	marbles	.	"
它	曾是	仅有的	最后的	星期	我	买	十	分	-	值得	的	弹珠	.	"

就在上周，我花了十美分买了些弹珠。

" [pʊt][ðem; ðəm][ɪn] [stɑ:k] , [ænd; ənd] [sel] [aʊt][æt; ət][æn; ən] [æd'væns] , " [sə'dʒestɪd] [dʒɑ:n] .

"	Put	them	in	stock	,	and	sell	out	at	an	advance	,	"	suggested	John	.
"	放	他们	在	库存	,	和	卖	出去	在	一个	进步	,	"	建议	约翰	.

约翰建议道："把它们存入库存，然后提前售罄。"

[bɑ:b] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Bob	shook	his	head	.
鲍勃	摇晃	他的	头	.

鲍勃摇了摇头。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:nt] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [peɪ] [ˌem 'i:] [mɔ:r] [fɔ:r; fər] ['mɑ:rblz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən][get]

"	The	boys	aren't	going	to	pay	me	more	for	marbles	than	they	can	get
"	这	男孩们	不是	去	到	支付	我	更多的	为了	弹珠	比	他们	能	得到

[ðem; ðəm][fɔ:r; fər][æt; ət]['tɑ:mpsənz, 'tɑ:msənz] .

them	for	at	Thompson's	.
他们	为了	在	汤普森的	.

"孩子们不会花比在汤普森商店买弹珠更高的价钱来买弹珠。"

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][wʌz; wəz] [dʌns] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ɔ:f][æt; ət] ['ri:ses] ,

Besides	,	I	was	dunce	enough	to	show	them	off	at	recess	,
除了	,	我	曾是	笨蛋	足够的	到	展示	他们	离开	在	凹陷处	,

此外，我还蠢到在课间休息时炫耀它们。

[soʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [kɔːl][ðem; ðəm]['sekənd] - [hænd] , [ænd; ənd][wɑːnt][ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] . "

so	the	boys	would	call	them	second	-	hand	,	and	want	a	reduction	.	"
所以	这	男孩们	会	称呼	他们	第二	-	手	,	和	想	一个	减少	.	"

所以男孩们会把它们叫做二手货，并要求降价。

" [ðæts] [truː] .

"	That's	true	.
"	那就是	真的	.

“这是真的。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [luːz] [ɑːn][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [sʌm; səm] [kæʃ]

But	you	had	better	lose	on	them	for	the	sake	of	getting	some	cash
但	你	有	更好的	失去	在	他们	为了	这	清酒	的	获得	一些	现金

[ɪn][hænd] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [leɪ] [aʊt] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] ['mʌni] [ɑːn] . "

in	hand	that	you	could	lay	out	in	something	you	could	make	money	on	.	"
在	手	那	你	可以	躺	出去	在	某物	你	可以	制作	钱	在	.	"

但你最好还是输掉这些投资，这样才能拿到一些现金，然后把这些钱投资到能赚钱的项目上。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] , ['enihaʊ] .

"	But	I	don't	see	how	we	are	to	make	money	,	anyhow	.
"	但	我	不	看	如何	我们	是	到	制作	钱	,	无论如何	.

“但我还是不明白我们该如何赚钱。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [kæn; kən] [bai] [æz; əz] [tʃiːp] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] . "

The	other	boys	can	buy	as	cheap	as	we	can	.	"
这	其他	男孩们	能	买	作为	便宜的	作为	我们	能	.	"

其他男孩也能像我们一样买到最便宜的东西。

" [noʊ] ;

"	No	;
"	不	;

“不;

['tɔmpsn] [wʊd] [kʌm] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]['praɪsɪz] [ɪf] [wiː; wi][toʊld][hɪm; ɪm][wiː; wi][wɜːr; wər] ['baɪɪŋ]

Thompson	would	come	down	in	his	prices	if	we	told	him	we	were	buying
汤普森	会	来	向下	在	他的	价格	如果	我们	讲述	他	我们	是	购买

[tuː; tə] [sel] [ə'gen] .

to	sell	again	.
到	卖	再次	.

如果我们告诉汤普森我们买入是为了再卖出，他就会降低价格。

['baɪɪŋ] [æt; ət] ['hoʊlseɪl] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [duː] . "

Buying	at	wholesale	,	you	know	,	they	always	do	.	"
购买	在	批发的	,	你	知道	,	他们	总是	做	.	"

他们总是批发进货。

" [soʊ] [ðeɪ] [duː] ; " [ænd; ənd]['bɑːbz] [feɪs] ['braɪtnd] .

"	So	they	do	;	"	and	Bob's	face	brightened	.
"	所以	他们	做	;	"	和	鲍勃的	脸	明亮	.

“确实如此;”鲍勃的脸上露出了笑容。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪznəs] , " [hiː; hi] [sed] , [əd'maɪərɪŋli]

"	You	have	a	lot	of	money	to	put	into	the	business	,	"	he	said	,	admiringly
"	你	有	一个	很多	的	钱	到	放	进入	这	商业	,	"	他	说	,	钦佩地

.

:
.

“你有很多钱可以投入到生意中，”他钦佩地说。

" [aɪ] ['ʃænt] [pʊt] [ɔːl][maɪ] ['mʌni] [ɪn] , " [sed] [ðə; ði]['pruːd(ə)nt][dʒɑːn] .

"	I	sha'n't	put	all	my	money	in	,	"	said	the	prudent	John	.
"	我	不会	放	全部	我的	钱	在	,	"	说	这	谨慎	约翰	.

“我不会把所有的钱都投进去，”谨慎的约翰说道。

" [its] [tuː] [mʌtʃ] [rɪsk] .
" It's too much risk .
" 它是 也 很多 风险 .

“风险太大了。”

[aɪd] ['ræðər] [bɪ'gɪn] [smɔːl] ; [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kʊd; kəd][get][maɪ] ['baɪsɪkl] ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [feɪld] [ɪn]
I'd rather begin small ; and then I could get my bicycle even if we failed in
ID 相当 开始 小的 ; 和 然后 我 可以 得到 我的 自行车 甚至 如果 我们 失败的 在
['bɪznəs] .
business .
商业 .

我宁愿从小做起；这样即使生意失败了，我至少还能买到我的自行车。

" [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] , [laɪk]['riːz(ə)nəb(ə)l] ['biːɪŋs] ,
" For it must be admitted that , like reasonable beings ,
" 为了 它 必须 是 承认 那 , 喜欢 合理的 生物 ,

“因为必须承认，像理性生物一样，

[ðeɪ] [lʊkt] ['fɔːrwərd][tuː; tə] ['feɪljər] [æz; əz][ðə; ði][moʊst]['prɑːbəb(ə)l] ['endɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['entərpraɪz]
they looked forward to failure as the most probable ending to their enterprise
他们 看起来 向前 到 失败 作为 这 最多 可能 结束 到 他们的 企业
.
:
.

他们预料到失败会是他们事业最可能的结局。

[naɪn] [men] [aʊt] [ʌv; əv] ['evri] [ten] [huː] [stɑːrt][ɪn] ['bɪznəs] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [feɪl] ;
Nine men out of every ten who start in business for themselves fail ;
九 男人 出去 的 每一个 十 WHO 开始 在 商业 为了 他们自己 失败 ;

十个自主创业的人中，有九个会失败；

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ðeɪ] [kloʊz][ɪn] [ðɪs] [ɪk'saɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ə'pruːvd] ['mænər] ?
and why should not they close in this exciting and approved manner ?
和 为什么 应该 不是 他们 关闭 在 这 激动人心 和 得到正式认可的 方式 ?

为什么他们不能以这种激动人心且获得认可的方式结束呢?

[æz; əz][fɑːr] [bæk] [æz; əz][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv] [mək'beθ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˌʌn'noʊn] ;
As far back as the time of Macbeth such things were not unknown ;
作为 远的 后退 作为 这 时间 的 麦克白 这样的 事物 是 不是 未知 ;

早在麦克白时代，这类事情就并非闻所未闻；

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [sed] ['breɪvli] [tuː; tə] [ðəm'selvz] , " - [ɪf] [wiː; wi][feɪl] , [wiː; wi][feɪl] - ;
and the boys said bravely to themselves , " ' If we fail , we fail ' ;
和 这 男孩们 说 勇敢地 到 他们自己 , " - 如果 我们 失败 , 我们 失败 - ;

男孩们勇敢地对自己说：“失败了，就失败了。”

[ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] . "
and so much the more interesting . "
和 所以 很多 这 更多的 有趣的 . "

因此，这更有趣了。

" [bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] ['kæpɪt(ə)l][ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ɪn] ? " [pə'sistid] [bɑːb] .
" But how much capital are you going to put in ? " persisted Bob .
" 但 如何 很多 首都 是 你 去 到 放 在 ? " 持续 鲍勃 .

“但是你们打算投入多少资金呢？”鲍勃追问道。

" [wel] , [naʊ] , ['riːəli] , [bɑːb] , [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi]['iːv(ə)n]['pɑːrtnərz] ,
" Well , now , really , Bob , if we are to be even partners ,
" 出色地 , 现在 , 真的 , 鲍勃 , 如果 我们 是 到 是 甚至 合作伙伴 ,

“好吧，鲍勃，说真的，如果我们要成为平等的合作伙伴，

[aɪ] [kɑ:nt] [pʊt] ['eni] [mɔ:r] ['mʌni] [ɪn][ðæn; ðən][ju:; jʊ][du:] .

I	can't	put	any	more	money	in	than	you	do	.
我	不能	放	任何	更多的	钱	在	比	你	做	.

我投入的资金和你一样多。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [θɪŋ] [tu:] ['kɑ:mplɪkeɪtɪd] , [ænd; ənd][nɑ:t][bi:; bi] [fer] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [ju:; jʊ]

It	would	make	the	thing	too	complicated	,	and	not	be	fair	to	me	,	you
它	会	制作	这	事物	也	复杂的	,	和	不是	是	公平的	到	我	,	你

[noʊ] .

know	.
知道	.

那样做会让事情变得太复杂，而且对我也不公平，你知道的。

" [bɑ:b] [said] .

"	Bob	sighed	.
"	鲍勃	叹了口气	.

鲍勃叹了口气。

" ['oʊnli][hæf][ə; eɪ]['dɑ:lər][tu:; tə][stɑ:rt][ðə; ði] ['bɪznəs] !

"	Only	half	a	dollar	to	start	the	business	!
"	仅有的	一半	一个	美元	到	开始	这	商业	!

“只需五毛钱就能开始创业！”

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [lʊk] [mi:n] .

It	will	look	mean	.
它	将要	看	意思是	.

看起来很凶。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t][gɑ:t][soʊ] ['meni] ['glæsɪz] [ʌv; əv]['soʊdə] - ['wɔ:tər] [ðɪs] ['si:z(ə)n] .

I	wish	I	had	not	got	so	many	glasses	of	soda	-	water	this	season	.
我	希望	我	有	不是	得到	所以	许多	眼镜	的	苏打	-	水	这	季节	.

我真希望这个季节没喝那么多苏打水。

[its] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] ['mɑ:rblz] [fɔ:r; fər] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] . "

It's	worse	than	marbles	for	running	away	with	money	.	"
它是	更糟	比	弹珠	为了	跑步	离开	和	钱	.	"

它比弹珠卷走钱还糟糕。

" [wi:; wi] [maɪt] [teɪk] [ɪn][sʌm; səm] [mɔ:r] ['pɑ:rtnərz] , " [sed] [dʒɑ:n] , ['æftər][ə; eɪ] ['θɔ:tf(ə)l] [pɔ:z] .

"	We	might	take	in	some	more	partners	,	"	said	John	,	after	a	thoughtful	pause	.
"	我们	可能	拿	在	一些	更多的	合作伙伴	,	"	说	约翰	,	后	一个	周到	暂停	.

“我们或许会再引入一些合作伙伴，”约翰沉思片刻后说道。

" [bʌt; bət] [dɪk] [sez] [hi:; hi][dəunt] [ker] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] ,

"	But	Dick	says	he	don't	care	about	it	,
"	但	迪克	说道	他	不	关心	关于	它	,

但迪克说他不在乎，

[ænd; ənd] ['evri] [sent] [ʌv; əv]['sæmz] ['mʌni] [goʊz][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['bæntəm] [ænd; ənd] ['pɪdʒɪns] . "

and	every	cent	of	Sam's	money	goes	for	his	bantams	and	pigeons	.	"
和	每一个	中心	的	山姆的	钱	去	为了	他的	矮脚鸡	和	鸽子	.	"

山姆的每一分钱都用来买他的矮脚鸡和鸽子了。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] [tu:; tə] ['æskɪŋ] [tɑ:m] ['flemɪŋ] ? "

"	What	do	you	say	to	asking	Tom	Fleming	?	"
"	什么	做	你	说	到	问	汤姆	弗莱明	?	"

“你觉得问问汤姆·弗莱明怎么样？”

" [noʊ] , " [sed] [bɑ:b] , [dɪ'saɪsɪvli] .

"	No	,	"	said	Bob	,	decisively	.
"	不	,	"	说	鲍勃	,	果断地	.

“不，”鲍勃果断地说。

" [wen] [ə; eɪ][goʊld][maɪn]['əupənz] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] , [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][ɪn][ðə; ði]['fæməli] , [aɪ] [seɪ] .

"	When	a	gold	mine	opens	before	you	,	keep	it	all	in	the	family	,	I	say	.
"	什么时候	一个	金子	矿	打开	前	你	,	保持	它	全部	在	这	家庭	,	我	说	.

"当一座金矿在你面前出现时，我说，一定要把它留给家人。"

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] ['kæpɪt(ə)l] [stɪl] [rɪ'meɪnd] .

"	But	the	difficulty	of	the	small	capital	still	remained	.
"	但	这	困难	的	这	小的	首都	仍然	剩余	.

但小额资本的困难依然存在。

[ðer; ðər][æŋ'zaɪəti][lɔ:st][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [li:st] [æn; ən] ['aʊɚz] [sli:p] [ðæt] [naɪt] ,

Their	anxiety	lost	the	boys	at	least	an	hour's	sleep	that	night	,
他们的	焦虑	丢失的	这	男孩们	在	至少	一个	小时	睡觉	那	夜晚	,

焦虑让男孩们当晚至少一个小时没睡。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [woʊk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [ðə; ði] [seɪm] ['bɜ:rd(ə)n][æt; ət][wʌns] [tʊk] [pə'zeʃn]

and	when	they	woke	in	the	morning	,	the	same	burden	at	once	took	possession
和	什么时候	他们	觉醒	在	这	早晨	,	这	相同的	负担	在	一次	采取	拥有

[ʌv; əv][ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

当他们早上醒来时，同样的重担立刻压在了他们身上。

" [lets] [tel] [ænt] [su:] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [bɑ:b] .

"	Let's	tell	Aunt	Sue	about	it	,	"	said	Bob	.
"	我们来吧	告诉	阿姨	起诉	关于	它	,	"	说	鲍勃	.

"我们去告诉苏阿姨吧，"鲍勃说。

[ænt] [su:] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][plæn] .

Aunt	Sue	was	much	pleased	with	the	plan	.
阿姨	起诉	曾是	很多	高兴	和	这	计划	.

苏姨妈对这个计划非常满意。

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ðə; ði] ['efərt] [tu:; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm] ['bɪznəs]

She	thought	the	effort	to	conduct	the	little	business	would	give	them	business
她	想法	这	努力	到	执行	这	小的	商业	会	给	他们	商业

['hæbɪts][ænd; ənd][tækt] .

habits	and	tact	.
习惯	和	策略	.

她认为，通过做这笔小生意，可以培养他们的商业习惯和处事技巧。

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [sə'dʒestʃənz] [ðæt] [helpt] [ðem; ðəm] ['greɪtli] .

She	made	suggestions	that	helped	them	greatly	.
她	制成	建议	那	帮助	他们	非常	.

她提出的建议对他们帮助很大。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

" [ju:; jʊ][wəʊnt] [ni:d] [mʌtʃ] ['mʌni] [tu:; tə][stɑ:rt][wɪð; wɪθ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	You	won't	need	much	money	to	start	with	,	"	she	said	.
"	你	惯于	需要	很多	钱	到	开始	和	,	"	她	说	.

"你一开始不需要很多钱，"她说。

" [lʊk] ['oʊvər][jʊr; jər] ['klɔzits] [ænd; ənd][bɑ:ksɪz] ,

"	Look	over	your	closets	and	boxes	,
"	看	超过	你的	壁橱	和	盒子	,

"检查一下你的衣柜和箱子，

[ænd; ənd] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][dɪ'spoʊz][ʌv; əv] .

and	see	what	you	have	already	that	you	would	like	to	dispose	of	.
和	看	什么	你	有	已经	那	你	会	喜欢	到	处置	的	.

看看你已经有哪些想要处理掉的东西。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [tɔɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [juːz] [ə'gen] ,

You	have	a	good	many	toys	and	other	things	that	you	will	never	use	again	,
你	有	一个	好的	许多	玩具	和	其他	事物	那	你	将要	绝不	使用	再次	,

你有很多玩具和其他东西，但你以后再也不会用了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [sel] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] .

and	you	might	sell	them	for	something	.
和	你	可能	卖	他们	为了	某物	.

你或许可以把它们卖掉换点钱。

[kɔːl] [jʊr; jər] [ʃɑːp] [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd]['sekənd] - [hænd] [stɔːr] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [fer] .

Call	your	shop	a	new	and	second	-	hand	store	,	and	that	will	make	it	all	fair	.
称呼	你的	店铺	一个	新的	和	第二	-	手	店铺	,	和	那	将要	制作	它	全部	公平的	.

把你的店铺称为新旧商品店，这样就公平了。

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [stɑːk] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] ? "

What	kind	of	a	stock	were	you	thinking	of	keeping	?	"
什么	种类	的	一个	库存	是	你	思维	的	保持	?	"

你打算持有哪种类型的股票?

" [oʊ] , ['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] .

"	Oh	,	almost	anything	.
"	哦	,	几乎	任何事物	.

"哦，几乎任何东西。"

[laɪk] [ə; eɪ] ['kʌntri] [stɔːr] , [juː; jʊ] [noʊ] .

Like	a	country	store	,	you	know	.
喜欢	一个	国家	店铺	,	你	知道	.

就像乡村商店一样。

['mɑːrblz] , [ænd; ənd][tɑːps] , [ænd; ənd] [sleɪt] - ['penslz] , [ænd; ənd] — "

Marbles	,	and	tops	,	and	slate	-	pencils	,	and	—	"
弹珠	,	和	最高额	,	和	石板	-	铅笔	,	和	—	"

弹珠、陀螺、石板笔，还有——"

" [ænd; ənd] ['tʃuːɪŋ] - [gʌm] , " [sə'dʒestɪd] [bɑːb] .

"	And	chewing	-	gum	,	"	suggested	Bob	.
"	和	咀嚼	-	胶	,	"	建议	鲍勃	.

"还有口香糖，"鲍勃建议道。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] [bai] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] [ðæn; ðən][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [els] ['leɪtli] . "

"	The	boys	and	girls	buy	more	of	that	than	of	anything	else	lately	.	"
"	这	男孩们	和	女孩们	买	更多的	的	那	比	的	任何事物	别的	最近	.	"

"最近，男孩女孩们买的这类东西比其他任何东西都多。"

" [aɪ] ['wʊdnt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] , " [sed] [ænt] [suː] .

"	I	wouldn't	keep	it	if	I	were	you	,	"	said	Aunt	Sue	.
"	我	不会	保持	它	如果	我	是	你	,	"	说	阿姨	起诉	.

"如果我是你，我就不会留着它，"苏阿姨说。

" [its] [ə; eɪ][bæd]['hæbɪt][tu:; tə][ju:z][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [jʊr; jər] ['bɪznəs] [ɑ:n]
" It's a bad habit to use it , and you want to establish your business on
" 它是 一个 坏的 习惯 到 使用 它 , 和 你 想 到 建立 你的 商业 在
[gʊd] ['prɪnsəp(ə)lz] .
good principles .
好的 原则 .

"使用这种习惯是不好的，你应该以良好的原则来建立你的事业。"

[aɪ][hoʊp] [ju:l] [ki:p] [bɜ:rd] - [si:d] , [ðoʊ] .
I hope you'll keep bird - seed , though .
我 希望 你会 保持 鸟 - 种子 , 尽管 .

但我希望你能保留一些鸟食。

[ju:; jʊ][kʊd; kəd] [kaʊnt] [ɑ:n][ˌem 'i:][æz; əz][ə; eɪ] ['kʌstəmər] . "
You could count on me as a customer . "
你 可以 数数 在 我 作为 一个 顾客 . "

我绝对会成为你的顾客。

" [wel] , [wi:; wi] [wɪl] , [ænd; ənd] [wi:l] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] ['tʃu:ɪŋ] - [gʌm] .
" Well , we will , and we'll give up the chewing - gum .
" 出色地 , 我们 将要 , 和 出色地 给 向上 这 咀嚼 - 胶 .

"好的，我们会的，我们会戒掉口香糖。"

[bʌt; bət] , [ænt] [su:] , " [ænd; ənd][bɑ:b] [ə'su:md] [hɪz; ɪz][moʊst] [pər'sweɪsɪv] [toʊnz] ,
But , Aunt Sue , " and Bob assumed his most persuasive tones ,
但 , 阿姨 起诉 , " 和 鲍勃 假定 他的 最多 有说服力的 音调 ,

但是，苏阿姨，"鲍勃用他最有说服力的语气说道，"

" [aɪl] [tel] [ju:; jʊ][wʌn] [θɪŋ] [wi:; wi][kʊd; kəd] [sel] [laɪk][waɪld] - ['faɪər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][kɔ:st]
" I'll tell you one thing we could sell like wild - fire , and it would not cost
" 患病的 告诉 你 一 事物 我们 可以 卖 喜欢 荒野 - 火 , 和 它 会 不是 成本
[ˌju: 'es] ['eniθɪŋ] ,
us anything ,
我们 任何事物 ,

"我告诉你，有一件事我们可以卖得像野火一样旺，而且我们不用花任何成本。"

['i:ðər] . "
either . "
任何一个 . "

任何一个。"

" [wʌt] ? " [æskt] [ænt] [su:] , ['smaɪlɪŋ] , [bʌt; bət] ['mentəli] ['breɪsɪŋ] [hɜ:r'self][fɔ:r; fər] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] .
" What ? " asked Aunt Sue , smiling , but mentally bracing herself for opposition .
" 什么 ? " 问 阿姨 起诉 , 微笑 , 但 精神上 支撑 她自己 为了 反对 .

"什么？"苏阿姨笑着问道，但心里却做好了被反对的准备。

" ['kʊkiz] . "
" Cookies . "
" 曲奇饼 . "

"曲奇饼。"

" [nɑ:t][ʌv; əv][maɪ] ['beɪkɪŋ] , [bɑ:b] .
" Not of my baking , Bob .
" 不是 的 我的 烘烤 , 鲍勃 .

"不是我做的，鲍勃。"

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [keɪk] - ['meɪkɪŋ]
You ought to know too much of the trouble and expense of cake - making
你 应该 到 知道 也 很多 的 这 麻烦 和 费用 的 蛋糕 - 制作
[tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
to think of it .
到 思考 的 它 .

你应该很清楚做蛋糕有多麻烦、多费钱，所以不会想做蛋糕的。

[aɪ][kɑ:nt] [ˌʌndər'teɪk] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [taʊn] [wɪð; wɪθ] ['kʊkiz] .

I	can't	undertake	to	supply	the	town	with	cookies	.
我	不能	承担	到	供应	这	镇	和	曲奇饼	.

我无法承诺为全镇供应饼干。

" [bɑ:b] ['səubəd] [æt; ət] [ðɪs] ['refrəns] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['praʊəs] [æt; ət] [keɪk] - ['beɪkɪŋ] ; [bʌt; bət]['sɪstər] [bes] ,

"	Bob	sobered	at	this	reference	to	his	prowess	at	cake	-	baking	;	but	Sister	Bess	,
"	鲍勃	清醒	在	这	参考	到	他的	能力	在	蛋糕	-	烘烤	;	但	姐姐	贝丝	,

听到有人提及他烘焙蛋糕的本领，鲍勃的神情严肃起来；但是贝丝修女，

[rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] , ['mɪstʃɪvəsli] [sə'dʒestɪd] ,

regardless	of	his	feelings	,	mischievously	suggested	,
不管	的	他的	情怀	,	顽皮地	建议	,

不管他内心作何感想，他顽皮地暗示道：

" [ju:; jʊ] [maɪt] [meɪk] [mə'læsɪz] ['kændi][fɔ:r; fər] [seɪl] . "

"	You	might	make	molasses	candy	for	sale	.	"
"	你	可能	制作	糖蜜	糖果	为了	销售	.	"

“你可以做些糖蜜糖果来卖。”

" [its] [aʊt][ʌv; əv]['si:z(ə)n] , " [rɪ'tɜ:rnd] [bɑ:b] , [wɪð; wɪθ]['dɪgnəti] .

"	It's	out	of	season	,	"	returned	Bob	,	with	dignity	.
"	它是	出去	的	季节	,	"	返回	鲍勃	,	和	尊严	.

“现在已经过了季节，”鲍勃有尊严地回答道。

" [aɪ] [ges] [wi:l] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [stɑ:k] [ʌv; əv]['saʊər] - [bɔ:lz] . "

"	I	guess	we'll	lay	in	a	stock	of	sour	-	balls	.	"
"	我	猜测	出色地	躺	在	一个	库存	的	酸的	-	球	.	"

“我想我们应该储备一些酸味糖果。”

" [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [aɪl] [du:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , " [sed] [bes] , [ri'lentiŋ] .

"	I'll	tell	you	what	I'll	do	for	you	,	"	said	Bess	,	relenting	.
"	患病的	告诉	你	什么	患病的	做	为了	你	,	"	说	贝丝	,	让步	.

“我会告诉你我会为你做什么，”贝丝心软了说道。

" [aɪl] [meɪk] [ju:; jʊ][sʌm; səm]['bʌt(ə)n] - [hoʊl] ['bukeiz] . "

"	I'll	make	you	some	button	-	hole	bouquets	.	"
"	患病的	制作	你	一些	按钮	-	洞	花束	.	"

“我会为你做一些胸花。”

" [wel] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [hu:l] [bai] [ðem; ðəm] . "

"	Well	,	but	I	don't	know	who'll	buy	them	.	"
"	出色地	,	但	我	不	知道	谁会	买	他们	.	"

“可是我不知道谁会买它们。”

" [ðeɪl] [help] [tu:; tə] [fɪl] [ʌp] [ðə; ði] [ʃelvz] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [lʊk] ['prɪti] , [æt; ət]['eni] [reɪt] .

"	They'll	help	to	fill	up	the	shelves	and	make	the	place	look	pretty	,	at	any	rate	.
"	他们会	帮助	到	充满	向上	这	货架	和	制作	这	地方	看	漂亮的	,	在	任何	速度	.

“无论如何，它们有助于填满货架，让这个地方看起来更漂亮。”

" [bɑ:b][ænd; ənd][dʒɑ:n][bɪ'gæn][tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [ðə; ði] [stɔ:r] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [sək'ses] , ,

"	Bob	and	John	began	to	feel	that	the	store	was	going	to	be	a	success	,	,
"	鲍勃	和	约翰	开始	到	感觉	那	这	店铺	曾是	去	到	是	一个	成功	,	,

鲍勃和约翰开始觉得这家店会成功，

[ænd; ənd] [prə'si:did] [tu:; tə][ˌoʊvər'hɔ:l][ðə; ði]['ætɪk][fɔ:r; fər]['seɪləb(ə)l]['ɑ:rtɪk(ə)lz] .

and	proceeded	to	overhaul	the	attic	for	salable	articles	.
和	继续	到	大修	这	阁楼	为了	可售的	文章	.

然后开始对阁楼进行彻底改造，寻找可以出售的物品。

[ðə; ði][saɪn] - [bɔ:rd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['mætər] .

The	sign	-	board	was	a	very	important	matter	.
这	符号	-	木板	曾是	一个	非常	重要的	事情	.

招牌是一件非常重要的事情。

[dɪk] [ˌʌndər'tʊk] [tu:; tə] [peɪnt] [ðem; ðəm][wʌn] .

Dick	undertook	to	paint	them	one	.
迪克	承担	到	画	他们	一	.

迪克答应给他们画一幅画。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [sʌm; səm] [deɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [peɪnt][tu:; tə][draɪ] ,

But	as	it	would	take	some	days	for	the	paint	to	dry	,
但	作为	它	会	拿	一些	天	为了	这	画	到	干燥	,

但由于油漆需要几天时间才能干透，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][saɪn] [tʃɔ:kt] [ɑ:n][æn; ən][oʊld] [sleɪt]

it	was	decided	that	they	could	begin	with	a	sign	chalked	on	an	old	slate
它	曾是	决定	那	他们	可以	开始	和	一个	符号	粉笔	在	一个	老的	石板

.

:

.

他们决定先从在旧石板上用粉笔写个牌子开始。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌtʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [tɔ:rd] ['fɪtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [stɔ:r] .

There	was	not	much	to	be	done	toward	fitting	up	the	store	.
那里	曾是	不是	很多	到	是	完毕	朝向	配件	向上	这	店铺	.

店铺装修方面没什么可做的。

[ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['kænvəs][wʌz; wəz] [hʌŋ] [ɑ:n][wʌn][saɪd] ,

A	piece	of	canvas	was	hung	on	one	side	,
一个	片	的	帆布	曾是	悬挂	在	一	边	,

一侧挂着一块画布，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lu:s] [bɔ:rd] [wʌz; wəz][leɪd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['entrəns] [fɔ:r; fər] [prə'tekʃn] [ə'genst] [ðə; ði]

and	a	loose	board	was	laid	across	the	entrance	for	protection	against	the
和	一个	松动的	木板	曾是	铺设	穿过	这	入口	为了	保护	反对	这

['ræbl] ,

rabble	,
乌合之众	,

入口处横放着一块松动的木板，用来抵御暴民。

[fɔ:r; fər][æz; əz][ðə; ði] [stɔ:r] [wʌz; wəz]['oʊnli][lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hoʊld][ðə; ði] [prəp'raɪətəz] [ænd; ənd]

for	as	the	store	was	only	large	enough	to	hold	the	proprietors	and
为了	作为	这	店铺	曾是	仅有的	大的	足够的	到	抓住	这	业主	和

[ðer; ðər] [gʊdz] ,

their	goods	,
他们的	商品	,

因为这家商店面积很小，只够容纳店主和他们的商品，

[ðə; ði] ['kʌstəmərz] [wɜ:r; wər][ɪg'zæktɪd][tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər]['pɝ:tʃəsəz, 'pɝ:tʃəsɪz]['oʊvər][ðə; ði] ['kaʊntər]

the	customers	were	exacted	to	make	their	purchases	over	the	counter
这	顾客	是	索取	到	制作	他们的	购买	超过	这	柜台

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .

from	the	outside	.
从	这	外部	.

顾客们被要求在店外柜台进行购买。

['sætərdeɪ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] " ['oʊpənɪŋ] [deɪ] ,

Saturday	was	to	be	"	Opening	Day	,
周六	曾是	到	是	"	开幕	天	,

星期六原本是"开幕日",

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['ɜːrliɪst] ['piːp(ə)l][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə]['mɑːrkɪt] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz]

"	and	the	very	earliest	people	on	their	way	to	market	saw	the	two	boys
"	和	这	非常	最早	人们	在	他们的	方式	到	市场	锯	这	二	男孩们

['wɜːrkɪŋ] [laɪk] ['biːvərz] [tuː; tə][get][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [raɪts] [ɪn] [gʊd] ['siːz(ə)n] .

working	like	beavers	to	get	the	place	to	rights	in	good	season	.
在职的	喜欢	海狸	到	得到	这	地方	到	权利	在	好的	季节	.

"最早一批去集市的人看到这两个男孩像海狸一样辛勤劳作，以便在丰收时节把这片土地整理好。"

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][hæd; həd] ['brekfəstid] [ðə; ði] [nuː] [stɔːr] [ʃoʊn]

By	the	time	the	village	boys	and	girls	had	breakfasted	the	new	store	shone
经过	这	时间	这	村庄	男孩们	和	女孩们	有	早餐	这	新的	店铺	闪耀

[aʊt][ɪn][ɔːl][ɪts]['glɔːri] ,

out	in	all	its	glory	,
出去	在	全部	它是	荣耀	,

等到村里的男孩女孩们吃完早饭，新商店已经熠熠生辉，熠熠生辉。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][saɪn] " ['stænli] ['brʌðərz] " [ðə; ði][moʊst] [kən'spɪkjuəs] [θɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

with	the	sign	"	Stanley	Brothers	"	the	most	conspicuous	thing	about	it	.
和	这	符号	"	斯坦利	兄弟	"	这	最多	显眼的	事物	关于	它	.

其中最显眼的是"斯坦利兄弟"的招牌。

[ðə; ði] ['mɑːrblz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [smɔːl] ['ɑːrtɪk(ə)lz][wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [æz; əz] ['niːtli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɪn]

The	marbles	and	other	small	articles	were	arranged	as	neatly	as	possible	in
这	弹珠	和	其他	小的	文章	是	安排	作为	整齐地	作为	可能的	在

[bɑːksɪz][ɑːn][ðə; ði] [ɪ'regjələr] ['lɪt(ə)l] [ʃelvz] .

boxes	on	the	irregular	little	shelves	.
盒子	在	这	不规律的	小的	货架	.

弹珠和其他小物件被尽可能整齐地摆放在不规则小架子上的盒子里。

[sʌm; səm][oʊld]['stɔːri] - [bʊks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] - ['dɪkʃəneri] [wɜːr; wər][paɪld] ['mɑːdɪstli] [ɪn][ðə; ði]

Some	old	story	-	books	with	the	boys	'	dictionary	were	piled	modestly	in	the
一些	老的	故事	-	图书	和	这	男孩们	-	字典	是	堆积	谦虚地	在	这

['bækgraʊnd] ,

background	,
背景	,

背景中简朴地堆放着一些旧故事书和一本男童字典。

[waɪl] [ðə; ði][dʒɑːr][ʌv; əv]['saʊər] - [bɔːlz][ænd; ənd][ðə; ði] [roʊ] [ʌv; əv]['teɪsti]['lɪt(ə)l] ['bukeiz] [wɜːr; wər]

while	the	jar	of	sour	-	balls	and	the	row	of	tasty	little	bouquets	were
尽管	这	罐	的	酸的	-	球	和	这	排	的	可口	小的	花束	是

[pə'reidid] [ɑːn][ðə; ði]['kaʊntər] .

paraded	on	the	counter	.
游行	在	这	柜台	.

一罐酸味球和一排精致的小花束在柜台上展示着。

[ðɪs] [plæn] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt][wɜːrk] [wel] ,

This	plan	,	however	,	did	not	work	well	,
这	计划	,	然而	,	做过	不是	工作	出色地	,

然而，这个计划并没有奏效。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [aɪ] [ɑːn] [ðiːz] [ə'træktɪv]

for	the	boys	found	themselves	obliged	to	keep	a	sharp	eye	on	these	attractive
为了	这	男孩们	成立	他们自己	有义务	到	保持	一个	锋利的	眼睛	在	这些	吸引人的

[gʊdz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [snætʃt] [baɪ]['iːv(ə)l] - [dɪ'spoʊzd] ['vɪzɪtər] ,

goods	to	prevent	their	being	snatched	by	evil	-	disposed	visitors	,
商品	到	防止	他们的	存在	抢夺	经过	邪恶的	-	处置	访客	,

男孩们不得不时刻留意这些诱人的物品，以防它们被心怀不轨的访客抢走。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['hærəsɪŋ; hə'ræsɪŋ] .

and	it	was	very	harassing	.
和	它	曾是	非常	骚扰	.

这非常令人烦恼。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [wel] ['ædvərtaɪzd] [bɪ'fɔːrhænd] , [æt; ət] [rɪ'sesɪz] [ænd; ənd][ɑːn] ['ʌðər] [ə'keiʒənz] ,

The	business	had	been	so	well	advertised	beforehand	,	at	recesses	and	on	other	occasions	,
这	商业	有	到过	所以	出色地	广告	预先	,	在	凹陷处	和	在	其他	场合	,

这家企业之前在课间休息和其他场合都做了大量的广告宣传，

[ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [rɪ'perɪŋ] ['ðɪðər] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

that	the	whole	juvenile	population	made	a	point	of	repairing	thither	in	the	course	of	the	day	.
那	这	所有的	少年	人口	制成	一个	观点	的	维修	那里	在	这	课程	的	这	天	.

所有幼年动物都会在一天中抽出时间到那里进行修复。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] ['oʊnli][tuː; tə] [lʊk] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɑːn] ['oʊpənɪŋ] [deɪ] .

Most	of	them	came	only	to	look	,	but	that	was	to	be	expected	on	Opening	Day	.
最多	的	他们	来了	仅有的	到	看	,	但	那	曾是	到	是	预期的	在	开幕	天	.

他们中的大多数人只是来看热闹的，但这在开幕日也是意料之中的。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['noʊtɪs][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz][noʊ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ʃoʊ] [gʊdz] ;

The	boys	had	not	thought	of	putting	up	a	notice	to	the	effect	that	it	was	no	trouble	to	show	goods	;
这	男孩们	有	不是	想法	的	推杆	向上	一个	注意	到	这	影响	那	它	曾是	不	麻烦	到	展示	商品	;

男孩们没想到要贴个告示，说明展示货物并不麻烦；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ðæt] ['deɪz] [ɪk'spɪriəns] [wʊd] [hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][ðem; ðəm] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] . : .

but	if	they	had	,	that	day's	experience	would	have	decided	them	against	it	.	:	.
但	如果	他们	有	,	那	天	经验	会	有	决定	他们	反对	它	.	:	.

但即便他们当时那样做了，那天的经历也会让他们打消这个念头。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd]['gɝːlz] [tuː] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] , [wɜːr; wər] ['veri] [prə'voʊkɪŋ] ,

Some	of	the	boys	,	and	girls	too	,	for	that	matter	,	were	very	provoking	,
一些	的	这	男孩们	,	和	女孩们	也	,	为了	那	事情	,	是	非常	挑衅	,

有些男孩，甚至有些女孩，都非常具有挑衅性。

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['siːɪŋ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [stɔːr] ,

and	insisted	on	seeing	everything	that	was	in	the	store	,
和	坚持	在	看到	一切	那	曾是	在	这	店铺	,

他坚持要看看店里所有的商品。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ] ['eniθɪŋ] .

when	they	had	not	the	least	intention	of	buying	anything	.
什么时候	他们	有	不是	这	至少	意图	的	购买	任何事物	.

他们根本没有购买任何东西的打算。

[sʌm; səm]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	,	[tuː]	,	[wɜːr; wər]	['veri]	[fræŋk]	[ɪn]	[ɪk'spresɪŋ]	[ðer; ðər]	[ə'pɪnjən]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]
Some	**of**	**them**	**,**	**too**	**,**	**were**	**very**	**frank**	**in**	**expressing**	**their**	**opinion**	**about**	**the**
一些	的	他们	,	也	,	是	非常	坦率	在	表达	他们的	观点	关于	这

[stɑːk]	.
stock	**.**
库存	.

他们中的一些人也非常坦率地表达了自己对这支股票的看法。

[ðeɪ]	[wʊd]	[nɑːt]['oʊpən]	[ə; eɪ]	[stɔːr]	[æt; ət]	[ɔːl]	[ɪf]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[duː]	[noʊ]	['betər]	[ðæn; ðən]	[ðæt]	.
They	**would**	**not**	**open**	**a**	**store**	**at**	**all**	**if**	**they**	**could**	**do**	**no**	**better**	**than**	**that**	**.**
他们	会	不是	打开	一个	店铺	在	全部如果		他们	可以	做	不	更好的	比	那	.

如果只能做到这样，他们根本就不会开店。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, November 14,)
第2/4页

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [wɜ:rst][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][wʌz; wəz] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [dɪd][wɑ:nt][tu:; tə] [bai]
But 但 **the** 这 **very** 非常 **worst** 最差 **of** 的 **it** 它 **all** 全部 **was** 曾是 **that** 那 **all** 全部 **the** 这 **boys** 男孩们 **that** 那 **did** 做过 **want** 想 **to** 到 **buy** 买
['ɔ:lweɪz] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [treɪd] [ɔ:f] ['sʌmθɪŋ] [els] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊdz] ;
always 总是 **wanted** 通缉 **to** 到 **trade** 贸易 **off** 离开 **something** 某物 **else** 别的 **for** 为了 **the** 这 **goods** 商品 **;** ;

但最糟糕的是，所有想买东西的男孩总是想用其他东西来交换；

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɜ:lz][wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] [stɪl] ,
and 和 **the** 这 **girls** 女孩们 **were** 是 **more** 更多的 **unreasonable** 不合理 **still** 仍然 **,** ,

而那些女孩则更加不讲道理。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] [bɑ:b][ænd; ənd][dʒɑ:n] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [sel] ['evriθɪŋ]
for 为了 **they** 他们 **thought** 想法 **that** 那 **Bob** 鲍勃 **and** 和 **John** 约翰 **ought** 应该 **to** 到 **be** 是 **willing** 愿意的 **to** 到 **sell** 卖 **everything** 一切
[fɔ:r; fər][pɪnz] .
for 为了 **pins** 别针 **.** .

因为他们认为鲍勃和约翰应该愿意为了别针而卖掉一切。

[baɪ] [nu:n] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [fi:l] [kwaɪt][dɪ'dʒektɪd] .
By 经过 **noon** 中午 **the** 这 **boys** 男孩们 **were** 是 **beginning** 开始 **to** 到 **feel** 感觉 **quite** 相当 **dejected** 垂头丧气 **.** .

到了中午，男孩们开始感到相当沮丧。

[tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [sents] [fɔ:r; fər]['saʊər] - [bɔ:lz] ;
To 到 **be** 是 **sure** 当然 **,** , **they** 他们 **had** 有 **taken** 已采取 **in** 在 **a** 一个 **few** 很少 **cents** 分 **for** 为了 **sour** 酸的 **-** - **balls** 球 **;** ;

可以肯定的是，他们靠卖酸味糖果赚了几分钱；

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] ['sevrəl] [hæd; həd] [bɪn] [fi´lounjəsli]
but 但 **then** 然后 **they** 他们 **had** 有 **reason** 原因 **to** 到 **believe** 相信 **that** 那 **several** 一些 **had** 有 **been** 到过 **feloniously** 重罪地
[æb'stræktɪd] [waɪl] [ðə; ði] [θrɔ:ŋ] [wʌz; wəz] ['gretɪst] — [fɔ:r; fər][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]
abstracted 摘要 **while** 尽管 **the** 这 **throng** 人群 **was** 曾是 **greatest** 最 **—** — **for** 为了 **part** 部分 **of** 的 **the** 这 **time** 时间 **the** 这 **little** 小的
['kaʊntər] [hæd; həd] [bɪn] [laɪnd] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [di:p] — [soʊ] [ðæt] ,
counter 柜台 **had** 有 **been** 到过 **lined** 衬里 **three** 三 **or** 或者 **four** 四 **deep** 深的 **—** — **so** 所以 **that** 那 **,** ,

但他们有理由相信，在人潮最拥挤的时候，有几张钞票被非法盗走——有一段时间，小柜台前排了三四排人——因此，

[ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] , [ðeɪ] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [lu:z] [ɑ:n] [ðɪs] [moʊst]['pɑ:pjələr]['ɑ:rtɪk(ə)l] .
on 在 **the** 这 **whole** 所有的 **,** , **they** 他们 **would** 会 **probably** 大概 **lose** 失去 **on** 在 **this** 这 **most** 最多 **popular** 受欢迎的 **article** 文章 **.** .

总的来说，他们很可能会在这篇最热门的文章上输掉。

[bɑ:b][ænd; ənd][dʒɑ:n] [i:tʃ] [eɪt] [ə; eɪ]['saʊər] - [bɔ:l][tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [ðer; ðər]['spɪrɪts] .
Bob 鲍勃 **and** 和 **John** 约翰 **each** 每个 **ate** 吃 **a** 一个 **sour** 酸的 **-** - **ball** 球 **to** 到 **restore** 恢复 **their** 他们的 **spirits** 烈酒 **.** .

鲍勃和约翰各自吃了一个酸味糖来提振精神。

" [ðeɪl] [melt] [ɪn] [ðɪs] [braɪt] [sʌn] , " [sed] [bɑ:b] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑ:r; ər] ['wɪltɪŋ] .
" **They'll** 他们会 **melt** 熔化 **in** 在 **this** 这 **bright** 明亮的 **sun** 太阳 **,** , " **said** 说 **Bob** 鲍勃 **,** , " **and** 和 **the** 这 **flowers** 花朵 **are** 是 **wilting** 枯萎 **.** .

“它们在这种强烈的阳光下会融化的，”鲍勃说，“而且这些花都快枯萎了。”

[wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [pʊt][ðem; ðəm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .

We	had	better	put	them	back	in	the	shade	.
我们	有	更好的	放	他们	后退	在	这	阴影	.

我们最好把它们放回阴凉处。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][pʊt] [frʌnt] [ɪn'sted] ? "

What	shall	we	put	front	instead	?	"
什么	将	我们	放	正面	反而	?	"

我们应该把什么放在前面呢?

" [sleɪt] - ['penslz] , " [sə'dʒestɪd] [dʒɑːn] .

"	Slate	-	pencils	,	"	suggested	John	.
"	石板	-	铅笔	,	"	建议	约翰	.

"石板铅笔,"约翰建议道。

" [puː] ! [kætʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] [sleɪt] - ['pens(ə)l][ɑːn] ['sætərdeɪ] .

"	Pooh	!	Catch	a	boy	buying	a	slate	-	pencil	on	Saturday	.
"	呸	!	抓住	一个	男生	购买	一个	石板	-	铅笔	在	周六	.

"噗! 星期六抓到一个男孩去买石板铅笔。"

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [stɪl] [ʌn'setld] [wen] [ðə; ði] ['welkəm] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪnər] [bel]

"	The	question	was	still	unsettled	when	the	welcome	sound	of	the	dinner	bell
"	这	问题	曾是	仍然	不安的	什么时候	这	欢迎	声音	的	这	晚餐	钟

[wʌz; wəz] [hɜːrd] .

was	heard	.
曾是	听到	.

"问题尚未解决，这时响起了令人欣喜的晚餐铃声。"

[əu'beiŋ] [ðə; ði][fɜːrst] ['ɪmpʌls] , [bəuθ] [bɔɪz] ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][hoʊm] .

Obeying	the	first	impulse	,	both	boys	started	for	home	.
服从	这	第一的	冲动	,	两个都	男孩们	开始	为了	家	.

两个男孩听从了第一反应，开始往家走去。

[ðen] [bɑːb] [stɑːpt] .

Then	Bob	stopped	.
然后	鲍勃	停止	.

然后鲍勃停了下来。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [its] [seɪf] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [stɔːr] [ə'loʊn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	don't	believe	it's	safe	to	leave	the	store	alone	,	"	he	said	.
"	我	不	相信	它是	安全的	到	离开	这	店铺	独自的	,	"	他	说	.

"我认为独自一人离开商店是不安全的,"他说。

" [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] .

"	No	,	of	course	not	.
"	不	,	的	课程	不是	.

"不，当然不是。"

[juː; jʊ] [steɪ] [tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] .

You	stay	till	I	come	back	.
你	停留	直到	我	来	后退	.

你留在这里等我回来。

[aɪm] ['ɔːfli] ['hʌŋgri] . "

I'm	awfully	hungry	.	"
我是	非常	饥饿的	.	"

我饿极了。

" [aɪ] [ges] [aɪm][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [rɪ'tɜːrnd] [bɑːb] ,

"	I	guess	I'm	as	hungry	as	you	are	,	"	returned	Bob	,
"	我	猜测	我是	作为	饥饿的	作为	你	是	,	"	返回	鲍勃	,

"看来我和你一样饿了,"鲍勃回答道。

[bʌt; bət][dʒɑ:n][wʌz; wəz][hæf] - [wei] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stri:t] ; [soʊ][bɑ:b] , ['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə]

but	John	was	half	-	way	across	the	street	;	so	Bob	,	calling	to	him	to
但	约翰	曾是	一半	-	方式	穿过	这	街道	;	所以	鲍勃	,	呼叫	到	他	到

['hɜ:ri] [bæk] ,

hurry	back	,
匆忙	后退	,

但约翰已经走到街对面一半了；于是鲍勃喊他快点回来，

[sæt] [daʊn] , ['hʌŋgri:ɚ] [ðæn; ðən]['evər] , [tu:; tə] [nɜ:rs] [hɪz; ɪz][ˌprɑ:və'keɪʃ(ə)n]['oʊvər] [ðæt] ['selfɪʃ] [dʒɑ:n] .

sat	down	,	hungrier	than	ever	,	to	nurse	his	provocation	over	that	selfish	John	.
卫星	向下	,	饥饿	比	曾经	,	到	护士	他的	挑衅	超过	那	自私	约翰	.

他坐下来，比以往任何时候都更加饥肠辘辘，想要好好消化一下他对那个自私的约翰的愤恨。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][help][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ;

There	was	no	help	for	it	;
那里	曾是	不	帮助	为了	它	;

对此无能为力；

[hi:; hi][mʌst; məst][traɪ] [ɪf] [ə'nʌðər] ['saʊər] - [bɔ:l] [wʊd] [stɑ:p][ðə; ði] ['nɔ:ɪŋ] [ʌv; əv]['hʌŋgər] [ænd; ənd]

he	must	try	if	another	sour	-	ball	would	stop	the	gnawings	of	hunger	and
他	必须	尝试	如果	其他	酸的	-	球	会	停止	这	啃咬	的	饥饿	和

['swi:tn] [hɪz; ɪz]['tempər][fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst]['kʌstəmər] .

sweeten	his	temper	for	the	next	customer	.
甜味	他的	脾气	为了	这	下一个	顾客	.

他必须试一试，再来一颗酸球是否能止住饥饿的煎熬，并让他心情好转，以便迎接下一位顾客。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] [mʌst; məst][daɪn][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['aʊər] ,

It	seemed	as	if	the	whole	town	must	dine	at	the	same	hour	,
它	似乎	作为	如果	这	所有的	镇	必须	用餐	在	这	相同的	小时	,

仿佛全镇的人都必须在同一时间吃饭。

[fɔ:r; fər][bɑ:b][wʌz; wəz][left] [kwaɪt] ['loʊnli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

for	Bob	was	left	quite	lonely	for	a	while	.
为了	鲍勃	曾是	左边	相当	孤独	为了	一个	尽管	.

因为鲍勃有一段时间非常孤独。

[ðen] [dʒɑ:n] [keɪm] [bæk] , [dɪ'vaʊərɪŋ] [ə; eɪ] ['bɪskɪt] [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm]

Then	John	came	back	,	devouring	a	biscuit	as	he	came	,	and	making	some
然后	约翰	来了	后退	,	吞噬	一个	饼干	作为	他	来了	,	和	制作	一些

[ri'mɑ:ks] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

remarks	beginning	,
评论	开始	,

约翰回来了，一边吃着饼干一边走了进来，并开始说了一些话，开头是：

" [ænt] [su:] [sez] , " [wɪtʃ] [bɑ:b][dɪd][nɑ:t][stɑ:p][tu:; tə] [hɪr] ,

"	Aunt	Sue	says	,	"	which	Bob	did	not	stop	to	hear	,
"	阿姨	起诉	说道	,	"	哪个	鲍勃	做过	不是	停止	到	听到	,

"苏阿姨说，"鲍勃没有停下来听。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [pæst] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] [laɪk] [tu:] [ˈɔpəzitli]

for	the	boys	passed	each	other	in	the	middle	of	the	street	like	two	oppositely
为了	这	男孩们	通过了	每个	其他	在	这	中间	的	这	街道	喜欢	二	相反地

[baʊnd] [ləʊkə'məʊtɪvz] .

bound	locomotives	.
边界	机车	.

两个男孩在马路中央擦肩而过，就像两辆方向相反的火车头。

[i:] .

II	.
二	.

[bɑːb] [steɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Bob staid a long time .
鲍勃 稳重 一个 长的 时间 .

鲍勃待了很久。

['niːðər] [dɪd] [hiː; hi] [muːv] [æz; əz] ['swɪftli] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [trɪp] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [wen] [hiː; hi]
Neither did he move as swiftly on his return trip as he had when he
两者都不 做过 他 移动 作为 迅速地 在 他的 返回 旅行 作为 他 有 什么时候 他
['stɑːrtɪd] [aʊt] .
started out .
开始 出去 .

返程途中，他的行动速度也没有出发时那么快。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [dʒɑːn] , " [hiː; hi] [sed] , [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˌɑːpər'tuːnəti] ,
" I'll tell you what it is , John , " he said , at the first opportunity ,
" 患病的 告诉 你 什么 它 是 , 约翰 , " 他 说 , 在 这 第一的 机会 ,

"我会告诉你那是什么，约翰，"他一有机会就说道。

" [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [sʌm; səm] [ˌaʊt'saɪd] ['pɑːrtnərz] , ['æftər] [ɔːl] .
" we'll have to take in some outside partners , after all .
" 出色地 有 到 拿 在 一些 外部 合作伙伴 , 后 全部 .

"我们最终还是需要引入一些外部合作伙伴。"

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['flɛmɪŋz] [kʊd; kəd] [help] [ˌjuː 'es] [fɜːrst] - [reɪt] .
A couple of the Flemings could help us first - rate .
一个 夫妻 的 这 弗莱明 可以 帮助 我们 第一的 - 速度 .

弗莱明家的几个人或许能给我们提供一流的帮助。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [ðer; ðər] [miːlz] ['leɪtər] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [duː] . "
They always have their meals later than we do . "
他们 总是 有 他们的 餐 之后 比 我们 做 . "

他们总是比我们晚吃饭。

" [wel] , " [sed] [dʒɑːn] ,
" Well , " said John ,
" 出色地 , " 说 约翰 ,

"嗯，"约翰说道。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə]
" I don't know but it would be a good thing to have somebody to
" 我 不 知道 但 它 会 是 一个 好的 事物 到 有 某人 到
[ʃer] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] . "
share the responsibility . "
分享 这 责任 . "

"我不知道，但如果有人能分担责任，那肯定是件好事。"

" [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [siː] [haʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər] ['eni] [mɔːr] [bɔɪz] [ˌɪn'saɪd] [hɪr] .
" But I don't see how we can make room for any more boys inside here .
" 但 我 不 看 如何 我们 能 制作 房间 为了 任何 更多的 男孩们 里面 这里 .

"但我不知道我们怎么才能在这里腾出地方容纳更多的男孩。"

[its] ['kraʊdɪd] [ɪ'nʌf] [naʊ] . "
It's crowded enough now . "
它是 挤 足够的 现在 . "

现在已经够拥挤了。

" [wiː; wi] [dəunt] [ɔːl] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌɪn'saɪd] [æt; ət] [wʌns] .
" We don't all need to be inside at once .
" 我们 不 全部 需要 到 是 里面 在 一次 .

"我们不需要同时都待在室内。"

[wʌn] [kʊd; kəd] [biː; bi] [flɔːr] - ['wɔːkər] , [ænd; ənd] [wʌn] [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] .

One	could	be	floor	-	walker	,	and	one	a	detective	,	or	something	in	the	crowd	.
一	可以	是	地面	-	沃克	,	和	一	一个	侦探	,	或者	某物	在	这	人群	.

一个可能是楼层巡视员，一个可能是侦探，或者人群中的其他角色。

[aɪd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

I'd	like	it	.
ID	喜欢	它	.

我喜欢。

[ɪts] ['taɪərsəm] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [pleɪs] [ɔːl] [deɪ] .

It's	tiresome	sitting	in	this	little	place	all	day	.
它是	令人厌烦	坐着	在	这	小的	地方	全部	天	.

整天坐在这个小地方真累人。

[aɪ] [gɑːt] ['ɔːfli] [kræmpt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

I	got	awfully	cramped	this	morning	.
我	得到	非常	狭窄	这	早晨	.

我今天早上腿抽筋很厉害。

" [soʊ] ['oʊvɝˌtʃʊrz] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [tɑːm] [ænd; ənd] [fred] ['flemɪŋ] , [huː] [felt] [kwaɪt] ['flætərd] ,

"	So	overtures	were	made	to	Tom	and	Fred	Fleming	,	who	felt	quite	flattered	,
"	所以	序曲	是	制成	到	汤姆	和	弗雷德	弗莱明	,	WHO	毛毡	相当	受宠若惊	,

于是，他们向汤姆和弗雷德·弗莱明兄弟俩抛出了橄榄枝，他们感到非常荣幸。

[ænd; ənd] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɑːnər] [æt; ət] [wʌns] .

and	accepted	the	honor	at	once	.
和	公认	这	荣誉	在	一次	.

他立即接受了这份荣誉。

['æftər] [sʌm; səm] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'stɔːld] [æz; əz] ['saɪlənt] ['pɑːrtnərz] ,

After	some	discussion	they	were	installed	as	silent	partners	,
后	一些	讨论	他们	是	已安装	作为	沉默的	合作伙伴	,

经过一番讨论，他们被任命为幕后合伙人。

[ænd; ənd] [kən'trɪbjuːtɪd] [ðer; ðər] ['kwoʊtə] [ʌv; əv] [fɪʃ] - [hʊks] [ænd; ənd] ['pɪktʃərz] ,

and	contributed	their	quota	of	fish	-	hooks	and	decalcomanie	pictures	,
和	贡献	他们的	配额	的	鱼	-	钩子	和	贴花	图片	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [tuː; tə] [ðə; ði] [naʊ] ['flɜːrɪʃɪŋ] ['bɪznəs] .

etc	.	,	to	the	now	flourishing	business	.
ETC	.	,	到	这	现在	茁茁	商业	.

并贡献了他们应得的鱼钩、贴花画等，为如今蓬勃发展的生意做出了贡献。

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['biːɪŋ] [soʊ] [nɪr] ,

The	shop	being	so	near	,
这	店铺	存在	所以	靠近	,

因为商店就在附近，

[ænt] [suː] [ænd; ənd] ['besi] ['vɪzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər]

Aunt	Sue	and	Bessie	visited	it	in	the	afternoon	to	see	how	the	boys	were
阿姨	起诉	和	贝西	到访	它	在	这	下午	到	看	如何	这	男孩们	是

['getɪŋ] [ɑːn] .

getting	on	.
获得	在	.

苏阿姨和贝西下午去看望了孩子们，看看他们过得怎么样。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃɑːkt] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [pə'zeʃnz] ['erɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nuː]
They **were** **shocked** **to** **see** **some** **of** **their** **own** **possessions** **airing** **in** **the** **new**
他们 是 震惊 到 看 一些 的 他们的 自己的 财产 播出 在 这 新的
[stɔːr] .
store **.**
店铺 .

他们震惊地发现，自己的一些物品竟然在新店里展出。

[æn; ən][oʊld][set][ʌv; əv] [fɔːls] [kəːlz] [hʌŋ] ['dæŋglɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][neɪl] ,
An **old** **set** **of** **false** **curls** **hung** **dangling** **on** **a** **nail** **,**
一个 老的 放 的 错误的 卷发 悬挂 悬挂 在 一个 指甲 ,

一副旧假发卷发垂挂在钉子上，

[laɪk][ə; eɪ][skælp] [ə'dɔrnɪŋ] [æn; ən]['ɪndiən]['wɪgwɑːm][æz; əz][æn; ən]['ɑːnərəb(ə)l] ['troʊfi] .
like **a** **scalp** **adorning** **an** **Indian** **wigwam** **as** **an** **honorable** **trophy** **.**
喜欢 一个 头皮 装饰 一个 印度 圆锥形帐篷 作为 一个 光荣的 杯 .

就像印第安帐篷里挂着的头皮，是值得尊敬的战利品。

" - [juː; jʊ] [aʊt'reɪdʒəs] [bɔɪz] ! -
" **'** **YOU** **OUTRAGEOUS** **BOYS** **!** **'**
" - 你 令人愤慨 男孩们 ! -

“你们这些无耻的男孩！”

[ɪk'skleɪmd] [ænt] [suː] . "
EXCLAIMED **AUNT** **SUE** **.** **"**
惊呼 阿姨 起诉 . "

“苏阿姨惊呼道。”

" [juː; jʊ] [aʊt'reɪdʒəs] [bɔɪz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ænt] [suː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [siːzd] [ænd; ənd] ['kɔnfiskeitid] [ˌaɪ 'tiː]
" **You** **outrageous** **boys** **!** **"** **exclaimed** **Aunt** **Sue** **,** **as** **she** **seized** **and** **confiscated** **it**
" 你 令人愤慨 男孩们 ! " 惊呼 阿姨 起诉 , 作为 她 查获 和 没收 它
.
:
.

“你们这些无耻的男孩！”苏姨妈一边喊着，一边一把夺过书包没收了它。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðɪs] ? "
" **Where** **did** **you** **get** **this** **?** **"**
" 在哪里 做过 你 得到 这 ? "

“你从哪儿弄来的？”

" [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ætɪk] , " [sed] [bɑːb] , ['miːkli] .
" **Out** **of** **the** **attic** **,** **"** **said** **Bob** **,** **meekly** **.**
" 出去 的 这 阁楼 , " 说 鲍勃 , 温顺地 .

“从阁楼里出来，”鲍勃温顺地说。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . "
" **I** **thought** **you** **were** **done** **with** **it** **.** **"**
" 我 想法 你 是 完毕 和 它 . "

“我还以为你已经结束了呢。”

" [bʌt; bət] [its] [nɑːt][fɔːr; fər] [seɪl] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
" **But** **it's** **not** **for** **sale** **if** **I** **am** **done** **with** **it** **.**
" 但 它是 不是 为了 销售 如果 我 是 完毕 和 它 .

“但如果我用完了，它就不会出售。”

[aɪm] [sər'praɪzd] [æt; ət][juː; jʊ] .
I'm **surprised** **at** **you** **.**
我是 惊讶 在 你 .

我对你感到惊讶。

" [ænt] [su:] [si:md] ['ri:əli] [hɜ:rt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['skersli] ['mɔlə,faɪd][baɪ]['bɑ:bz] ['seɪɪŋ] ,
" Aunt Sue seemed really hurt , and was scarcely mollified by Bob's saying ,
" 阿姨 起诉 似乎 真的 伤害 , 和 曾是 几乎 柔和的 经过 鲍勃的 说 ,
['koʊksɪŋli] ,
coaxingly ,
哄骗地 ,

苏姨妈似乎真的受伤了，鲍勃哄着她说的话也丝毫没有安慰到她。

" [oʊ] , [naʊ] , [ænt] [su:] , [dəunt][bi:; bi] [vekst] .
" Oh , now , Aunt Sue , don't be vexed .
" 哦 , 现在 , 阿姨 起诉 , 不 是 烦恼 .

"哦，苏阿姨，别生气。"

[aɪ]['ɔ:lweɪz] [laɪkt] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [jʊr; jər] [nek] .
I always liked to see them hanging down your neck .
我 总是 喜欢 到 看 他们 绞刑 向下 你的 脖子 .

我一直很喜欢看它们挂在你的脖子上。

[ðeɪ] [lʊkt] [soʊ] ['prɪti] , [aɪ] [θɔ:t] ['sʌmbɑ:di] [els] [maɪt] [bi:; bi][glæd][tu:; tə][get][ðem; ðəm] .
They looked so pretty , I thought somebody else might be glad to get them .
他们 看起来 所以 漂亮的 , 我 想法 某人 别的 可能 是 高兴的 到 得到 他们 .

它们看起来很漂亮，我想别人可能会很乐意得到它们。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['besi] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ][tɪn] - [taɪp] [ʌv; əv][hɜ:r'self] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]
" By this time Bessie had discovered a tin - type of herself among a lot of
" 经过 这 时间 贝西 有 发现 一个 锡 - 类型 的 她自己 之中 一个 很多 的
[tʃi:p] ['pɪktʃərz] ,
cheap pictures ,
便宜的 图片 ,

"这时，贝西在一堆廉价照片中发现了一张自己的锡版照片。"

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ræθ] [bɜ:rst] [fɔ:rθ] [ɑ:n][dʒɑ:n] ,
and her wrath burst forth on John ,
和 她 愤怒 爆裂 前进 在 约翰 ,

她对约翰爆发了怒火。

[hu:] [wʌz; wəz][dʒʌst] [kən'grætjuleitɪŋ] [hɪm'self][ɑ:n] ['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz]['ænts, 'ɔnts] [ræθ] .
who was just congratulating himself on having escaped his aunt's wrath .
WHO 曾是 只是 祝贺 他自己 在 拥有 逃脱 他的 姑姑的 愤怒 .

他正为自己逃脱了姑妈的责罚而沾沾自喜呢。

" [aɪ'd][laɪk][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [raɪt] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə]['ɔ:fər][maɪ] ['pɪktʃər] [fɔ:r; fər] [seɪl] ,
" I'd like to know what right you have to offer my picture for sale ,
" ID 喜欢 到 知道 什么 正确的 你 有 到 提供 我的 图片 为了 销售 ,

我想知道你有什么权利出售我的照片？

" [ʃi:; ʃi] [sed] , [ɪn'dɪgnəntli] .
" she said , indignantly .
" 她 说 , 愤慨地 .

她愤愤不平地说。

" [its] [nɑ:t] [jɔ:rz] .
" It's not yours .
" 它是 不是 你的 .

"这不是你的。"

[its] [maɪn] .
It's mine .
它是 矿 .

这是我的。

[juː; jʊ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][ɑːn][maɪ] ['bɜːrθdeɪ] . "

You	gave	it	to	me	on	my	birthday	.	"
你	给予	它	到	我	在	我的	生日	.	"

你是我生日时送给我的。

" [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl][juː; jʊ] [ker] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] !

"	And	that's	all	you	care	for	it	!
"	和	那就是	全部	你	关心	为了	它	!

“而你只在乎这个！”

[aɪl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [haʊ] [aɪ]['evər] [gɪv] [maɪ] ['pɪktʃər] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [bɔɪ] .

I'll	be	careful	how	I	ever	give	my	picture	to	another	boy	.
患病的	是	小心	如何	我	曾经	给	我的	图片	到	其他	男生	.

我以后一定会小心翼翼地把我的照片给其他男孩看。

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɪnɪt] . "

Give	it	to	me	this	minute	.	"
给	它	到	我	这	分钟	.	"

立刻给我。

" [waɪ] , [noʊ] , [bes] .

"	Why	,	no	,	Bess	.
"	为什么	,	不	,	贝丝	.

“为什么不呢，贝丝。”

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi][əd'maɪər][ˌaɪ 'tiː] .

It	shows	how	much	we	admire	it	.
它	演出	如何	很多	我们	钦佩	它	.

这足以说明我们有多么欣赏它。

['ʌðər] [foʊks][duː] [tuː] .

Other	folks	do	too	.
其他	各位	做	也	.

其他人也这样做。

[aɪ][hæd; həd][æn; ən]['ɔːfər][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [meɪk] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .

I	had	an	offer	for	it	this	morning	,	but	I	couldn't	make	the	change	.
我	有	一个	提供	为了	它	这	早晨	,	但	我	不能	制作	这	改变	.

我今天早上收到一个报价，但我没能做出改变。

" ['bɛsiz] [aɪz] [flæʃt] ; [ænd; ənd] [ænt] [suː] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] ,

"	Bessie's	eyes	flashed	;	and	Aunt	Sue	,	coming	to	the	rescue	,
"	贝西的	眼睛	闪光灯	;	和	阿姨	起诉	,	未来	到	这	救援	,

贝西的眼睛闪过一丝光芒；苏阿姨及时赶来解救了她。

['kwaɪətli][leɪd][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪn][hɜːr; hər][bæg][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəːlz] .

quietly	laid	the	picture	in	her	bag	with	the	curls	.
悄悄	铺设	这	图片	在	她	包	和	这	卷发	.

她静静地把照片和卷发一起放进包里。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es][jʊr; jər] [hoʊl] [stɑːk] , [bɔɪz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['kɑːmli] .

"	I	think	you	had	better	show	us	your	whole	stock	,	boys	,	"	she	said	,	calmly	.
"	我	思考	你	有	更好的	展示	我们	你的	所有的	库存	,	男孩们	,	"	她	说	,	平静地	.

“伙计们，我觉得你们最好把你们所有的存货都展示给我们看，”她平静地说。

" [wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [skeɪts] ['duːɪŋ] [hɪr] ? "

"	What	are	your	skates	doing	here	?	"
"	什么	是	你的	冰鞋	正在做	这里	?	"

“你的溜冰鞋怎么会在这里？”

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm] .

"	I'm	going	to	sell	them	.
"	我是	去	到	卖	他们	.

“我要把它们卖掉。”

[aɪ'd] ['ræðər] [hæv; həv][ə; eɪ] ['baɪsɪkl] [ðæn; ðən] [skeɪts] ['eni] [deɪ] . "

I'd	rather	have	a	bicycle	than	skates	any	day	.	"
ID	相当	有	一个	自行车	比	冰鞋	任何	天	.	"

我宁愿骑自行车也不要溜冰鞋。

" ['veri] [wel] ;

"	Very	well	;
"	非常	出色地	;

"很好;

['oʊnli] [ɪf] [juː; jʊ][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][dəunt][ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [per] ['gɪv(ə)n][tuː; tə]

only	if	you	part	with	them	don't	expect	to	have	a	new	pair	given	to
仅有的	如果	你	部分	和	他们	不	预计	到	有	一个	新的	一对	给定	到

[juː; jʊ] [wen] ['wɪntər] [kʌmz] .

you	when	winter	comes	.
你	什么时候	冬天	来	.

只有当你把它们送人时，才不要指望冬天来临时会有人送你一双新的。

[wʌt] [bʊks] [hæv; həv][juː; jʊ] ?

What	books	have	you	?
什么	图书	有	你	?

你有哪些书?

[waɪ] , [bɔɪz] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sel] [jʊr; jər] ['dɪkʃəneri] ! "

Why	,	boys	,	you	are	not	going	to	sell	your	dictionary	!	"
为什么	,	男孩们	,	你	是	不是	去	到	卖	你的	字典	!	"

"孩子们，你们休想卖掉字典！"

" [oʊ] , [aɪm]['taɪərd][ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Oh	,	I'm	tired	of	looking	through	it	.
"	哦	,	我是	疲劳的	的	寻找	通过	它	.

"哦，我都不想再看了。"

[ðə; ði][oʊld] ['bɑːðər] ! "

The	old	bother	!	"
这	老的	打扰	!	"

那个老家伙!

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][hoʊm] , " [sed] [ænt] [suː] , [wɪð; wɪθ][dɪ'sɪʒ(ə)n] .

"	It	must	be	taken	home	,	"	said	Aunt	Sue	,	with	decision	.
"	它	必须	是	已采取	家	,	"	说	阿姨	起诉	,	和	决定	.

"必须把它带回家，"苏阿姨果断地说。

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː][tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər] ['fɑːðɝz] ['dɪkʃənˌeri] ['θʌmd] [ænd; ənd][dɔːg] - [ɪrd] [ɪn]

"	It	won't	do	to	have	your	father's	dictionaries	thumbed	and	dog	-	eared	in
"	它	惯于	做	到	有	你的	父亲的	字典	拇指	和	狗	-	耳朵	在

[ðɪs] [wei] .

this	way	.
这	方式	.

"你父亲的字典被翻得破破烂烂的，这样可不行。"

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [jʊr; jər] [oʊn] .

You	must	keep	your	own	.
你	必须	保持	你的	自己的	.

你必须保管好自己的财物。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪ'miːdiət]

"	The	boys	were	beginning	to	think	that	the	custom	of	their	immediate
"	这	男孩们	是	开始	到	思考	那	这	风俗	的	他们的	即时

['relətɪvz] [wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['prɑːfɪtəb(ə)l] .

relatives	was	not	going	to	be	profitable	.
亲属	曾是	不是	去	到	是	有利可图	.

"男孩们开始觉得，他们直系亲属的习俗不会有什么好处。"

[bʌt; bət][ðə; ði] ['siʒər] [wɜːr; wər]['oʊvər] [naʊ] ,

But	the	seizures	were	over	now	,
但	这	癫痫发作	是	超过	现在	,

但癫痫发作已经结束了。

[ænd; ənd] [ænt] [suː] ['æktʃuəli] [bɔːt] [ɪn]['dʒɑːnz][oʊld]['kɑːpi][ʌv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l]['poʊəmz] .

and	Aunt	Sue	actually	bought	in	John's	old	copy	of	Original	Poems	.
和	阿姨	起诉	实际上	买	在	约翰的	老的	复制	的	原来的	诗歌	.

苏阿姨竟然买下了约翰的旧版《原诗集》。

['besi] , [tuː] , [kən'kluːdid] [tuː; tə][biː; bi] [fər'gɪvɪŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [ænt] [suː] [meɪd] ['sevrəl]

Bessie	,	too	,	concluded	to	be	forgiving	,	and	she	and	Aunt	Sue	made	several
贝西	,	也	,	结束	到	是	宽恕	,	和	她	和	阿姨	起诉	制成	一些

['ʌðər] ['pɝːtʃəsəz, 'pɝːtʃəsɪz] ,

other	purchases	,
其他	购买	,

贝西也决定原谅对方，她和苏阿姨又买了一些东西。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [gʊd] ['spɪrɪts][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæd] [bɪ'gɪnɪŋ] .

so	that	they	left	the	boys	in	good	spirits	in	spite	of	the	bad	beginning	.
所以	那	他们	左边	这	男孩们	在	好的	烈酒	在	尽管如此	的	这	坏的	开始	.

尽管开头不太顺利，但他们离开时孩子们心情还不错。

[ɪn][ðə; ði] ['traɪɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] ['aʊərz][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][kloʊz] ['ɜːrli] ['evri] ['sætərdeɪ]

In	the	trying	morning	hours	the	boys	had	decided	to	close	early	every	Saturday
在	这	尝试	早晨	小时	这	男孩们	有	决定	到	关闭	早期的	每一个	周六

[ˌæftər'nuːn] " [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [klɑːks] .

afternoon	"	for	the	sake	of	their	clerks	.
下午	"	为了	这	清酒	的	他们的	职员	.

在艰难的清晨，为了"店员们的利益"，男孩们决定每个星期六下午提前关门。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [felt] ['betər] ['æftər][ðə; ði] ['flɛmɪŋz] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] [ə'sɪstəns] ,

"	But	they	felt	better	after	the	Flemings	came	to	their	assistance	,
"	但	他们	毛毡	更好的	后	这	弗莱明	来了	到	他们的	协助	,

"但在弗莱明人伸出援手后，他们感觉好多了。"

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][kloʊz] [ʌn'tɪl][sɪks][ə'klɔk, əu-] ,

and	did	not	close	until	six	o'clock	,
和	做过	不是	关闭	直到	六	点钟	,

直到六点钟才关门。

[wen] ['evriθɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [pækt] [ɪn][bɑːksɪz][ænd; ənd] ['kærid] [hoʊm] [ʌn'tɪl]

when	everything	had	to	be	packed	in	boxes	and	carried	home	until
什么时候	一切	有	到	是	包装	在	盒子	和	携带	家	直到

['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

Monday	.
周一	.

所有东西都必须装箱打包，然后搬回家，直到星期一才能搬走。

[bɪ'fɔːr] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [tʊk] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [stɑːk] [ænd; ənd] ['bæləns t] [ðer; ðər]

Before	doing	this	,	however	,	they	took	an	account	of	stock	and	balanced	their
前	正在做	这	,	然而	,	他们	采取	一个	帐户	的	库存	和	均衡	他们的

[ə'kaʊnts] ,

accounts	,
账户	,

不过，在此之前，他们清点了库存并平衡了账目。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['sɪmp(ə)l] ['mætər] , [æz; əz] [ðeɪ] [soʊld] ['nʌθɪŋ] [ɑːn]['kredɪt] .

which	was	a	comparatively	simple	matter	,	as	they	sold	nothing	on	credit	.
哪个	曾是	一个	比较	简单的	事情	,	作为	他们	卖	没有什么	在	信用	.

这相对来说很简单，因为他们不赊销任何东西。

[ænt] [suː] [hæd; həd] [bɔːt] [hæf][ðer; ðər] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][bɜːrd] - [siːd] ,

Aunt	**Sue**	**had**	**bought**	**half**	**their**	**supply**	**of**	**bird**	**-**	**seed**	**,**
阿姨	起诉	有	买	一半	他们的	供应	的	鸟	-	种子	,

苏阿姨买下了他们一半的鸟食。

[ænd; ənd] ['mɑːli] ['flemɪŋ] [hæd; həd]['teɪkən][ɔːl][ðə; ði] ['bukeiz] [æt; ət][hæf] [praɪs][tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ɪn]

and	**Molly**	**Fleming**	**had**	**taken**	**all**	**the**	**bouquets**	**at**	**half**	**price**	**to**	**distribute**	**in**
和	莫莉	弗莱明	有	已采取	全部	这	花束	在	一半	价格	到	分发	在

[ðə; ði]['ɪnfənt] [skuːl] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

the	**infant**	**school**	**the**	**next**	**morning**	**.**
这	婴儿	学校	这	下一个	早晨	.

莫莉·弗莱明以半价买下了所有的花束，准备第二天早上分发到幼儿园。

[ðə; ði] [bɔɪz] [spent] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɪn] ['tɔːkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

The	**boys**	**spent**	**the**	**evening**	**in**	**talking**	**over**	**the**	**events**	**of**	**the**	**day**	**.**
这	男孩们	花费	这	晚上	在	说	超过	这	活动	的	这	天	.

男孩们花了一晚上时间讨论当天发生的事情。

" [ɪf] [wiː; wi][dɪd][soʊ] [wel] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] , [wʌt] [meɪ] [wiː; wi][nɑːt][ɪk'spekt][ɑːn][ðə; ði]['sekənd] ?

"	**If**	**we**	**did**	**so**	**well**	**on**	**the**	**first**	**day**	**,**	**what**	**may**	**we**	**not**	**expect**	**on**	**the**	**second**	**?**
"	如果	我们	做过	所以	出色地	在	这	第一的	天	,	什么	可能	我们	不是	预计	在	这	第二	?

“如果我们第一天就做得这么好，第二天还有什么我们做不到的呢？”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɜːtʃənts] [bɪ'gæn] ['bɪznəs] [ɑːn]

"	**was**	**the**	**feeling**	**with**	**which**	**the**	**young**	**merchants**	**began**	**business**	**on**
"	曾是	这	感觉	和	哪个	这	年轻的	商人	开始	商业	在

['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

Monday	**.**
周一	.

“这就是年轻商人们周一开始营业时的心情。”

[bʌt; bət]['mʌndeɪ; 'mʌndi] [brɔːt] [nuː] ['traɪəlz] .

But	**Monday**	**brought**	**new**	**trials**	**.**
但	周一	带来	新的	试验	.

但周一又带来了新的考验。

[ðə; ði] [gʊdz] [hæd; həd][ɔːl][tuː; tə][biː; bi] [pækt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːr] [kloʊzd][baɪ] [skuːl] -

The	**goods**	**had**	**all**	**to**	**be**	**packed**	**away**	**,**	**and**	**the**	**store**	**closed**	**by**	**school**	**-**
这	商品	有	全部	到	是	包装	离开	,	和	这	店铺	关闭	经过	学校	-

[taɪm] ,

time	**,**
时间	,

所有货物都必须打包好，商店必须在上学时间前关门。

[wɪtʃ] [siːmd] ['ræðər] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] .

which	**seemed**	**rather**	**humiliating**	**.**
哪个	似乎	相当	羞辱	.

这似乎相当屈辱。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] ['pʌŋktʃuəli] [æt; ət] [twelv] [ə'klɔk, əu-] .

Of	**course**	**the**	**boys**	**intended**	**to**	**resume**	**punctually**	**at**	**twelve**	**o'clock**	**.**
的	课程	这	男孩们	故意的	到	恢复	准时	在	十二	点钟	.

当然，男孩们打算准时在十二点继续上课。

[bʌt; bət] [haʊ] [ʌn'lʌki] !

But	**how**	**unlucky**	**!**
但	如何	倒霉	!

真是太不幸了！

[ðeɪ] [ɔːl] [ˌʌnəˈkaʊntəbli] [mɪst] [ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [kept] [ɪn] [tuː; tə] [kə'rekt]

They	all	unaccountably	missed	their	lessons	,	and	were	kept	in	to	correct
他们	全部	无故	错过	他们的	课程	,	和	是	保留	在	到	正确的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们都无故旷课，被留下来纠正错误。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [lɔːst] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [nuːn] [treɪd] .

so	that	they	lost	the	whole	of	their	noon	trade	.
所以	那	他们	丢失的	这	所有的	的	他们的	中午	贸易	.

因此，他们损失了全部中午的生意。

[pər'hæps] [ðɪs] ['oʊnli] [geɪv] ['greɪtər] [zest] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [spel] ,

Perhaps	this	only	gave	greater	zest	to	the	afternoon	spell	,
也许	这	仅有的	给予	更大的	热情	到	这	下午	拼写	,

或许这反而让午后时光更加精彩。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kept] ['oʊpən][kwaɪt] [leɪt] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

for	they	kept	open	quite	late	that	evening	.
为了	他们	保留	打开	相当	晚的	那	晚上	.

因为那天晚上他们一直营业到很晚。

[stɪl] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər][dɪ'voʊʃ(ə)n] , ['bɪznəs] [flægd] .

Still	,	with	all	their	devotion	,	business	flagged	.
仍然	,	和	全部	他们的	虔诚	,	商业	已标记	.

尽管他们竭尽全力，但生意还是下滑了。

['ɪnfənt] [skuːlz] [kʊd; kəd][nɑːt][əb'zɔːrb][ə; eɪ] [stɑːk] [ʌv; əv] ['bukeiz] ['evri] [deɪ] ,

Infant	schools	could	not	absorb	a	stock	of	bouquets	every	day	,
婴儿	学校	可以	不是	吸收	一个	库存	的	花束	每一个	天	,

幼儿园不可能每天都接收这么多花束，

[ænd; ənd] [ænt] [suː] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [bɜːrd] - [siːd] [tuː; tə][læst][hɜːr; hər][ə; eɪ] [wiːk] .

and	Aunt	Sue	had	enough	bird	-	seed	to	last	her	a	week	.
和	阿姨	起诉	有	足够的	鸟	-	种子	到	最后的	她	一个	星期	.

苏阿姨的鸟食够她吃一个星期。

[ðə; ði]['saʊər] - [bɔːl] ['bɪznəs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][kwaɪt][ə; eɪ] ['luːzɪŋ] [wʌn] ,

The	sour	-	ball	business	proved	to	be	quite	a	losing	one	,
这	酸的	-	球	商业	已证实	到	是	相当	一个	输	一	,

酸味糖果生意最终以亏损告终。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['lʌʃəs] [θɪŋz] [meltid] [ə'weɪ] [mɪ'stɪriəsli] ['iːv(ə)n] [wen] [kept] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ,

for	the	luscious	things	melted	away	mysteriously	even	when	kept	in	the	shade	,
为了	这	甜美	事物	融化	离开	神秘地	甚至	什么时候	保留	在	这	阴影	,

即使放在阴凉处，那些美味的东西也会神秘地消失。

[ɔːl'ðoʊ] [iːtʃ] ['pɑːrtnər] [kept] [ə; eɪ] [strɪkt] [wɑːtʃ] [ɑːn] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['seldəm] , [oʊ] , ['veri]

although	each	partner	kept	a	strict	watch	on	himself	,	and	seldom	,	oh	,	very
虽然	每个	伙伴	保留	一个	严格的	手表	在	他自己	,	和	很少	,	哦	,	非常

['seldəm] ,

seldom	,
很少	,

虽然每个合伙人都严格约束自己，而且很少，哦，很少，

[rɪ'freʃt] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][wʌn] .

refreshed	himself	with	one	.
焕然一新	他自己	和	一	.

他喝了一杯提神。

[θɪŋz] [gɑːt][soʊ] ['sɪriəs] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːr] ['pɑːrtnərz][held][ə; eɪ] ['bɪznəs] ['miːtɪŋ] [ðæt] ['iːvnɪŋ]
Things got so serious that the four partners held a business meeting that evening
事物 得到 所以 严肃的 那 这 四 合作伙伴 握住 一个 商业 会议 那 晚上
['æftər][ðə; ði] [stɔːr] [kloʊzd] .
after the store closed .
后 这 店铺 关闭 .

事情变得非常严重，以至于当晚商店关门后，这四位合伙人召开了一次商务会议。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] , [bɔɪz] , [ɔːr] [wiːl] [breɪk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['wiːks] [aʊt] ,
" We've got to do something , boys , or we'll break before the week's out ,
" 我们已经 得到 到 做 某物 , 男孩们 , 或者 出色地 休息 前 这 本周 出去 ,

“伙计们，我们得做点什么了，不然这周结束前我们就要崩溃了。”

[ʃʊr] [æz; əz] [feɪt] , " [sed] [fred] ['flemɪŋ] .
sure as fate , " said Fred Fleming .
当然 作为 命运 , " 说 弗雷德 弗莱明 .

“这完全是命中注定，”弗雷德·弗莱明说道。

[baɪ] ['tuːzdeɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ðæt] [ker] - [wɔːrn] [lʊk] [ðæt] [men] [ə'kwaɪər] [wen] [ðeɪ] [kɑːnt]
By Tuesday the boys had that care - worn look that men acquire when they can't
经过 周二 这 男孩们 有 那 关心 - 磨损 看 那 男人 获得 什么时候 他们 不能
[meɪk] [bəuθ]['ɛndz] [miːt] .
make both ends meet .
制作 两个都 结束 见面 .

到了周二，这些男孩脸上都露出了那种饱经风霜的神情，只有那些入不敷出的男人才会有这种神情。

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] ['riːəli] ['pitid] [ðem; ðəm] ,
The other boys really pitied them ,
这 其他 男孩们 真的 可怜的 他们 ,

其他男孩都很同情他们。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]['æktʃuəli] [bɔːt] [sleɪt] - ['penslz] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [skuːl]
and some of them actually bought slate - pencils on their way to school
和 一些 的 他们 实际上 买 石板 - 铅笔 在 他们的 方式 到 学校
[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,
in the afternoon ,
在 这 下午 ,

其中一些人甚至在下午上学的路上买了石板铅笔。

[ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [niːd] [ðem; ðəm] .
though they did not need them .
尽管 他们 做过 不是 需要 他们 .

虽然他们并不需要它们。

[ðæt] ['veri] [ˌæftər'nuːn] [æn; ən] [ə'kɜːrəns] [tʊk] [pleɪs] [wɪtʃ] ['θretnd] [tuː; tə][end][ðə; ði] [bɔɪz] -
That very afternoon an occurrence took place which threatened to end the boys '
那 非常 下午 一个 发生 采取 地方 哪个 威胁 到 结尾 这 男孩们 -
[stɔːr] - ['kiːpɪŋ] [kwaɪt] ['trædʒɪkli] .
store - keeping quite tragically .
店铺 - 保持 相当 悲剧的是 .

就在当天下午，发生了一件事情，险些让男孩们的商店生意以悲剧告终。

[æn; ən]['ɔːrgən]['greɪndər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [red] - ['koʊtɪd] ['mʌŋki] ,
An organ grinder , with his red - coated monkey ,
一个 器官 磨床 , 和 他的 红色的 - 涂层 猴 ,

一个手摇风琴的艺人，带着他那只穿着红色衣服的猴子，

[plaːntid][hɪm'self][dʒʌst][bɪ'saɪd][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv]['lʌmbər][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][pleɪ] .
planted himself just beside the pile of lumber and began to play .
已种植 他自己 只是 旁 这 桩 的 木材 和 开始 到 玩 .

他径直走到木材堆旁坐下，开始演奏起来。

[ðɪs] [pliːzd] [tɑːm][ænd; ənd][bɑːb] , [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][soʊl] [tʃɑːrdʒ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

This	pleased	Tom	and	Bob	,	who	happened	to	be	in	sole	charge	at	the	time	.
这	高兴	汤姆	和	鲍勃	,	WHO	发生	到	是	在	唯一	收费	在	这	时间	.

这让当时恰好全权负责的汤姆和鲍勃非常高兴。

[ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] ['mʌŋkiːz] ['æntɪks][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [wʌn] .

They	enjoyed	a	monkey's	antics	as	well	as	any	one	.
他们	享受	一个	猴子的	滑稽动作	作为	出色地	作为	任何	一	.

他们和其他人一样，都很喜欢猴子的滑稽举动。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][flæg] ['weɪvɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] " ['stænli] ['brʌðərz] " [ðæt]

Perhaps	it	was	the	flag	waving	over	the	sign	of	the	"	Stanley	Brothers	"	that
也许	它	曾是	这	旗帜	挥手	超过	这	符号	的	这	"	斯坦利	兄弟	"	那

[sə'dʒestɪd] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [pleɪ] " ['ræli] [raʊnd] [ðə; ði][flæg] ,

suggested	to	the	man	to	play	"	Rally	round	the	Flag	,
建议	到	这	男人	到	玩	"	集会	圆形的	这	旗帜	,

或许是"斯坦利兄弟"招牌上飘扬的旗帜，让这个人想到了演奏《团结在旗帜周围》这首歌。

[bɔɪz] .

Boys	.
男孩们	.

男孩们。

" [hiː; hi] [pleɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd]['gɝːlz] [tuː] , ['rælid]

"	He	played	it	with	a	will	,	and	the	boys	,	and	girls	too	,	rallied
"	他	玩	它	和	一个	将要	,	和	这	男孩们	,	和	女孩们	也	,	集结

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vendʒəns] .

with	a	vengeance	.
和	一个	复仇	.

"他全力以赴，男孩们，还有女孩们，都奋起反击。"

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɜːtʃənts] [faʊnd] [ðer; ðər] [stɔːr] [ə'gen] [ə; eɪ][grænd]['sentər][ʌv; əv] [ə'trækʃ(ə)n] .

The	young	merchants	found	their	store	again	a	grand	centre	of	attraction	.
这	年轻的	商人	成立	他们的	店铺	再次	一个	盛大	中心	的	景点	.

年轻的商人们发现他们的店铺再次成为了人们关注的焦点。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [siːmd] [pər'tɪkjələrli] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər] ,

The	monkey	seemed	particularly	delighted	with	it	,	for	,
这	猴	似乎	特别	高兴极了	和	它	,	为了	,

猴子似乎对此特别高兴，因为：

['æftər] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['bəuiŋ] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːrgən] - [tɑːp][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [hiː; hi] [liːpt] [ə'pɑːn]

after	dancing	and	bowing	on	the	organ	-	top	a	short	time	,	he	leaped	upon
后	跳舞	和	鞠躬	在	这	器官	-	顶部	一个	短的	时间	,	他	跳跃	之上

[ðə; ði] ['kaʊntər] ,

the	counter	,
这	柜台	,

在风琴台上跳了一会儿舞、鞠躬之后，他跳上了柜台。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [prəp'raɪətəz] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][hiː; hi][hæd; həd] [θrʌst] [hɪz; ɪz]

and	before	the	proprietors	knew	what	he	was	about	he	had	thrust	his
和	前	这	业主	知道	什么	他	曾是	关于	他	有	推力	他的

[pɔː] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːks][ʌv; əv] ['rʌbər] [bɔːlz] ,

paw	into	the	box	of	rubber	balls	,
爪子	进入	这	盒子	的	橡皮	球	,

店主还没反应过来，他就把爪子伸进了橡胶球盒子里。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ][bɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] [kraʊd] .

and	was	throwing	a	ball	into	the	crowd	.
和	曾是	投掷	一个	球	进入	这	人群	.

然后他把球扔进了人群。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] ['griːtɪd] [ðɪs] [fiːt] .
A **shout** **of** **delight** **greeted** **this** **feat** **.**
一个 喊 的 喜 问候 这 特技 .

这一壮举引来一片欢呼。

[tɑːm][ænd; ənd][bɑːb] [iːtʃ] [meɪd] [ə; eɪ][daɪv]['æftər][ðə; ði] ['mʌŋki] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dekstrəsli] [ɪ'luːdid]
Tom **and** **Bob** **each** **made** **a** **dive** **after** **the** **monkey** **,** **but** **he** **dexterously** **eluded**
汤姆 和 鲍勃 每个 制成 一个 潜水 后 这 猴 , 但 他 灵巧地 躲避
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

汤姆和鲍勃各自跳入水中去追猴子，但猴子身手敏捷地躲开了他们。

[ænd; ənd] [θruː] [ə'nʌðər] [bɔːl] .
and **threw** **another** **ball** **.**
和 扔 其他 球 .

然后又扔了一个球。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][bɔːlz][wɜːr; wər] [θroʊn] [bæk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
Of **course** **the** **balls** **were** **thrown** **back** **at** **him** **,**
的 课程 这 球 是 抛掷 后退 在 他 ,

当然，球又被扔了回来。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [er] [siːmd] [fʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['flaɪɪŋ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
and **in** **a** **moment** **the** **air** **seemed** **full** **of** **them** **,** **flying** **in** **every** **direction**
和 在 一个 片刻 这 空气 似乎 满的 的 他们 , 飞行 在 每一个 方向
.
:
.

刹那间，空中仿佛充满了它们，向四面八方飞去。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɑːt][tɜːrn][ðer; ðər] ['hedz] [bʌt; bət] [baʊns] [wʊd] [kʌm] [ə; eɪ][bɔːl]['ɪntuː][ðer; ðər]
The **boys** **could** **not** **turn** **their** **heads** **but** **bounce** **would** **come** **a** **ball** **into** **their**
这 男孩们 可以 不是 转动 他们的 头部 但 弹跳 会 来 一个 球 进入 他们的
[aɪz] ,
eyes **,**
眼睛 ,

男孩们无法转头，但弹跳的球还是会飞进他们的眼睛里。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [traɪd][tuː; tə][seɪ] , " [juː; jʊ] ['ræskl] ,
and **if** **they** **tried** **to** **say** **,** **"** **You** **rascal** **,**
和 如果 他们 尝试 到 说 , " 你 恶棍 ,

如果他们试图说："你这个无赖，

" [ðə; ði][wɜːrdz] [wʊd] [biː; bi][kʌt] [ʃɔːrt] [baɪ][ə; eɪ][bɔːl] ['flaɪɪŋ] ['ɪntuː][ðer; ðər] [maʊðz] .
" **the** **words** **would** **be** **cut** **short** **by** **a** **ball** **flying** **into** **their** **mouths** **.**
" 这 字 会 是 切 短的 经过 一个 球 飞行 进入 他们的 嘴 .

话音未落，一个球就飞进了他们的嘴里。

[ðə; ði] ['ʌprɔːr] [wʌz; wəz] [trə'mendəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [gruː] ['lɑːrdʒər] ['evri] ['mɪnɪt] .
The **uproar** **was** **tremendous** **,** **and** **the** **crowd** **grew** **larger** **every** **minute** **.**
这 骚动 曾是 巨大的 , 和 这 人群 生长 更大的 每一个 分钟 .

现场一片哗然，人群每分钟都在壮大。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] ['elɪmənt] , ['dænsɪŋ] [ænd; ənd]['dʒʌmpɪŋ][frʌm; frəm] [ʃelf]
The **monkey** **seemed** **to** **be** **in** **his** **element** **,** **dancing** **and** **jumping** **from** **shelf**
这 猴 似乎 到 是 在 他的 元素 , 跳舞 和 跳 从 架子
[tuː; tə] [ʃelf] ,
to **shelf** **,**
到 架子 ,

那只猴子似乎如鱼得水，在架子间跳跃嬉戏。

['grɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] ,
grinning **and** **chattering** **with** **all** **his** **might** **,**
咧嘴笑 和 喋喋不休 和 全部 他的 可能 ,

他咧嘴大笑，滔滔不绝，

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][bɔ:l] [kən'vi:niənt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] [θroʊ]
and **when** **there** **was** **no** **ball** **convenient** **he** **did** **not** **hesitate** **to** **throw**
和 什么时候 那里 曾是 不 球 方便的 他 做过 不是 犹豫 到 扔
['sʌmθɪŋ] [els] .
something **else** **.**
某物 别的 .

当没有合适的球时，他会毫不犹豫地扔其他东西。

[ðə; ði] [bɔɪz] [gru:] ['despərət] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðer; ðər] [sleɪt] - ['penslz] [ænd; ənd] ['dʒu:z] - [hɑ:ps]
The **boys** **grew** **desperate** **when** **they** **saw** **their** **slate** **-** **pencils** **and** **Jew's** **-** **harps**
这 男孩们 生长 绝望的 什么时候 他们 锯 他们的 石板 - 铅笔 和 犹太人的 - 竖琴
['flaɪɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [er] .
flying **through** **the** **air** **.**
飞行 通过 这 空气 .

看到石板笔和口弦琴在空中飞舞，男孩们都绝望了。

" [si:] [hɪr] !
" **See** **here** **!**
" 看 这里 !

看这里!

" [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:rgən] - ['graɪndər] , [hu:] [wʌz; wəz] [naʊ] ['pi:sfəli] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] "
" **they** **shouted** **to** **the** **organ** **-** **grinder** **,** **who** **was** **now** **peacefully** **playing** **the** **"**
" 他们 喊叫 到 这 器官 - 磨床 , WHO 曾是 现在 和平地 玩耍 这 "
[mɑ:sə'leiz] [hɪm] , "
Marseillaise **Hymn** **,** **"**
《马赛曲》 圣歌 , "

"他们向正在平静地演奏《马赛曲》的风琴手大喊大叫。"

" [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] ['getɪŋ] ['deɪndʒərəs] .
" **this** **thing** **is** **getting** **dangerous** **.**
" 这 事物 是 获得 危险的 .

"这件事越来越危险了。"

[teɪk] [jʊr; jər][oʊld] ['mʌŋki] [ə'weɪ] , [wɪl] [ju:; jʊ] ?
Take **your** **old** **monkey** **away** **,** **will** **you** **?**
拿 你的 老的 猴 离开 , 将要 你 ?

把你的老猴子带走好吗?

[ju:l] [hæv; həv][tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði]['dæmɪdʒ] .
You'll **have** **to** **pay** **for** **all** **the** **damage** **.**
你会 有 到 支付 为了 全部 这 损害 .

你必须赔偿所有损失。

[du:][ju:; jʊ] [hɪr] ?
Do **you** **hear** **?**
做 你 听到 ?

你听到了吗?

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sər'praɪzɪŋ] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ɪn][ɔ:l] [ðæt] ['ʌprɔ:r] ,
" **It** **would** **have** **been** **surprising** **if** **he** **had** **heard** **in** **all** **that** **uproar** **,**
" 它 会 有 到过 奇怪 如果 他 有 听到 在 全部 那 骚动 ,

"如果他在那场骚动中听到了什么，那才令人惊讶呢。"

[bʌt; bət][hi:; hi] [geɪv] [noʊ][saɪn] .
but **he** **gave** **no** **sign** **.**
但 他 给予 不 符号 .

但他没有发出任何信号。

[tɑːm] [meɪd] [əˈnʌðər] [lʌndʒ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmʌŋki] , [ænd; ənd] [fel] [ˈsprɔːlɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkaʊntər] .

Tom	**made**	**another**	**lunge**	**at**	**the**	**monkey**	**,**	**and**	**fell**	**sprawling**	**over**	**the**	**counter**	**.**
汤姆	制成	其他	弓步	在	这	猴	,	和	跌倒	蔓延	超过	这	柜台	.

汤姆再次扑向猴子，结果摔倒在柜台上。

[ðen] [bɑːb] [daɪvd] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmʌŋki] , [riːtʃɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪ] [pɜːrtʃ] ,

Then	**Bob**	**dived**	**at**	**him**	**,**	**but**	**the**	**monkey**	**,**	**reaching**	**down**	**from**	**a**	**high**	**perch**	**,**
然后	鲍勃	潜水	在	他	,	但	这	猴	,	到达	向下	从	一个	高的	栖息	,

然后鲍勃扑向他，但猴子从高处伸下手，

[ˈdeftli] [ˈlɪftɪd] [ˈbɑːbz][hæt] , [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [kraʊd] .

deftly	**lifted**	**Bob's**	**hat**	**,**	**and**	**threw**	**it**	**into**	**the**	**crowd**	**.**
巧妙地	抬起	鲍勃的	帽子	,	和	扔	它	进入	这	人群	.

他灵巧地拿起鲍勃的帽子，扔进了人群。

" [juː; jʊ] [ˈræskl] .

"	**You**	**rascal**	**.**
"	你	恶棍	.

你这个无赖。

[aɪl] [peɪ] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðɪs] , " [skriːmd] [bɑːb] .

I'll	**pay**	**you**	**for**	**this**	**,**	**"**	**screamed**	**Bob**	**.**
患病的	支付	你	为了	这	,	"	尖叫	鲍勃	.

“我会付钱给你的！”鲍勃尖叫道。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə][plænt][hɪmˈself][ɑːn]['bɑːbz] [hed] .

But	**the**	**next**	**thing**	**the**	**monkey**	**did**	**was**	**to**	**plant**	**himself**	**on**	**Bob's**	**head**	**.**
但	这	下一个	事物	这	猴	做过	曾是	到	植物	他自己	在	鲍勃的	头	.

但接下来，猴子竟然爬到了鲍勃的头上。

[bɑːb] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [red] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmʌŋkiːz] [koʊt] , [klʌtʃt] [ˈwaɪldli][æt; ət][hɪm; ɪm] ,

Bob	**,**	**with**	**his**	**face**	**as**	**red**	**as**	**the**	**monkey's**	**coat**	**,**	**clutched**	**wildly**	**at**	**him**	**,**	**,**
鲍勃	,	和	他的	脸	作为	红色的	作为	这	猴子的	外套	,	紧握	疯狂地	在	他	,	,

鲍勃的脸涨得像猴子的皮毛一样红，他疯狂地抓住他。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmʌŋki] [klʌtʃt] [ðə; ði] [taɪtər] .

but	**the**	**monkey**	**clutched**	**the**	**tighter**	**.**
但	这	猴	紧握	这	更紧	.

但猴子抓得更紧了。

[bɑːb][kʊd; kəd][duː] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [skriːm] [ænd; ənd] [biːt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɪstʃɪvəs]

Bob	**could**	**do**	**nothing**	**but**	**scream**	**and**	**beat**	**at**	**the**	**mischievous**
鲍勃	可以	做	没有什么	但	尖叫	和	打	在	这	恶作剧

鲍勃除了尖叫和殴打调皮捣蛋的家伙之外，什么也做不了。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**24**	**]**
[	页	-	]

[第24页]

[ˈænɪm(ə)l] , [fɜːrst][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] , [ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ðen] [wɪð; wɪθ][bəuθ][æt; ət][wʌns] ,

animal	**,**	**first**	**with**	**one**	**hand**	**,**	**then**	**with**	**the**	**other**	**,**	**then**	**with**	**both**	**at**	**once**	**,**
动物	,	第一的	和	一	手	,	然后	和	这	其他	,	然后	和	两个都	在	一次	,

动物，先用一只手，再用另一只手，最后两只手一起。

[waɪl] [ðə; ði] [kraʊd] ['ʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ] ['læftər] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɔ:rgən] - ['graɪndər] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]

while	the	crowd	shouted	with	laughter	,	until	the	organ	-	grinder	,	seeing	that	his
尽管	这	人群	喊叫	和	笑声	,	直到	这	器官	-	磨床	,	看到	那	他的

['mʌŋki] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [ɪn] ['deɪndʒər] ,

monkey	was	really	in	danger	,
猴	曾是	真的	在	危险	,

人群哄堂大笑，直到卖艺人看到他的猴子真的有危险，

[stɑ:pt] [hɪz; ɪz] ['mju:zɪk] , [kɔ:ld] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [pet] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [mu:v] [ə'weɪ] .

stopped	his	music	,	called	off	his	pet	,	and	began	to	move	away	.
停止	他的	音乐	,	称为	离开	他的	宠物	,	和	开始	到	移动	离开	.

他停止了播放音乐，叫停了宠物狗，然后开始离开。

[ðen] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [dɪ'spɜ:rst] .

Then	the	crowd	of	children	dispersed	.
然后	这	人群	的	孩子们	分散的	.

随后，孩子们散去了。

[dʒɑ:n] [ænd; ənd] [fred] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [tɜ:rn] " [ɔ:f] " [wen] [ði:z] [prə'si:dɪŋz] [bɪ'gæn] ,

John	and	Fred	,	who	had	been	taking	their	turn	"	off	"	when	these	proceedings	began	,
约翰	和	弗雷德	,	WHO	有	到过	采取	他们的	转动	"	离开	"	什么时候	这些	诉讼程序	开始	,

约翰和弗雷德当时正在轮流休息，这时诉讼程序开始了。

[naʊ] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [tu:; tə] [ðer; ðər] [krest] - ['fɔ:lən] ['kɒmreɪdz] .

now	made	their	way	to	their	crest	-	fallen	comrades	.
现在	制成	他们的	方式	到	他们的	波峰	-	倒下	同志们	.

他们随后前往与垂头丧气的战友们会合。

[bɑ:b] [wʌz; wəz] [tu:] ['æŋgri] [tu:; tə] [meɪk] ['eni] [ə'tempt] [tu:; tə] [kə'lekt] [hɪz; ɪz] ['prɑ:pərti] .

Bob	was	too	angry	to	make	any	attempt	to	collect	his	property	.
鲍勃	曾是	也	生气的	到	制作	任何	试图	到	收集	他的	财产	.

鲍勃气得根本没心思去追讨自己的财物。

[hi:; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['bætərd] [hæt] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [hoʊm] , ['seɪɪŋ] ,

He	picked	up	his	battered	hat	and	walked	home	,	saying	,
他	挑选	向上	他的	伤痕累累	帽子	和	步行	家	,	说	,

他捡起破旧的帽子，边走边说：

" [aɪ] [dəunt] [ker] [wʌt] [bɪ'kʌmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [θɪŋz] .

"	I	don't	care	what	becomes	of	the	old	things	.
"	我	不	关心	什么	变成	的	这	老的	事物	.

我不在乎那些旧东西最终会变成什么样。

[aɪv] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

I've	done	with	them	.
我已经	完毕	和	他们	.

我已经和他们断绝关系了。

" [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [frendz] [wɜ:r; wər] [kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [sɜ:rtʃ] ,

"	A	few	of	their	friends	were	kind	enough	to	assist	them	in	the	search	,
"	一个	很少	的	他们的	朋友们	是	种类	足够的	到	协助	他们	在	这	搜索	,

"他们的一些朋友非常热心地帮助他们进行搜寻，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɑ:ri] - ['lʊkɪŋ] [set] [ʌv; əv] [gʊdz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [kə'lektɪd] .

but	it	was	a	sorry	-	looking	set	of	goods	that	were	collected	.
但	它	曾是	一个	对不起	-	寻找	放	的	商品	那	是	集	.

但收集到的货物看起来却很破旧。

" [ðeə(r)] [hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm] [gɔːn] , " [sed] [tɑːm] .

"	They're	half	of	them	gone	,	"	said	Tom	.
"	它们是	一半	的	他们	已消失	,	"	说	汤姆	.

“他们走了一半，”汤姆说。

" [aɪ][duː] [bɪ'liːv] [ðæt] ['mʌŋki] [went] [ɔːf][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [ænd; ənd] ['pɑːkəts] [fʊl] [ʌv; əv]

"	I	do	believe	that	monkey	went	off	with	his	cheeks	and	pockets	full	of
"	我	做	相信	那	猴	去	离开	和	他的	脸颊	和	口袋	满的	的

['aʊər; ɑːr] [θɪŋz] . "

our	things	.	"
我们的	事物	.	"

“我相信那只猴子带着装满我们东西的腮帮子和口袋跑掉了。”

" [aɪl] [hæv; həv] [ðæt] [mæn]['prɔsikjuːtid] , " [sed] [dʒɑːn] , ['fɪrsli] .

"	I'll	have	that	man	prosecuted	,	"	said	John	,	fiercely	.
"	患病的	有	那	男人	被起诉	,	"	说	约翰	,	激烈地	.

“我一定要把那个人绳之以法，”约翰厉声说道。

" [wɪtʃ] [wei] [dɪd][hiː; hi][goʊ] ? "

"	Which	way	did	he	go	?	"
"	哪个	方式	做过	他	去	?	"

他往哪个方向走了?

" [oʊ] , ['hiːz] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] ['prɑːsɪkjuːt] [juː 'es] .

"	Oh	,	he's	more	likely	to	prosecute	us	.
"	哦	,	他是	更多的	可能	到	起诉	我们	.

“哦，他更有可能起诉我们。”

[hiː; hi] [sez] [bɑːb][hæf] [kɪld] [hɪz; ɪz] ['mʌŋki] .

He	says	Bob	half	killed	his	monkey	.
他	说道	鲍勃	一半	被杀	他的	猴	.

他说鲍勃把他的猴子杀了一半。

" ['sædli] [ðə; ði] [bɔɪz] [pækt] [ʌp][ðer; ðər]['dæmɪdʒd] [gʊdz] [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm][hoʊm] ,

"	Sadly	the	boys	packed	up	their	damaged	goods	and	carried	them	home	,
"	令人遗憾的是	这	男孩们	包装	向上	他们的	损坏的	商品	和	携带	他们	家	,

“令人难过的是，男孩们把损坏的物品打包带回了家。”

[prəu'test, 'prəu-] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [stɔːr] - ['kiːpɪŋ] .

protesting	that	they	had	had	enough	of	store	-	keeping	.
抗议	那	他们	有	有	足够的	的	店铺	-	保持	.

他们抗议说，他们受够了经营店铺。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [hæd; həd] [skrætʃt] ['bɑːbz] [hed] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] ['sʌfərɪŋ] ,

The	monkey	had	scratched	Bob's	head	so	hard	that	he	was	really	suffering	,
这	猴	有	刮痕	鲍勃的	头	所以	难的	那	他	曾是	真的	痛苦	,

猴子用力抓挠鲍勃的头，鲍勃疼得厉害。

[ænd; ənd] [bes] [hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːrnɪkə]['bɑːt(ə)l] , [ænd; ənd]['bændɪdʒ] [hɪz; ɪz] [hed] .

and	Bess	had	to	run	for	the	arnica	bottle	,	and	bandage	his	head	.
和	贝丝	有	到	跑步	为了	这	山金车	瓶子	,	和	绷带	他的	头	.

于是贝丝赶紧跑去拿山金车花瓶，给他包扎头部。

[ænt] [suː] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] ['lɪbərəl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [keɪk] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [æt; ət]

Aunt	Sue	was	particularly	liberal	with	the	cake	and	preserves	that	evening	at
阿姨	起诉	曾是	特别	自由主义	和	这	蛋糕	和	果酱	那	晚上	在

[tiː] ,

tea	,
茶	,

那天晚上喝茶时，苏阿姨特别慷慨地拿出蛋糕和果酱招待大家。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['kʌmfətid] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ]
and **if** **anything** **could** **have** **comforted** **the** **boys** **,** **it** **was** **such**
和 如果 任何事物 可以 有 安慰 这 男孩们 , 它 曾是 这样的
['θɔːtflnəs] .
thoughtfulness **.**
深思熟虑 .

如果说有什么能安慰到孩子们，那就是这份体贴了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[ə; eɪ] [flɜːr'teɪʃn] .
A **FLIRTATION** **.**
一个 调情 .

调情。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

['skwirəlz] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] .
SQUIRRELS **,** **AND** **HOW** **TO** **KEEP** **THEM** **.**
松鼠 , 和 如何 到 保持 他们 .

松鼠以及如何饲养它们。

[baɪ][dʒeɪmz]['oʊtɪs] .
BY **JAMES** **OTIS** **.**
经过 詹姆斯 奥蒂斯 .

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['ɔːlmoʊst]['kruːəl][tuː; tə] [kætʃ] [ænd; ənd][keɪdʒ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [braɪt] , ['wɪnsəm] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ]
It **seems** **almost** **cruel** **to** **catch** **and** **cage** **such** **a** **bright** **,** **winsome** **little** **fellow**
它 似乎 几乎 残忍的 到 抓住 和 笼 这样的 一个 明亮的 , 迷人的 小的 同伴
[æz; əz][ə; eɪ]['skwɜːrəl] .
as **a** **squirrel** **.**
作为 一个 松鼠 .

捕捉并囚禁像松鼠这样聪明可爱的小家伙，似乎有点残忍。

[ɪn][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['θɜːrəli] ['hæpi] .
In **his** **natural** **state** **he** **seems** **to** **be** **thoroughly** **happy** **.**
在 他的 自然的 状态 他 似乎 到 是 彻底 快乐的 .

他自然状态下看起来非常快乐。

[hɪz; ɪz][hoʊm][ɪz][ə; eɪ][snʌg]['lɪt(ə)l][hoʊl][ɪn][ðə; ði][fɔːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,
His **home** **is** **a** **snug** **little** **hole** **in** **the** **fork** **of** **a** **tree** **,**
他的 家 是 一个 舒适 小的 洞 在 这 叉 的 一个 树 ,

他的家是树杈上一个舒适的小洞穴。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][nʌt] - ['berɪŋ] ['dʒaiənts][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] [peɪ] ['trɪbjuːt][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and **all** **the** **nut** **-** **bearing** **giants** **of** **the** **forest** **pay** **tribute** **to** **him** **.**
和 全部 这 坚果 - 轴承 巨人 的 这 森林 支付 贡 到 他 .

森林里所有结坚果的参天大树都向他致敬。

[braɪt] , ['hæpi] , " ['kʌnɪŋ] " ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][pet] ,
Bright **,** **happy** **,** **"** **cunning** **"** **little** **fellow** **,** **if** **you** **must** **keep** **him** **as** **a** **pet** **,**
明亮的 , 快乐的 , " 狡猾 " 小的 同伴 , 如果 你 必须 保持 他 作为 一个 宠物 ,

如果你一定要把他当宠物养的话，他是个聪明、快乐、"狡猾"的小家伙。

['lævɪʃ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [sʌtʃ] ['kaɪndnəs][ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz][ʃæl; ʃəl] ['rekənsaɪl] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

lavish	upon	him	such	kindness	and	attention	as	shall	reconcile	him	to
奢华的	之上	他	这样的	仁慈	和	注意力	作为	将	调和	他	到

[ðə; ði] ['prɪzn] [baːz] ,

the	prison	bars	,
这	监狱	酒吧	,

给予他足够的善意和关怀，让他能够安心地待在监狱里。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [fər'get] [hɪz; ɪz] ['fɔːrɪst] [hoʊm] .

and	make	him	forget	his	forest	home	.
和	制作	他	忘记	他的	森林	家	.

让他忘记他的森林家园。

[ðə; ði] [neɪm] ['skwɜːrəl] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [griːk] [wɜːrd][saɪ'jʊərəs] , [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [tuː]

The	name	squirrel	comes	from	the	Greek	word	sciurus	,	which	is	made	up	of	two
这	姓名	松鼠	来	从	这	希腊语	单词	松鼠	,	哪个	是	制成	向上	的	二

[wɜːrdz] ,

words	,
字	,

松鼠这个名字来源于希腊语单词 sciurus，该词由两个词组成。

['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ʃeɪd] [ænd; ənd][teɪl] ,

signifying	shade	and	tail	,
表示	阴影	和	尾巴	,

象征着阴影和尾巴

[ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] ['hæbɪt][ʌv; əv] ['ʃeɪdɪŋ] [ɪts][ɪn'taɪər]['bɑːdi] [wen] [æt; ət][rest]

indicative	of	the	little	creature's	habit	of	shading	its	entire	body	when	at	rest
指示性的	的	这	小的	生物的	习惯	的	阴影	它是	全部的	身体	什么时候	在	休息

[wɪð; wɪθ][ɪts][teɪl] .

with	its	tail	.
和	它是	尾巴	.

这表明这种小动物在休息时会用尾巴遮蔽整个身体。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [noʊn] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [wʊdz] , [ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] [ɪz][ðə; ði] [straɪpt] ['skwɜːrəl]

Of	the	species	known	to	our	woods	,	the	most	common	is	the	striped	squirrel
的	这	物种	已知	到	我们的	树林	,	这	最多	常见的	是	这	有条纹的	松鼠

,

,

,

在我们这片林地里已知的物种中，最常见的是条纹松鼠。

[æn; ən] [ɪn'dʌstriəs] ['lɪt(ə)l]['bɑːdi] , [fɑːnd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊm][ænd; ənd]['fæməli] , [ænd; ənd]['seldəm]

an	industrious	little	body	,	fond	of	his	home	and	family	,	and	seldom
一个	勤劳	小的	身体	,	喜爱	的	他的	家	和	家庭	,	和	很少

['gɪv(ə)n][tuː; tə]['roʊvɪŋ] ,

given	to	roving	,
给定	到	漫游	,

他是个勤劳的小家伙，热爱家庭，很少四处游荡。

[bʌt; bət][wʌn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kən'faɪnmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][keɪdʒ] [kɪlz] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] .

but	one	which	the	confinement	of	a	cage	kills	in	a	very	short	time	.
但	一	哪个	这	监禁	的	一个	笼	杀戮	在	一个	非常	短的	时间	.

但有一种病毒，被关在笼子里很快就会死亡。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz][ə; eɪ] ['tʃɪpmʌŋk] ,

Then	there	is	a	little	animal	known	by	the	boys	as	a	chipmunk	,
然后	那里	是	一个	小的	动物	已知	经过	这	男孩们	作为	一个	花栗鼠	,

还有一种小动物，男孩们称之为花栗鼠。

[wɪtʃ] [sʌm; səm]['nætʃərələsts] [dɪ'kler] [ɪz][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði]['skwɜ:rəl]['fæməli] ,

which	**some**	**naturalists**	**declare**	**is**	**a**	**member**	**of**	**the**	**squirrel**	**family**	**,**
哪个	一些	自然学家	宣布	是	一个	成员	的	这	松鼠	家庭	,

一些博物学家认为它是松鼠科动物。

[waɪl] ['ʌðər] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['dɔ:rmaʊs] .

while	**others**	**give**	**it**	**the**	**name**	**of**	**dormouse**	**.**
尽管	其他的	给	它	这	姓名	的	睡鼠	.

也有人称它为睡鼠。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ə; eɪ] [gʊd] [pet] , [bʌt; bət][mʌst; məst][bi:; bi] [kept] [ɪn][ə; eɪ][wɔ:rm] [pleɪs] ,

It	**makes**	**a**	**good**	**pet**	**,**	**but**	**must**	**be**	**kept**	**in**	**a**	**warm**	**place**	**,**
它	制作	一个	好的	宠物	,	但	必须	是	保留	在	一个	温暖的	地方	,

它是一种很好的宠物，但必须饲养在温暖的地方。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['ju:ʒuəl] [fu:d] [fɔ:r; fər] ['skwirəlz] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪrz] [mɪlk] .

and	**besides**	**the**	**usual**	**food**	**for**	**squirrels**	**it**	**requires**	**milk**	**.**
和	除了	这	通常	食物	为了	松鼠	它	需要	牛奶	.

除了松鼠通常吃的食物外，它还需要牛奶。

[ðə; ði] [blæk] ['skwɜ:rəl][ɪz][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][ʌv; əv][ɪts] ['spi:ʃi:z] , [ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ]

The	**black**	**squirrel**	**is**	**the**	**largest**	**of**	**its**	**species**	**,**	**and**	**while**	**it**	**will**	**live**	**in**	**a**
这	黑色的	松鼠	是	这	最大	的	它是	物种	,	和	尽管	它	将要	居住	在	一个

[keɪdʒ] ,

cage	**,**
笼	,

黑松鼠是其物种中体型最大的，虽然它也能生活在笼子里，

[ɪz] ['rerli] [ə; eɪ]['træktəb(ə)l]['ænɪm(ə)l] ,

is	**rarely**	**a**	**tractable**	**animal**	**,**
是	很少	一个	易于处理	动物	,

它很少是一种容易驯服的动物。

[ri'kwaiərɪŋ][ə; eɪ][væst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [tu:; tə] [ɪn'du:s] [ˌaɪ 'ti:]['i:v(ə)n][tu:; tə] [teɪk] [ɪts] [fu:d] [wen]

requiring	**a**	**vast**	**amount**	**of**	**patience**	**to**	**induce**	**it**	**even**	**to**	**take**	**its**	**food**	**when**
需要	一个	广阔的	数量	的	耐心	到	诱导	它	甚至	到	拿	它是	食物	什么时候

['eni] [wʌn][ɪz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] .

any	**one**	**is**	**looking**	**at**	**it**	**.**
任何	一	是	寻找	在	它	.

即使有人看着它，也需要极大的耐心才能让它进食。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] - ['skwɜ:rəl] , [wɪtʃ] [rɪ'zemblz] [ðə; ði] [straɪpt] ['spi:ʃi:z] .

Then	**there**	**is**	**the**	**flying**	**-**	**squirrel**	**,**	**which**	**resembles**	**the**	**striped**	**species**	**.**
然后	那里	是	这	飞行	-	松鼠	,	哪个	类似	这	有条纹的	物种	.

还有一种飞鼠，它与条纹鼠很像。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] ['ri:əli] [flai] ,

It	**does**	**not**	**really**	**fly**	**,**
它	做	不是	真的	飞	,

它其实不会飞。

[bʌt; bət][hæz; həz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['flætnɪŋ] [ɪts][legz][ænd; ənd] [fi:t] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðeɪ]

but	**has**	**the**	**power**	**of**	**flattening**	**its**	**legs**	**and**	**feet**	**in**	**such**	**a**	**way**	**that**	**they**
但	有	这	力量	的	扁平化	它是	腿	和	脚	在	这样的	一个	方式	那	他们

[du:][nɑ:t] [lʊk] [ˌʌn'laɪk] [wɪŋz] .

do	**not**	**look**	**unlike**	**wings**	**.**
做	不是	看	与此不同	翅膀	.

但它有能力将腿和脚压平，使它们看起来不像翅膀。

[ɪn] ['li:pɪŋ] ,

In	**leaping**	**,**
在	跳跃	,

在跳跃中，

[ðə; ði] [legz] [ænd; ənd] [fiːt] [səˈsteɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlmoʊst] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː]

the	legs	and	feet	sustain	it	in	the	air	until	it	almost	seems	as	if	it
这	腿	和	脚	维持	它	在	这	空气	直到	它	几乎	似乎	作为	如果	它

[wʌz; wəz] [ˈflaɪɪŋ] .

was	flying	.
曾是	飞行	.

腿和脚支撑着它在空中停留，直到它看起来几乎像是在飞翔。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [greɪ] [ˈskwɜːrəl] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] [kənˈtentɪd] [ɪn] [kæpˈtɪvəti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [moʊst]

It	is	the	gray	squirrel	that	is	the	most	contented	in	captivity	,	and	the	most
它	是	这	灰色的	松鼠	那	是	这	最多	满足	在	囚禁	,	和	这	最多

[ˈiːzəli] [teɪmd] ;

easily	tamed	;
容易地	驯服	;

灰松鼠是圈养条件下最适应环境、最容易驯服的动物；

[ˈðerfɔːr] ,

therefore	,
所以	,

所以，

[ɪf] [wʌn] [ˈriːəli] [θɪŋks] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈhæpinəs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈprɪz(ə)nər] [ʌv; əv]

if	one	really	thinks	it	necessary	to	his	happiness	to	make	a	prisoner	of
如果	一	真的	思考	它	必要的	到	他的	幸福	到	制作	一个	囚犯	的

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈlɪbərti] - [ˈlʌvɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃər] ,

such	a	liberty	-	loving	little	creature	,
这样的	一个	自由	-	爱	小的	生物	,

如果一个人真的认为为了自己的幸福，有必要囚禁这样一个热爱自由的小家伙，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [prəˈkjʊr] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪ] [ˈspiːʃiːz] .

he	should	procure	one	of	the	gray	species	.
他	应该	采购	一	的	这	灰色的	物种	.

他应该弄到一只灰色的鸟。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈriːdər] [ɪz] [ə; eɪ] [wʊd] - [biː; bi] [ˈskwɜːrəl] [ˈoʊnər] , [ænd; ənd] [prəˈpəuziz] [tuː; tə] [kætʃ] [wʌn] [ɪn]

If	the	reader	is	a	would	-	be	squirrel	owner	,	and	proposes	to	catch	one	in
如果	这	读者	是	一个	会	-	是	松鼠	所有者	,	和	提议	到	抓住	一	在

[ðə; ði] [wʊdz] ,

the	woods	,
这	树林	,

如果读者是一位想要养松鼠的人，并打算在树林里捕捉一只松鼠，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [teɪk] [dʒʌst] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [wʌn] [ðæt] [ɪz] [ˈfuːlɪʃ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]

he	will	be	obliged	to	take	just	the	kind	of	one	that	is	foolish	enough	to
他	将要	是	有义务	到	拿	只是	这	种类	的	一	那	是	愚蠢	足够的	到

[ˈentər] [hɪz; ɪz] [træp] ;

enter	his	trap	;
进入	他的	陷阱	;

他只能选择那种愚蠢到会落入他陷阱的人；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [prəˈpəuziz] [tuː; tə] [bai] [wʌn] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [sɪˈlekt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkerfəli] ,

but	if	he	proposes	to	buy	one	,	he	should	select	it	carefully	,
但	如果	他	提议	到	买	一	,	他	应该	选择	它	小心	,

但如果他打算买一个，就应该仔细挑选。

[fɔːr; fər] [mʌtʃ] [dɪˈpendz] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprɪz(ə)nər] [ɪn] [ˈteɪmɪŋ] [ɔːr] [ˈkiːpɪŋ] [hɪm; ɪm]

for	much	depends	upon	the	condition	of	the	prisoner	in	taming	or	keeping	him
为了	很多	取决于	之上	这	状况	的	这	囚犯	在	驯服	或者	保持	他

.

:

.

驯服或控制囚犯很大程度上取决于囚犯的状况。

[siː] [ðæt] [ðə; ði][fɜːr][ɪz] [sliːk] [ænd; ənd] ['glɑːsi] , [fɔːr; fər][draɪ] ,
See that the fur is sleek and glossy , for dry ,
看 那 这 毛皮 是 光滑 和 光滑 , 为了 干燥 ,

确保毛发光滑亮泽，干燥状态下

['rʌfld] - ['lʊkɪŋ] [fɜːr][ɪz][ə; eɪ] [ʃʊr] [saɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz] [sɪk] ,
ruffled - looking fur is a sure sign the animal is sick ,
褶皱的 - 寻找 毛皮 是 一个 当然 符号 这 动物 是 生病的 ,

毛发蓬乱是动物生病的明显迹象。

[ɔːr]['paɪnɪŋ][soʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊdz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][lɪv; laɪv] ['veri] [lɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] .
or pining so for the woods that he will not live very long in a cage .
或者 思念 所以 为了 这 树林 那 他 将要 不是 居住 非常 长的 在 一个 笼 .

或者说，他太想念森林了，以至于在笼子里活不了多久。

[əb'zɜːrv] [wel] [ɪf] [ðə; ði] [fiːt] [ɑːr; ər] [kliːn] , [fɔːr; fər] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['dɜːrti] ,
Observe well if the feet are clean , for if they are dirty ,
观察 出色地如果 这 脚 是 干净的 , 为了 如果 他们 是 肮脏的 ,

仔细观察脚是否干净，因为如果脚脏了，

[hiː; hi][hæz; həz][lɔːst][ɔːl][praɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] ,
he has lost all pride in his appearance ,
他 有 丢失的全部 自豪 在 他的 外貌 ,

他完全失去了对自己外表的自尊。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'nʌðər] [saɪn][ʌv; əv] ['hoʊmsɪknəs] [ɔːr][sʌm; səm] ['iːkwəli] ['sɪriəs] ['eɪlmənt] .
which is another sign of homesickness or some equally serious ailment .
哪个 是 其他 符号 的 思乡之情 或者 一些 同样地 严肃的 病痛 .

这可能是思乡之情或其他同样严重的疾病的征兆。

[ðə; ði] [aɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [braɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tiːθ] ['pɜːrfɪktli] [waɪt] .
The eyes should be bright , and the teeth perfectly white .
这 眼睛 应该 是 明亮的 , 和 这 牙齿 完美 白色的 .

眼睛应该明亮有神，牙齿应该洁白无瑕。

['jeloʊ] [tiːθ] [ɑːr; ər][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][eɪdʒ] ,
Yellow teeth are a sign of age ,
黄色的 牙齿 是 一个 符号 的 年龄 ,

牙齿发黄是衰老的标志。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [teɪm] [ə; eɪ] ['veri] [oʊld]['skwɜːrəl][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [kiːp]
and it is as difficult to tame a very old squirrel as it is to keep
和 它 是 作为 难的 到 驯服 一个 非常 老的 松鼠 作为 它 是 到 保持
[hɪm; ɪm][ə'laɪv][ɪn][kæp'tɪvəti] .
him alive in captivity .
他 活 在 囚禁 .

驯服一只非常年老的松鼠和让它在圈养环境下存活一样困难。

[bɪ'wer] [ʌv; əv] ['skwirəlz] [brɔːt] [ə'raʊnd][baɪ][men] [huː] [seɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɔːt] [ænd; ənd] [teimd]
Beware of squirrels brought around by men who say they have caught and tamed
提防 的 松鼠 带来 大约 经过 男人 WHO 说 他们 有 捕捉 和 驯服
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

要提防那些声称自己捕捉并驯服了松鼠的人带来的松鼠。

[ɪf] [ðeɪ] [lʊk] ['stuːpɪd][ænd; ənd] [ɪn'æktɪv] ,
If they look stupid and inactive ,
如果 他们 看 愚蠢的 和 不活跃 ,

如果他们看起来愚蠢且无精打采，

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [drʌgd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [siːm] [teɪm] ,

the	chances	are	that	they	have	been	drugged	to	make	them	seem	tame	,
这	机会	是	那	他们	有	到过	吸毒	到	制作	他们	似乎	驯服	,

它们很可能被下了药，使它们看起来温顺。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] , [ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi][waɪld][ænd; ənd][ɪn'træktəb(ə)l] .

and	if	they	live	,	they	will	surely	be	wild	and	intractable	.
和	如果	他们	居住	,	他们	将要	一定	是	荒野	和	难以驾驭的	.

如果它们能活下来，也一定会变得野性难驯。

['hævɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz][juː; jʊ][wɑːnt][fɔːr; fər][ə; eɪ][pet] ,

Having	made	the	selection	of	just	such	a	one	as	you	want	for	a	pet	,
拥有	制成	这	选择	的	只是	这样的	一个	一	作为	你	想	为了	一个	宠物	,

选定了你想要的那种宠物之后，

[gɪv] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] ['kʌmfərt] ['pɑːsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ə; eɪ][keɪdʒ] .

give	him	all	the	comfort	possible	in	the	way	of	a	cage	.
给	他	全部	这	舒适	可能的	在	这	方式	的	一个	笼	.

尽可能给他提供舒适的笼子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [rʌf] [wʌn][ðæn; ðən][ə; eɪ] [smɔːl] [niːt] ['lʊkɪŋ] [wʌn] ;

It	is	better	to	have	a	large	rough	one	than	a	small	neat	looking	one	;
它	是	更好的	到	有	一个	大的	粗糙的	一	比	一个	小的	整洁的	寻找	一	;

宁愿要一个外观粗糙的大物件，也不要一个外观整洁的小物件；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][keɪdʒ] , [meɪk] [wʌn] [jɔːr'self] ,

and	if	it	is	not	possible	to	buy	a	large	cage	,	make	one	yourself	,
和	如果	它	是	不是	可能的	到	买	一个	大的	笼	,	制作	一	你自己	,

如果买不到大笼子，那就自己做一个。

[ænd; ənd][ðə; ði]['skwɜːrəl] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [staɪl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]

and	the	squirrel	will	be	pleased	at	the	absence	of	style	because	of
和	这	松鼠	将要	是	高兴	在	这	缺席	的	风格	因为	的

[ðə; ði] [ɪn'kriːst] [fə'sɪlətiz] [fɔːr; fər] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] .

the	increased	facilities	for	moving	about	.
这	增加	设施	为了	移动	关于	.

松鼠会因为活动空间增大而感到高兴，因为这里没有了风格。

[ə; eɪ] [bɔːrd] ['θɜːrti] - [sɪks] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ˌsɪks'tiːn] [waɪd][ɪz][kwaɪt][æz; əz] [smɔːl][ə; eɪ] [beɪs]

A	board	thirty	-	six	inches	long	and	sixteen	wide	is	quite	as	small	a	base
一个	木板	三十	-	六	英寸	长的	和	十六	宽的	是	相当	作为	小的	一个	根据

[fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][rʌn] - [ə'raʊnd][æz; əz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n] .

for	the	house	and	run	-	around	as	should	be	given	.
为了	这	房子	和	跑步	-	大约	作为	应该	是	给定	.

一块长 36 英寸、宽 16 英寸的木板，对于房子和活动场地来说，就是一个足够小的底座。

['twenti] - [tuː] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [leŋkθ; leŋθ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['dwelɪŋ] ['pɔːrʃ(ə)n] ,

Twenty	-	two	inches	of	this	length	should	be	devoted	to	the	dwelling	portion	,
二十	-	二	英寸	的	这	长度	应该	是	奉献	到	这	住宅	部分	,

其中二十二英寸应作为居住部分。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɪlt] ['sʌmθɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ][wʌn] - ['stɔːri] ['kɑːtɪdʒ] ,

which	should	be	built	something	after	the	style	of	a	one	-	story	cottage	,
哪个	应该	是	建造	某物	后	这	风格	的	一个	一	-	故事	小屋	,

应该按照单层小屋的风格建造，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sekənd] [flɔːr] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][sloʊp][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] ,

with	a	second	floor	just	at	the	slope	of	the	roof	,
和	一个	第二	地面	只是	在	这	坡	的	这	屋顶	,

二楼正好位于屋顶斜坡上，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['ætɪk] [meɪ] [sɜːrv] [æz; əz] ['sliːpɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]

so	that	the	attic	may	serve	as	sleeping	-	room	and	a	place	to	which	the
所以	那	这	阁楼	可能	服务	作为	睡眠	-	房间	和	一个	地方	到	哪个	这

['skwɜːrəl][kæn; kən][rɪ'taɪər] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi]['hɪd(ə)n][frʌm; frəm] [vjuː] .

squirrel	can	retire	when	he	is	anxious	to	be	hidden	from	view	.
松鼠	能	退休	什么时候	他	是	焦虑的	到	是	隐	从	看法	.

这样，阁楼就可以作为松鼠的卧室，也可以作为松鼠想要躲藏起来时可以休息的地方。

[ðə; ði] ['loʊər] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv]['waɪər] ,

The	lower	front	of	the	house	may	be	of	wire	,
这	降低	正面	的	这	房子	可能	是	的	金属丝	,

房子的下部正面可能是铁丝网做的，

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [də'mestɪk] [laɪf] [meɪ] [biː; bi] [siːn] .

so	that	a	portion	of	his	domestic	life	may	be	seen	.
所以	那	一个	部分	的	他的	国内的	生活	可能	是	已见	.

以便人们可以看到他家庭生活的一部分。

[ðə; ði] ['sekənd] [flɔːr] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɪn][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ə'baʊt] [θriː] [ɪntʃɪz] [skwer] ,

The	second	floor	should	have	in	it	an	opening	about	three	inches	square	,
这	第二	地面	应该	有	在	它	一个	开幕	关于	三	英寸	正方形	,

二楼应该有一个大约三英寸见方的开口，

[wɪtʃ] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [strɪp] [ʌv; əv] [bɔːrd] [ɔːr] [θɪn] [stʌf]

which	is	connected	with	the	first	floor	by	a	small	strip	of	board	or	thin	stuff
哪个	是	连接	和	这	第一的	地面	经过	一个	小的	条	的	木板	或者	薄的	东西

[ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,

of	any	kind	,
的	任何	种类	,

它通过一小条木板或任何薄材料与一楼相连，

[pleɪst] [æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][get] " [ˌʌp'sterz] " [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] .

placed	at	an	angle	,	so	that	he	can	get	"	upstairs	"	without	difficulty	.
放置	在	一个	角度	,	所以	那	他	能	得到	"	楼上	"	没有	困难	.

以一定角度放置，以便他能够毫不费力地"上楼"。

[ðə; ði] [flɔːrz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ʌv; əv][sʌm; səm][hɑːrd] [wʊd] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt][əb'zɔːrb]['wɔːtər] ,

The	floors	should	be	of	some	hard	wood	,	so	that	they	may	not	absorb	water	,
这	楼层	应该	是	的	一些	难的	木头	,	所以	那	他们	可能	不是	吸收	水	,

地板应该用硬木铺设，这样就不会吸水。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kliːnd] ['θɜːrəli] [wʌns][ɪn] ['evri] [θriː] [ɔːr] [fɔːr]

and	the	whole	place	should	be	cleaned	thoroughly	once	in	every	three	or	four
和	这	所有的	地方	应该	是	已清洗	彻底	一次	在	每一个	三	或者	四

[wiːks] .

weeks	.
周	.

整个场所应该每三到四周彻底清洁一次。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][duː] [ðɪs] ['redɪli] ,

In	order	to	do	this	readily	,
在	命令	到	做	这	容易	,

为了方便地做到这一点，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['fɑːsənd] [wɪð; wɪθ]['hɪndʒɪz] ,

it	is	well	to	have	one	side	of	the	house	fastened	with	hinges	,
它	是	出色地	到	有	一	边	的	这	房子	系紧	和	铰链	,

最好用铰链将房屋的一侧固定住。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [swʌŋ] ['oʊpən] ,

so	it	may	be	swung	open	,
所以	它	可能	是	摇摆	打开	,

所以它可以被打开，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [kæn; kən][biː; bi] [ʃʌt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wiːl] ['dʊrɪŋ] [haʊs] - ['kliːnɪŋ]

and	then	the	little	fellow	can	be	shut	into	the	wheel	during	house	-	cleaning
和	然后	这	小的	同伴	能	是	关闭	进入	这	车轮	期间	房子	-	打扫

.

:

.

然后，在打扫房子的时候，就可以把这个小家伙关进轮子里。

[ðə; ði] ['loʊər] [kəm'pɑːrtmənt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ]['waɪər] [dɔːr] , [θruː] [wɪtʃ] [fuːd] [kæn; kən][biː; bi]

The	lower	compartment	should	have	a	wire	door	,	through	which	food	can	be
这	降低	隔间	应该	有	一个	金属丝	门	,	通过	哪个	食物	能	是

['gɪv(ə)n] .

given	.
给定	.

下层隔间应该有一个金属丝门，可以通过这个门喂食。

[ðə; ði] [wiːl] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz] ['tredmɪl] ['eksərsaɪz]['eni] [tɪn][ɔːr]['waɪər]['wɜːrkər][kæn; kən]

The	wheel	in	which	he	takes	his	treadmill	exercise	any	tin	or	wire	worker	can
这	车轮	在	哪个	他	需要	他的	跑步机	锻炼	任何	锡	或者	金属丝	工人	能

[meɪk] ,

make	,
制作	,

他用来进行跑步机锻炼的轮子，任何一个锡匠或铁丝工人都能制作。

[ænd; ənd][ðə; ði][hoʊl] [wɪtʃ] [kə'nekts] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haʊs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

and	the	hole	which	connects	it	with	the	house	should	be	large	enough	to
和	这	洞	哪个	连接	它	和	这	房子	应该	是	大的	足够的	到

[prɪ'vent] ['eni] [ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['getɪŋ] [skwiːzd] [ɪf] [hiː; hi] [ə'tempts] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][hɪz; ɪz]

prevent	any	possibility	of	his	getting	squeezed	if	he	attempts	to	go	into	his
防止	任何	可能性	的	他的	获得	挤压	如果	他	尝试	到	去	进入	他的

[haʊs] [waɪl] [ðə; ði] [wiːl] [ɪz] ['tɜːrnɪŋ] ['ræpɪdli] .

house	while	the	wheel	is	turning	rapidly	.
房子	尽管	这	车轮	是	转弯	快速	.

连接房屋和房屋的洞应该足够大，以防止他在车轮快速转动时试图进入房屋时被挤压。

[gɪv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['prɪz(ə)nər] ['plenti] [ʌv; əv] [nʌts] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,

Give	the	little	prisoner	plenty	of	nuts	of	any	kind	,
给	这	小的	囚犯	很多	的	坚果	的	任何	种类	,

给这个小囚犯大量的各种坚果。

[ɔːl'ðoʊ] [ðoʊz] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [liːst] [ɔɪl][ɑːr; ər][ðə; ði][best] — ['eɪkɔːnz] , [wiːt] , [steɪl] [bred] ,

although	those	containing	the	least	oil	are	the	best	—	acorns	,	wheat	,	stale	bread	,
虽然	那些	包含	这	至少	油	是	这	最好的	—	橡子	,	小麦	,	陈旧	面包	,

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪld] [pə'teɪtoʊ] ,

a	little	boiled	potato	,
一个	小的	煮沸	土豆	,

虽然含油量最低的食物是最好的——橡子、小麦、隔夜面包、少量煮土豆，

[ænd; ənd][wʌns][ɪn][ə; eɪ]['veri] [greɪt] [waɪl] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [kʊkt] [miːt] .

and	once	in	a	very	great	while	a	bit	of	cooked	meat	.
和	一次	在	一个	非常	伟大的	尽管	一个	少量	的	煮熟	肉	.

偶尔还会吃一点熟肉。

[kiːp] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɪʃ] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] ,

Keep	a	small	dish	of	water	in	the	cage	,
保持	一个	小的	盘子	的	水	在	这	笼	,

笼子里放一小碟水，

[ænd; ənd] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tʃeɪndʒd] [iːtʃ] [deɪ] .

and	see	to	it	carefully	that	it	is	changed	each	day	.
和	看	到	它	小心	那	它	是	已更改	每个	天	.

并且要确保每天都更换。

[ɪn] [ɔːl] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['skwɜːrəl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [biː; bi] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)nt]

In	all	dealings	with	the	squirrel	it	is	necessary	to	be	gentle	and	patient
在	全部	交易	和	这	松鼠	它	是	必要的	到	是	温和的	和	病人

[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

with	him	,
和	他	,

与松鼠打交道时，必须温柔耐心。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['riːəl] [pet] .

if	it	is	desired	to	make	of	him	a	real	pet	.
如果	它	是	想要的	到	制作	的	他	一个	真实的	宠物	.

如果想把他当成真正的宠物来养的话。

[duː] [nɑːt] [fɔːrs] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [nest] [wen] [hiː; hi] [goʊz] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Do	not	force	him	out	of	his	nest	when	he	goes	into	it	,
做	不是	力量	他	出去	的	他的	巢	什么时候	他	去	进入	它	,

他钻进窝里的时候，不要强迫他出来。

[nɔːr] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wiːl] [wen] [hiː; hi] [dɪ'zaɪɜ-z] [tuː; tə] [goʊ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

nor	keep	him	in	the	wheel	when	he	desires	to	go	into	his	house	.
也不	保持	他	在	这	车轮	什么时候	他	欲望	到	去	进入	他的	房子	.

也不要在他想回家的时候把他留在车轮下。

[iːtʃ] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [fed] , ['wɪs(ə)l] [ɔːr] [meɪk] [sʌm; səm] [pɪ'kjuːliər] [saʊnd] ,

Each	time	that	he	is	fed	,	whistle	or	make	some	peculiar	sound	,
每个	时间	那	他	是	美联储	,	哨	或者	制作	一些	奇特	声音	,

每次喂食的时候，他都会吹口哨或发出一些奇怪的声音。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [suːn] [lɜːrn] [tuː; tə] [kʌm] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [kɔːld] .

and	he	will	soon	learn	to	come	when	he	is	called	.
和	他	将要	很快	学习	到	来	什么时候	他	是	称为	.

他很快就会学会听到呼唤就过来。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [step] [tɔːrd] ['tiːtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['oʊnɜ-z] [hændz] .

This	is	the	first	step	toward	teaching	him	to	come	into	his	owner's	hands	.
这	是	这	第一的	步	朝向	教学	他	到	来	进入	他的	所有者的	双手	.

这是教会他服从主人的第一步。

['æftər] [hiː; hi] [hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət] [kɔːl] , [hoʊld] [sʌm; səm] [pər'tɪkjələr] ['deɪnti] [ɪn] [ðə; ðɪ]

After	he	has	learned	to	come	at	call	,	hold	some	particular	dainty	in	the
后	他	有	学习	到	来	在	称呼	,	抓住	一些	特别的	纤巧	在	这

['fɪŋgərz] ,

fingers	,
手指	,

等他学会听从召唤后，用手指捏着某种特别精致的物品，

[ænd; ənd] [duː] [nɑːt] [let] [hɪm; ɪm] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .

and	do	not	let	him	have	it	until	he	takes	it	himself	.
和	做	不是	让	他	有	它	直到	他	需要	它	他自己	.

不要让他拿到，直到他自己拿走为止。

[wen] [wʌns] [hiː; hi] [hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['pɜːrfɪkt] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mæstər] ,

When	once	he	has	learned	to	have	perfect	confidence	in	his	master	,
什么时候	一次	他	有	学习	到	有	完美的	信心	在	他的	掌握	,

一旦他学会了对他的主人完全信任，

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] ['skruːp(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [fuːd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hændz] ,

he	will	not	scruple	to	take	food	from	his	hands	,
他	将要	不是	顾忌	到	拿	食物	从	他的	双手	,

他会毫不犹豫地从他手中接过食物。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['veri] [ʃɔ:rt] [taɪm] [wɪl] [bi:; bi][boʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ɪk'splɔ:r] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kəts] ,

and	in	a	very	short	time	will	be	bold	enough	to	explore	his	pockets	,
和	在	一个	非常	短的	时间	将要	是	大胆的	足够的	到	探索	他的	口袋	,

用不了多久，他就会大胆到去搜查他的口袋。

['goʊɪŋ]['ɪntu:][ðem; ðəm]['bɑ:dɪli] , [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['betər] [ðæn; ðən]

going	into	them	bodily	,	for	something	to	eat	that	is	a	trifle	better	than
去	进入	他们	身体上的	,	为了	某物	到	吃	那	是	一个	琐事	更好的	比

[hɪz; ɪz]['regjələr] [fer] .

his	regular	fare	.
他的	常规的	票价	.

他钻进肚子里，是为了吃一些比平时吃的食物稍微好一点的东西。

[næn; nɑ:n] . [[ˌtu:'tu:]]

NAN	.	[	2	]
纳米	.	[	2	]

NAN.[2]

[baɪ]['mɪsɪz] .

BY	MRS	.
经过	太太	.

作者：夫人

[dʒɑ:n] ['lɪli] ,

JOHN	LILLIE	,
约翰	莉莉	,

约翰·利利

['ɔ:θər] [ʌv; əv] " ['mɪldrədz] ['bɑ:rgən] , "

Author	of	"	Mildred's	Bargain	,	"
作者	的	"	米尔德雷德的	便宜货	,	"

《米尔德雷德的交易》的作者

" [ænt] ['ru:θs] [temp'teɪʃ(ə)n] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

"	Aunt	Ruth's	Temptation	,	"	etc	.
"	阿姨	露丝的	诱惑	,	"	ETC	.

《露丝阿姨的诱惑》等。

['tʃæptər] [vi:] .

Chapter	V	.
章	V	.

第五章

[næn; nɑ:n] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [deɪ] ['nevər] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['i:kwəld] [baɪ] ['eniθɪŋ]

Nan	thought	that	the	delight	of	this	day	never	could	be	equalled	by	anything
楠	想法	那	这	喜	的	这	天	绝不	可以	是	等于	经过	任何事物

[laɪf] [wʊd] [brɪŋ] ,

life	would	bring	,
生活	会	带来	,

南觉得，这一天的快乐是人生中任何事都无法比拟的。

['i:v(ə)n][æt; ət] ['bevərli] .

even	at	Beverley	.
甚至	在	贝弗利	.

即使在贝弗利也是如此。

[tu:; tə][bɪ'gɪn][wɪð; wɪθ] , [ʃi:; ʃi][ænd; ənd] [mɪs] ['filis] ['stɑ:rtɪd] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] [lʌg'ʒʊriəs] ['kærɪdʒ] ,

To	begin	with	,	she	and	Miss	Phyllis	started	out	in	a	luxurious	carriage	,
到	开始	和	,	她	和	错过	菲利斯	开始	出去	在	一个	豪华	运输	,

一开始，她和菲利斯小姐乘坐一辆豪华马车出发。

[wɪtʃ] [roʊld] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] , [pæst][ðə; ði] ['bʌtər] [ʃɑːp] ,
which rolled them through the town , past the butter shop ,
哪个 滚动 他们 通过 这 镇 , 过去的 这 黄油 店铺 ,

它们载着他们穿过小镇，经过黄油店，

[wer] ['mɪsɪz] . ['ruːpərt][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] , [ænd; ənd] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ðem; ðəm][æt; ət]
where Mrs . Rupert was standing in the doorway , and deposited them at
在哪里 太太 . 鲁珀特 曾是 常设 在 这 门口 , 和 已存 他们 在
['mɪstər] . ['lɛnənz] [lɑːrdʒ] [stɔːr] ,
Mr . Lennon's large store ,
先生 . 列侬的 大的 店铺 ,

鲁珀特太太当时正站在门口，她把东西放在了列侬先生的大商店里。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [næn; nɑːn][hæd; həd]['nevər] [gɔːn] [hæf][soʊ] ['praʊdli] [bɪ'fɔːr] .
into which Nan had never gone half so proudly before .
进入 哪个 楠 有 绝不 已消失 一半 所以 自豪地 前 .

南以前从未如此自豪地进入过这个领域。

" [juː; jʊ] ['niːdnt] [ə'pɪr] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] ['eni] [wʌn] , [næn; nɑːn] , " [mɪs] ['filis] [sed] , [dʒʌst][æz; əz]
" You needn't appear to recognize any one , Nan , " Miss Phyllis said , just as
" 你 不必 出现 到 认出 任何 一 , 楠 , " 错过 菲利斯 说 , 只是 作为
[ðeɪ] [went] [ɪn] ;
they went in ;
他们 去 在 ;

“南，你不必装作认识任何人，”菲利斯小姐说着，她们就走了进去；

[ænd; ənd] [ðɪs] [dæʃt] ['nænz] ['spɪrɪts][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [fɔːr; fər] ['meri] ['siːmɔː] ,
and this dashed Nan's spirits just a little , for Mary Seymour ,
和 这 虚线 奶奶的 烈酒 只是 一个 小的 , 为了 玛丽 西摩 ,

这让南有点沮丧，因为玛丽·西摩

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz][ɪn][ðə; ði] ['mɪlɪneri] - [ruːm] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][pər'tɪkjələr] [frend] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
one of the girls in the millinery - room , was a particular friend of her
一 的 这 女孩们 在 这 女帽 - 房间 , 曾是 一个 特别的 朋友 的 她
['ænts, 'ɔnts] ;
aunt's ;
姑姑的 ;

女帽店里的一个女孩是她姑姑的特别好朋友；

[bʌt; bət] [ðen] [mɪs] ['filis] [mʌst; məst] [noʊ] [best] , [θɔːt] [næn; nɑːn] ,
but then Miss Phyllis must know best , thought Nan ,
但 然后 错过 菲利斯 必须 知道 最好的 , 想法 楠 ,

但菲利斯小姐肯定最清楚情况，南心想。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [trʌst] [tuː; tə] [lʌks] ['kiːpɪŋ] ['meri] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wei] .
and she would trust to luck's keeping Mary out of their way .
和 她 会 相信 到 运气 保持 玛丽 出去 的 他们的 方式 .

她相信运气会让玛丽远离他们。

[næn; nɑːn] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [mɪs] ['filis] [fɔːr; fər] [ə'pruːv(ə)l] .
NAN PRESENTED TO MISS PHYLLIS FOR APPROVAL .
纳米 呈现 到 错过 菲利斯 为了 赞同 .

NAN 呈交菲利斯小姐审批。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz][moʊst][pə'laɪt][tuː; tə] [mɪs] [rɑːlf] ; [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] ['kwaɪətli] ,
Everybody was most polite to Miss Rolf ; and when she said quietly ,
大家 曾是 最多 有礼貌的 到 错过 罗尔夫 ; 和 什么时候 她 说 悄悄 ,

每个人都对罗尔夫小姐彬彬有礼；当她轻声说道：

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] ['hæns(ə)m] ['dresɪz] , ['redi] [meɪd] , [fɔːr; fər] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,
" I want to see your handsomest dresses , ready made , for this little girl ,
" 我 想 到 看 你的 最英俊的 连衣裙 , 准备好 制成 , 为了 这 小的 女孩 ,

“我想看看你们为这个小女孩准备的最漂亮的、现成的裙子。”

" [næn; nɑːn][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [muːv] [tuː; tə]['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] [ˌʌp'sterz] .

"	Nan	could	hardly	move	to	follow	them	upstairs	.
"	楠	可以	几乎	移动	到	跟随	他们	楼上	.

南几乎动弹不得，无法跟着他们上楼。

[aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [keɪs] , [dres] ['æftər] [dres] [wʌz; wəz]['teɪkən] , [held] [ʌp] , [traɪd] [ɑːn] ,

Out	of	a	long	case	,	dress	after	dress	was	taken	,	held	up	,	tried	on	,
出去	的	一个	长的	案件	,	裙子	后	裙子	曾是	已采取	,	握住	向上	,	尝试	在	,

从一个长长的箱子里，一件又一件衣服被拿出来，举起来，试穿，

[ɪg'zæmɪnd] , [ænd; ənd] ['krɪtɪsaɪz] [baɪ] [mɪs] ['filis] , [huː] [sæt]['læŋgwɪdli] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [pɜːrs]

examined	,	and	criticised	by	Miss	Phyllis	,	who	sat	languidly	with	her	purse
检查	,	和	受到批评	经过	错过	菲利斯	,	WHO	卫星	懒洋洋地	和	她	钱包

[ænd; ənd][hɜːr; hər]

and	her
和	她

菲利斯小姐审视并批评了她，她懒洋洋地坐在那里，手里拿着钱包和.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[第27页]

[noʊt] - [bʊk] , ['evɪdəntli] [kwaɪt] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv]['praɪsɪz] .

note	-	book	,	evidently	quite	regardless	of	prices	.
笔记	-	书	,	显然	相当	不管	的	价格	.

笔记本，显然与价格无关。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] ['nænz] [ə'pɪnjən] [wʌz; wəz][nɑːt] [æskt] ,

It	was	well	Nan's	opinion	was	not	asked	,
它	曾是	出色地	奶奶的	观点	曾是	不是	问	,

幸好没问楠的意见。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [derd] [tuː; tə] [tʃuːz] [wʌt] [mɪs] ['filis] [dɪd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

for	she	would	never	have	dared	to	choose	what	Miss	Phyllis	did	for	her	,
为了	她	会	绝不	有	敢于	到	选择	什么	错过	菲利斯	做过	为了	她	,

因为她绝不敢选择菲利斯小姐为她所做的一切。

[ə; eɪ][sɔːft] , [siːl] [braʊn] [wʊl] ['kɑːstuːm] , ['hænsəmli] [trɪmd] [wɪð; wɪθ][sɪlk] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

a	soft	,	seal	brown	wool	costume	,	handsomely	trimmed	with	silk	,	and	with
一个	柔软的	,	海豹	棕色的	羊毛	戏服	,	英俊地	修剪过的	和	丝绸	,	和	和

[ə; eɪ]['dʒækɪt][tuː; tə] [mætʃ] .

a	jacket	to	match	.
一个	夹克	到	匹配	.

一套柔软的海豹棕色羊毛服装，饰以精美的丝绸滚边，并配有一件与之相配的外套。

[mɪs] ['filis] ['kwaɪətli] [dɪ'zaɪrd] [næn; nɑːn][tuː; tə][pʊt] [ðiːz] ['gɑːrmənts][ɑːn] ;

Miss	Phyllis	quietly	desired	Nan	to	put	these	garments	on	;
错过	菲利斯	悄悄	想要的	楠	到	放	这些	服装	在	;

菲利斯小姐悄悄地希望南穿上这些衣服;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['seɪlzwʊmən] [brɔːt] [hɜːr; hər] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [ruːm] ,

and	when	the	saleswoman	brought	her	back	from	the	dressing	-	room	,
和	什么时候	这	售货员	带来	她	后退	从	这	敷料	-	房间	,

当售货员把她从试衣间带回来时，

[hɜːr; hər]['kʌz(ə)n][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'pres] [ə; eɪ][smaɪl][ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ;

her	cousin	could	not	repress	a	smile	of	satisfaction	;
她	表哥	可以	不是	抑	一个	微笑	的	满意	;

她的表妹忍不住露出了满意的笑容;

[ænd; ənd] ['riːəli] ['lɪt(ə)l][næn; nɑːn][dɪd]['kredɪt][tuː; tə][ðə; ði]['kwaɪət] , ['leɪdi] - [laɪk] ['kɑːstuːm] .

and	really	little	Nan	did	credit	to	the	quiet	,	lady	-	like	costume	.
和	真的	小的	楠	做过	信用	到	这	安静的	,	女士	-	喜欢	戏服	.

小楠确实很适合这身安静、淑女的装扮。

[mɪs] ['filis] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɪn][ðə; ði]['tʃaɪldz] [braɪt] [feɪs] [ænd; ənd] ['prɪti] ,

Miss	Phyllis	saw	a	great	many	possibilities	in	the	child's	bright	face	and	pretty	,
错过	菲利斯	锯	一个	伟大的	许多	可能性	在	这	孩子的	明亮的	脸	和	漂亮的	,

['slendər] ['fɪgjər] .

slender	figure	.
苗条	数字	.

菲利斯小姐从孩子明亮的脸庞和苗条漂亮的身材中看到了许多可能性。

[ðə; ði][hæt] ['kwestʃən] [keɪm] [nekst] ,

The	hat	question	came	next	,
这	帽子	问题	来了	下一个	,

接下来是关于帽子的问题。

[ænd; ənd] [hɪr] ['nænz][dʒɔɪ][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['dæmpənd] [baɪ][hɜːr; hər] [fɪr] [ðæt] ['meri] ['siːmɔː]

and	here	Nan's	joy	was	somewhat	dampened	by	her	fear	that	Mary	Seymour
和	这里	奶奶的	喜悦	曾是	有些	潮湿	经过	她	害怕	那	玛丽	西摩

[wʊd] [ə'pɪr] [ænd; ənd][kleɪm] [ə'kweɪntəns] ,

would	appear	and	claim	acquaintance	,
会	出现	和	宣称	熟人	,

然而，南的喜悦却因担心玛丽·西摩会出现并声称认识她而略感遗憾。

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [ə'nɔɪ] [mɪs] ['filis] ; [ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,

and	thereby	annoy	Miss	Phyllis	;	and	sure	enough	,
和	从而	烦人	错过	菲利斯	;	和	当然	足够的	,

从而惹恼了菲利斯小姐；果然不出所料，

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [braʊn] [felt][hæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['skɑːrlət] [wɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

while	she	was	trying	on	a	beautiful	brown	felt	hat	with	a	scarlet	wing	in	it	,
尽管	她	曾是	尝试	在	一个	美丽的	棕色的	毛毡	帽子	和	一个	猩红	翼	在	它	,

当她试戴一顶漂亮的棕色毡帽，帽子上有一个鲜红色的翅膀时，

['meri] ['siːmɔrz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ['tʃɪrəli] [frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] .

Mary	Seymour's	voice	was	heard	cheerily	from	across	the	room	.
玛丽	西摩的	嗓音	曾是	听到	兴高采烈地	从	穿过	这	房间	.

玛丽·西摩的声音欢快地从房间另一头传来。

" [waɪ] , [næn; nɑːn][rɑːlf] , " [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , " [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ?

"	Why	,	Nan	Rolf	,	"	she	was	saying	,	"	is	that	you	?
"	为什么	,	楠	罗尔夫	,	"	她	曾是	说	,	"	是	那	你	?

“为什么，南·罗尔夫，”她说道，“是你吗？”

" [ænd; ənd] [ðen] [næn; nɑːn] [sɔː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['prɪnses] [kʊd; kəd] [lʊk] ['veri] ['dɪfrənt] [ɑːn] ['dɪfrənt]

"	And	then	Nan	saw	that	her	princess	could	look	very	different	on	different
"	和	然后	楠	锯	那	她	公主	可以	看	非常	不同的	在	不同的

[ə'keiʒənz] .

occasions	.
场合	.

“然后楠发现，她的公主在不同的场合看起来会截然不同。”

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ə; eɪ][koʊld]['lɪt(ə)l] [ster] [ə'pɑːn] [pʊr] ['meri] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] ,

She	turned	a	cold	little	stare	upon	poor	Mary	,	and	then	said	,
她	转向	一个	寒冷的	小的	盯	之上	贫穷的	玛丽	,	和	然后	说	,

她冷冷地瞥了可怜的玛丽一眼，然后说道：

[ɪn][ə; eɪ][toʊn] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːp] - [gɜːrl][kʊd; kəd] [hɪr] ['pɜːrfɪktli] , " [huː] [ɪz] [ðæt] , ['ænɪs] ?

in	a	tone	that	the	shop	-	girl	could	hear	perfectly	,	"	Who	is	that	,	Annice	?
在	一个	语气	那	这	店铺	-	女孩	可以	听到	完美	,	"	WHO	是	那	,	安妮丝	?

店员能听得清的语气是：“安妮丝是谁？”

" [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][næn; nɑːn][hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] [baɪ][hɜːr; hər] [fʊl] [neɪm]
" Now it was the first time Nan had been called by her full name
" 现在 它 曾是 这 第一的 时间 楠 有 到过 称为 经过 她 满的 姓名
[sɪns] [hɜːr; hər]['fɑːðər] [daɪd] ,
since her father died ,
自从 她 父亲 死亡 ,

这是楠自父亲去世以来第一次被人叫全名。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][stɑːrt][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['wɜːri] [ə'baʊt] ['meri]
and between the start it gave her , and her little worry about Mary
和 之间 这 开始 它 给予 她 , 和 她 小的 担心 关于 玛丽
['siːmɔː] ,
Seymour ,
西摩 ,

而这既是她事业的起点，也是她对玛丽·西摩的些许担忧。

[ʃiː; ʃi]['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] , [ænd; ənd] [stʊd] ['lʊkɪŋ] ['gɪltɪli] [æt; ət][hɜːr; hər]['ænts, 'ɔnts]
she hardly knew what to say , and stood looking guiltily at her aunt's
她 几乎 知道 什么 到 说 , 和 站立 寻找 内疚地 在 她 姑姑的
[frend] ,
friend ,
朋友 ,

她一时不知该说什么，愧疚地看着她姑姑的朋友。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv]['kʌlər][ɪn][hɜːr; hər] [feɪs] .
with a rush of color in her face .
和 一个 匆忙 的 颜色 在 她 脸 .

她脸上突然泛起了一抹红晕。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['meri] ['siːmɔː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
" It is Mary Seymour , " she said , in a low voice .
" 它 是 玛丽 西摩 , " 她 说 , 在 一个 低的 嗓音 .

“是玛丽·西摩，”她低声说道。

[mɪs] ['filis] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðə; ði][koʊld] [lʊk] [stɪl] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] ;
Miss Phyllis waited a moment , the cold look still on her face ;
错过 菲利斯 等待 一个 片刻 , 这 寒冷的 看 仍然 在 她 脸 ;

菲利斯小姐等了一会儿，脸上依然带着冷漠的神情；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [næn; nɑːn][baɪ][ðə; ði][hænd] ,
then she took Nan by the hand ,
然后 她 采取 楠 经过 这 手 ,

然后她牵起了楠的手，

[ænd; ənd] [went] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [wer] ['meri] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['pʊtɪŋ] ['bɑːnɪt] [freɪmz] ['ɪntuː]
and went across the room to where Mary was busy putting bonnet frames into
和 去 穿过 这 房间 到 在哪里 玛丽 曾是 忙碌的 推杆 引擎盖 框架 进入
[ə; eɪ] [drɔːr] .
a drawer .
一个 抽屉 .

然后她穿过房间，来到玛丽身边，玛丽正在那里忙着把帽子的框架放进抽屉里。

" [maɪ]['lɪt(ə)l]['kʌz(ə)n][ɪz]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['brɔmfiːld] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['smaɪlɪŋ] ,
" My little cousin is going away from Bromfield , " she said , smiling ,
" 我的 小的 表哥 是 去 离开 从 布罗姆菲尔德 , " 她 说 , 微笑 ,

“我的小表妹要离开布罗姆菲尔德了，”她笑着说。

[bʌt; bət] ['spiːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['veri] ['tʃɪliːəst] [toʊn] .
but speaking in the very chilliest tone .
但 请讲 在 这 非常 最冷 语气 .

但语气却极其冷淡。

" [pər'hæps][ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [seɪ] - [gʊd] - [baɪ] - [tu:; tə][hɜ:r; hər] [naʊ] .
" Perhaps you had better say ' good - by ' to her now .
" 也许 你 有 更好的 说 - 好的 - 经过 - 到 她 现在 .

“或许你最好现在就跟她说‘再见’。”

[ʃi:; ʃi][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ænt] [æt; ət] ['bevərli] .
She is going to live with her aunt at Beverley .
她 是 去 到 居住 和 她 阿姨 在 贝弗利 .

她将和她姑姑住在贝弗利。

" [pʊr] ['meri] [stɛərd][æt; ət][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [jʌŋ] ['leɪdi] , [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
" Poor Mary stared at the beautiful young lady , and said nothing for a
" 贫穷的 玛丽 凝视 在 这 美丽的 年轻的 女士 , 和 说 没有什么 为了 一个
['moʊmənt] ;
moment ;
片刻 ;

可怜的玛丽盯着这位美丽的年轻女士，一时说不出话来；

[ðen] [ʃi:; ʃi] [stu:pt] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪst] ['nænz]['lɪt(ə)l] [red] [tʃek] ['hɑ:rtɪli] .
then she stooped down and kissed Nan's little red check heartily .
然后 她 弯腰 向下 和 亲吻 奶奶的 小的 红色的 查看 衷心地 .

然后她弯下腰，热情地亲吻了楠的小红脸颊。

" [wel] , [gʊd] - [lʌk] [goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , ['næni] [dɪr] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ;
" Well , good - luck go with you , Nannie dear , " she said ;
" 出色地 , 好的 - 运气 去 和 你 , 奶奶 亲爱的 , " 她 说 ;

“祝你好运，亲爱的奶奶，”她说；

[ænd; ənd][hæf] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [mɪs] [rɑ:lf] [wɪʃt] [tu:; tə] [meɪk] , [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] ,
and half understanding the impression Miss Rolf wished to make , she added ,
和 一半 理解 这 印象 错过 罗尔夫 希望 到 制作 , 她 额外 ,

她半懂懂罗尔夫小姐想要给人留下的印象，于是补充道：

['lʊkɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sæd] [smaɪl] ,
looking up with a sad smile ,
寻找 向上 和 一个 伤心 微笑 ,

抬起头，带着一丝悲伤的微笑，

" [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'ti:][wəʊnt][du:][tu:; tə][ɪk'spekt][ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪ'membər] [ˌju: 'es]['eni] [mɔ:r] ,
" I suppose it won't do to expect you to remember us any more ,
" 我 认为 它 惯于 做 到 预计 你 到 记住 我们 任何 更多的 ,

“我想，指望你再记得我们是不可能了。”

[bʌt; bət] - [mɪs] [ju:; jʊ] ['dredfəli] . "
but Tommy'll miss you dreadfully . "
但 - 错过 你 极其糟糕 . "

但汤米会非常想念你。

" [aɪl] [raɪt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['letər] , ['meri] , " [næn; nɑ:n] [ɪk'skleɪmd] ,
" I'll write him a letter , Mary , " Nan exclaimed ,
" 患病的 写 他 一个 信 , 玛丽 , " 楠 惊呼 ,

“我会给他写封信的，玛丽，”南说道。

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [mɪs] [rɔ:lfs] [lʊk] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [tɜ:rn][tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [dɪs'gʌst] , [ʃi:; ʃi] ['ædɪd]
and seeing Miss Rolf's look of surprise turn to something like disgust , she added
和 看到 错过 罗尔夫的 看 的 惊喜 转动 到 某物 喜欢 厌恶 , 她 额外
,
,
,

看到罗尔夫小姐惊讶的表情转为厌恶之情，她补充道：

" ['tɑːmi] [ɪz] ['mɛriːz] [leɪm] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] .
" **Tommy** **is** **Mary's** **lame** **little** **brother** **.**
" 汤米 是 玛丽的 瘸 小的 兄弟 .

汤米是玛丽的跛脚弟弟。

" [mɪs] ['filis] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][led][ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hæts] , [ænd; ənd][næn; nɑːn] ,
" **Miss** **Phyllis** **said** **nothing** **,** **but** **led** **the** **way** **back** **to** **the** **hats** **,** **and** **Nan** **,**
" 错过 菲利斯 说 没有什么 , 但 引领 这 方式 后退 到 这 帽子 , 和 楠 ,

菲利斯小姐什么也没说，只是带头往帽子那边走去，还有南，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɜːr'self] ['fɜːrðər] , ['wɪspəd] , " [mɪs] [rɑːlf] , ['kʌz(ə)n] ['filis] ,
unable **to** **restrain** **herself** **further** **,** **whispered** **,** **"** **Miss** **Rolf** **,** **Cousin** **Phyllis** **,**
无法 到 抑制 她自己 更远 , 低声说道 , " 错过 罗尔夫 , 表哥 菲利斯 ,

她再也无法克制自己，低声说道："罗尔夫小姐，菲利斯表妹，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət] ['bevərli] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['vɪzɪt]
why **did** **you** **say** **I** **was** **going** **to** **live** **at** **Beverley** **,** **when** **it** **is** **only** **a** **visit**
为什么 做过 你 说 我 曾是 去 到 居住 在 贝弗利 , 什么时候 它 是 仅有的 一个 访问
?
?
?

明明只是去贝弗利看望客人，你为什么说我要在那里住一段时间?

" [mɪs] ['filis] [bɪt][hɜːr; hər][lɪp]['æŋgrəli] .
" **Miss** **Phyllis** **bit** **her** **lip** **angrily** **.**
" 错过 菲利斯 少量 她 唇 愤怒地 .

菲利斯小姐生气地咬着嘴唇。

" ['nevər] [maɪnd] , " [wʌz; wəz][ɔːl][ʃiː; ʃi] ['ænsər] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [braʊn] [felt][hæt][wʌz; wəz]
" **Never** **mind** **,** " **was** **all** **she** **answered** **;** **and** **then** **the** **brown** **felt** **hat** **was**
" 绝不 头脑 , " 曾是 全部 她 回答 ; 和 然后 这 棕色的 毛毡 帽子 曾是
['tʃoʊzn] ,
chosen **,**
选定 ,

"没关系，"她只回答了这么一句；然后，她选了那顶棕色的毡帽。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɝːtʃəsəz, 'pɝːtʃəsɪz] [went] [ɑːn] — [glʌvz] , [ænd; ənd] [buːts] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['deɪnti]
and **the** **purchases** **went** **on** **—** **gloves** **,** **and** **boots** **,** **and** **some** **dainty**
和 这 购买 去 在 — 手套 , 和 靴子 , 和 一些 纤巧
['ʌndər] - ['lɪnɪn] , [ænd; ənd] ['veriəs] [smɔːl] [bɪ'lɔːŋɪŋz] ,
under **-** **linen** **,** **and** **various** **small** **belongings** **,**
在下面 - 亚麻布 , 和 各种各样的 小的 财物 ,

于是，购物继续进行——手套、靴子、一些精致的内衣和各种小物件。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ɑːn] [mɪs] ['fɪlɪsɪz] [lɪst][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dresɪŋ] - [keɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ]
until **finally** **all** **that** **remained** **on** **Miss** **Phyllis's** **list** **was** **a** **dressing** **-** **case** **and** **a**
直到 最后 全部 那 剩余 在 错过 菲利斯的 列表 曾是 一个 敷料 - 案件 和 一个
[trʌŋk] .
trunk **.**
树干 .

最后，菲利斯小姐的清单上只剩下一个梳妆箱和一个行李箱了。

[næn; nɑːn]['hɑːrdli] [nuː] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['keɪsɪz][tuː; tə] [tʃuːz] [wen] [hɜːr; hər]['kʌz(ə)n]
Nan **hardly** **knew** **which** **of** **the** **beautiful** **cases** **to** **choose** **when** **her** **cousin**
楠 几乎 知道 哪个 的 这 美丽的 案例 到 选择 什么时候 她 表哥
[left] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] ;
left **it** **to** **her** **;**
左边 它 到 她 ;

南几乎不知道该从表姐留给她的那些漂亮的箱子中选哪个；

[bʌt; bət]['faɪnəli][ə; eɪ] [blæk] ['leðər] [wʌn][wɪð; wɪθ]['sɪlvər] ['fɑ:snɪŋz] [wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ,

but	finally	a	black	leather	one	with	silver	fastenings	was	selected	,
但	最后	一个	黑色的	皮革	一	和	银	紧固件	曾是	已选	,

但最终还是选择了一款黑色皮质、银色扣环的款式。

[ænd; ənd] [mɪs] ['filis] [də'rektɪd][ðə; ði] ['ʃɑ:pmən] [tu:; tə][hæv; həv]['nænz][i'niʃəls] , [ə; eɪ] . [bi:] . [ɑ:r] . ,

and	Miss	Phyllis	directed	the	shopman	to	have	Nan's	initials	,	A	.	B	.	R	.	,
和	错过	菲利斯	指导	这	店员	到	有	奶奶的	首字母	,	一个	.	B	.	拉	.	,

菲利斯小姐指示店员把楠的姓名首字母缩写 ABR 记下来。

[pʊt][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][ɪn]['lɪt(ə)l]['sɪlvər] ['letərz] .

put	on	it	in	little	silver	letters	.
放	在	它	在	小的	银	信件	.

用银色小字写上去。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][næn; nɑ:n] , [ɪn][hɜ:r; hər] [nu:] [braʊn] [su:t] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][hændz][ɪn] [θri:] - ['bʌt(ə)n]

By	this	time	Nan	,	in	her	new	brown	suit	,	with	her	hands	in	three	-	button
经过	这	时间	楠	,	在	她	新的	棕色的	套装	,	和	她	双手	在	三	-	按钮

[kɪd] [glʌvz] ,

kid	gloves	,
孩子	手套	,

这时，楠穿着她新买的棕色套装，戴着三粒扣的羊皮手套，

[hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi]['nevər] , ['nevər][kʊd; kəd][du:]['dʒʌstɪs][tu:; tə][ðə; ði] [deɪ] , [tu:; tə]

had	begun	to	think	she	never	,	never	could	do	justice	to	the	day	,	to
有	开始	到	思考	她	绝不	,	绝不	可以	做	正义	到	这	天	,	到

['filip] [ænd; ənd]['meriən] ,

Philip	and	Marian	,
菲利普	和	玛丽安	,

她开始觉得她永远、永远无法公正地纪念这一天，纪念菲利普和玛丽安。

[ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd]['stoʊlən]['oʊvər][hɜ:r; hər][ʌv; əv][hæf] [dred] [tu:; tə]['goʊɪŋ] [bæk]

and	yet	a	something	had	stolen	over	her	of	half	dread	to	going	back
和	然而	一个	某物	有	被盗	超过	她	的	一半	恐惧	到	去	后退

[tu:; tə][ðə; ði] [ʃɑ:p] .

to	the	shop	.
到	这	店铺	.

然而，她心中却涌起一丝恐惧，害怕回到店里。

[ɔ:l'redi] [ʃi:; ʃi] ['dredɪd] [hɜ:r; hər]['ænts, 'ɔnts] [vɔɪs] ; [ðə; ði] ['nɔɪzi] , ['gri:si] [ti:] ['teɪbl] ,

Already	she	dreaded	her	aunt's	voice	;	the	noisy	,	greasy	tea	table	,
已经	她	令人恐惧的	她	姑姑的	嗓音	;	这	嘈杂	,	腻	茶	桌子	,

她已经开始害怕姑妈的声音；还有那张嘈杂油腻的茶几，

[wer] ['oʊnli] ['filip] [meɪd] [θɪŋz] [ɪn'dʊrəb(ə)l][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ; [soʊ] [ðæt] [wen] , [æz; əz] [ðeɪ] [left]

where	only	Philip	made	things	endurable	for	her	;	so	that	when	,	as	they	left
在哪里	仅有的	菲利普	制成	事物	可忍受的	为了	她	;	所以	那	什么时候	,	作为	他们	左边

[ðə; ði][læst] [stɔ:r] ,

the	last	store	,
这	最后的	店铺	,

只有菲利普让她能够忍受这一切；所以，当他们离开最后一家商店时，

['ləʊdɪŋ] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['pɑ:rslz] , [ænd; ənd] [mɪs] ['filis] [sed] , " [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [ki:p]

loading	the	carriage	with	parcels	,	and	Miss	Phyllis	said	,	"	I'm	going	to	keep
加载中	这	运输	和	包裹	,	和	错过	菲利斯	说	,	"	我是	去	到	保持

[ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] ,

you	for	the	night	,
你	为了	这	夜晚	,

菲利斯小姐一边往马车上装包裹，一边说："今晚我要留你一晚。"

[næn; nɑːn] , " [maɪ]['lɪt(ə)l]['heroʊɪn] [felt] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər]['greɪtf(ə)l][ænd; ənd] ['hæpi] .

Nan	,	"	my	little	heroine	felt	more	than	ever	grateful	and	happy	.
楠	,	"	我的	小的	女英雄	毛毡	更多的	比	曾经	感激的	和	快乐的	.

楠说："我的小女英雄比以往任何时候都更加感激和快乐。"

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

Chapter	VI	.
章	六年级	.

第六章

['mɪsɪz] . [greɪndʒ] [rɪ'siːvd] [næn; nɑːn] ['veri] ['kɔːrdʒəli] [wen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜːr; hər] [ə'pɪrəns] [wɪð; wɪθ]

Mrs	.	Grange	received	Nan	very	cordially	when	she	made	her	appearance	with
太太	.	农庄	已收到	楠	非常	诚挚地	什么时候	她	制成	她	外貌	和

[mɪs] [rɑːlf] .

Miss	Rolf	.
错过	罗尔夫	.

格兰奇夫人热情地接待了与罗尔夫小姐一同前来的南。

[ðə; ði]['dʒent(ə)l]['lɪt(ə)l]['leɪdi][wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][næn; nɑːn] ,

The	gentle	little	lady	was	quite	a	revelation	to	Nan	,
这	温和的	小的	女士	曾是	相当	一个	启示	到	楠	,

这位温柔的小妇人让楠大吃一惊。

[huːz] [aɪ'diːəz][ʌv; əv] ['eldərli] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər] [fɔːrmd] [ɪn'taɪərli][ɑːn][ðə; ði] ['nɔɪzi] ,

whose	ideas	of	elderly	people	were	formed	entirely	on	the	noisy	,
谁	想法	的	老年	人们	是	形成	完全	在	这	嘈杂	,

他们对老年人的看法完全是基于嘈杂的环境而形成的，

[ˌoʊvər'wɜːrkt] ['meɪtrənz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [æt; ət]['mɪsɪz] . ['ruːpərts] .

overworked	matrons	she	had	seen	at	Mrs	.	Rupert's	.
过度劳累	女舍监	她	有	已见	在	太太	.	鲁珀特的	.

她在鲁珀特太太家见过那些过度劳累的女舍监。

[næn; nɑːn][wʌz; wəz]['oʊnli] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['hoʊstəs] ,

Nan	was	only	allowed	a	few	words	with	her	hostess	,
楠	曾是	仅有的	允许	一个	很少	字	和	她	女主人	,

楠只被允许和女主人说几句话。

[ænd; ənd] [ðen] [mɪs] [rɑːlf] ['kærid] [hɜːr; hər] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [ˌʌp'sterz] , [wer] ,

and	then	Miss	Rolf	carried	her	off	to	the	little	sitting	-	room	upstairs	,	where	,
和	然后	错过	罗尔夫	携带	她	离开	到	这	小的	坐着	-	房间	楼上	,	在哪里	,

然后罗尔夫小姐把她抱到楼上的小客厅里，在那里，

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][leɪd][ə'saɪd][hɜːr; hər][hæt][ænd; ənd]['dʒækɪt] ,

when	she	had	laid	aside	her	hat	and	jacket	,
什么时候	她	有	铺设	旁边	她	帽子	和	夹克	,

当她把帽子和外套放在一边时，

[mɪs] [rɑːlf][toʊld][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['betər] [raɪt] ['mɪsɪz] . ['ruːpərt][ə; eɪ][noʊt][tuː; tə][ɪk'spleɪn]

Miss	Rolf	told	her	she	had	better	write	Mrs	.	Rupert	a	note	to	explain
错过	罗尔夫	讲述	她	她	有	更好的	写	太太	.	鲁珀特	一个	笔记	到	解释

[hɜːr; hər] ['æbsəns] .

her	absence	.
她	缺席	.

罗尔夫小姐告诉她，她最好给鲁珀特太太写张便条解释一下她的缺席。

" [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][wɜːrd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['kerfəli] , [næn; nɑːn] , " [sed] ['filis] ,

"	And	I	want	you	to	word	it	very	carefully	,	Nan	,	"	said	Phyllis	,
"	和	我	想	你	到	单词	它	非常	小心	,	楠	,	"	说	菲利斯	,

"南，我希望你措辞非常谨慎，"菲利斯说。

['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

coming	up	to	the	little	girl	with	a	very	serious	expression	.
未来	向上	到	这	小的	女孩	和	一个	非常	严肃的	表达	.

他一脸严肃地走到小女孩面前。

" [juː; jʊ] [noʊ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [tʃeɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [naʊ] ,

"	You	know	things	are	changed	with	you	now	,
"	你	知道	事物	是	已更改	和	你	现在	,

你知道你现在的情况已经改变了，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [let] [jʊr; jər] [ænt] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['fæməli]

and	you	must	begin	at	once	to	let	your	aunt	and	her	family
和	你	必须	开始	在	一次	到	让	你的	阿姨	和	她	家庭

[ˌʌndər'stænd] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] — [ðeɪ] [kæn; kən] [nɑːt] [ɪk'spekt] [juː; jʊ] — [tuː; tə] [triːt] [ðem; ðəm]

understand	that	you	are	not	—	they	can	not	expect	you	—	to	treat	them
理解	那	你	是	不是	—	他们	能	不是	预计	你	—	到	对待	他们

[kwaɪt] [æz; əz] ['iːkwəlz] .

quite	as	equals	.
相当	作为	等于	.

你必须立即让你的姑姑和她的家人明白，你不能——他们也不能指望你——像对待平等的人一样对待他们。

" [næn; nɑːn] [wʌz; wəz] [stɪl] [fʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [gʊd]

"	Nan	was	still	full	of	the	excitement	and	delight	of	her	good
"	楠	曾是	仍然	满的	的	这	激动	和	喜	的	她	好的

['fɔːrtʃən] ;

fortune	;
财富	;

“楠仍然沉浸在好运带来的兴奋和喜悦中；

[jet] [æz; əz] ['filis] [spoʊk] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] ['greɪvli] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] ,

yet	as	Phyllis	spoke	,	looking	down	gravely	upon	her	,
然而	作为	菲利斯	辐	,	寻找	向下	严重地	之上	她	,

然而，菲利斯说话时，神情严肃地低头看着她，

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [blʌʃ] [ʌv; əv] [ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] ['ɑːnɪst] [feɪs] .

there	came	a	blush	of	mortification	into	the	child's	honest	face	.
那里	来了	一个	脸红	的	屈辱	进入	这	孩子的	诚实的	脸	.

孩子纯真的脸上泛起了一抹羞愧的红晕。

[ə; eɪ] [tɪndʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər] ['diːpənd] [ɪn] ['fɪlɪsɪz] [sɔːft] [tʃiːks] [fɔːr; fər] [dʒʌst] [hæf] [ə; eɪ]

A	tinge	of	the	same	color	deepened	in	Phyllis's	soft	cheeks	for	just	half	a
一个	色调	的	这	相同的	颜色	加深	在	菲利斯的	柔软的	脸颊	为了	只是	一半	一个

['moʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

菲利斯柔软的脸颊上，那抹同样的颜色瞬间加深了半秒钟。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [sed] , ['veri] [dɪ'saɪdɪdli] :

but	she	said	,	very	decidedly	:
但	她	说	,	非常	绝对地	:

但她非常肯定地说：

" [naʊ] , [næn; nɑːn] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] , ['ɑːbstɪnət] [tʃaɪld] , [aɪ] [hoʊp] ?

"	Now	,	Nan	,	you	are	not	going	to	be	a	foolish	,	obstinate	child	,	I	hope	?
"	现在	,	楠	,	你	是	不是	去	到	是	一个	愚蠢	,	顽固	孩子	,	我	希望	?

“楠，我希望你不要做一个愚蠢、固执的孩子吧？”

['ʃʊrli] [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ænd; ənd][jʊr; jər] [ænt] [lɪ'tɪʃə] [ˌʌndər'stænd] [ðiːz] [θɪŋz]

Surely	you	must	know	that	I	and	your	aunt	Letitia	understand	these	things
一定	你	必须	知道	那	我	和	你的	阿姨	莱蒂西亚	理解	这些	事物

['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [brɔːt] [ʌp] [ə'mʌŋ] ['vʌlgər] ['piːp(ə)l][kʊd; kəd] .

better	than	a	little	girl	brought	up	among	vulgar	people	could	.
更好的	比	一个	小的	女孩	带来	向上	之中	庸俗	人们	可以	.

你肯定知道，我和你姨妈莱蒂西亚比一个在庸俗环境中长大的小女孩更了解这些事情。

[naʊ] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] ['nɑːnsens] , [maɪ] [dɪr] .

Now	there	must	be	no	nonsense	,	my	dear	.
现在	那里	必须	是	不	废话	,	我的	亲爱的	.

亲爱的，现在可不能胡闹了。

" ['fɪlɪsɪz] [toʊn][wʌz; wəz][kaɪnd] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [næn; nɑːn] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

"	Phyllis's	tone	was	kind	,	but	something	in	it	made	Nan	see	that	she
"	菲利斯的	语气	曾是	种类	,	但	某物	在	它	制成	楠	看	那	她

[ɪk'spektɪd] [ə'biːdiəns] ;

expected	obedience	;
预期的	服从	;

"菲利斯的语气很和善，但其中的某些东西让南觉得她希望自己服从；

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][nɑːt][ɪn] ['evri] [wei] [ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kriːtʃər]

and	was	she	not	in	every	way	the	most	wonderful	and	beautiful	creature
和	曾是	她	不是	在	每一个	方式	这	最多	精彩的	和	美丽的	生物

[næn; nɑːn][hæd; həd]['evər] [siːn] ?

Nan	had	ever	seen	?
楠	有	曾经	已见	?

她难道不是南见过的最奇妙、最美丽的生物吗?

['nænz] [dauts] ['vænɪʃt] [waɪl] ['filis] [leɪd] [aʊt] [noʊt] - ['peɪpər][ænd; ənd][pen][ænd; ənd][ɪŋk][ɑːn][ə; eɪ]

Nan's	doubts	vanished	while	Phyllis	laid	out	note	-	paper	and	pen	and	ink	on	a
奶奶的	疑虑	消失了	尽管	菲利斯	铺设	出去	笔记	-	纸	和	笔	和	墨水	在	一个

['deɪnti] ['lɪt(ə)l] ['teɪbl] [drɔːn] [ʌp][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] ;

dainty	little	table	drawn	up	to	one	of	the	windows	;
纤巧	小的	桌子	绘制	向上	到	一	的	这	视窗	;

当菲利斯在靠窗摆放的精致小桌子上铺开便笺纸、钢笔和墨水时，南的疑虑消失了；

[ænd; ənd] [wen] [næn; nɑːn] [pleɪst] [hɜːr'self][ðer; ðər][tuː; tə] [raɪt] , [hɜːr; hər]['kʌz(ə)n][sæt] [daʊn] [baɪ]

and	when	Nan	placed	herself	there	to	write	,	her	cousin	sat	down	by
和	什么时候	楠	放置	她自己	那里	到	写	,	她	表哥	卫星	向下	经过

[ðə; ði]['faɪər] ,

the	fire	,
这	火	,

当楠坐在那里写作时，她的表妹则坐在火堆旁。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['slɪpərd] [toʊz][ɑːn][ðə; ði]['fendər] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['prɪti] [hændz] , ['spɑːrklɪŋ]

with	her	slippered	toes	on	the	fender	,	and	her	pretty	hands	,	sparkling
和	她	拖鞋	脚趾	在	这	挡泥板	,	和	她	漂亮的	双手	,	闪闪发光

[wɪð; wɪθ] [rɪŋz] ,

with	rings	,
和	戒指	,

她穿着拖鞋，脚趾搭在挡泥板上，漂亮的手上戴着闪闪发光的戒指。

['foʊldɪd] ['greɪsfəli] [ɪn][hɜːr; hər][læp] .

folded	gracefully	in	her	lap	.
折叠	优雅地	在	她	膝	.

优雅地折叠在她膝上。

" [naʊ] , [næn; nɑːn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [bɪ'gɪn] [jʊr; jər] ['letər] .

"	Now	,	Nan	,	"	she	said	,	"	begin	your	letter	.
"	现在	,	楠	,	"	她	说	,	"	开始	你的	信	.

"现在，楠，"她说，"开始写信吧。"

[deɪt]
Date
日期

日期

[ˌaɪ 'tiː] - [ðə; ði] ['wiləuz] - — [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .
it **'** **The** **Willows** **'** **—** **that** **is** **the** **name** **of** **this** **place** **.**
它 - 这 柳树 - — 那 是 这 姓名 的 这 地方 .

这个地方名叫“柳树庄园”。

- [mɑːrtʃ] [eɪt] .
' **March** **8** **.**
- 行进 8 .

3月8日。

[dɪr] ['mɪsɪz] . ['ruːpərt] . -
Dear **Mrs** **.** **Rupert** **.** **'**
亲爱的 太太 . 鲁珀特 . -

亲爱的鲁珀特夫人。

" [næn; nɑːn] [smaɪld] ['kwɪkli] .
" **Nan** **smiled** **quickly** **.**
" 楠 微笑 迅速地 .

楠迅速露出了笑容。

" [waɪ] , [mɪs] — ['kʌz(ə)n] ['filis] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['peɪpər] , " [ʃiː; ʃi] [wʊd]
" **Why** **,** **Miss** **—** **Cousin** **Phyllis** **,** **"** **she** **said** **,** **looking** **up** **from** **the** **paper** **,** **"** **she** **would**
" 为什么 , 错过 — 表哥 菲利斯 , " 她 说 , 寻找 向上 从 这 纸 , " 她 会
[θɪŋk] [ˌem 'iː] ['kreɪzi] ;
think **me** **crazy** **;**
思考 我 疯狂的 ;

“哎呀，菲利斯小姐——菲利斯表姐，”她抬起头，从报纸上抬起头说，“她会认为我疯了；

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ænt] [rɪ'bekə] , [juː; jʊ] [noʊ] .
she **is** **Aunt** **Rebecca** **,** **you** **know** **.**
她 是 阿姨 丽贝卡 , 你 知道 .

你知道，她是丽贝卡阿姨。

" [mɪs] [rɔːlfs] ['delɪkət] ['aɪˌbraʊz] [druː] [tə'geðər] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fraʊn] .
" **Miss** **Rolf's** **delicate** **eyebrows** **drew** **together** **in** **a** **little** **frown** **.**
" 错过 罗尔夫的 精美的 眉毛 画 一起 在 一个 小的 皱眉 .

罗尔夫小姐纤细的眉毛微微皱了起来。

[ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [saɪ] , [sed] ,
She **waited** **a** **moment** **,** **and** **then** **,** **with** **an** **impatient** **sigh** **,** **said** **,**
她 等待 一个 片刻 , 和 然后 , 和 一个 不耐烦 叹 , 说 ,

她等了一会儿，然后不耐烦地叹了口气，说道：

" ['veri] [wel] , [let] [ˌaɪ 'tiː] [goʊ] — - [dɪr] [ænt] [rɪ'bekə] . -
" **Very** **well** **,** **let** **it** **go** **—** **'** **Dear** **Aunt** **Rebecca** **.** **'**
" 非常 出色地 , 让 它 去 — - 亲爱的 阿姨 丽贝卡 . -

“好吧，就这么算了——‘亲爱的丽贝卡阿姨’。”

" ['nænz] [pen] [skrætʃt] [ɑːn] , [wɪð; wɪθ] ['meni] [splʌtɚɪŋz] , [fɔːr; fər] ['penmənʃɪp] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər]
" **Nan's** **pen** **scratched** **on** **,** **with** **many** **splutterings** **,** **for** **penmanship** **was** **her**
" 奶奶的 笔 刮痕 在 , 和 许多 噼啪声 , 为了 书法 曾是 她
[wiːk] [pɔɪnt] ,
weak **point** **,**
虚弱的 观点 ,

“楠的笔在纸上潦草地写着，断断续续的，因为字迹是她的弱项。”

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ]['veri] ['nesəseri] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ɪn][ðə; ði]['ruːpərt]
and had not been considered a very necessary accomplishment in the Rupert
和 有 不是 到过 经过考虑的 一个 非常 必要的 成就 在 这 鲁珀特
['haʊshoʊld] .
household .
家庭 .

在鲁珀特家，这并没有被视为一项非常必要的成就。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp]['prez(ə)ntli][fɔːr; fər]['fɜːrðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
She looked up presently for further instructions .
她 看起来 向上 目前 为了 更远 指示 .

她抬起头，似乎在等待进一步的指示。

" [maɪ]['kʌz(ə)n] , [mɪs] [rɑːlf] , " [dik'teitid] [ðæt] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
" My cousin , Miss Rolf , " dictated that young lady ,
" 我的 表哥 , 错过 罗尔夫 , " 口述 那 年轻的 女士 ,

"我的表妹罗尔夫小姐，"那位年轻女士口述道。

" [hæz; həz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]['betər] [rɪ'meɪn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ʌn'tɪl][aɪ][goʊ][tuː; tə] ['bevərli] .
" has decided that I had better remain with her until I go to Beverley .
" 有 决定 那 我 有 更好的 保持 和 她 直到 我 去 到 贝弗利 .

"她决定我最好留在她身边，直到我去贝弗利。"

" (" [oʊ] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid][næn; nɑːn] .)
" (" Oh ! " ejaculated Nan .)
" (" 哦 ! " 射精 楠 .)

（南惊呼："哦！"）

" [maɪ] [ænt] , [mɪs] [rɑːlf] , [hæz; həz][ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['vɪzɪt] ,
" My aunt , Miss Rolf , has invited me to make her a long visit ,
" 我的 阿姨 , 错过 罗尔夫 , 有 受邀 我 到 制作 她 一个 长的 访问 ,

"我的姑妈罗尔夫小姐邀请我去她家长住一段时间，

[ænd; ənd][æz; əz] ['priːviəs] [tuː; tə][maɪ]['goʊɪŋ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər]['meni] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tendid]
and as previous to my going , there are many things to be attended
和 作为 以前的 到 我的 去 , 那里 是 许多 事物 到 是 参加
[tuː; tə][ɪn][maɪ]['wɔːrdroʊb] ,
to in my wardrobe ,
到 在 我的 衣柜 ,

在我出发之前，我的衣橱里还有很多东西需要整理。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [maɪ]['kʌz(ə)n] ['filis] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][best][tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
etc . , my cousin Phyllis thinks it best to keep me with her .
ETC . , 我的 表哥 菲利斯 思考 它 最好的 到 保持 我 和 她 .

等等，我的表妹菲利斯认为最好让我和她待在一起。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [siː] [juː; jʊ][ɔːl] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [liːv] .
I shall , of course , see you all before I leave .
我 将 , 的 课程 , 看 你 全部 前 我 离开 .

当然，在我离开之前，我一定会和大家见面的。

" ['nænz] [pen]['faɪnəli] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] .
" Nan's pen finally came to a stop .
" 奶奶的 笔 最后 来了 到 一个 停止 .

"楠的笔终于停了下来。"

" [ðæt] [ɪz][ɔːl] , " [sed] ['filis] , ['plæsɪdli] .
" That is all , " said Phyllis , placidly .
" 那 是 全部 , " 说 菲利斯 , 平静地 .

"就这些了，"菲利斯平静地说。

" [ðen] [aɪl] [dʒʌst][send][maɪ] [lʌv] , [aɪ] [sə'poʊz] , " [sed] [næn; nɑːn] .

"	**Then**	**I'll**	**just**	**send**	**my**	**love**	**,**	**I**	**suppose**	**,**	**"**	**said**	**Nan**	**.**
"	然后	患病的	只是	发送	我的	爱	,	我	认为	,	"	说	楠	.

"那我就代我表达我的爱意吧。"楠说道。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɔːz] ['filis] [sed] , " [jes] , " [ænd; ənd][næn; nɑːn] [went] [tuː; tə][wɜːrk] [ə'gen] .

After	**a**	**little**	**pause**	**Phyllis**	**said**	**,**	**"**	**Yes**	**,**	**"**	**and**	**Nan**	**went**	**to**	**work**	**again**	**.**
后	一个	小的	暂停	菲利斯	说	,	"	是的	,	"	和	楠	去	到	工作	再次	.

菲利斯沉默片刻后说："是的"，然后南又开始工作了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ðə; ði] ['letər] [tuː; tə][hɜːr; hər]['kʌz(ə)n][fɔːr; fər][ɪn'spekʃ(ə)n] , [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː]

When	**she**	**brought**	**the**	**letter**	**to**	**her**	**cousin**	**for**	**inspection**	**,**	**this**	**is**	**how**	**it**
什么时候	她	带来	这	信	到	她	表哥	为了	检查	,	这	是	如何	它

[wʌz; wəz] [kən'kluːdid] :

was	**concluded**	**:**
曾是	结束	:

当她把信拿给表妹看时，表妹得出了这样的结论：

" [aɪ][hoʊp][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [wel] , [ænd; ənd] [ðæt] [juːl] [tel] ['meri] ['siːmɔː] , [wen] [juː; jʊ] [siː]

"	**I**	**hope**	**you**	**are**	**all**	**well**	**,**	**and**	**that**	**you'll**	**tell**	**Mary**	**Seymour**	**,**	**when**	**you**	**see**
"	我	希望	你	是	全部出色地		,	和	那	你会	告诉	玛丽	西摩	,	什么时候	你	看

[hɜːr; hər] ,

her	**,**
她	,

"希望你们一切都好，见到玛丽·西摩的时候，请代我转告她。"

[ðæt] [aɪl] [goʊ][ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [liːv] , [ænd; ənd] [aɪl] [raɪt] [tuː; tə] ['tɑːmi] ; [ænd; ənd] [tel] ['meriən]

that	**I'll**	**go**	**there**	**before**	**I**	**leave**	**,**	**and**	**I'll**	**write**	**to**	**Tommy**	**;**	**and**	**tell**	**Marian**
那	患病的	去	那里	前	我	离开	,	和	患病的	写	到	汤米	;	和	告诉	玛丽安

,

,

,

我会在离开前去那里，我会给汤米写信；还会告诉玛丽安，

[pliːz] , [aɪl] [gɪv] [hɜːr; hər][ænd; ənd] ['filip] [ɔːl][ðə; ði] [piː] - [nʌts] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn][maɪ] [drɔːr] ,

please	**,**	**I'll**	**give**	**her**	**and**	**Philip**	**all**	**the**	**pea**	**-**	**nuts**	**that**	**are**	**in**	**my**	**drawer**	**,**
请	,	患病的	给	她	和	菲利普	全部	这	豌豆	-	坚果	那	是	在	我的	抽屉	,

求求你了，我会把抽屉里所有的花生都给她和菲利普。

[ænd; ənd] [aɪl] [raɪt] [ðem; ðəm] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['hæpənz] [æt; ət] ['bevərli] .

and	**I'll**	**write**	**them**	**everything**	**that**	**happens**	**at**	**Beverley**	**.**
和	患病的	写	他们	一切	那	发生	在	贝弗利	.

我会把在贝弗利发生的一切都告诉他们。

[aɪ][hoʊp] ['ʌŋkəlz] [dʒɔː][ɪz] ['betər] .

I	**hope**	**uncle's**	**jaw**	**is**	**better**	**.**
我	希望	叔叔的	颚	是	更好的	.

希望叔叔的下巴好些了。

[jʊr; jər] ['lʌvɪŋ] [niːs] , [næn; nɑːn] .

Your	**loving**	**niece**	**,**	**Nan**	**.**
你的	爱	侄女	,	楠	.

你亲爱的侄女，楠。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	**[**	**Pg**	**28**	**]**
"	[	页	-	]

['filis] [rɑ:lf] [ri:d] [ðə; ði] ['letər] [wɪð; wɪθ][soʊ]['kwaɪət][æn; ən] [er] [ðæt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][næn; nɑ:n]
Phyllis Rolf read the letter with so quiet an air that for a moment Nan
菲利斯 罗尔夫 读 这 信 和 所以 安静的 一个 空气 那 为了 一个 片刻 楠
[felt] [mʌtʃ] [rɪ'li:vd] ,
felt much relieved ,
毛毡 很多 松了口气 ,

菲利斯·罗尔夫读信时神情平静，这让南顿时感到如释重负。

['fi:lɪŋ] [ʃʊr] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [raɪt] ; [bʌt; bət][ðə; ði][fɜ:rst][wɜ:rdz] ['stɑ:rtld] [hɜ:r; hər] .
feeling sure it was all right ; but the first words startled her .
感觉 当然 它 曾是 全部 正确的 ; 但 这 第一的 字 惊慌 她 .

她觉得一切都没问题，但第一句话却让她大吃一惊。

" [ðæt] [wʊd] [nɑ:t][du:] , [maɪ] [dɪr] , [æt; ət][ɔ:l] , " ['filis] [sed] , ['koʊldli] .
" That would not do , my dear , at all , " Phyllis said , coldly .
" 那 会 不是 做 , 我的 亲爱的 , 在 全部 , " 菲利斯 说 , 冷冷地 .

"那绝对不行，亲爱的，"菲利斯冷冷地说。

" [ju:; jʊ][kæn; kən][nɑ:t][goʊ][tu:; tə] [si:] [ðɪs] ['tɑ:mi] ['si:mɔ:] ,
" You can not go to see this Tommy Seymour ,
" 你 能 不是 去 到 看 这 汤米 西摩 ,

"你不能去看汤米·西摩的演出，

[ænd; ənd][ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [ˌʌndər'stænd][æt; ət][wʌns] [ðæt] [jʊr; jər] [ænt] [wɪl] [nɑ:t][laɪk][ju:; jʊ]
and you had better understand at once that your aunt will not like you
和 你 有 更好的 理解 在 一次 那 你的 阿姨 将要 不是 喜欢 你
[tu:; tə] [raɪt] ['evriθɪŋ] [tu:; tə][jʊr; jər] ['kʌznz] [hɪr] .
to write everything to your cousins here .
到 写 一切 到 你的 表兄弟姐妹 这里 .

你最好马上明白，你姑姑不会喜欢你把所有事情都写信给你的表兄弟姐妹。

[naʊ] , [næn; nɑ:n] , [du:][ju:; jʊ] [si:] [wʌt] [aɪ] [mi:n] ?
Now , Nan , do you see what I mean ?
现在 , 楠 , 做 你 看 什么 我 意思是 ?

楠，你明白我的意思了吗?

" [næn; nɑ:n][bɪ'gæn][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] ['klɪrli] , [jet] [hɜ:r; hər][maɪnd][wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] [meɪd]
" Nan began to see a little more clearly , yet her mind was not yet made
" 楠 开始 到 看 一个 小的 更多的 清楚地 , 然而 她 头脑 曾是 不是 然而 制成
[ʌp] ;
up ;
向上 ;

"南开始看得更清楚一些了，但她还没有下定决心；

[stɪl] , [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['fɪlɪsɪz] ['mi:nɪŋ] [ri:tʃt] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [brɪŋ] [tu:] [lɑ:rdʒ] [terz] [tu:; tə]
still , enough of Phyllis's meaning reached her to bring two large tears to
仍然 , 足够的 的 菲利斯的 意义 达到 她 到 带来 二 大的 眼泪 到
[hɜ:r; hər] [aɪz] .
her eyes .
她 眼睛 .

尽管如此，菲利斯的话还是让她感动得热泪盈眶。

[ðeɪ] [roʊld] [daʊn] [hɜ:r; hər] [tʃi:ks] , [waɪl] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] ['saɪləntli][æt; ət] ['filis] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]
They rolled down her cheeks , while she looked silently at Phyllis and her
他们 滚动 向下 她 脸颊 , 尽管 她 看起来 默默 在 菲利斯 和 她
['letər] .
letter .
信 .

它们顺着她的脸颊滚落，她默默地看着菲利斯和她的信。

" [dəunt][bi:; bi] ['sɪli] , [maɪ] [dɪr] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] , ['stændɪŋ] [ʌp][ænd; ənd]['smaɪlɪŋ] [gʊd] -

"	**Don't**	**be**	**silly**	**,**	**my**	**dear**	**,**	**"**	**said**	**the**	**young**	**lady**	**,**	**standing**	**up**	**and**	**smiling**	**good**	**-**
"	不	是	愚蠢的	,	我的	亲爱的	,	"	说	这	年轻的	女士	,	常设	向上	和	微笑	好的	-

['neɪtʃɚdli] .

naturedly	**.**
自然地	.

"别傻了，亲爱的，"年轻的女士站起身来，笑容和蔼地说。

" [ðer; ðər] , ['fɪnɪʃ] [jʊr; jər] ['letər] [wɪð; wɪθ][dʒʌst][jʊr; jər] [lʌv] ; [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][best] [wei] .

"	**There**	**,**	**finish**	**your**	**letter**	**with**	**just**	**your**	**love**	**;**	**that**	**will**	**be**	**the**	**best**	**way**	**.**
"	那里	,	结束	你的	信	和	只是	你的	爱	;	那	将要	是	这	最好的	方式	.

"好了，在信的结尾只留下你的爱意；这将是最好的方式。"

" [ænd; ənd][soʊ][næn; nɑ:n] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['teɪbl] , ['brʌʃɪŋ] [ə'weɪ] [ðoʊz] [fɜ:rst] [terz] ,

"	**And**	**so**	**Nan**	**went**	**back**	**to**	**the**	**little**	**table**	**,**	**brushing**	**away**	**those**	**first**	**tears**	**,**
"	和	所以	楠	去	后退	到	这	小的	桌子	,	刷牙	离开	那些	第一的	眼泪	,

于是，楠回到小桌旁，擦去眼角的泪水。

[ænd; ənd]['kwaɪətli] [əu'beid] [hɜ:r; hər]['kʌz(ə)n] .

and	**quietly**	**obeyed**	**her**	**cousin**	**.**
和	悄悄	服从	她	表哥	.

她默默地听从了表姐的吩咐。

[mɪs] [rɑ:lf] [tʊk] [ðə; ði] ['letər] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,

Miss	**Rolf**	**took**	**the**	**letter**	**from**	**her**	**as**	**soon**	**as**	**it**	**was**	**finished**	**,**
错过	罗尔夫	采取	这	信	从	她	作为	很快	作为	它	曾是	完成的	,

罗尔夫小姐一看完信就接了过去。

[ænd; ənd] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] , [waɪl] [næn; nɑ:n][sæt] [stɪl] ,

and	**went**	**out**	**of**	**the**	**room**	**,**	**while**	**Nan**	**sat**	**still**	**,**
和	去	出去	的	这	房间	,	尽管	楠	卫星	仍然	,

然后走出了房间，而楠则一动不动地坐在那里。

['wʌndərɪŋ] [ɪf] ['bevərli] [wʊd] [bi:; bi][kwaɪt][ɔ:l][ʃi:; ʃi] [hoʊpt] [fɔ:r; fər] .

wondering	**if**	**Beverley**	**would**	**be**	**quite**	**all**	**she**	**hoped**	**for**	**.**
好奇	如果	贝弗利	会	是	相当	全部	她	希望	为了	.

她不禁怀疑贝弗利是否真如她所愿。

[ɪ'nʌf] [ɪk'saɪtmənt] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['i:zi] [fɔ:r; fər] ['filis] [tu:; tə][kən'troʊl][hɜ:r; hər]

Enough	**excitement**	**remained**	**to**	**make**	**it**	**easy**	**for**	**Phyllis**	**to**	**control**	**her**
足够的	激动	剩余	到	制作	它	简单的	为了	菲利斯	到	控制	她

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [wɪʃt] ,

as	**she**	**wished**	**,**
作为	她	希望	,

她仍然保持着足够的兴奋状态，这使得菲利斯能够轻易地随心所欲地控制她。

[ænd; ənd] [ðæt] [jʌŋ] ['leɪdi] ['trʌstɪd] [tu:; tə] [taɪm] [ænd; ənd] ['æbsəns] ['wɜ:rkɪŋ] ['wʌndɚz] .

and	**that**	**young**	**lady**	**trusted**	**to**	**time**	**and**	**absence**	**working**	**wonders**	**.**
和	那	年轻的	女士	可信	到	时间	和	缺席	在职的	奇迹	.

那位年轻女子相信时间和距离会创造奇迹。

[waɪl] [næn; nɑ:n][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [əb'zɔ:rbd] [ɪn][hɜ:r; hər] [θɔ:ts] , [ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpənd] ,

While	**Nan**	**was**	**sitting**	**absorbed**	**in**	**her**	**thoughts**	**,**	**the**	**door**	**opened**	**,**
尽管	楠	曾是	坐着	吸收	在	她	想法	,	这	门	打开	,

楠正坐着沉思时，门开了。

[ænd; ənd] [læns] [rɑ:lf] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .

and	**Lance**	**Rolf**	**came**	**suddenly**	**into**	**the**	**room**	**.**
和	槊	罗尔夫	来了	突然	进入	这	房间	.

兰斯·罗尔夫突然走进了房间。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] [bɔɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sper] , ['hænsəm] [feɪs] , ['delɪkət] [æz; əz] ['fɪlɪsɪz] [ɪn]

He	was	a	tall	boy	,	with	a	spare	,	handsome	face	,	delicate	as	Phyllis's	in
他	曾是	一个	高的	男生	,	和	一个	空闲的	,	英俊的	脸	,	精美的	作为	菲利斯的	在

['fiːtʃər] ,

feature	,
特征	,

他个子很高，长着一张清瘦英俊的脸，五官精致，和菲利斯一样纤细。

[bʌt; bət]['ɑːlɪv] - ['tɪntɪd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['swiːtnəs] [ɪn][ðə; ði] [braʊn] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]

but	olive	-	tinted	,	and	with	more	sweetness	in	the	brown	eyes	and	the
但	橄榄	-	有色	,	和	和	更多的	甜味	在	这	棕色的	眼睛	和	这

[hjuːz][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] .

hues	of	the	mouth	.
色调	的	这	嘴	.

但肤色呈橄榄色，棕色的眼睛和嘴唇的颜色更显甜美。

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][næn; nɑːn] , ['hoʊldɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['plez(ə)nt] [smaɪl] .

He	came	up	to	Nan	,	holding	out	his	hand	with	a	pleasant	smile	.
他	来了	向上	到	楠	,	保持	出去	他的	手	和	一个	令人愉快的	微笑	.

他走到楠面前，面带微笑地伸出手。

" [ænd; ənd][ɑːr; ər][juː; jʊ][næn; nɑːn] ?

"	And	are	you	Nan	?
"	和	是	你	楠	?

你是楠吗?

" [hiː; hi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] ['ɜːrnɪstli] .

"	he	said	,	looking	at	her	earnestly	.
"	他	说	,	寻找	在	她	切实	.

他认真地看着她说道。

" [jes] , " [wʌz; wəz]['nænz]['tɪmɪd] ['ænsər] .

"	Yes	,	"	was	Nan's	timid	answer	.
"	是的	,	"	曾是	奶奶的	胆小	回答	.

"是的，"楠怯生生地回答道。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['tʃɪrfəli] , " [wiː; wi][ɑːr; ər] ['kʌznz] .

"	Well	,	"	said	the	boy	,	cheerfully	,	"	we	are	cousins	.
"	出色地	,	"	说	这	男生	,	愉快地	,	"	我们	是	表兄弟姐妹	.

"嗯，"男孩高兴地说，"我们是表兄弟。"

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['lænsələt] [rɑːlf] .

My	name	is	Lancelot	Rolf	.
我的	姓名	是	兰斯洛特	罗尔夫	.

我的名字是兰斯洛特·罗尔夫。

[aɪ][hoʊp] [wiːl] [biː; bi] ['veri] [wel] [ə'kweɪntɪd] .

I	hope	we'll	be	very	well	acquainted	.
我	希望	出色地	是	非常	出色地	熟人	.

我希望我们能成为非常要好的朋友。

[soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['bevərli] . "

So	you	are	going	to	Beverley	.	"
所以	你	是	去	到	贝弗利	.	"

所以你要去贝弗利。

" [jes] , " [wʌz; wəz][ɔːl][næn; nɑːn][kʊd; kəd] [kən'traɪv] [tuː; tə] [seɪ] [ə'gen] .

"	Yes	,	"	was	all	Nan	could	contrive	to	say	again	.
"	是的	,	"	曾是	全部	楠	可以	精心策划	到	说	再次	.

"是的，"楠只能再次勉强说出这句话。

[ʃiː; ʃi] [lɔŋd] [tuː; tə][æsk][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['kwestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [braɪt] , ['tʃɪrf(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [bɔɪ] , [huː] ,
She **longed** **to** **ask** **a** **dozen** **questions** **of** **the** **bright** **,** **cheerful** **-** **looking** **boy** **,** **who** **,**
她 渴望 到 问 一个 打 问题 的 这 明亮的 , 快乐 - 寻找 男生 , WHO ,

她很想问那个看起来阳光开朗的男孩十几个问题，

[ɔːl'ðoʊ] [noʊ]['oʊldər][ðæn; ðən] ['filip] , [lʊkt] [soʊ] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['dʒent(ə)lmən] .
although **no** **older** **than** **Philip** **,** **looked** **so** **very** **much** **like** **a** **little** **gentleman** **.**
虽然 不 老 比 菲利普 , 看起来 所以 非常 很多 喜欢 一个 小的 绅士 .

虽然年纪和菲利普差不多，但看起来很像一位小绅士。

" [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][goʊ] ?
" **Shall** **you** **like** **to** **go** **?**
" 将 你 喜欢 到 去 ?

你想去吗?

" [læns] [sed] , ['prez(ə)ntli] .
" **Lance** **said** **,** **presently** **.**
" 槳 说 , 目前 .

兰斯说道："现在。"

[næn; nɑːn] ['riːəli] [felt] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [goʊ][ɑːn] ['seɪɪŋ] " [jes] " [tuː; tə] ['evriθɪŋ] ,
Nan **really** **felt** **she** **couldn't** **go** **on** **saying** **"** **yes** **"** **to** **everything** **,**
楠 真的 毛毡 她 不能 去 在 说 " 是的 " 到 一切 ,

南觉得她不能再对所有事情都说"好"了。

[ænd; ənd][soʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['efərt] [ʃiː; ʃi] [sed] :
and **so** **with** **a** **great** **effort** **she** **said** **:**
和 所以 和 一个 伟大的 努力 她 说 :

于是，她费尽心力说道:

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] ['veri] [mʌtʃ] .
" **I** **want** **to** **go** **very** **much** **.**
" 我 想 到 去 非常 很多 .

我非常想去。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] — [ɪz][ˌaɪ 'tiː][naɪs][ðer; ðər] ? "
Is **it** **—** **is** **it** **nice** **there** **?** **"**
是 它 — 是 它 好的 那里 ? "

那里环境好吗?

" [its] [ə; eɪ]['dʒɑːli][oʊld] [haʊs] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] , " [sed] [læns] ,
" **It's** **a** **jolly** **old** **house** **where** **you** **are** **going** **,** **"** **said** **Lance** **,**
" 它是 一个 快乐的 老的 房子 在哪里 你 是 去 , " 说 槳 ,

"你要去的那栋房子是一栋很漂亮的老房子，"兰斯说。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [juːl] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] , [its] [soʊ] [sloʊ] , [soʊ]['stuːpɪd] .
" **but** **I** **don't** **know** **whether** **you'll** **enjoy** **it** **much** **,** **it's** **so** **slow** **,** **so** **stupid** **.**
" 但 我 不 知道 无论 你会 享受 它 很多 , 它是 所以 慢的 , 所以 愚蠢的 .

但我不知道你是否会喜欢它，它太慢了，太愚蠢了。

[stɪl] , [pər'hæps] [jʊə(r)] [nɑːt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [mʌtʃ] [fʌn] .
Still **,** **perhaps** **you're** **not** **accustomed** **to** **much** **fun** **.**
仍然 , 也许 你是 不是 习惯 到 很多 乐趣 .

不过，或许你不太习惯享受乐趣。

" [læns] [kʊd; kəd]['hɑːrdli][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [tʃiːz] - [-] ['fæməli][æz; əz] ['veri] [ˌentər'teɪnɪŋ] .
" **Lance** **could** **hardly** **imagine** **the** **cheese** **-** **monger's** **family** **as** **very** **entertaining** **.**
" 槳 可以 几乎 想象 这 奶酪 - 贩卖者的 家庭 作为 非常 娱乐 .

兰斯很难想象奶酪商一家会很有趣。

" [oʊ] [jes] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][fʌn] ['sʌmtaɪmz] , " [sed] [næn; nɑːn] , ['geɪnɪŋ]
" Oh yes , we have a great deal of fun sometimes , " said Nan , gaining
" 哦 是的 , 我们 有 一个 伟大的 交易 的 乐趣 有时 , " 说 楠 , 获得
['kɑːnfɪdəns] .
confidence .
信心 .

"哦，是的，我们有时候玩得很开心，"楠自信地说。

" [ɪn] ['wɪntər] [wiː; wi] [koʊst] [ænd; ənd] [skeɪt] , [ænd; ənd][ɪn] ['sʌmər] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['pikniks] ,
" In winter we coast and skate , and in summer there are always picnics ,
" 在 冬天 我们 海岸 和 滑冰 , 和 在 夏天 那里 是 总是 野餐 ,
[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['sɜːrkəs] . "
and sometimes a circus . "
和 有时 一个 马戏团 . "

"冬天我们去海边滑雪和滑冰，夏天总是有野餐，有时还有马戏表演。"

" [bʌt; bət][æt; ət][hoʊm] — ['wɔznt] [ðer; ðər]['evər] ['eni] [fʌn] [æt; ət] [hoʊm] ?
" But at home — wasn't there ever any fun at home ?
" 但 在 家 — 不是 那里 曾经 任何 乐趣 在 家 ?

但是在家里——难道在家里就没有一点乐趣吗?

" [næn; nɑːn][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'membər] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪm'prest] [hɜːr; hər][æz; əz] [pər'tɪkjələrli]
" Nan could not remember anything which impressed her as particularly
" 楠 可以 不是 记住 任何事物 哪个 印象深刻 她 作为 特别
[ɪn'dʒɔɪəb(ə)l][ɪn] - [dɔːz] .
enjoyable in - doors .
令人愉悦 在 - 门 .

"南想不起有什么室内活动让她觉得特别愉快。"

" [noʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['sloʊli] , " [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðer; ðər][wʌz; wəz] .
" No , " she said , slowly , " I don't think there was .
" 不 , " 她 说 , 缓慢地 , " 我 不 思考 那里 曾是 .

"不，"她缓缓说道，"我不认为有。"

['meriən] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [tuː; tə] [tend] [ðə; ði] [ʃɑːp] , [bʌt; bət][aɪ]['nevər] [kɛəd] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ðæt] .
Marian always liked to tend the shop , but I never cared so much for that .
玛丽安 总是 喜欢 到 趋向 这 店铺 , 但 我 绝不 关心 所以 很多 为了 那 .

玛丽安一直很喜欢打理店铺，但我对那件事却不太感兴趣。

[aɪ] ['dɪdnt] [laɪk][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːz] , [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] . "
I didn't like the smell of the cheeses , don't you know . "
我 没有 喜欢 这 闻 的 这 奶酪 , 不 你 知道 . "

我不喜欢那些奶酪的味道，你不知道吗?

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃiːz] [ʃɑːp] ?
" It was a cheese shop ?
" 它 曾是 一个 奶酪 店铺 ?

那是一家奶酪店?

" [læns] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] .
" Lance looked very much interested .
" 槳 看起来 非常 很多 感兴趣的 .

兰斯看起来很感兴趣。

" [tʃiːz] [ænd; ənd] ['bʌtər] , [ænd; ənd] [egz] [ænd; ənd][hæmz] , " [næn; nɑːn] [ri'saitid] [ðə; ði][lɪst] ['glɪbli] .
" Cheese and butter , and eggs and hams , " Nan recited the list glibly .
" 奶酪 和 黄油 , 和 鸡蛋 和 火腿 , " 楠 背诵 这 列表 轻率地 .

"奶酪和黄油，鸡蛋和火腿，"南轻快地念着清单。

" [wel] , " [sed] ['lænsələt] , ['veri] ['greɪvli] , " [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [æt; ət]

" Well , " said Lancelot , very gravely , " there won't be anything like that at

" 出色地 , " 说 兰斯洛特 , 非常 严重地 , " 那里 惯于 是 任何事物 喜欢 那 在

['bevərli] ;

Beverley ;

贝弗利 ;

“嗯，”兰斯洛特非常严肃地说，“贝弗利不会发生那样的事；

[ænd; ənd] [siː] [hɪr] , [næn; nɑːn] , [aɪl] [dʒʌst] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['frendli] [hɪnt] .

and see here , Nan , I'll just give you a friendly hint .

和 看 这里 , 楠 , 患病的 只是 给 你 一个 友好的 暗示 .

瞧，楠，我给你个友好的提示。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ'd] [tɔːk] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ʃɑːp] [bɪ'fɔːr] ['kʌz(ə)n] [lɪ'tɪʃə] .

I don't think I'd talk much about the shop before Cousin Letitia .

我 不 思考 ID 讲话 很多 关于 这 店铺 前 表哥 莱蒂西亚 .

在表妹莱蒂西亚之前，我可能不会过多谈论这家店。

[juː; jʊ] [siː] , [ʃiː; ʃi] [maɪt] [nɑːt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] — [dəunt][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " ['ædɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

You see , she might not like it — don't be ashamed of it , " added the boy ,

你 看 , 她 可能 不是 喜欢 它 — 不 是 羞愧 的 它 , " 额外 这 男生 ,

“你看，她可能不喜欢这样——别为此感到羞耻，”男孩补充道。

['flʌʃɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ; " [aɪ][dəunt] [miːn] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [miːn] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

flushing a little ; " I don't mean you to be mean about it ,

冲洗 一个 小的 ; " 我 不 意思是 你 到 是 意思是 关于 它 ,

脸颊微微泛红；“我不是想让你难堪，

['oʊnli][juː; jʊ][wəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

only you won't need to talk of it .

仅有的 你 惯于 需要 到 讲话 的 它 .

你只需要不必谈论这件事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, November 14,)
第3/4页

" [næn; nɑ:n] [felt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [pʊt] [hɜ:r; hər] [oʊld] [laɪf] [bɪ'haɪnd] [hɜ:r; hər] [wen] [ʃi:; ʃi]
" Nan felt that she had begun to put her old life behind her when she
" 楠 毛毡 那 她 有 开始 到 放 她 老的 生活 在后面 她 什么时候 她

[wʌz; wəz] [ə'reɪd] [ɪn] [ðə; ði] [braʊn] [kæʃmɪr] ,
was arrayed in the brown cashmere ,
曾是 排列 在 这 棕色的 羊绒 ,

"楠穿上棕色羊绒衫时，感觉自己已经开始告别过去的生活了。"

[ænd; ənd] [naʊ] ['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['lɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [fi:l] [æz; əz] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ə'raʊnd]
and now little by little she was learning to feel as the people around
和 现在 小的 经过 小的 她 曾是 学习 到 感觉 作为 这 人们 大约

[hɜ:r; hər] [felt] ;
her felt ;
她 毛毡 ;

现在，她渐渐学会了像周围的人一样去感受；

[ðæt] , ['æftər] [ɔ:l] ,
that , after all ,
那 , 后 全部 ,

毕竟，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [ækt] [ænd; ənd] [ə'pɪr] [ænd; ənd] [θɪŋk] ['veri] ['dɪfrəntli] [ə'baʊt]
she would be expected to act and appear and think very differently about
她 会 是 预期的 到 行为 和 出现 和 思考 非常 不同 关于

['evriθɪŋ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn] ['bevərli] .
everything as soon as she was in Beverley .
一切 作为 很快 作为 她 曾是 在 贝弗利 .

人们期望她一到贝弗利，在所有事情上的行为举止、外貌表现和思考方式都要与以往大不相同。

" [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [du:] ? " [sed] [næn; nɑ:n] , ['lʊkɪŋ] ['braɪtli] [æt; ət] [hɜ:r; hər] [nu:] [ə'kweɪntəns] .
" What do you do ? " said Nan , looking brightly at her new acquaintance .
" 什么 做 你 做 ? " 说 楠 , 寻找 明亮地 在 她 新的 熟人 .

"你是做什么的？"楠问道，目光炯炯地看着她的新朋友。

" [du:] [ju:; jʊ] [lɪv; laɪv] [æt; ət] ['bevərli] ?
" Do you live at Beverley ?
" 做 你 居住 在 贝弗利 ?

你住在贝弗利吗?

" [læns] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
" Lance nodded .
" 槊 点头 .

兰斯点了点头。

" [wen] [aɪm] [hoʊm] , " [hi:; hi] [sed] .
" When I'm home , " he said .
" 什么时候 我是 家 , " 他 说 .

"等我回家的时候，"他说。

" [aɪ] [kʌm] [tu:; tə] [sku:l] [nɪr] [hɪr] , [æt; ət] ['bɑ:nəbəs] [ə'kædəmi] .
" I come to school near here , at Barnabas Academy .
" 我 来 到 学校 靠近 这里 , 在 巴拿巴 学院 .

"我在这附近的巴拿巴学院上学。"

[wen] [aɪm][hoʊm][aɪ][lɪv; laɪv][kwaɪt] [nɪr] [tuː; tə] [wer] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] .

When	I'm	home	I	live	quite	near	to	where	you're	going	to	be	.
什么时候	我是	家	我	居住	相当	靠近	到	在哪里	你是	去	到	是	.

我回家的时候，住的地方离你要去的地方很近。

[oʊ] , [aɪ][duː][lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] !

Oh	,	I	do	lots	of	things	!
哦	,	我	做	很多	的	事物	!

哦，我做了很多事情!

[bɔɪz] [ɑːr; ər][soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]['gɝːlz] .

Boys	are	so	different	from	girls	.
男孩们	是	所以	不同的	从	女孩们	.

男孩和女孩截然不同。

[aɪm] ['kæptɪn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['beɪsbɔːl] [klʌb] , [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['dʒɑːli] [gʊd]

I'm	captain	of	our	baseball	club	,	for	one	thing	,	and	we	are	jolly	good
我是	队长	的	我们的	棒球	俱乐部	,	为了	一	事物	,	和	我们	是	快乐的	好的

['krɪkɪtər] [tuː] ,

cricketers	too	,
板球运动员	也	,

首先，我是我们棒球队的队长，而且我们板球队也打得非常好。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] .

I	tell	you	.
我	告诉	你	.

我告诉你。

[æt; ət][hoʊm][aɪ][duː][ɔːl]['sɔrts][ʌv; əv] [θɪŋz] .

At	home	I	do	all	sorts	of	things	.
在	家	我	做	全部	排序	的	事物	.

在家我什么都做。

['filis] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [greɪt] [tʃʌmz] ; ['filis] [ɪz][ə; eɪ]['regjələr] [brɪk] .

Phyllis	and	I	are	great	chums	;	Phyllis	is	a	regular	brick	.
菲利斯	和	我	是	伟大的	朋友们	;	菲利斯	是	一个	常规的	砖	.

菲利斯和我关系很好；菲利斯是个非常坚强的人。

" [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [sed] [mɔːr] , [bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ['filis] [ˌriːə'piəd] .

"	He	might	have	said	more	,	but	at	this	moment	Phyllis	reappeared	.
"	他	可能	有	说	更多的	,	但	在	这	片刻	菲利斯	再次出现	.

“他本可以再说些什么，但就在这时，菲利斯又出现了。”

[næn; nɑːn] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['æŋkʃəsli] .

Nan	looked	at	her	a	little	anxiously	.
楠	看起来	在	她	一个	小的	焦虑地	.

楠有些焦虑地看着她。

[ʃiː; ʃi] ['wʌndɝd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [fiːl] [ə'fendɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ə'baʊt][ðə; ði][noʊt] ;

She	wondered	if	she	was	going	to	feel	offended	with	her	about	the	note	;
她	想知道	如果	她	曾是	去	到	感觉	被冒犯了	和	她	关于	这	笔记	;

她想知道她会不会因为那张纸条而生气；

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['tʃɪrf(ə)l] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [kɪst] [næn; nɑːn] [wen]

but	the	young	lady	was	perfectly	cheerful	,	and	even	kissed	Nan	when
但	这	年轻的	女士	曾是	完美	快乐	,	和	甚至	亲吻	楠	什么时候

[ʃiː; ʃi] [sed] ,

she	said	,
她	说	,

但这位年轻女士却十分高兴，甚至在说完这句话时还亲吻了楠。

" [naʊ] , [dɪr] , [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə] ['sʌpər] .
" Now , dear , we will go down to supper .
" 现在 , 亲爱的 , 我们 将要 去 向下 到 晚餐 .

“亲爱的，现在我们下楼吃晚饭吧。”

['mɪsɪz] . [greɪndʒ] [ɪz] ['weɪtɪŋ] .
Mrs . Grange is waiting .
太太 . 农庄 是 等待 .

格兰奇太太正在等候。

" [[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] .]
" [to be continued .]
" [到 是 持续 .]

“[待续。]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

['lɪt(ə)l] ['mæstər] [kwɪg] .
LITTLE MASTER QUIG .
小的 掌握 奎格 .

小大师奎格。

[baɪ] ['meri] [ə; eɪ] ['bɑːr] .
BY MARY A BARR .
经过 玛丽 一个 巴尔 .

作者：玛丽·A·巴尔

[ðɪs] [teɪlz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['mæstər] [kwɪg] ,
This tale's of little Master Quig ,
这 故事的 的 小的 掌握 奎格 ,

这是小奎格大师的故事，

[huː] , ['biːɪŋ] ['lɪt(ə)l] , ['wɔznt] [bɪg] ,
Who , being little , wasn't big ,
WHO , 存在 小的 , 不是 大的 ,

他个子小，所以不高大。

[ænd; ənd] ['meni] [sed] , [huː] [ˌʌndər'stʊd] ,
And many said , who understood ,
和 许多 说 , WHO 理解 ,

许多理解的人都说：

[ðæt] , ['biːɪŋ] [bæd] , [hiː; hi] ['wɔznt] [gʊd] .
That , being bad , he wasn't good .
那 , 存在 坏的 , 他 不是 好的 .

因为他是坏人，所以他不是好人。

[wen] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [skuːl] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] ,
When from his school he ran away ,
什么时候 从 他的 学校 他 跑 离开 ,

他从学校逃跑的时候，

[moʊst]['piːp(ə)l] [θɔːt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [steɪ] ;
Most people thought he didn't stay ;
最多 人们 想法 他 没有 停留 ;

大多数人认为他没有留下来；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] , [frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] [noʊ] ,
And I have heard , from those who know ,
和 我 有 听到 , 从 那些 WHO 知道 ,

我从知情人士那里听说：

[wen] [hiː; hi][ræn][fæst] , [ˌaɪ ˈtiː] ['wɔznt] [sloʊ] .

When	he	ran	fast	,	it	wasn't	slow	.
什么时候	他	跑	快速地	,	它	不是	慢的	.

他跑得快的时候，并不慢。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['stʌdid] [wen] [kəm'peld] ,

He	always	studied	when	compelled	,
他	总是	研究	什么时候	被迫	,

他只有在被迫的时候才会学习。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [steɪd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][held] ,

And	always	staid	when	he	was	held	,
和	总是	稳重	什么时候	他	曾是	握住	,

被抓住的时候总是待在原地，

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [slept] [wen] [nɑːt] [ə'weɪk] ,

And	always	slept	when	not	awake	,
和	总是	睡着了	什么时候	不是	醒	,

而且他总是半睡半醒，

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] .

And	left	the	thing	he	could	not	take	.
和	左边	这	事物	他	可以	不是	拿	.

他留下了他无法带走的东西。

[tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [siː] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [plænd] ,

To	go	to	sea	one	day	he	planned	,
到	去	到	海	一	天	他	计划	,

他计划有朝一日出海。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ðer; ðər] , [wʌz; wəz][nɑːt][ɑːn][lænd] ,

And	being	there	,	was	not	on	land	,
和	存在	那里	,	曾是	不是	在	土地	,

而且，当时并不在陆地上。

[ænd; ənd][soʊ] [stʌk] [ɑːn][ə; eɪ][bɑːr] — [ə'læs] !

And	so	stuck	on	a	bar	—	alas	!
和	所以	卡住	在	一个	酒吧	—	唉	!

于是，我就被困在酒吧里了——唉!

[fɔːr; fər] , ['biːɪŋ] [stʌk] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [pæs] .

For	,	being	stuck	,	he	could	not	pass	.
为了	,	存在	卡住	,	他	可以	不是	经过	.

因为他被困住了，所以无法通过。

[ðə; ði][dɑːrk] [naɪt] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [fraɪt] ,

The	dark	night	found	him	in	a	fright	,
这	黑暗的	夜晚	成立	他	在	一个	惊吓	,

黑夜让他惊恐万分。

[fɔːr; fər] , ['biːɪŋ] [dɑːrk] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [laɪt] .

For	,	being	dark	,	it	was	not	light	.
为了	,	存在	黑暗的	,	它	曾是	不是	光	.

因为黑暗，所以它不是光明。

[ðə; ði][bɪg] [weɪvz] [roʊz][ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði][boʊt] ,

The	big	waves	rose	and	filled	the	boat	,
这	大的	波浪	玫瑰	和	已填	这	船	,

巨浪涌来，灌满了船舱。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [fʊl] , [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][floʊt] .

And	being	full	,	it	could	not	float	.
和	存在	满的	,	它	可以	不是	漂浮	.

因为装满了水，所以它无法漂浮。

[ænd; ənd][soʊ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] ,
And **so** **,** **as** **I** **have** **heard** **it** **said** **,**
和 所以 , 作为 我 有 听到 它 说 ,

所以，正如我所听闻的那样，

[ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ded] ,
They **found** **him** **in** **the** **morning** **dead** **,**
他们 成立 他 在 这 早晨 死的 ,

他们早上发现他已经死了。

[ænd; ənd] [men] [ʌv; əv] [sens] [duː] [stɪl] [meɪn'teɪn]
And **men** **of** **sense** **do** **still** **maintain**
和 男人 的 感觉 做 仍然 维持

而有识之士仍然坚持

[hiː; hi] ['nevər] [mɔːr] [wʌz; wəz] [siːn] [ə'gen] .
He **never** **more** **was** **seen** **again** **.**
他 绝不 更多的 曾是 已见 再次 .

从此以后，他就再也没有出现过。

[heɪ] , ['dɪdl] , ['dɪdl] ,
Hey **,** **diddle** **,** **diddle** **,**
嘿 , 滴答 , 滴答 ,

嘿，滴答，滴答

[ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪdl] ;
The **cat** **and** **the** **fiddle** **;**
这 猫 和 这 小提琴 ;

猫和提琴;

[ðə; ði] [kaʊ] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði] [muːn] ;
The **cow** **jumped** **over** **the** **moon** **;**
这 奶牛 跳了起来 超过 这 月亮 ;

母牛跳过了月亮;

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg] [læft] [tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] [spɔːrt] ;
The **little** **dog** **laughed** **to** **see** **such** **sport** **;**
这 小的 狗 笑了 到 看 这样的 运动 ;

小狗看到这样的景象哈哈大笑;

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪʃ] [ræn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spuːn] .
And **the** **dish** **ran** **away** **with** **the** **spoon** **.**
和 这 盘子 跑 离开 和 这 勺子 .

盘子带着勺子跑了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **30** **]**
[页 -]

[第30页]

['aʊər; ɑːr][poʊst] - ['ɑːfɪs] [bɑːks] .
OUR **POST** **-** **OFFICE** **BOX** **.**
我们的 邮政 - 办公室 盒子 .

我们的邮政信箱。

['waɪθvɪl] , [vər'dʒɪniə] .
Wytheville **,** **Virginia** **.**
怀斯维尔 , 弗吉尼亚州 .

弗吉尼亚州怀斯维尔。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [θri:] ['lɪt(ə)l]['gɝ:lz] [hu:] [hæv; həv]['ɔ:f(ə)n] [ri:d] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] ['hɑ:rpɝz] [jʌŋ]

We	are	three	little	girls	who	have	often	read	and	enjoyed	Harper's	Young
我们	是	三	小的	女孩们	WHO	有	经常	读	和	享受	哈珀斯	年轻的

['pi:p(ə)l] ['veri] [mʌtʃ] .

People	very	much	.
人们	非常	很多	.

我们是三个小女孩，经常阅读并非常喜欢《哈珀青少年》杂志。

[wi:; wi] [mi:t] [sək'sesɪvli] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðɝz] [hoʊm] ['evri] ['fraɪdeɪ] ['i:vnɪŋ] , [ænd; ənd] [ri:d] [ðə; ði]

We	meet	successively	at	each	other's	home	every	Friday	evening	,	and	read	the
我们	见面	依次	在	每个	其他的	家	每一个	星期五	晚上	,	和	读	这

['stɔ:riz] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

stories	in	it	.
故事	在	它	.

我们每周五晚上轮流到对方家里见面，一起阅读故事书里的故事。

[wi:; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [ˌsaʊθ'west] [vər'dʒɪniə] .

We	live	in	a	beautiful	town	in	the	mountains	of	Southwest	Virginia	.
我们	居住	在	一个	美丽的	镇	在	这	山脉	的	西南	弗吉尼亚州	.

我们住在弗吉尼亚州西南部山区一个美丽的小镇。

[wi:; wi] [θri:] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [sku:l] , [ænd; ənd][laɪk]['aʊər; ɑ:r] ['ti:tʃərz] ['veri] [mʌtʃ] .

We	three	go	to	the	same	school	,	and	like	our	teachers	very	much	.
我们	三	去	到	这	相同的	学校	,	和	喜欢	我们的	教师	非常	很多	.

我们三个在同一所学校上学，都很喜欢我们的老师。

['aʊər; ɑ:r] ['perənts] [teɪk] [ɔ:l][jʊr; jər]['pepərz] — [ðə; ði] ['mʌnθli] , [bə'zɑ:r] , [ænd; ənd] ['wi:kli] — [ænd; ənd]

Our	parents	take	all	your	papers	—	the	Monthly	,	Bazar	,	and	Weekly	—	and
我们的	父母	拿	全部	你的	文件	—	这	月度	,	巴扎	,	和	每周	—	和

[wi:; wi] [teɪk] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] .

we	take	Young	People	.
我们	拿	年轻的	人们	.

我们的父母拿走你们所有的报纸——《月刊》、《集市》和《周刊》——而我们拿走《青年报》。

[wi:; wi] [lʊk] ['fɔ:rwərd][tu:; tə] ['wenzdeɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['pleʒər] ,

We	look	forward	to	Wednesday	with	a	great	deal	of	pleasure	,
我们	看	向前	到	周三	和	一个	伟大的	交易	的	乐趣	,

我们非常期待星期三的到来。

[fɔ:r; fər][wi:; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [deɪ] ['aʊər; ɑ:r]['peɪpər] [kʌmz] .

for	we	know	it	is	the	day	our	paper	comes	.
为了	我们	知道	它	是	这	天	我们的	纸	来	.

因为我们知道今天就是报纸送来的日子。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][soʊ][glæd][tu:; tə] [si:] ['mɪsɪz] . [dʒɑ:n] ['lɪli] [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [nu:] ['stɔ:ri] ,

We	are	so	glad	to	see	Mrs	.	John	Lillie	is	going	to	write	a	new	story	,
我们	是	所以	高兴的	到	看	太太	.	约翰	莉莉	是	去	到	写	一个	新的	故事	,

我们非常高兴地看到约翰·莉莉夫人将要创作一部新作品。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər] [ʃʊr] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , [æz; əz][ɔ:l][hɜ:r; hər] ['ʌðər] [ɑ:r; ər] .

and	we	are	sure	it	will	be	very	interesting	,	as	all	her	others	are	.
和	我们	是	当然	它	将要	是	非常	有趣的	,	作为	全部	她	其他的	是	.

我们相信这本书会非常有趣，就像她之前的所有作品一样。

[pli:z] [prɪnt] [ðɪs] , [æz; əz][wi:; wi] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][sər'praɪz]['aʊər; ɑ:r]['mæmə; mə'mɑ:] .

Please	print	this	,	as	we	would	like	to	surprise	our	mammas	.
请	打印	这	,	作为	我们	会	喜欢	到	惊喜	我们的	妈妈们	.

请打印出来，我们想给妈妈们一个惊喜。

['eli] [si:] . , ['helən] [es] . [es] . , [ænd; ənd] ['su:zi] ['dʌblju:] .

Ellie	C	.	,	Helen	S	.	S	.	,	and	Susie	W	.
艾莉	C	.	,	海伦	S	.	S	.	,	和	苏西	W	.

Ellie C.、Helen SS 和 Susie W.

[wel] , ['eli] , ['suːzi] , [ænd; ənd] ['helən] ,

Well	**,**	**Ellie**	**,**	**Susie**	**,**	**and**	**Helen**	**,**
出色地	,	艾莉	,	苏西	,	和	海伦	,

嗯，艾莉、苏西和海伦，

[ðoʊ] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wɪtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ][hæz; həz] [braʊn] [aɪz] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [bluː] ,

though	**I**	**do**	**not**	**know**	**which**	**of**	**you**	**has**	**brown**	**eyes**	**and**	**which**	**blue**	**,**
尽管	我	做	不是	知道	哪个	的	你	有	棕色的	眼睛	和	哪个	蓝色的	,

虽然我不知道你们当中谁是棕色眼睛，谁是蓝色眼睛，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][tɔːl] ['slendər][gɜːrl] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['meri] - [feɪst] [wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dænsɪŋ] ['dɪmplz]

which	**is**	**the**	**tall**	**slender**	**girl**	**,**	**which**	**the**	**merry**	**-**	**faced**	**one**	**with**	**the**	**dancing**	**dimples**
哪个	是	这	高的	苗条	女孩	,	哪个	这	欢乐	-	面对	一	和	这	跳舞	酒窝

,

,

,

是那个身材高挑纤细的女孩，还是那个面带笑容、有着迷人酒窝的女孩?

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [plʌmp] ['lɪt(ə)l]['meɪd(ə)n] [huː] ['ɔːlweɪz] [θɪŋks] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [spiːks] ,

and	**which**	**the**	**plump**	**little**	**maiden**	**who**	**always**	**thinks**	**before**	**she**	**speaks**	**,**
和	哪个	这	丰满	小的	少女	WHO	总是	思考	前	她	说话	,

还有那位说话前总是三思而后的胖乎乎的小姑娘，

[aɪ] [send] [maɪ] [lʌv] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,

I	**send**	**my**	**love**	**to**	**each**	**of**	**you**	**,**
我	发送	我的	爱	到	每个	的	你	,

我向你们每一个人表达我的爱意。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['plez(ə)nt] ['fraɪdeɪ] ['iːvnɪŋz] .

and	**am**	**glad**	**to**	**hear**	**of**	**your**	**pleasant**	**Friday**	**evenings**	**.**
和	是	高兴的	到	听到	的	你的	令人愉快的	星期五	晚上	.

很高兴听到你度过了愉快的周五晚上。

[juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['ʌðər] ['gɝːlz][fɔːr; fər] [huːm] ['mɪsɪz] . ['lɪli] [hæz; həz]

You	**and**	**the**	**thousands**	**of**	**other**	**girls**	**for**	**whom**	**Mrs**	**.**	**Lillie**	**has**
你	和	这	数千	的	其他	女孩们	为了	谁	太太	.	莉莉	有

['rɪt(ə)n] [hɜːr; hər] ['tʃɑːrmɪŋ] ['stɔːri] [hæv; həv][ə; eɪ]['riːəl] [triːt] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ɪn] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

written	**her**	**charming**	**story**	**have**	**a**	**real**	**treat**	**before**	**you**	**in**	**reading**	**it**	**.**
书面	她	迷人	故事	有	一个	真实的	对待	前	你	在	阅读	它	.

你和成千上万其他女孩一样，都将享受到莉莉夫人笔下这个迷人故事带来的阅读乐趣。

[aɪ] ['sʌmtaɪmz] [wɪʃ] [maɪ'self][ə; eɪ][gɜːrl] [ə'gen] [dʒʌst][tuː; tə] [fiːl] [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [aɪ]

I	**sometimes**	**wish**	**myself**	**a**	**girl**	**again**	**just**	**to**	**feel**	**for**	**an**	**hour**	**the**	**delight**	**I**
我	有时	希望	我	一个	女孩	再次	只是	到	感觉	为了	一个	小时	这	喜	我

[juːst] [tuː; tə] [wen] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [nuː] ['stɔːri] .

used	**to**	**when**	**beginning**	**a**	**beautiful**	**new**	**story**	**.**
用过的	到	什么时候	开始	一个	美丽的	新的	故事	.

我有时希望自己能再次拥有一个女孩，只是为了感受一下开始一段美好新故事时的那种喜悦，哪怕只有短短一个小时。

[ðə; ði]['gɝːlz] [huː] [fɔːrm]['mɪsɪz] . ['lɪliz] ['ɔːdiəns] [hæv; həv] ['betər] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri] [wei]

The	**girls**	**who**	**form**	**Mrs**	**.**	**Lillie's**	**audience**	**have**	**better**	**times**	**in**	**the**	**story**	**way**
这	女孩们	WHO	形式	太太	.	莉莉的	观众	有	更好的	时代	在	这	故事	方式

[ðæn; ðən]['gɝːlz][dɪd] [wen] [jʊr; jər]['mæmə; mə'mɑː][ænd; ənd][maɪ'self][wɜːr; wər][æt; ət][jʊr; jər][eɪdʒ] .

than	**girls**	**did**	**when**	**your**	**mammas**	**and**	**myself**	**were**	**at**	**your**	**age**	**.**
比	女孩们	做过	什么时候	你的	妈妈们	和	我	是	在	你的	年龄	.

莉莉太太的听众——女孩们——比我们这些和你们妈妈们一样大的女孩们，在故事中享受到了更好的时光。

[bʌt; bət][aɪ] , [fɔːr; fər][wʌn] , [stɪl] ['dɪrli] [lʌv] [ə; eɪ] [braɪt] [sketʃ] [ɔːr][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪriəl] ;

But	**I**	**,**	**for**	**one**	**,**	**still**	**dearly**	**love**	**a**	**bright**	**sketch**	**or**	**a**	**beautiful**	**serial**	**;**
但	我	,	为了	一	,	仍然	亲爱的	爱	一个	明亮的	草图	或者	一个	美丽的	序列号	;

但就我个人而言，我仍然非常喜欢生动的素描或优美的连载漫画；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [nɪr] [juː; jʊ] ,
and **if** **I** **were** **near** **you** **,**
和 如果 我 是 靠近 你 ,

如果我离你很近，

[aɪ] [maɪt] ['sʌmtaɪmz] [glaɪd][ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [æn; ən] ['iːzi] - [tʃer] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ɑːn][jʊr; jər]
I **might** **sometimes** **glide** **in** **and** **take** **an** **easy** **-** **chair** **in** **the** **corner** **on** **your**
我 可能 有时 滑行 在 和 拿 一个 简单的 - 椅子 在 这 角落 在 你的
['riːdɪŋ] ['iːvnɪŋz] — [ðæt] [ɪz] ,
reading **evenings** **—** **that** **is** **,**
阅读 晚上 — 那 是 ,

我有时可能会悄悄溜进来，在你读书的夜晚，在角落里的一把扶手椅上坐下——也就是说，

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [let][ˌem 'iː][ɪn][ɑːn][maɪ] ['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [gʊd] [ɪn'diːd] .
if **you** **would** **let** **me** **in** **on** **my** **promising** **to** **be** **very** **good** **indeed** **.**
如果 你 会 让 我 在 在 我的 有前途 到 是 非常 好的 的确 .

如果你能让我参与进来，我保证我会表现得非常好。

[sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] ['empti] [kə'loʊn] [ɔːr] [sent] ['bɔtlz] [meɪ] [meɪk] ['veri] ['prɪti]
Some **of** **you** **who** **have** **empty** **cologne** **or** **scent** **bottles** **may** **make** **very** **pretty**
一些 的 你 WHO 有 空的 科隆 或者 香味 瓶子 可能 制作 非常 漂亮的
['prez(ə)nts][fɔːr; fər][jʊr; jər] [frendz] [baɪ] ['kʌvərɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][sɪlk][ɔːr] [plʌʃ] ,
presents **for** **your** **friends** **by** **covering** **them** **with** **silk** **or** **plush** **,**
礼物 为了 你的 朋友们 经过 覆盖 他们 和 丝绸 或者 豪华的 ,

如果你有空的古龙水或香水瓶，可以用丝绸或毛绒布料把它们包起来，做成非常漂亮的礼物送给朋友。

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃɪŋ] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['deɪnti] [leɪs] ['rʌf(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['rɪbən] [ə'raʊnd][ðə; ði]
and **finishing** **off** **with** **a** **dainty** **lace** **ruffle** **and** **a** **narrow** **ribbon** **around** **the**
和 精加工 离开 和 一个 纤巧 蕾丝 褶边 和 一个 狭窄的 丝带 大约 这
[nek] .
neck **.**
脖子 .

最后，领口处饰以精致的蕾丝花边和窄丝带。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['taɪdi] [wɪtʃ] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [wʌz; wəz] [kroʊ'ʃeɪd] [ɪn] ['hevi] [kɔːrd] ,
A **beautiful** **tidy** **which** **I** **saw** **the** **other** **day** **was** **crocheted** **in** **heavy** **cord** **,**
一个 美丽的 整齐的 哪个 我 锯 这 其他 天 曾是 钩针编织 在 重的 绳索 ,

前几天我看到一个很漂亮的收纳盒，是用粗绳钩织的。

[ænd; ənd] [luːpt] ['oʊvər]['krɪmz(ə)n][sɪlk] .
and **looped** **over** **crimson** **silk** **.**
和 循环 超过 赤红 丝绸 .

并环绕在深红色丝绸上。

['veri] ['lʌvli] [pˈlɑːks] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrtʃ] - [bɑːrk] [pleɪts] [ɑːn] [wɪtʃ] ['bʌtər] [ɪz][sent] [hoʊm]
Very **lovely** **plaques** **are** **made** **of** **the** **birch** **-** **bark** **plates** **on** **which** **butter** **is** **sent** **home**
非常 迷人的 斑块 是 制成 的 这 桦木 - 吠 盘子 在 哪个 黄油 是 发送 家
[baɪ][ðə; ði]['groʊsər] .
by **the** **grocer** **.**
经过 这 杂货商 .

用杂货店老板用来装黄油的桦树皮盘子做成的牌匾非常漂亮。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['kʌvərd] ['veri] ['niːtli] [wɪð; wɪθ][sɪlk][ɔːr]['sætn] ,
They **must** **be** **covered** **very** **neatly** **with** **silk** **or** **satin** **,**
他们 必须 是 涵盖 非常 整齐地 和 丝绸 或者 缎 ,

它们必须用丝绸或缎子非常整齐地包裹起来。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ɪz] [wɜːrkt] [ɔːr] ['peɪntɪd] .
on **which** **a** **design** **is** **worked** **or** **painted** **.**
在 哪个 一个 设计 是 工作 或者 绘 .

上面绘制或雕刻图案。

[ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l][ˌdʒæpə'ni:z] [ʌm'breləz] , [wɪtʃ] [kɔ:st][bʌt; bət][ə; eɪ][fju:] [sents] , [meɪ][bi:; bi]

The	pretty	little	Japanese	umbrellas	,	which	cost	but	a	few	cents	,	may	be
这	漂亮的	小的	日本人	雨伞	,	哪个	成本	但	一个	很少	分	,	可能	是

[ɪn'vɜ:rtɪd] ,

inverted	,
倒	,

这些漂亮的小巧日本雨伞，价格只需几分钱，可以倒置使用。

['oʊpənd] , [ænd; ənd] [kɔ:t] [æt; ət] [i:tʃ] [pɔɪnt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rɪbən] .

opened	,	and	caught	at	each	point	with	a	ribbon	.
打开	,	和	捕捉	在	每个	观点	和	一个	丝带	.

打开后，用丝带在每个开口处系住。

[sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][neɪl] , [ðeɪ] [meɪk] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l][skræp] - [bægz] .

Suspended	from	a	nail	,	they	make	dainty	little	scrap	-	bags	.
暂停	从	一个	指甲	,	他们	制作	纤巧	小的	废料	-	包	.

把它们挂在钉子上，就成了精致的小碎布袋。

[ðə; ði] ['letər] [wɪtʃ] ['fɑ:loʊz] [kən'teɪnz] [ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['poʊstmɪstrəs] [θɪŋks]

The	letter	which	follows	contains	a	suggestion	which	the	Postmistress	thinks
这	信	哪个	跟随	包含	一个	建议	哪个	这	邮政局长	思考

['eksələnt] .

excellent	.
出色的	.

接下来的信中包含一个邮政局长认为非常好的建议。

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [ki:p] [ə; eɪ]['kɔ:rnər][ɪn][ðə; ði][poʊst] - ['ɑ:fɪs] [bɑ:ks][fɔ:r; fər][ɔ:l] [sʌtʃ] ['letərz] [æz; əz]['aʊər; ɑ:r]

She	will	keep	a	corner	in	the	Post	-	office	Box	for	all	such	letters	as	our
她	将要	保持	一个	角落	在	这	邮政	-	办公室	盒子	为了	全部	这样的	信件	作为	我们的

[ˌkɔ:rə'spɑ:ndənt] [in'vaits] :

correspondent	invites	:
通讯员	邀请	:

她将在邮政信箱里留出一角，用来存放我们通讯员邀请的所有此类信件：

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .

Boston	,	Massachusetts	.
波士顿	,	马萨诸塞州	.

马萨诸塞州波士顿。

[dɪr] ['poʊstmɪstrəs] , — [aɪ] [rɪ'membər] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [eɪt] [ɔ:r][ten] ['jɪrz] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][aɪ]

Dear	Postmistress	,	—	I	remember	when	I	was	eight	or	ten	years	younger	than	I
亲爱的	邮政局长	,	—	我	记住	什么时候	我	曾是	八	或者	十	年	年轻	比	我

[ˌeɪ 'em] [naʊ] ,

am	now	,
是	现在	,

亲爱的邮政局长：——我记得我比现在小八到十岁的时候，

[haʊ] [hɑ:rd][ˌaɪ 'ti:] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə][faɪnd] ['eniθɪŋ] [nu:] [tu:; tə] [meɪk] [fɔ:r; fər]

how	hard	it	used	to	be	for	me	to	find	anything	new	to	make	for
如何	难的	它	用过的	到	是	为了	我	到	寻找	任何事物	新的	到	制作	为了

['krɪsməs] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [ænt] [ænd; ənd] ['kʌznz] ,

Christmas	for	all	the	aunts	and	cousins	,
圣诞节	为了	全部	这	姑姑们	和	表兄弟姐妹	,

以前我得费好大劲才能想出什么新花样来做圣诞礼物送给所有的姑姑、姨妈和表兄弟姐妹们。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz] ['krɪsməs] [ɪz] ['drɔ:ɪŋ] [nɪr] , [maɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [kʌmz] [tu:; tə][ˌem 'i:]

and	now	,	as	Christmas	is	drawing	near	,	my	younger	sister	comes	to	me
和	现在	,	作为	圣诞节	是	绘画	靠近	,	我的	年轻	姐姐	来	到	我

[ænd; ənd] [sez] :

and	says	:
和	说道	:

现在，圣诞节临近，我的妹妹对我说：

" [kæn; kən][nɑːt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] ['krɪsməs] ?

"	Can	not	you	think	of	something	for	Christmas	?
"	能	不是	你	思考	的	某物	为了	圣诞节	?

你就想不到什么圣诞礼物吗?

[aɪ][wɑːnt] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [ænt] ['meri] [ænd; ənd] [ænt] ['lɪzi] , ['sʌmθɪŋ] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [meɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] .

I	want	something	for	Aunt	Mary	and	Aunt	Lizzie	,	something	I	have	not	made	for	them	before	.
我	想	某物	为了	阿姨	玛丽	和	阿姨	莉齐	,	某物	我	有	不是	制成	为了	他们	前	.

我想给玛丽阿姨和莉齐阿姨做点什么，一些我以前没给她们做过的东西。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] ['meni] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

"	I	have	no	doubt	that	many	other	little	people	say	the	same	thing	.
"	我	有	不	怀疑	那	许多	其他	小的	人们	说	这	相同的	事物	.

“我毫不怀疑，许多其他小矮人也会这么说。”

[naʊ] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn][tuː; tə][prə'poʊz][tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,

Now	,	I	have	a	plan	to	propose	to	you	,	and	if	you	think	it	a	good	one	,
现在	,	我	有	一个	计划	到	提出	到	你	,	和	如果	你	思考	它	一个	好的	一	,

现在，我有一个计划要跟你提一下，如果你觉得这个计划不错的话，

[wɪl] [juː; jʊ]['menʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] [bɑːks] ?

will	you	mention	it	in	the	Post	-	office	Box	?
将要	你	提到	它	在	这	邮政	-	办公室	盒子	?

你会在邮政信箱里提到这件事吗?

[let] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] — [ænd; ənd] [bɔɪ] [tuː] ,

Let	each	little	girl	—	and	boy	too	,
让	每个	小的	女孩	—	和	男生	也	,

让每个小女孩——还有小男孩——

[ɪf] [hiː; hi] [wɪʃɪz] — [raɪt] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪb] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ɔːr][ʃiː; ʃi] [meɪks] [fɔːr; fər] ['krɪsməs] ,

if	he	wishes	—	write	and	describe	something	that	he	or	she	makes	for	Christmas	,
如果	他	愿望	—	写	和	描述	某物	那	他	或者	她	制作	为了	圣诞节	,

如果他愿意的话——写下并描述一下他或她为圣诞节制作的东西。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [gʊd] [æz; əz][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði] ['letərz] [aɪ] [θɪŋk] [bɪ'fɔːr] ['krɪsməs] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][kwaɪt][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv][aɪ'diːəz] .

and	then	if	you	will	be	so	good	as	to	publish	the	letters	I	think	before	Christmas	we	may	have	quite	a	variety	of	ideas	.
和	然后	如果	你	将要	是	所以	好的	作为	到	发布	这	信件	我	思考	前	圣诞节	我们	可能	有	相当	一个	种类	的	想法	.

如果您能在圣诞节前将这些信件发表出来，我想我们或许就能得到很多不同的想法了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [iːtʃ] ['ɑːrtɪk(ə)l] ['menʃ(ə)nd] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [nuː] [tuː; tə][ɔːl] ,

Of	course	each	article	mentioned	would	not	be	new	to	all	,
的	课程	每个	文章	提及	会	不是	是	新的	到	全部	,

当然，文中提到的每篇文章对某些人来说可能都是全新的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [nu:] [tu:; tə][sʌm; səm] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ['meni] ['lɪt(ə)l]['gɝ:lz] [wʊd] [bi:; bi]

but	**it**	**would**	**be**	**new**	**to**	**some**	**,**	**and**	**I**	**think**	**many**	**little**	**girls**	**would**	**be**
但	它	会	是	新的	到	一些	,	和	我	思考	许多	小的	女孩们	会	是

['greɪtli] ['eɪdɪd] .

greatly	**aided**	**.**
非常	协助	.

但这对于一些人来说是全新的，我认为很多小女孩会因此受益匪浅。

[naʊ] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?

Now	**what**	**do**	**you**	**think**	**?**
现在	什么	做	你	思考	?

你觉得怎么样?

[wʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər]['oʊldər] ['ri:dɝz] .

One	**of**	**your**	**Older**	**Readers**	**.**
一	的	你的	老年人	读者	.

一位年长的读者。

['beɪbi:z] [deɪ] .

BABY'S	**DAY**	**.**
婴儿的	天	.

宝宝节。

[ə'weɪk] [æt; ət][faɪv][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,

Awake	**at**	**five**	**in**	**the**	**morning**	**,**
醒	在	五	在	这	早晨	,

早上五点起床

[braɪt] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜ:rd] ,

Bright	**as**	**a**	**little**	**bird**	**,**
明亮的	作为	一个	小的	鸟	,

像小鸟一样聪明，

['ku:ɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] [krəuɪŋ]

Cooing	**and**	**laughing**	**and**	**crowing**
咕咕	和	笑	和	鸣叫

咕咕叫、大笑、啼鸣

[bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][hæz; həz] [stɜ:rd] .

Before	**a**	**person**	**has**	**stirred**	**.**
前	一个	人	有	搅拌	.

在人还没反应过来之前。

['kærid] [ɑ:n]['pɑ:ˌpɑ:z] ['ʃoʊldər] ,

Carried	**on**	**papa's**	**shoulder**	**,**
携带	在	爸爸的	肩膀	,

被爸爸扛在肩上，

['laɪɪŋ] [ɑ:n] ['mɑ:məz] [ɑ:rm] ,

Lying	**on**	**mamma's**	**arm**	**,**
说谎	在	妈妈的	手臂	,

躺在妈妈的胳膊上，

['nevər] [ə; eɪ] [kɪŋ] [wʌz; wəz]['boʊldər]

Never	**a**	**king**	**was**	**bolder**
绝不	一个	国王	曾是	更大胆

从未有哪位国王比他更大胆

[ɔ:r]['seɪfər][frʌm; frəm] ['slaɪtəst] [hɑ:rm] .

Or	**safer**	**from**	**slightest**	**harm**	**.**
或者	更安全	从	丝毫	伤害	.

或者说，更能免受任何伤害。

['goʊɪŋ][tuː; tə][raɪd][wɪð; wɪθ]['sɪstər] ,
Going **to** **ride** **with** **sister** **,**
去 到 骑 和 姐姐 ,

准备和姐姐一起骑车。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['koʊzi][næp] ,
Taking **a** **cozy** **nap** **,**
采取 一个 舒适 午睡 ,

打个盹儿，感觉很舒服。

['restɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['dɪnər]
Resting **before** **his** **dinner**
休息 前 他的 晚餐

晚餐前休息片刻

[ɑːn] - ['sɪlkən][læp] .
On **grandmamma's** **silken** **lap** **.**
在 - 丝 膝 .

在奶奶丝滑的膝上。

['kriːpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['kɑːrpɪt] ,
Creeping **over** **the** **carpet** **,**
爬行 超过 这 地毯 ,

爬过地毯，

['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['prɪti] [tɔɪz] ;
Playing **with** **pretty** **toys** **;**
玩耍 和 漂亮的 玩具 ;

玩漂亮的玩具；

['beɪbiːz][ðə; ði] ['dɪrɪst] ['dɑːrlɪŋ] ,
Baby's **the** **dearest** **darling** **,**
婴儿的 这 亲爱的 亲爱的 ,

宝贝是我最亲爱的宝贝，

[ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] , [best][ʌv; əv] [bɔɪz] .
The **prettiest** **,** **best** **of** **boys** **.**
这 最漂亮的 , 最好的 的 男孩们 .

最漂亮、最优秀的男孩。

['suːzi] ['pætən] .
Susie **Patton** **.**
苏西 巴顿 .

苏西·帕顿。

[oʊ'liːn] , [nuː] [jɔːk] .
Olean **,** **New** **York** **.**
奥利安 , 新的 约克 .

纽约州奥利安。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['fræŋki] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [neɪm] [fɔːr; fər]['meəriən, 'mæriən]['dʌbljuː] . - [es]['beɪbi]
I **think** **that** **Frankie** **would** **be** **a** **pretty** **name** **for** **Marion** **W** **.** **'** **s** **baby**
我 思考 那 弗兰基 会 是 一个 漂亮的 姓名 为了 玛丽昂 W . - s 婴儿
['brʌðər] .
brother **.**
兄弟 .

我觉得弗兰基（Frankie）这个名字很适合玛丽昂·W（Marion W.）的弟弟。

[aɪ][hæv; həv][naɪn]['dɑːlz] .
I **have** **nine** **dolls** **.**
我 有 九 娃娃 .

我有九个娃娃。

[ðer; ðər] [neɪmz] [ɑːr; ər] ['mɑːli] , ['lɔti] , ['ɪdɪθ] , ['iːvə] , ['liːnə; 'leɪnə] , [krɪ'stiːnə] , ['kæri] , ['dʒɑːni] ,

Their	names	are	Mollie	,	Lottie	,	Edith	,	Eva	,	Lena	,	Christina	,	Carrie	,	Johnnie	,
他们的	姓名	是	莫莉	,	洛蒂	,	伊迪丝	,	伊娃	,	莉娜	,	克里斯蒂娜	,	凯莉	,	约翰尼	,

[ænd; ənd] ['bɜ˞ːti] .

and	Bertie	.
和	伯蒂	.

她们的名字分别是 Mollie、Lottie、Edith、Eva、Lena、Christina、Carrie、Johnnie 和 Bertie。

[aɪ][laɪk][jʊr; jər] ['stɔːriz] [ɔːl] ['veri] [mʌtʃ] , [ɪ'speʃəli] " ['toʊbi]['tailə] , "

I	like	your	stories	all	very	much	,	especially	"	Toby	Tyler	,	"
我	喜欢	你的	故事	全部	非常	很多	,	尤其	"	托比	泰勒	,	"

我非常喜欢你所有的故事，尤其是《托比·泰勒》

" ['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] ,

"	Mr	.	Stubbs's	Brother	,
"	先生	.	斯塔布斯	兄弟	,

“斯塔布斯先生的兄弟，

" [ænd; ənd] " [ðer; ðər][gɜːrl] .

"	and	"	Their	Girl	.
"	和	"	他们的	女孩	.

和“他们的女孩。

" [aɪ][send][maɪ] [lʌv] [tuː; tə][ðə; ði] ['poʊstmɪstrəs] .

"	I	send	my	love	to	the	Postmistress	.
"	我	发送	我的	爱	到	这	邮政局长	.

我向邮政局长致以问候。

['liːnə; 'leɪnə] ['mæθjuːz] .

Lena	Matthews	.
莉娜	马修斯	.

莉娜·马修斯。

['mædɪsn] , [nuː] ['dʒɜːrzi] .

Madison	,	New	Jersey	.
麦迪逊	,	新的	球衣	.

新泽西州麦迪逊市。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] .

I	am	a	little	boy	six	years	old	.
我	是	一个	小的	男生	六	年	老的	.

我是一个六岁的小男孩。

[maɪ] ['brʌðər] ['luːi] [teɪks] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][hæz; həz] ['evri] ['nʌmbər] .

My	brother	Louie	takes	Young	People	,	and	has	every	number	.
我的	兄弟	路易	需要	年轻的	人们	,	和	有	每一个	数字	.

我哥哥路易读《青少年》杂志，他读完了每一期。

['beɪbi] [roʊ] [ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [tuː; tə][hæv; həv] ['mæmə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

Baby	Roe	and	I	love	to	have	mamma	read	it	to	us	.
婴儿	鱼子	和	我	爱	到	有	妈妈	读	它	到	我们	.

小罗伊和我都喜欢妈妈给我们读这本书。

[roʊ] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][bæd]['koʊldz] , [soʊ][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][tuː; tə] [skuːl] , [bʌt; bət] ['luːi]

Roe	and	I	have	bad	colds	,	so	I	could	not	go	to	school	,	but	Louie
鱼子	和	我	有	坏的	感冒	,	所以	我	可以	不是	去	到	学校	,	但	路易

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

我和罗伊都得了重感冒，所以我不能去上学，但路易可以。

[aɪ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [prɪnt] [ɪn] [skuːl] .
I learned to print in school .
我 学习 到 打印 在 学校 .

我在学校学会了打印。

[ðɪs] [ɪz] [maɪ] [fɜːrst] ['letər] .
This is my first letter .
这 是 我的 第一的 信 .

这是我的第一封信。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [prɪnt] [ˌaɪ 'tiː] .
I hope you will print it .
我 希望 你 将要 打印 它 .

希望你能把它打印出来。

['haʊərd] [biː] . [dʒiː] .
Howard B . G .
霍华德 B . G .

霍华德·BG

[jʊr; jər] ['lɪt(ə)l] [noʊt] [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [soʊ] ['naɪsli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði]
Your little note was printed so nicely that it was as plain as though the
你的 小的 笔记 曾是 打印 所以 很好 那 它 曾是 作为 清楚的 作为 尽管 这
['letərz] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrmd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪp] - ['raɪtɪŋ] [mə'ʃiːn] .
letters had been formed by the type - writing machine .
信件 有 到过 形成 经过 这 类型 - 写作 机器 .

你的小纸条打印得非常精美，字迹清晰得就像是用打字机打出来的一样。

['æftər] [ɔːl] ,
After all ,
后 全部 ,

毕竟，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [mə'ʃiːn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] ['evər] [hɜːrd] [soʊ] ['wʌndərf(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgərz]
there is no machine of which I ever heard so wonderful as the four little fingers
那里 是 不 机器 的 哪个 我 曾经 听到 所以 精彩的 作为 这 四 小的 手指
[ænd; ənd] [θʌm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bɔɪz] [hænd] .
and thumb of a boy's hand .
和 拇指 的 一个 男孩们 手 .

我从未听说过比男孩手上的四个小手指和拇指更神奇的机器。

[æsk] ['pɑːpə] [ænd; ənd] ['mæmə] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .
Ask papa and mamma if they don't agree with me .
问 爸爸 和 妈妈 如果 他们 不 同意 和 我 .

问问爸爸妈妈他们是否同意我的观点。

['seɪləm] , [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] .
Salem , North Carolina .
塞勒姆 , 北 卡罗莱纳 .

北卡罗来纳州塞勒姆。

[aɪ] [hæv; həv] ['teɪkən] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜːrst] ['nʌmbər] , [ænd; ənd] [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri]
I have taken Young People from the first number , and I like it very
我 有 已采取 年轻的 人们 从 这 第一的 数字 , 和 我 喜欢 它 非常
[mʌtʃ] .
much .
很多 .

我从第一期就开始读《年轻人》这本，我很喜欢它。

[aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [wʌn] ['letər] [tu:; tə][ðə; ði][poʊst] - ['ɑ:fɪs] [bɑ:ks] , [bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [wʊd]

I	have	written	one	letter	to	the	Post	-	office	Box	,	but	I	thought	I	would
我	有	书面	一	信	到	这	邮政	-	办公室	盒子	,	但	我	想法	我	会

[raɪt] [ə'gen] .

write	again	.
写	再次	.

我之前给邮政信箱写过一封信，但我想再写一封。

[maɪ] [frend] ['haʊərd] [ɑ:r] . [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [tu:] .

My	friend	Howard	R	.	has	written	too	.
我的	朋友	霍华德	拉	.	有	书面	也	.

我的朋友霍华德·R.也写过信。

[wi:; wi] [tu:] [hæv; həv] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] [fɜ:rm] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][pi:] . & [ɑ:r] . [wi:; wi] [meɪd]

We	two	have	formed	a	printing	firm	under	the	name	of	P	.	&	R	.	We	made
我们	二	有	形成	一个	印刷	公司	在下面	这	姓名	的	P	.	&	拉	.	我们	制成

[fɔ:r] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] [klɪr] ['prɑ:fɪt] ,

four	dollars	clear	profit	,
四	美元	清除	利润	,

我们两人合伙成立了一家印刷公司，名为P. & R.。我们净赚了四美元。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wi:; wi] [bɔ:t] [i:tʃ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['roʊlər] [skeɪts] .

with	which	we	bought	each	a	pair	of	roller	skates	.
和	哪个	我们	买	每个	一个	一对	的	滚筒	冰鞋	.

我们用这些钱每人买了一双轮滑鞋。

[wi:; wi][hæv; həv]['oʊvər] [θri:] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][ɪn]['aʊər; ɑ:r][bæŋk] [naʊ] .

We	have	over	three	dollars	in	our	bank	now	.
我们	有	超过	三	美元	在	我们的	银行	现在	.

我们现在银行账户里有三美元多了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['pleɪˌmeɪts] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [fɔ:rmd] [ə; eɪ][klʌb] ['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

Some	of	my	playmates	and	I	have	formed	a	club	under	the	name	of
一些	的	我的	玩伴	和	我	有	形成	一个	俱乐部	在下面	这	姓名	的

['hɑ:lədeɪ] [klʌb] ,

Holiday	Club	,
假期	俱乐部	,

我和一些玩伴成立了一个名为"假日俱乐部"的俱乐部。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [bɔɪ] [frendz] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] ['mɪləteri] ['kʌmpəni] [baɪ]

and	some	of	my	boy	friends	and	I	have	formed	a	military	company	by
和	一些	的	我的	男生	朋友们	和	我	有	形成	一个	军队	公司	经过

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [hoʊm] [gɑ:rdz] .

the	name	of	Home	Guards	.
这	姓名	的	家	卫兵	.

我和我的一些男朋友组建了一支名为"国民警卫队"的军事公司。

[wi:; wi] [pə'reɪd] [ɪn][ðə; ði][ə'kædəmi] [pleɪ] - [graʊndz] .

We	parade	in	the	academy	play	-	grounds	.
我们	游行	在	这	学院	玩	-	理由	.

我们在学院操场上列队行进。

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [wi:; wi] [fɔ:t] ['ɔ:lmoʊst][ɔ:l][ðə; ði] ['bætlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] .

The	other	day	we	fought	almost	all	the	battles	of	the	Revolution	.
这	其他	天	我们	战斗	几乎	全部	这	战斗	的	这	革命	.

前几天我们几乎重现了革命时期的所有战役。

[ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [pi:] .

A	.	H	.	P	.
一个	.	H	.	P	.

层次分析法

[ɔːl][ðə; ði] ['bætlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ɪn][wʌn][deɪ] !

All	the	battles	of	the	Revolution	in	one	day	!
全部	这	战斗	的	这	革命	在	一	天	！

一天之内经历革命的所有战役!

[aɪ]['wʌndər][juː; jʊ][slept][ə; eɪ][wɪŋk][ðə; ði] [naɪt] ['æftər] [sʌtʃ] [trə'mendəs] [ɪg'zɜːrʃn] .

I	wonder	you	slept	a	wink	the	night	after	such	tremendous	exertion	.
我	想知道	你	睡着了	一个	眨眼	这	夜晚	后	这样的	巨大的	用力	.

我很好奇，你如此剧烈运动之后，晚上是怎么睡着的。

[bʌt; bət] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [stiːl] [sprɪŋz] [ænd; ənd]['ɪndiə] ['rʌbər] ,

But	boys	are	made	of	steel	springs	and	India	rubber	,
但	男孩们	是	制成	的	钢	弹簧	和	印度	橡皮	,

但男孩是由钢弹簧和橡胶制成的，

[ænd; ənd][kæn; kən][stænd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['paʊndɪŋ] .

and	can	stand	a	good	deal	of	pounding	.
和	能	站立	一个	好的	交易	的	猛击	.

而且非常耐摔。

[pliːz] [send][ˌem 'iː][wɜːrd][ə'baʊt][ðə; ði] ['veriəs] ['duːɪŋz] [ʌv; əv][jʊr; jər]['hɑːlədeɪ][klʌb] ,

Please	send	me	word	about	the	various	doings	of	your	holiday	club	,
请	发送	我	单词	关于	这	各种各样的	行为	的	你的	假期	俱乐部	,

请告诉我你们假日俱乐部的各项活动情况。

[ænd; ənd][dəunt][let][ðə; ði][fʌn] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['stʌdiz] ,

and	don't	let	the	fun	interfere	with	your	studies	,
和	不	让	这	乐趣	干扰	和	你的	研究	,

别让玩乐影响你的学习。

[ɔːr] [els] [ðə; ði] [prɪ'sɛptərz] [ænd; ənd] [prə'fesəz] [meɪ]['viːtoʊ][jʊr; jər] [gʊd] [taɪmz] .

or	else	the	preceptors	and	professors	may	veto	your	good	times	.
或者	别的	这	导师	和	教授们	可能	否决	你的	好的	时代	.

否则，导师和教授们可能会否决你的美好时光。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [sək'sesf(ə)l] [æz; əz] ['æmətər] ['printərz] .

I	am	glad	you	are	so	successful	as	amateur	printers	.
我	是	高兴的	你	是	所以	成功的	作为	业余	打印机	.

我很高兴你们作为业余印刷爱好者取得了如此成功。

[nuː] [jɔːk] ['sɪti] .

New	York	City	.
新的	约克	城市	.

纽约市。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [naɪn] ['jɪrz] [oʊld] .

I	am	a	little	boy	nine	years	old	.
我	是	一个	小的	男生	九	年	老的	.

我是一个九岁的小男孩。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][kæt][ænd; ənd][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] .

I	have	a	cat	and	a	kitten	.
我	有	一个	猫	和	一个	小猫	.

我养了一只猫和一只小猫。

[ðə; ði]['kæts] [neɪm] [ɪz]['dʒɪpsi] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [neɪmd] [ðə; ði]['kɪt(ə)n] [jet] .

The	cat's	name	is	Gypsy	,	but	I	have	not	named	the	kitten	yet	.
这	猫的	姓名	是	吉普赛人	,	但	我	有	不是	命名	这	小猫	然而	.

这只猫名叫吉普赛，但我还没有给小猫取名字。

[aɪ] [teɪk] ['hɑːrpɚz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ][laɪk][ˌaɪ 'tiː]['veri] [mʌtʃ] .

I	take	Harper's	Young	People	,	and	I	like	it	very	much	.
我	拿	哈珀斯	年轻的	人们	,	和	我	喜欢	它	非常	很多	.

我订阅了《哈珀青少年》杂志，我很喜欢它。

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ðə; ði]['kɪt(ə)n] [fel] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd][hɜːrt][ɪts][leg] ,

The	other	day	the	kitten	fell	from	a	chair	and	hurt	its	leg	,
这	其他	天	这	小猫	跌倒	从	一个	椅子	和	伤害	它是	腿	,

前几天小猫从椅子上摔下来，腿受伤了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [naʊ] .

but	it	is	well	now	.
但	它	是	出色地	现在	.

但现在一切都好。

['siːtoʊ][es] .

Cito	S	.
西托	S	.

Cito S.

[dɪr] ['lɪt(ə)l]['rɑːbɪn][diː] . , [huː] ['ɔːf(ə)n] [sendz] ['ænsər] [tuː; tə] ['pʌzlz] , [wʌz; wəz][nɑːt] [wel] ,

Dear	little	Robin	D	.	,	who	often	sends	answers	to	puzzles	,	was	not	well	,
亲爱的	小的	罗宾	D	.	,	WHO	经常	发送	答案	到	谜题	,	曾是	不是	出色地	,

经常投稿解答谜题的亲爱的小罗宾·D身体不舒服，

[ænd; ənd][soʊ] ['mæmə] [bɪ'keɪm] [hɜːr; hər][əˌmænju'ensɪs] , [sent] [hɜːr; hər] ['ænsər] [ænd; ənd][hɜːr; hər]

and	so	mamma	became	her	amanuensis	,	sent	her	answers	and	her
和	所以	妈妈	成为	她	阿曼努恩西斯	,	发送	她	答案	和	她

[nuː] ['pʌzlz] ,

new	puzzles	,
新的	谜题	,

于是妈妈成了她的助手，给她发送答案和新的谜题。

[wɪtʃ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [laɪt] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,

which	will	see	the	light	before	long	,
哪个	将要	看	这	光	前	长的	,

不久之后它就会重见天日。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['plez(ə)nt] ['lɪt(ə)l] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['poʊstmɪstrəs] [ænd; ənd][tuː; tə]['meəriən, 'mæriən]

and	this	pleasant	little	message	to	the	Postmistress	and	to	Marion
和	这	令人愉快的	小的	信息	到	这	邮政局长	和	到	玛丽昂

['dʌbljuː] .

W	.
W	.

还有这条给邮政局长和玛丽昂·W 的愉快小信息。

[aɪ][hoʊp]['rɑːbɪn][ɪz][kwaɪt] [wel] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

I	hope	Robin	is	quite	well	by	this	time	.
我	希望	罗宾	是	相当	出色地	经过	这	时间	.

希望罗宾这时已经完全康复了。

['rɑːbɪn] [sez] : " ['mæmə] , [tel] [ðə; ði] ['poʊstmɪstrəs] [ðæt] [maɪ]['lɪt(ə)l][pet][bɜːrd] ['dʒɪmi] [daɪd] ,

Robin	says	:	"	Mamma	,	tell	the	Postmistress	that	my	little	pet	bird	Jimmie	died	,
罗宾	说道	:	"	妈妈	,	告诉	这	邮政局长	那	我的	小的	宠物	鸟	吉米	死亡	,

罗宾说："妈妈，请告诉邮局局长，我的小宠物鸟吉米死了。"

[ænd; ənd] ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [bæd] ,

and	wasn't	it	too	bad	,
和	不是	它	也	坏的	,

难道还不算太糟糕吗?

[bʌt; bət] [ðæt] [naʊ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [dʌv] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l][bɜːrd] [huːz]

but	that	now	I	have	a	beautiful	white	dove	and	a	dear	little	bird	whose
但	那	现在	我	有	一个	美丽的	白色的	鸽子	和	一个	亲爱的	小的	鸟	谁

[neɪm] [ɪz] ['mɑːnti] ,

name	is	Montie	,
姓名	是	蒙蒂	,

但我现在拥有了一只美丽的白鸽和一只名叫蒙蒂的可爱小鸟。

[bʌt; bət][aɪ] [stɪl] [mɔːrn] [fɔːr; fər] ['dʒɪmi] , [huːz] [keɪdʒ][wʌz; wəz] [dreɪpt] [ɪn] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

but	I	still	mourn	for	Jimmie	,	whose	cage	was	draped	in	mourning	for	a
但	我	仍然	哀悼	为了	吉米	,	谁	笼	曾是	垂坠的	在	丧	为了	一个

[hoʊl] [wiːk] .

whole	week	.
所有的	星期	.

但我仍然为吉米感到悲痛，他的笼子整整一个星期都披着丧服。

[wiː; wi] ['berid] [hɪm; ɪm][ɪn]['aʊər; ɑːr][jɑːrd] .

We	buried	him	in	our	yard	.
我们	埋葬	他	在	我们的	院子	.

我们把他埋在了院子里。

" ['rɑːbɪn] [θɪŋks] [ðæt] ['edgər][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [neɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ɔːr] ['ɜːrvɪŋ] .

"	Robin	thinks	that	Edgar	is	a	very	pretty	name	for	a	boy	,	or	Irving	.
"	罗宾	思考	那	埃德加	是	一个	非常	漂亮的	姓名	为了	一个	男生	,	或者	欧文	.

罗宾认为埃德加或欧文都是非常好听的男孩名字。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] ['riːəli] [noʊ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [tʃuːz] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l]['meəriən, 'mæriən]['dʌbljuː] . - [es] [dɪr]

She	does	not	really	know	which	to	choose	for	little	Marion	W	.	'	s	dear
她	做	不是	真的	知道	哪个	到	选择	为了	小的	玛丽昂	W	.	-	s	亲爱的

['beɪbi] ['brʌðər] .

baby	brother	.
婴儿	兄弟	.

她实在不知道该为小玛丽昂·W的宝贝弟弟选择哪一个。

[ʃiː; ʃi] [sez] ,

She	says	,
她	说道	,

她说，

" [ɪf] [wʌn]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [meɪ] [pʊt][ɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [neɪm] [fɔːr; fər]['meəriən, 'mæriən][tuː; tə] [tʃuːz]

"	If	one	little	girl	may	put	in	more	than	one	name	for	Marion	to	choose
"	如果	一	小的	女孩	可能	放	在	更多的	比	一	姓名	为了	玛丽昂	到	选择

[frʌm; frəm] ,

from	,
从	,

“如果一个小女孩可以给玛丽昂提供多个名字供她选择，

[pʊt] [bəuθ] ['ɜːrvɪŋ] [ænd; ənd]['edgər][ɪn][frʌm; frəm]['rɑːbɪn][diː] .

put	both	Irving	and	Edgar	in	from	Robin	D	.
放	两个都	欧文	和	埃德加	在	从	罗宾	D	.

将 Irving 和 Edgar 都放进 Robin D.

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] ['lɪt(ə)l] ['dʒɪmi] [daɪd] .

"	I	am	very	sorry	little	Jimmie	died	.
"	我	是	非常	对不起	小的	吉米	死亡	.

“我对小吉米的去世感到非常难过。”

[wen] ['meəriən, 'mæriən] [tʃuːziz] [ə; eɪ] [neɪm] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][nɑːt][fər'get][tuː; tə][send][juː 'es][ɔːl]

When	Marion	chooses	a	name	,	she	must	not	forget	to	send	us	all
什么时候	玛丽昂	选择	一个	姓名	,	她	必须	不是	忘记	到	发送	我们	全部

[wɜːrd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

word	what	it	is	,
单词	什么	它	是	,

玛丽昂选好名字后，一定要告诉我们名字是什么。

[æz; əz][wiː; wi] [fiːl] [kwaɪt][æn; ən] ['ɪntrəst] , [dəunt][wiː; wi] , ['tʃɪldrən] ?

as	we	feel	quite	an	interest	,	don't	we	,	children	?
作为	我们	感觉	相当	一个	兴趣	,	不	我们	,	孩子们	?

孩子们，我们对此很感兴趣，对吧?

['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

Boston	,	**Massachusetts**	.
波士顿	,	马萨诸塞州	.

马萨诸塞州波士顿。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['prɪti] [neɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɪti] ,

I	**want**	**to**	**ask**	**you**	**to**	**tell**	**me**	**a**	**pretty**	**name**	**for**	**a**	**little**	**kitty**	**,**
我	想	到	问	你	到	告诉	我	一个	漂亮的	姓名	为了	一个	小的	猫咪	,

我想请你帮我想一个适合小猫咪的好听的名字。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dəunt] [noʊ] ['eni] [naɪs][wʌnz] .

because	**I**	**don't**	**know**	**any**	**nice**	**ones**	**.**
因为	我	不	知道	任何	好的	一个	.

因为我不认识什么好人。

[naʊ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt] [wer] [aɪ] [went] [læst] ['sʌmər] .

Now	**I**	**want**	**to**	**tell**	**you**	**about**	**where**	**I**	**went**	**last**	**summer**	**.**
现在	我	想	到	告诉	你	关于	在哪里	我	去	最后的	夏天	.

现在我想跟你们说说我去年夏天去了哪里。

[aɪ] [went] [tuː; tə] ['fælməθ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [nɪr] [ðə; ðiː] [siː] - [saɪd] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt]

I	**went**	**to**	**Falmouth**	**,**	**which**	**is**	**very**	**near**	**the**	**sea**	**-**	**side**	**,**	**and**	**is**	**a**	**very**	**pleasant**
我	去	到	法尔茅斯	,	哪个	是	非常	靠近	这	海	-	边	,	和	是	一个	非常	令人愉快的

[pleɪs] .

place	**.**
地方	.

我去了法尔茅斯，那里离海边很近，是个非常宜人的地方。

[aɪ] [went] [ɪn] ['beɪðɪŋ] ['oʊnli] [twaɪs] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [bʌt; bət] [went] [ɪn] ['weɪdɪŋ] ['nɪrli] ['evri]

I	**went**	**in**	**bathing**	**only**	**twice**	**while**	**I**	**was**	**there**	**,**	**but**	**went**	**in**	**wading**	**nearly**	**every**
我	去	在	洗澡	仅有的	两次	尽管	我	曾是	那里	,	但	去	在	涉水	几乎	每一个

[deɪ] .

day	**.**
天	.

我在那里期间只洗过两次澡，但几乎每天都去水里玩水。

[aɪ] [went] [ɪn][ə; eɪ][seɪl] - [boʊt] [wʌns] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [naɪs][seɪl] ,

I	**went**	**in**	**a**	**sail**	**-**	**boat**	**once**	**,**	**and**	**had**	**a**	**very**	**nice**	**sail**	**,**
我	去	在	一个	帆	-	船	一次	,	和	有	一个	非常	好的	帆	,

我曾经坐过一次帆船，航行体验非常愉快。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [went] [daʊn] [ðə; ðiː] [biːtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [tuː; tə] [kætʃ] ['mɪnoʊz] , [bʌt; bət]

and	**then**	**I**	**went**	**down**	**the**	**beach**	**a**	**little**	**way**	**to**	**catch**	**minnows**	**,**	**but**
和	然后	我	去	向下	这	海滩	一个	小的	方式	到	抓住	小鱼	,	但

['kudnt] .

couldn't	**.**
不能	.

然后我沿着海滩走了一小段路去捉小鱼，但是没捉到。

[gʊd] - [baɪ] .

Good	**-**	**by**	**.**
好的	-	经过	.

再见。

['ælɪs] [es] .

Alice	**S**	**.**
爱丽丝	S	.

爱丽丝·S.

[mʌf] [ɪz][ə; eɪ][naɪs] [neɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kɪti] .

Muff	**is**	**a**	**nice**	**name**	**for**	**a**	**kitty**	**.**
耳罩	是	一个	好的	姓名	为了	一个	猫咪	.

Muff是个很适合小猫的名字。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] ['kɪti] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [hæd; həd] [fɔːr; fər]

Let	me	tell	you	about	a	kitty	which	a	little	boy	friend	of	mine	had	for
让	我	告诉	你	关于	一个	猫咪	哪个	一个	小的	男生	朋友	的	矿	有	为了

[hɪz; ɪz] [pet] .

his	pet	.
他的	宠物	.

让我来给你讲讲我的一个小男孩朋友养的一只小猫的故事。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [blæk] ['kɪti] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [ðoʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [ʃʊr] .

It	was	a	black	kitty	,	I	believe	,	though	I	am	not	sure	.
它	曾是	一个	黑色的	猫咪	,	我	相信	,	尽管	我	是	不是	当然	.

我记得那是一只黑色的小猫，不过我不太确定。

[hiː; hi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] ['evriwer] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['præktɪsɪŋ] [wʌn]

He	carried	it	everywhere	with	him	,	and	when	he	was	practicing	one
他	携带	它	到处	和	他	,	和	什么时候	他	曾是	练习	一

[ˌæftər'nuːn] ,

afternoon	,
下午	,

他随身带着它，一天下午练习时，

[hiː; hi] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [piˈænoʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hɪr] [hɪm; ɪm] [pleɪ] .

he	set	it	on	the	piano	that	it	might	hear	him	play	.
他	放	它	在	这	钢琴	那	它	可能	听到	他	玩	.

他把它放在钢琴上，这样它就能听到他弹琴了。

[ˌaɪ 'tiː] ['nesəld] [ɪts] [hed] ['kʌnɪŋli] [ɑːn] [ɪts] ['taɪni] [pɔːz] , [ænd; ənd] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ɪts] [maɪt] .

It	nestled	its	head	cunningly	on	its	tiny	paws	,	and	listened	with	all	its	might	.
它	依偎	它是	头	狡猾地	在	它是	微小的	爪子	,	和	听着	和	全部	它是	可能	.

它狡黠地把头埋在小爪子上，全神贯注地倾听。

['sʌmbɑːdi] [kɔːld] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [əˈweɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .

Somebody	called	the	little	boy	away	for	a	moment	.
某人	称为	这	小的	男生	离开	为了	一个	片刻	.

有人把小男孩叫走了一会儿。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ðə; ði] ['kɪti] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

When	he	came	back	the	kitty	was	gone	.
什么时候	他	来了	后退	这	猫咪	曾是	已消失	.

他回来的时候，小猫不见了。

[haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

High	and	low	they	hunted	for	it	.
高的	和	低的	他们	猎杀	为了	它	.

他们四处寻找它。

['mæmə] , [nɜːrs] , [tuː] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['beɪbi] , [kɔːld] ['kɪti] ! ['kɪti] !

Mamma	,	nurse	,	two	little	sisters	,	and	even	the	baby	,	called	Kitty	!	Kitty	!
妈妈	,	护士	,	二	小的	姐妹	,	和	甚至	这	婴儿	,	称为	猫咪	!	猫咪	!

妈妈、护士、两个小妹妹，甚至还有个叫小猫咪的婴儿！小猫咪！

[bʌt; bət] [noʊ] ['kɪti] ['ænsər] .

but	no	kitty	answered	.
但	不	猫咪	回答	.

但是没有猫咪回应。

['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [feɪnt] ['lɪt(ə)l] - [ɑːn] [ðə; ði] [er] ;

After	a	long	time	there	came	a	faint	little	mieuw	on	the	air	;
后	一个	长的	时间	那里	来了	一个	头晕的	小的	-	在	这	空气	;

过了很久，空气中传来一阵微弱的呜咽声；

[ænd; ənd] [wer] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [smɔːl] [kæt] ?

and	where	do	you	suppose	they	found	that	small	cat	?
和	在哪里	做	你	认为	他们	成立	那	小的	猫	?

你觉得他们是在哪里找到那只小猫的?

[waɪ] , [ɪn][ðə; ði][pi'ænoʊ] , [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ]['koʊzi][næp] .

Why	,	in	the	piano	,	where	she	had	taken	a	cozy	nap	.
为什么	,	在	这	钢琴	,	在哪里	她	有	已采取	一个	舒适	午睡	.

为什么呢？就在钢琴上，她之前在那里舒服地睡了一觉。

['næʃvɪl] , [ˌtenə'siː] .

Nashville	,	Tennessee	.
纳什维尔	,	田纳西州	.

田纳西州纳什维尔。

[moʊst] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [tel] [ə'baʊt][ðer; ðər][pets] .

Most	boys	and	girls	tell	about	their	pets	.
最多	男孩们	和	女孩们	告诉	关于	他们的	宠物	.

大多数男孩女孩都会谈论他们的宠物。

[aɪ][hæv; həv] [nʌn] , [ɪk'sept] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] , [tuː] ['jɪrz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][oʊld] .

I	have	none	,	except	my	little	brother	,	two	years	and	a	half	old	.
我	有	没有任何	,	除了	我的	小的	兄弟	,	二	年	和	一个	一半	老的	.

除了我两岁半的弟弟之外，我没有其他孩子。

[aɪ][hæv; həv] [tuː] ['sɪstər] [ænd; ənd] [ðɪs] [swiːt] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] .

I	have	two	sisters	and	this	sweet	little	brother	.
我	有	二	姐妹	和	这	甜的	小的	兄弟	.

我有两个姐姐和一个可爱的弟弟。

[wiː; wi] [muːvd] [frʌm; frəm] ['luːivil] , [kən'tʌki] , [tuː; tə] ['næʃvɪl] [ə'baʊt][ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'goʊ] ,

We	moved	from	Louisville	,	Kentucky	,	to	Nashville	about	a	month	ago	,
我们	已搬	从	路易斯维尔	,	肯塔基州	,	到	纳什维尔	关于	一个	月	前	,

我们大约一个月前从肯塔基州路易斯维尔搬到了纳什维尔。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hoʊmsɪk] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [ə'gen] .

and	I	am	very	homesick	to	go	back	again	.
和	我	是	非常	想家	到	去	后退	再次	.

我非常想家，想尽快回去。

[wiː; wi] [spent] [ðə; ði] ['sʌmər] [æt; ət][bɔːn]['ɑːkwə] [sprɪŋz] , [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] , [ænd; ənd]

We	spent	the	summer	at	Bon	Aqua	Springs	,	not	far	from	here	,	and
我们	花费	这	夏天	在	邦	水	斯普林斯	,	不是	远的	从	这里	,	和

[hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [taɪm] .

had	a	nice	time	.
有	一个	好的	时间	.

我们夏天在离这里不远的邦阿夸温泉度假，度过了一段美好的时光。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [dɑːl] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz]['iːvə] ['wɔlis] ;

I	have	a	doll	,	and	her	name	is	Eva	Wallace	;
我	有	一个	玩具娃娃	,	和	她	姓名	是	伊娃	华莱士	;

我有一个娃娃，她的名字叫伊娃·华莱士;

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld][ɑːn] ['krɪsməs] .

she	will	be	four	years	old	on	Christmas	.
她	将要	是	四	年	老的	在	圣诞节	.

她圣诞节那天就四岁了。

[maɪ]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [traɪz] [tuː; tə][kɔːl][ˌjuː 'es]['gɝːlz] " ['gɜːrli] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] " - .

My	little	brother	tries	to	call	us	girls	"	girlie	,	"	and	he	says	"	dirlie	.
我的	小的	兄弟	尝试	到	称呼	我们	女孩们	"	女孩	,	"	和	他	说道	"	-	.

我弟弟总是叫我们女孩“girlie”，他还说“dirlie”。

" [hiː; hi] [kɔːlz] [ˌem 'iː] " [blæk] - [aɪ] - , " [maɪ] ['sɪstər] [greɪs] " [bluː] - [aɪ] - , " [ænd; ənd]

"	He	calls	me	"	Black	-	eye	dirlie	,	"	my	sister	Grace	"	Blue	-	eye	dirlie	,	"	and
"	他	呼叫	我	"	黑色的	-	眼睛	-	,	"	我的	姐姐	优雅	"	蓝色的	-	眼睛	-	,	"	和

['sɪstər] ['flɔrəns] " [braʊn] - [aɪ] - .

sister	Florence	"	Brown	-	eye	dirlie	.
姐姐	佛罗伦萨	"	棕色的	-	眼睛	-	.

他叫我"黑眼迪莉"，叫我妹妹格蕾丝"蓝眼迪莉"，叫我妹妹弗洛伦斯"棕眼迪莉"。

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['θiədɔː] .

"	His	name	is	Theodore	.
"	他的	姓名	是	西奥多	.

他的名字叫西奥多。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['teɪkən] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði]

We	have	taken	Young	People	from	the	beginning	,	and	think	it	is	the
我们	有	已采取	年轻的	人们	从	这	开始	,	和	思考	它	是	这

[best] [ʌv; əv] ['pepərz] .

best	of	papers	.
最好的	的	文件	.

我们从一开始就选择了《青年人》这个版块，并且认为它是最好的版块。

['mæmə] [teɪks] [ðə; ði] [bə'zɑːr] [ænd; ənd] ['mægəziːn] .

Mamma	takes	the	Bazar	and	Magazine	.
妈妈	需要	这	巴扎	和	杂志	.

妈妈带走了集市和杂志。

[maɪ] ['pɑːpə] [ɪz] [ə'weɪ] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [glæd] [wen] [hiː; hi]

My	papa	is	away	most	of	the	time	,	and	we	are	always	glad	when	he
我的	爸爸	是	离开	最多	的	这	时间	,	和	我们	是	总是	高兴的	什么时候	他

[kʌmz] [hoʊm] .

comes	home	.
来	家	.

我爸爸大部分时间都不在家，我们每次看到他回家都非常高兴。

[aɪ] [goʊ] [tuː; tə] [skuːl] , [ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [ðə; ði] [fɪfθ] [greɪd] .

I	go	to	school	,	and	am	in	the	Fifth	Grade	.
我	去	到	学校	,	和	是	在	这	第五	年级	.

我在上学，我上五年级。

[aɪ] ['stʌdi] ['riːdɪŋ] , ['spelɪŋ] , [ə'rɪθmətɪk] , [dʒi'ɑːgrəfi] , ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] .

I	study	reading	,	spelling	,	arithmetic	,	geography	,	writing	,	and	drawing	.
我	学习	阅读	,	拼写	,	算术	,	地理	,	写作	,	和	绘画	.

我学习阅读、拼写、算术、地理、写作和绘画。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] .

I	am	eleven	years	old	.
我	是	十一	年	老的	.

我今年十一岁。

['besi] ['dʌbljuː] .

Bessie	W	.
贝西	W	.

贝西·W.

[saʊθ] [bend] , [ˌɪndi'ænə] .

South	Bend	,	Indiana	.
南	弯曲	,	印第安纳州	.

印第安纳州南本德市。

[aɪ] [laɪk] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ['veri] [mʌtʃ] .

I	like	Young	People	very	much	.
我	喜欢	年轻的	人们	非常	很多	.

我非常喜欢年轻人。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] ,

I	am	a	little	girl	eight	years	old	,
我	是	一个	小的	女孩	八	年	老的	,

我是一个八岁的小女孩，

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm][faɪv] [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['sɪti] .

and	live	on	a	farm	five	miles	from	the	city	.
和	居住	在	一个	农场	五	英里	从	这	城市	.

他们住在离市区五英里的农场里。

[aɪ][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [naʊ] , [bʌt; bət] ['mæmə] [wɪl] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][æt; ət][hoʊm] [ðɪs] ['wɪntər] .

I	go	to	school	now	,	but	mamma	will	teach	me	at	home	this	winter	.
我	去	到	学校	现在	,	但	妈妈	将要	教	我	在	家	这	冬天	.

我现在上学，但这个冬天妈妈会在家里教我。

[aɪ][hæv; həv] [tuː] [pets] , [ə; eɪ] [waɪt] ['bæntəm] ['tʃɪkɪn] [neɪmd] ['pɑːli][ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] ['kɪti]

I	have	two	pets	,	a	white	bantam	chicken	named	Polly	and	a	white	kitty
我	有	二	宠物	,	一个	白色的	矮脚鸡	鸡	命名	波莉	和	一个	白色的	猫咪

[neɪmd] [snoʊ] .

named	Snow	.
命名	雪	.

我养了两只宠物，一只名叫波莉的白色矮脚鸡和一只名叫雪的白色小猫。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [kə'neri] - [bɜːrd] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪk] [ænd; ənd][daɪd] ; [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz]

I	had	a	canary	-	bird	,	but	he	was	sick	and	died	;	his	name	was
我	有	一个	金丝雀	-	鸟	,	但	他	曾是	生病的	和	死亡	;	他的	姓名	曾是

['bɪli] .

Billy	.
比利	.

我以前养过一只金丝雀，但它生病死了；它的名字叫比利。

[aɪ][hæv; həv] [θriː] ['dɔliz] ; [aɪ][duː][nɑːt] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] ,

I	have	three	dollies	;	I	do	not	play	with	them	very	much	,
我	有	三	手推车	;	我	做	不是	玩	和	他们	非常	很多	,

我有三个娃娃，但我不太常玩它们。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv][noʊ][wʌn][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

because	I	have	no	one	to	play	with	me	.
因为	我	有	不	一	到	玩	和	我	.

因为没有人和我一起玩。

['pɑːpə][hæz; həz][ə; eɪ][naɪs] ['aɪrɪʃ] ['setər] [dɔːg][tuː; tə] [hʌnt] [wɪð; wɪθ] ; [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [pɔːl] .

Papa	has	a	nice	Irish	setter	dog	to	hunt	with	;	his	name	is	Paul	.
爸爸	有	一个	好的	爱尔兰	塞特	狗	到	打猎	和	;	他的	姓名	是	保罗	.

爸爸有一条很棒的爱尔兰塞特犬，可以用来打猎；它的名字叫保罗。

[aɪ] [wɪl] [raɪt] [ə'gen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [raɪt] ['betər] .

I	will	write	again	as	soon	as	I	can	write	better	.
我	将要	写	再次	作为	很快	作为	我	能	写	更好的	.

等我写作能力提高后，我会尽快再次写作。

[ˌdʒɔːrdʒi'ænə][diː] .

Georgiana	D	.
乔治亚娜	D	.

乔治亚娜·D.

['drɪftən] , [ˌpensl'veɪniə] .

Drifton	,	Pennsylvania	.
德里夫顿	,	宾夕法尼亚州	.

宾夕法尼亚州德里夫顿。

[aɪ][hæv; həv] ['leɪtli] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm] ['jʊrəp] , [ænd; ənd][aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] ['mægəzinz]

I	have	lately	returned	from	Europe	,	and	I	enjoyed	the	pile	of	Magazines
我	有	最近	返回	从	欧洲	,	和	我	享受	这	桩	的	杂志

[aɪ] [faʊnd] [hɪr] .

I	found	here	.
我	成立	这里	.

我最近刚从欧洲回来，很喜欢在这里找到的那堆杂志。

[aɪ] [brɔ:t] [hoʊm][ə; eɪ]['gɑ:ndələˌgɑ:n'doʊlə][frʌm; frəm] ['venɪs] ,

I	brought	home	a	gondola	from	Venice	,
我	带来	家	一个	贡多拉	从	威尼斯	,

我从威尼斯带回了一艘贡多拉。

[ænd; ənd][aɪ]['ɔ:lsoʊ] [brɔ:t] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [swɑ:n] [wɪtʃ] [aɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm] [meɪk] [æt; ət][ðə; ði] [glæs] -

and	I	also	brought	a	curious	swan	which	I	saw	them	make	at	the	glass	-
和	我	还	带来	一个	好奇的	天鹅	哪个	我	锯	他们	制作	在	这	玻璃	-

[wɜ:rks] .

works	.
作品	.

我还带来了一只造型奇特的白天鹅，是我在玻璃厂亲眼看到他们制作的。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['splendɪd] [taɪm][ɪn] [dɪr] [oʊld] ['lʌndən] .

I	had	a	splendid	time	in	dear	old	London	.
我	有	一个	灿烂	时间	在	亲爱的	老的	伦敦	.

我在亲爱的伦敦度过了一段美好的时光。

[wi:; wi] [sɔ:] [ðə; ði] [kwi:n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv] [weɪlz] .

We	saw	the	Queen	and	the	Princess	of	Wales	.
我们	锯	这	女王	和	这	公主	的	威尔士	.

我们见到了女王和威尔士王妃。

[wi:; wi] [sɔ:] [ðə; ði][waɪn] - [vɔ:lts] .

We	saw	the	wine	-	vaults	.
我们	锯	这	葡萄酒	-	金库	.

我们参观了酒窖。

[wi:; wi] [krɔ:st] [ðə; ði] [ælps] [ɪn] [fɔ:r] - [hɔ:rs] ['kærɪdʒɪz] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [snoʊ] - [bɔ:lz][ɪn][dʒu:n]

We	crossed	the	Alps	in	four	-	horse	carriages	,	and	I	made	snow	-	balls	in	June
我们	交叉	这	阿尔卑斯山	在	四	-	马	马车	,	和	我	制成	雪	-	球	在	六月

.

:

.

我们乘坐四马拉的马车穿越了阿尔卑斯山，我在六月里堆了雪球。

[jʌŋ] ['pi:p(ə)l][ɪz][ðə; ði][best]['peɪpər][aʊt] .

Young	People	is	the	best	paper	out	.
年轻的	人们	是	这	最好的	纸	出去	.

《青年人》是目前最好的报纸。

['ɑ:kli] [bi:] . [si:] .

Ockley	B	.	C	.
奥克利	B	.	C	.

卑诗省奥克利

[ju:; jʊ][hæv; həv]['meni] [dɪ'laɪtf(ə)l] [θɪŋz] [tu:; tə] [rɪ'membər] [ə'baʊt][jʊr; jər][trɪp] [ə'brɔ:d] .

You	have	many	delightful	things	to	remember	about	your	trip	abroad	.
你	有	许多	愉快	事物	到	记住	关于	你的	旅行	国外	.

你的海外旅行有很多美好的回忆。

[aɪ][hoʊp][ju:; jʊ][kept][ə; eɪ]['dʒɜ:rn(ə)l] .

I	hope	you	kept	a	journal	.
我	希望	你	保留	一个	杂志	.

我希望你一直有写日记的习惯。

['nɔ:wɔ:k] , [kə'netɪkət] .
Norwalk , Connecticut .
诺沃克 , 康涅狄格州 .

康涅狄格州诺沃克。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn] ['nɔ:wɔ:k] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] ,
I am eleven years old , and live in Norwalk in the summer ,
我 是 十一 年 老的 , 和 居住 在 诺沃克 在 这 夏天 ,

我今年十一岁，夏天住在诺沃克。

[ænd; ənd][ɪn] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] .
and in New York city in the winter .
和 在 新的 约克 城市 在 这 冬天 .

以及纽约市的冬天。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['brʌðərz] [nɔ:r] ['sɪstər] , [ɪk'sept] [tu:] [hu:] [ɑ:r; ər] [groʊn] [ʌp] ,
I have no brothers nor sisters , except two who are grown up ,
我 有 不 兄弟 也不 姐妹 , 除了 二 WHO 是 生长 向上 ,

除了两个已经长大成人的兄弟姐妹外，我没有其他兄弟姐妹。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['brʌðər] [æt; ət] ['kɑ:lɪdʒ] .
and I have a brother at college .
和 我 有 一个 兄弟 在 大学 .

我还有一个弟弟在上大学。

[wi:; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][nekst] [mʌnθ] .
We are going to New York on the first of next month .
我们 是 去 到 新的 约克 在 这 第一的 的 下一个 月 .

我们下个月1号要去纽约。

[aɪ][ɪn'dʒɔɪ] ['hɑ:rpɚz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [lʊk] ['fɔ:rwərd][tu:; tə][ɪts] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ]
I enjoy Harper's Young People very much , and look forward to its coming with
我 享受 哈珀斯 年轻的 人们 非常 很多 , 和 看 向前 到 它是 未来 和
[greɪt] ['pleʒər] .
great pleasure .
伟大的 乐趣 .

我非常喜欢《哈珀青少年》杂志，并非常期待它的出版。

[æz; əz][ju:; jʊ]['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [hɪr] [frʌm; frəm]['eni][gɜ:rl][ɔ:r][bɔɪ] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ]['gɑ:rdn] ,
As you wanted to hear from any girl or boy who had a garden ,
作为 你 通缉 到 听到 从 任何 女孩 或者 男生 WHO 有 一个 花园 ,

你想听听任何拥有花园的男孩或女孩的意见，

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [wʊd] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [maɪn] .
I thought I would tell you about mine .
我 想法 我 会 告诉 你 关于 矿 .

我想跟你说说我的故事。

[aɪ][plaːntid][ɪn][maɪ] ['gɑ:rdn] [ðɪs] ['sʌmər] [pə'tetoz] , ['ʌnjənz] , [tə'meɪtoʊz] , ['strɔ:berɪz] , [ænd; ənd]
I planted in my garden this summer potatoes , onions , tomatoes , strawberries , and
我 已种植 在 我的 花园 这 夏天 土豆 , 洋葱 , 西红柿 , 草莓 , 和
['seləri] , [bɪ'saɪdz] ['flaʊərz] .
celery , besides flowers .
芹菜 , 除了 花朵 .

今年夏天，我在花园里种了土豆、洋葱、西红柿、草莓和芹菜，还有鲜花。

[aɪ][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [pə'tetoz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli][fɔ:r; fər] ['dɪnər] ,
I had enough potatoes for the whole family for dinner ,
我 有 足够的 土豆 为了 这 所有的 家庭 为了 晚餐 ,

我买了足够全家人吃的土豆。

[soʊ][aɪ][hæd; həd][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði]['teɪbl] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd][aɪ][hoʊp][tuː; tə][hæv; həv]

so	I	had	them	on	the	table	that	day	,	and	I	hope	to	have
所以	我	有	他们	在	这	桌子	那	天	,	和	我	希望	到	有

所以那天我就把它们摆在了桌子上，我希望.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

[maɪ] ['seləri] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

my	celery	to	-	morrow	.
我的	芹菜	到	-	明天	.

我明天要吃芹菜。

[ðə; ði] [kʊk] [meɪd] [ˌem 'iː][sʌm; səm]['kærəmelz][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'siːt] [juː; jʊ][pʊt][ɪn] ['hɑːrpɚz] [jʌŋ]

The	cook	made	me	some	caramels	from	the	receipt	you	put	in	Harper's	Young
这	厨师	制成	我	一些	焦糖	从	这	收据	你	放	在	哈珀斯	年轻的

['piːp(ə)l] ,

People	,
人们	,

厨师根据你在《哈珀斯青少年》杂志上提供的食谱给我做了些焦糖。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] ['hɑːrdn] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] ['tʃɔːklət] [keɪk] ,

but	it	wouldn't	harden	,	so	she	made	a	chocolate	cake	,
但	它	不会	硬化	,	所以	她	制成	一个	巧克力	蛋糕	,

但它怎么也凝固不了，所以她做了个巧克力蛋糕。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [wʌn] ['iːvnɪŋ] .

and	I	had	it	on	the	table	one	evening	.
和	我	有	它	在	这	桌子	一	晚上	.

一天晚上，我把它放在桌子上。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [kloʊz] .

As	I	have	no	more	to	tell	about	I	think	I	will	close	.
作为	我	有	不	更多的	到	告诉	关于	我	思考	我	将要	关闭	.

我没有什么要补充的了，我想我就此结束吧。

['hæri] [siː] . [em] .

Harry	C	.	M	.
哈里	C	.	M	.

哈里·CM

[juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['feɪməs] ['lɪt(ə)l] ['gɑːrdnər] , [ænd; ənd] [dɪ'zɜːrv] [greɪt] [preɪz] .

You	were	a	famous	little	gardener	,	and	deserve	great	praise	.
你	是	一个	著名的	小的	园丁	,	和	应得	伟大的	称赞	.

你曾是一位远近闻名的小园丁，值得高度赞扬。

['ælə,geɪni] , [ˌpensl'veɪniə] .

Alleghany	,	Pennsylvania	.
阿勒格尼	,	宾夕法尼亚州	.

宾夕法尼亚州阿勒格尼县。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['nɪrli] [ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] .

I	am	a	little	girl	nearly	eleven	years	old	.
我	是	一个	小的	女孩	几乎	十一	年	老的	.

我是一个快十一岁的小女孩。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][maɪ] ['sʌmər] [trɪp] .

I	will	tell	you	about	my	summer	trip	.
我	将要	告诉	你	关于	我的	夏天	旅行	.

我将和你们分享我的暑假旅行。

[aɪ][kæn; kən][nɑːt] [tel] [ɔːl][ðə; ði]['pleɪsɪz][wiː; wi] [went] [tuː; tə] ,

I	can	not	tell	all	the	places	we	went	to	,
我	能	不是	告诉	全部	这	地方	我们	去	到	,

我无法一一列举我们去过的所有地方。

[bʌt; bət][wʌn] [pleɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [waɪt] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [nuː] ['hæmpʃə] .

but	one	place	was	the	White	Mountains	of	New	Hampshire	.
但	一	地方	曾是	这	白色的	山脉	的	新的	汉普郡	.

但其中一个地方是新罕布什尔州的白山。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veri] [faɪn] [vjuːz] , [ɪ'speʃəli] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [maʊnt] ['wɑːʃɪŋtən] .

There	are	very	fine	views	,	especially	from	the	top	of	Mount	Washington	.
那里	是	非常	美好的	浏览	,	尤其	从	这	顶部	的	山	华盛顿	.

这里的景色非常优美，尤其是从华盛顿山顶俯瞰的景色。

[juː; jʊ] [wʊd] [læf] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l][kɑːrz] [ðæt] [goʊ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

You	would	laugh	to	see	the	funny	little	cars	that	go	up	and	down	.
你	会	笑	到	看	这	有趣的	小的	汽车	那	去	向上	和	向下	.

看到那些上上下下的滑稽小车，你一定会笑的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [stiːp] , [ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ][goʊ][ʌp][juː; jʊ] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['rɑːks] .

It	is	very	steep	,	and	as	you	go	up	you	see	nothing	but	rocks	.
它	是	非常	陡	,	和	作为	你	去	向上	你	看	没有什么	但	岩石	.

这条路非常陡峭，一路向上，除了岩石什么也看不到。

['mæmə] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fraɪtf(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] .

Mamma	thought	it	was	frightful	,	but	I	did	not	.
妈妈	想法	它	曾是	可怕	,	但	我	做过	不是	.

妈妈觉得很可怕，但我并不觉得。

[wel] , [gʊd] - [baɪ] .

Well	,	good	-	by	.
出色地	,	好的	-	经过	.

好了，再见。

['æni] [eɪtʃ] . [es] .

Annie	H	.	S	.
安妮	H	.	S	.

安妮高中

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [læft] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] , [dɪr] ,

I	might	have	laughed	when	I	was	eleven	years	old	,	dear	,
我	可能	有	笑了	什么时候	我	曾是	十一	年	老的	,	亲爱的	,

亲爱的，我十一岁的时候或许会笑出来。

[bʌt; bət][aɪ]['nevər][goʊ][ʌp][ə; eɪ] [stiːp] ['maʊnt(ə)n] ['naʊədeɪz] [wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] , [laɪk][jʊr; jər] ['mæmə] ,

but	I	never	go	up	a	steep	mountain	nowadays	without	feeling	,	like	your	mamma	,
但	我	绝不	去	向上	一个	陡	山	如今	没有	感觉	,	喜欢	你的	妈妈	,

但如今我每次爬陡峭的山峰，都会感觉自己像你妈妈一样。

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz]['deɪndʒər][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['pleʒər] [ə'baʊt][ðə; ði] [ə'sent] .

that	there	is	danger	as	well	as	pleasure	about	the	ascent	.
那	那里	是	危险	作为	出色地	作为	乐趣	关于	这	上升	.

攀登过程中既有危险也有乐趣。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [maʊnt] ['wɑːʃɪŋtən] ,

I	am	glad	you	have	been	to	the	top	of	Mount	Washington	,
我	是	高兴的	你	有	到过	到	这	顶部	的	山	华盛顿	,

很高兴你登上了华盛顿山顶。

[ænd; ənd][hæv; həv] [lʊkt] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['oʊvər][ðə; ði] [greɪt] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [diːp] ['væliz]

and	have	looked	from	there	over	the	great	mountains	and	deep	valleys
和	有	看起来	从	那里	超过	这	伟大的	山脉	和	深的	山谷

[ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋgləndˌ] .

of	New	England	.
的	新的	英格兰	.

从那里眺望新英格兰的巍峨群山和幽深峡谷。

['mɪltən] , [ɑːn'terioʊ] , ['kænədə] .

Milton	,	Ontario	,	Canada	.
米尔顿	,	安大略省	,	加拿大	.

加拿大安大略省米尔顿市。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] ,

I	am	a	little	girl	twelve	years	old	,
我	是	一个	小的	女孩	十二	年	老的	,

我是一个十二岁的小女孩，

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][smɔːl] [taʊn] ['θɜːrti] [maɪlz][frʌm; frəm][tə'rɑːntoʊ] .

and	live	in	a	small	town	thirty	miles	from	Toronto	.
和	居住	在	一个	小的	镇	三十	英里	从	多伦多	.

他们居住在距离多伦多30英里的一个小镇上。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['veri] [glæd] [wen] [jʊr; jər]['peɪpər] [kʌmz] .

We	are	always	very	glad	when	your	paper	comes	.
我们	是	总是	非常	高兴的	什么时候	你的	纸	来	.

我们每次收到你们的论文都非常高兴。

[aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['letərz] [ɪn][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] [bɑːks] .

I	love	to	read	the	letters	in	the	Post	-	office	Box	.
我	爱	到	读	这	信件	在	这	邮政	-	办公室	盒子	.

我喜欢阅读邮筒里的信件。

[aɪ][laɪk] " [ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] [klʌb] .

I	like	"	The	Cruise	of	the	Canoe	Club	.
我	喜欢	"	这	巡航	的	这	独木舟	俱乐部	.

我喜欢《独木舟俱乐部的巡游》。

" [maɪ]['fɑːðər][ænd; ənd] [fɔːr] [ʌv; əv][maɪ]['ʌŋkəlz][ɑːr; ər][ɪn][mɑːn'tænə] ,

"	My	father	and	four	of	my	uncles	are	in	Montana	,
"	我的	父亲	和	四	的	我的	叔叔们	是	在	蒙大拿	,

“我父亲和我的四个叔叔在蒙大拿州，

[ænd; ənd][maɪ] [ænt] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][aʊt][ðer; ðər][nekst] [wiːk] .

and	my	aunt	and	her	children	are	going	out	there	next	week	.
和	我的	阿姨	和	她	孩子们	是	去	出去	那里	下一个	星期	.

我姑姑和她的孩子们下周要去那里。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['jʌŋ^ist] ['brʌðər] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [sər'veɪɪŋ] ['pɑːrti] ,

My	uncle	and	his	youngest	brother	belong	to	a	surveying	party	,
我的	叔叔	和	他的	最小的	兄弟	属于	到	一个	测量	派对	,

我的叔叔和他的弟弟都属于一个测量队。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [sər'veɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['jeləustəun] [pɑːrk][ɔːl]

and	have	been	surveying	in	the	Rocky	Mountains	and	Yellowstone	Park	all
和	有	到过	测量	在	这	洛基	山脉	和	黄石公园	公园	全部

['sʌmər] ,

summer	,
夏天	,

整个夏天我们都在落基山脉和黄石公园进行勘测工作。

[ænd; ənd] [raɪt] [hoʊm] [dɪ'laɪtfəli] ['ɪntrəstɪŋ] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndɚz] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n]
and **write** **home** **delightfully** **interesting** **descriptions** **of** **the** **wonders** **to** **be** **seen**
和 写 家 令人愉悦 有趣的 描述 的 这 奇迹 到 是 已见
[ðer; ðər] — [ə'baʊt][ðə; ði] ['gaɪzərz] [ænd; ənd] [glæs] ['maʊntnz] ,
there **—** **about** **the** **geysers** **and** **glass** **mountains** **,**
那里 — 关于 这 间歇泉 和 玻璃 山脉 ,

然后给家里写信，生动有趣地描述那里看到的奇观——比如间歇泉和玻璃山，

['ɔ:lsoʊ]['soʊdə] ['maʊntnz] , [ænd; ənd] .
also **soda** **mountains** **,** **and** **cañons** **.**
还 苏打 山脉 , 和 峡谷 .

还有苏打山和峡谷。

[ðə; ði][grænd]['kænjən][ɪz][ðə; ði] ['di:pəst] [ʌv; əv][ɔ:l] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] [di:p] ,
The **Grand** **Cañon** **is** **the** **deepest** **of** **all** **;** **it** **is** **several** **thousand** **feet** **deep** **,**
这 盛大 峡谷 是 这 最深处 的 全部 ; 它 是 一些 千 脚 深的 ,

大峡谷是所有峡谷中最深的，深达数千英尺。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ɪz][ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] , ['rɔ:rɪŋ] ['rɪvər] .
and **at** **the** **bottom** **is** **a** **rushing** **,** **roaring** **river** **.**
和 在 这 底部 是 一个 匆忙 , 咆哮 河 .

底部是一条奔腾咆哮的河流。

[wʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['ʌŋkəlz] [dɪ'sendɪd] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] .
One **of** **my** **uncles** **descended** **into** **it** **.**
一 的 我的 叔叔们 下降 进入 它 .

我的一位叔叔后来也从事这个行业。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ] [di:p] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ][goʊ] [daʊn] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [lʊk] ['ʌpwərd] ,
It **is** **so** **deep** **that** **if** **you** **go** **down** **into** **it** **and** **look** **upward** **,**
它 是 所以 深的 那 如果 你 去 向下 进入 它 和 看 向上 ,

它非常深，如果你下去往上看，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðə; ði][stɑ:rz][æt; ət] [θri:] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] .
you **can** **see** **the** **stars** **at** **three** **o'clock** **in** **the** **afternoon** **.**
你 能 看 这 明星 在 三 点钟 在 这 下午 .

下午三点钟可以看到星星。

[ðə; ði] ['gaɪzərz] [spaʊt] [ʌp]['wɔ:tər][tu:; tə][ə; eɪ] [trə'mendəs] [haɪt] .
The **geysers** **spout** **up** **water** **to** **a** **tremendous** **height** **.**
这 间歇泉 喷口 向上 水 到 一个 巨大的 高度 .

间歇泉将水喷向极高的高度。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] — [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ɪk'selsɪr] — [θroʊz] ['wɔ:tər][ɪn] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]
One **of** **them** **—** **I** **think** **it** **is** **called** **the** **Excelsior** **—** **throws** **water** **in** **which** **are**
一 的 他们 — 我 思考 它 是 称为 这 精益求精 — 投掷 水 在 哪个 是
['pi:sɪz] [ʌv; əv] [rɑ:k] [tu:; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [θri:] ['hʌndrəd] [fi:t] .
pieces **of** **rock** **to** **a** **height** **of** **three** **hundred** **feet** **.**
件 的 岩石 到 一个 高度 的 三 百 脚 .

其中一座——我想它叫"精益求精号"——将含有碎石的水抛射到三百英尺高。

['ɔ:f(ə)n][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃənz] [ɑ:r; ər] [ˌpri'si:did] [baɪ] ['rʌmbliŋz] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [laɪk][æn; ən] ['ɜ:rθkweɪk]
Often **the** **eruptions** **are** **preceded** **by** **rumblings** **and** **shakings** **like** **an** **earthquake**
经常 这 喷发 是 之前 经过 隆隆声 和 摇晃 喜欢 一个 地震
.
:
.

火山喷发前通常会有类似地震的隆隆声和震动。

[wʌns] [wen] [ðə; ði]['pɑːrti][wɜːr; wər] [nɪr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gaɪzər]['beɪsnz] , ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ɜːrθ]

Once	when	the	party	were	near	one	of	the	geyser	basins	,	suddenly	the	earth
一次	什么时候	这	派对	是	靠近	一	的	这	喷泉	盆地	,	突然	这	地球

[bɪ'gæn][tuː; tə] [kweɪk] ,

began	to	quake	,
开始	到	地震	,

有一次，一行人走到一个间歇泉盆地附近时，突然大地开始震动。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði]['beɪs(ə)n] ['spaʊtɪd] ['evər][soʊ] [haɪ] ,

and	the	water	in	the	basin	spouted	ever	so	high	,
和	这	水	在	这	盆地	喷涌而出	曾经	所以	高的	,

水池里的水喷涌而出，高高耸立。

[ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][ænd; ənd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [rɑːk] ,

and	the	sky	was	filled	with	water	and	pieces	of	rock	,
和	这	天空	曾是	已填	和	水	和	件	的	岩石	,

天空布满了水和碎石，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][rʌn][tuː; tə][get][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

and	they	had	to	run	to	get	out	of	the	way	.
和	他们	有	到	跑步	到	得到	出去	的	这	方式	.

他们不得不跑开躲避。

[pər'hæps][wiː; wi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][mɑːn'tænə] [ɪf] ['fɑːðər] [steɪz] [ðer; ðər] ; [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][duː] ,

Perhaps	we	will	go	to	Montana	if	father	stays	there	;	and	if	we	do	,
也许	我们	将要	去	到	蒙大拿	如果	父亲	停留	那里	;	和	如果	我们	做	,

如果父亲留在蒙大拿州，或许我们会去那里；如果我们去了，

['mʌðər] [sez] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [teɪk] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [trɪp][tuː; tə][ðə; ði][pɑːrk] ,

mother	says	that	we	may	take	an	occasional	trip	to	the	Park	,
母亲	说道	那	我们	可能	拿	一个	偶然	旅行	到	这	公园	,

母亲说我们可能会偶尔去公园玩。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [raɪt] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] [siː]

and	then	I	will	write	and	tell	you	of	some	of	the	things	we	see
和	然后	我	将要	写	和	告诉	你	的	一些	的	这	事物	我们	看

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

然后我会写信告诉你我们在那里看到的一些事情。

['bɛkɑː] [ɑːr] .

Becca	R	.
贝卡	拉	.

贝卡·R.

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['letər] [wɪtʃ] ['fɑːloʊz] [wʌz; wəz] [sent] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][faɪv][ænd; ənd][wʌn] -

The	cunning	little	letter	which	follows	was	sent	by	a	little	girl	five	and	one	-
这	狡猾	小的	信	哪个	跟随	曾是	发送	经过	一个	小的	女孩	五	和	一	-

[hæf] ['jɪrz] [oʊld][tuː; tə][hɜːr; hər] [jʌŋ] ['leɪdi] ['sɪstər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hoʊm] .

half	years	old	to	her	young	lady	sisters	away	from	home	.
一半	年	老的	到	她	年轻的	女士	姐妹	离开	从	家	.

下面这封机智的小信是一位五岁半的小女孩写给远在他乡的姐姐们的。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][laɪvz; lɪvz] [nɪr] [ə; eɪ]['reɪlroʊd] ,

This	little	girl	lives	near	a	railroad	,
这	小的	女孩	生活	靠近	一个	铁路	,

这个小女孩住在铁路附近，

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [ʃi:; ʃi][ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['brʌðər] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [kən'dʌktəz] , [æz; əz] [ðeɪ]

and	every	day	she	and	her	brother	watch	for	their	conductors	,	as	they
和	每一个	天	她	和	她	兄弟	手表	为了	他们的	导体	,	作为	他们

[kɔ:l][ðem; ðəm] ,

call	them	,
称呼	他们	,

每天，她和哥哥都会等待他们的列车员，他们就是这么称呼他们的。

[ænd; ənd] [weɪv] [tu:; tə][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði][kɑ:rz] [rʌʃ] [pæst][ðə; ði] [dɔ:r] .

and	wave	to	them	as	the	cars	rush	past	the	door	.
和	海浪	到	他们	作为	这	汽车	匆忙	过去的	这	门	.

当汽车呼啸而过时，他向他们挥手致意。

[baɪ][ðə; ði] " ['tæsəlz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔ:rd] [ɑ:n] " ['lɪt(ə)l]['eɪmi] [ment] [ə; eɪ]['læmbəˌkɪn; 'læmbərkɪn] [wɪtʃ]

By	the	"	tassels	with	the	board	on	"	little	Amy	meant	a	lambrequin	which
经过	这	"	流苏	和	这	木板	在	"	小的	艾米	意思是	一个	帷幔	哪个

[bɪ'lɔ:ŋd] [ɑ:n][ðə; ði] ['mæntl] .

belonged	on	the	mantel	.
属于	在	这	壁炉架	.

小艾米所说的"带流苏的木板"指的是壁炉架上的垂幔。

['dʒʌmboʊ][ɪz][ə; eɪ][hju:dʒ] [tɔɪ] ['elɪfənt] ['greɪtli] [əd'maɪəd][baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊks][ɪn]['eɪmi:z] ['nɜ:rsəri] :

Jumbo	is	a	huge	toy	elephant	greatly	admired	by	the	little	folks	in	Amy's	nursery	:
巨型	是	一个	巨大的	玩具	大象	非常	钦佩	经过	这	小的	各位	在	艾米的	苗圃	:

Jumbo是一只巨大的玩具象，深受Amy育儿室里小朋友们的喜爱：

['tɛnˌflaɪ] , [nu:] ['dʒɜ:rzi] .

Tenafly	,	New	Jersey	.
特纳弗莱	,	新的	球衣	.

新泽西州特纳弗莱。

[dɪr] ['lu:ɪs] [ænd; ənd] ['mægi] , — [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] ['rɔɪz] ['bɜ:rθdeɪ] .

Dear	Louise	and	Maggie	,	—	It	will	soon	be	Roy's	birthday	.
亲爱的	路易丝	和	玛吉	,	—	它	将要	很快	是	罗伊的	生日	.

亲爱的路易丝和玛吉：——罗伊的生日快到了。

[ɪf] [ju:; jʊ][dəunt] [kʌm] [hoʊm] [kwɪk] , [ju:; jʊ][wəʊnt][bi:; bi] [hɪr] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] .

If	you	don't	come	home	quick	,	you	won't	be	here	before	it	comes	.
如果	你	不	来	家	快的	,	你	惯于	是	这里	前	它	来	.

如果你不赶紧回家，它就来不了了。

[rɔi] [kri:ps] .

Roy	creeps	.
罗伊	令人毛骨悚然	.

罗伊偷偷摸摸的。

[hi:; hi][kæn; kən] [wɔ:k] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] ['teɪkɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

He	can	walk	with	our	taking	hold	of	him	.
他	能	走	和	我们的	采取	抓住	的	他	.

我们扶着他也能走。

[hi:; hi][kæn; kən][stænd][ʌp][baɪ][ðə; ði] [bæθ] - [tʌb] .

He	can	stand	up	by	the	bath	-	tub	.
他	能	站立	向上	经过	这	洗澡	-	浴缸	.

他可以站在浴缸旁边。

[meɪ] [es] . [dəunt] [noʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['mju:zɪk] - ['les(ə)n] .

May	S	.	don't	know	some	of	the	words	of	her	music	-	lesson	.
可能	S	.	不	知道	一些	的	这	字	的	她	音乐	-	课	.

S.可能不认识她音乐课上的一些词。

[aɪ] [seɪ] [maɪ] ['lesnz; 'lesənz] ['evri] [deɪ] [æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [seɪ] [ðem; ðəm] [ɪn] [skuːl] .

I	say	my	lessons	every	day	at	home	,	and	then	I	say	them	in	school	.
我	说	我的	课程	每一个	天	在	家	,	和	然后	我	说	他们	在	学校	.

我每天在家背诵功课，然后在学校也背诵。

[aɪ] [dɪd] [nɑːt] [get] [ə; eɪ] [bæd] [mɑːrk] [tuː; tə] - [deɪ] ; ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [duː] .

I	did	not	get	a	bad	mark	to	-	day	;	sometimes	I	do	.
我	做过	不是	得到	一个	坏的	标记	到	-	天	;	有时	我	做	.

我今天没考砸；有时候也会考砸。

[aɪ] [get] ['æplz] [ɪn] [biː] . - [es] [jɑːrd] — [ðeɪ] [dəunt] [ker] — [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [skuːl]

I	get	apples	in	B	.	'	s	yard	—	they	don't	care	—	and	take	them	to	school
我	得到	苹果	在	B	.	-	s	院子	—	他们	不	关心	—	和	拿	他们	到	学校

['oʊvər] ['riːses] ,

over	recess	,
超过	凹陷处	,

我从B家院子里摘苹果——他们不在乎——然后课间带去学校。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [teɪk] [ðem; ðəm] [hoʊm] .

and	then	I	take	them	home	.
和	然后	我	拿	他们	家	.

然后我把它们带回家。

['mæmə] [hæz; həz] [tuː; tə] [soʊ] [soʊ] [hɑːrd] , [ænd; ənd] [wiː; wi] ['bɑːðər] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sendz]

Mamma	has	to	sew	so	hard	,	and	we	bother	her	,	and	she	sends
妈妈	有	到	缝	所以	难的	,	和	我们	打扰	她	,	和	她	发送

[ˌjuː 'es] [aʊt] - [dɔːz] .

us	out	-	doors	.
我们	出去	-	门	.

妈妈缝纫很辛苦，我们又打扰她，她就把我们赶到外面去。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] [ʃiː; ʃi] [dəunt] ; [ðen] [wiː; wi] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr]

When	it	rains	she	don't	;	then	we	stay	in	the	house	,	and	play	with	our
什么时候	它	雨	她	不	;	然后	我们	停留	在	这	房子	,	和	玩	和	我们的

[tɔɪz] .

toys	.
玩具	.

下雨的时候她不出来；那时我们就待在屋里玩玩具。

['sɛrəz] [bæk] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] [glæd] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['aɪərnz] ['evri] ['tuːzdeɪ] .

Sarah's	back	,	and	we're	glad	,	and	she	irons	every	Tuesday	.
莎拉的	后退	,	和	是	高兴的	,	和	她	熨斗	每一个	周二	.

莎拉回来了，我们很高兴，她每周二都会熨衣服。

[wiː; wi] [teɪk] [wɔːks] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['sʌmtaɪmz] .

We	take	walks	with	her	sometimes	.
我们	拿	散步	和	她	有时	.

我们有时会和她一起散步。

['mɛriːz] [hɪr] [tuː] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [goʊz] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

Mary's	here	too	,	and	sometimes	she	goes	out	with	her	husband	.
玛丽的	这里	也	,	和	有时	她	去	出去	和	她	丈夫	.

玛丽也在这里，她有时会和丈夫一起出去。

[aɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['gɪvz] [ˌem 'iː] ['peniz] .

I	like	him	,	and	he	gives	me	pennies	.
我	喜欢	他	,	和	他	给予	我	便士	.

我喜欢他，但他会给我一些零钱。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] ['oʊvər] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [siː] [jʊr; jər] [bɪg] [dɔːg] [fræŋk] .

I	would	like	to	be	over	there	and	see	your	big	dog	Frank	.
我	会	喜欢	到	是	超过	那里	和	看	你的	大的	狗	坦率	.

我想去那边看看你的大狗弗兰克。

[sʌm; səm] ['sʌndeɪ] [ˌæftər'nuːnz] ['pɑːˌpɑːz]['taɪərd] , [ænd; ənd][hiː; hi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ]['raɪdɪŋ] .

Some	**Sunday**	**afternoons**	**papa's**	**tired**	**,**	**and**	**he**	**don't**	**want**	**to**	**go**	**riding**	**.**
一些	星期日	下午	爸爸的	疲劳的	,	和	他	不	想	到	去	骑术	.

有些星期天下午，爸爸很累，不想去骑马。

[wiː; wi][dɪd][goʊ][læst] ['sʌndeɪ] .

We	**did**	**go**	**last**	**Sunday**	**.**
我们	做过	去	最后的	星期日	.

我们上周日去了。

[læst] ['sʌndeɪ] [wiː; wi] [tʊk] [rɔi] .

Last	**Sunday**	**we**	**took**	**Roy**	**.**
最后的	星期日	我们	采取	罗伊	.

上周日我们带罗伊去了。

['meriən] [pleɪz] [wɪð; wɪθ] [rɔi] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] ['mæmə] [sez] [stɑːp] !

Marian	**plays**	**with**	**Roy**	**every**	**day**	**,**	**and**	**mamma**	**says**	**Stop**	**!**
玛丽安	演出	和	罗伊	每一个	天	,	和	妈妈	说道	停止	!

玛丽安每天都和罗伊玩耍，妈妈说：停！

[wen] [ʃiː; ʃi][hɜːrts][hɪm; ɪm] .

when	**she**	**hurts**	**him**	**.**
什么时候	她	疼痛	他	.

当她伤害他的时候。

['klɪfərd] [hæz; həz][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [tiːθ] [fɪkst] , [ænd; ənd][wiː; wi][kɑːnt][goʊ][tuː; tə][piː] . [ʌn'tɪl][nekst]

Clifford	**has**	**to**	**get**	**his**	**teeth**	**fixed**	**,**	**and**	**we**	**can't**	**go**	**to**	**P**	**.**	**until**	**next**
克利福德	有	到	得到	他的	牙齿	固定的	,	和	我们	不能	去	到	P	.	直到	下一个

['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

Monday	**.**
周一	.

克利福德的牙齿需要修理，所以我们要到下周一才能去P家。

['evri] [deɪ]['pɑːpə][goʊz] [aʊt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][men]['fɪksɪŋ][ðə; ði]['tres(ə)l] - [wɜːrk] .

Every	**day**	**papa**	**goes**	**out**	**to**	**see**	**the**	**men**	**fixing**	**the**	**trestle**	**-**	**work**	**.**
每一个	天	爸爸	去	出去	到	看	这	男人	定影	这	支架	-	工作	.

爸爸每天都出去看工人们修理栈桥。

[ɑːn] ['rɔɪz] ['bɜːrθdeɪ] [wɪə(r)]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pɑːrti] ; [noʊ][wʌn][ɪz] ['kʌmɪŋ] , ['oʊnli]

On	**Roy's**	**birthday**	**we're**	**going**	**to**	**have**	**a**	**little**	**party**	**;**	**no**	**one**	**is**	**coming**	**,**	**only**
在	罗伊的	生日	是	去	到	有	一个	小的	派对	;	不	一	是	未来	,	仅有的

[ˌjuː 'es] .

us	**.**
我们	.

罗伊生日那天，我们打算办个小派对；不会有其他人来，只有我们俩。

['mæmə] [hæz; həz][tuː; tə][send] [aʊt] [wen] [ʃiː; ʃi]['wɒnts]['pɑːpə] — [ə'weɪ] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði]['tres(ə)l] -

Mamma	**has**	**to**	**send**	**out**	**when**	**she**	**wants**	**papa**	**—**	**away**	**out**	**to**	**the**	**trestle**	**-**
妈妈	有	到	发送	出去	什么时候	她	想要	爸爸	—	离开	出去	到	这	支架	-

[wɜːrk] .

work	**.**
工作	.

妈妈想让爸爸来，就得派人去干活。

['mæmə] [raɪts] [ðɪs] ['letər] , [ænd; ənd][aɪ][faɪnd][ðə; ði][wɜːrdz] .

Mamma	**writes**	**this**	**letter**	**,**	**and**	**I**	**find**	**the**	**words**	**.**
妈妈	写	这	信	,	和	我	寻找	这	字	.

妈妈写了这封信，我找到了合适的词语。

['meriən][hæz; həz][gɑːt][lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][baɪ][ðə; ði] ['bʊkkeɪs] [ə'gen] .

Marian	**has**	**got**	**lots**	**of**	**things**	**in**	**the**	**corner**	**by**	**the**	**bookcase**	**again**	**.**
玛丽安	有	得到	很多	的	事物	在	这	角落	经过	这	书柜	再次	.

玛丽安又在书柜旁的角落里堆了很多东西。

['klɪfɚdz] [gɑːt][lɑːts][ʌv; əv][kɑːrz] [naʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pleɪz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] - [moʊst] ['evri] [deɪ] .

Clifford's	got	lots	of	cars	now	,	and	he	plays	with	them	-	most	every	day	.
克利福德的	得到	很多	的	汽车	现在	,	和	他	演出	和	他们	-	最多	每一个	天	.

克利福德现在有很多汽车，他几乎每天都玩它们。

['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ] [nuː] [tɪn] [treɪn] [ʌv; əv][kɑːrz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [fer] .

He's	got	a	new	tin	train	of	cars	from	the	Fair	.
他是	得到	一个	新的	锡	火车	的	汽车	从	这	公平的	.

他从博览会上买了一列新的锡制小火车。

[wɪə(r)] ['getɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [stoʊvz] [fɪkst] .

We're	getting	our	stoves	fixed	.
是	获得	我们的	炉灶	固定的	.

我们正在修理炉灶。

[ðeəz; ðəz]['faɪər][ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] .

There's	fire	in	the	sitting	-	room	.
有	火	在	这	坐着	-	房间	.

客厅着火了。

[jʊr; jər]['tæsəlz][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [bɔːrd] [ɑːn][ɪz][ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] [frʌnt] ['pɑːrlər] .

Your	tassels	with	the	board	on	is	up	in	the	front	parlor	.
你的	流苏	和	这	木板	在	是	向上	在	这	正面	客厅	.

你的流苏连同木板一起挂在前厅里。

[wiːv] [gɑːt][ə; eɪ]['dʒʌmboʊ][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [fer] .

We've	got	a	Jumbo	from	the	Fair	.
我们已经	得到	一个	巨型	从	这	公平的	.

我们从博览会上弄到了一台巨型发动机。

[wiː; wi] [teɪk] ['dʒʌmboʊ][aʊt][tuː; tə] [siː] ['aʊər; ɑːr] - ['dʌktɚ] .

We	take	Jumbo	out	to	see	our	-	ductors	.
我们	拿	巨型	出去	到	看	我们的	-	导管	.

我们带Jumbo出去看我们的"指挥家"。

[maɪn][ɪz][ə'weɪ] , [ænd; ənd] [eint] [hoʊm] [jet] .

Mine	is	away	,	and	ain't	home	yet	.
矿	是	离开	,	和	不是	家	然而	.

我的丈夫不在家，还没回家。

[rɔi] [goʊz] [ə'raʊnd] ['pɪkɪŋ] [ʌp] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] [gets] [θɪŋz] [aʊt] [ʌv; əv] ['mɑːməz] ['bæskɪt] ,

Roy	goes	around	picking	up	everything	,	and	gets	things	out	of	mamma's	basket	,
罗伊	去	大约	挑选	向上	一切	,	和	获得	事物	出去	的	妈妈的	篮子	,

罗伊四处捡拾东西，还从妈妈的篮子里拿出东西。

[ænd; ənd] [dʌmpt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [twaɪs] .

and	dumped	it	over	twice	.
和	丢弃	它	超过	两次	.

然后把它倒了两遍。

[its] [nɪr] ['wɪntər] , [ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt][ðə; ðɪ] [sled] [daʊn] .

It's	near	winter	,	and	we've	got	the	sleds	down	.
它是	靠近	冬天	,	和	我们已经	得到	这	雪橇	向下	.

冬天快到了，我们已经把雪橇搬下来了。

[ə; eɪ] [kɪs] [fɔːr; fər] ['mægi] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɪs] [fɔːr; fər] ['luːɪs] .

A	kiss	for	Maggie	,	and	a	kiss	for	Louise	.
一个	吻	为了	玛吉	,	和	一个	吻	为了	路易丝	.

给玛吉一个吻，也给路易丝一个吻。

[lʌv] [fɔːr; fər] ['mægi] , [ænd; ənd] [lʌv] [fɔːr; fər] ['luːɪs] .

Love	for	Maggie	,	and	love	for	Louise	.
爱	为了	玛吉	,	和	爱	为了	路易丝	.

对玛吉的爱，以及对路易丝的爱。

['eɪmi][diː] .

Amy	**D**	**.**
艾米	D	.

艾米·D.

['frɪmɑːnt] , [nə'bræskə] .

Fremont	**,**	**Nebraska**	**.**
弗里蒙特	,	内布拉斯加州	.

内布拉斯加州弗里蒙特市。

[dɪr] " ['hɑːrpɚz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , " — [maɪ] ['brʌðər] [pɔːl] [teɪks] ['hɑːrpɚz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,

Dear	**"**	**Harper's**	**Young**	**People**	**,**	**"**	**—**	**My**	**brother**	**Paul**	**takes**	**Harper's**	**Young**	**People**	**,**
亲爱的	"	哈珀斯	年轻的	人们	,	"	—	我的	兄弟	保罗	需要	哈珀斯	年轻的	人们	,

亲爱的《哈珀斯青少年》杂志读者们：——我的弟弟保罗订阅了《哈珀斯青少年》杂志，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs]['peɪpər] .

and	**I**	**think**	**it**	**is**	**a**	**very**	**nice**	**paper**	**.**
和	我	思考	它	是	一个	非常	好的	纸	.

我认为这是一篇非常好的论文。

[aɪ][wʌz; wəz] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld][ðə; ði] 7th [ʌv; əv] [sep'tembər] .

I	**was**	**eight**	**years**	**old**	**the**	**7th**	**of**	**September**	**.**
我	曾是	八	年	老的	这	7th	的	九月	.

9月7日那天我八岁。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['sɪstər] [huː] [ɪz] [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] .

I	**have**	**a**	**sister**	**who**	**is**	**four**	**years**	**old**	**.**
我	有	一个	姐姐	WHO	是	四	年	老的	.

我有一个四岁的妹妹。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [hɔːrs] [neɪmd] [dɪk] ; [hiː; hi][ɪz]['dʒent(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [naɪs]

And	**we**	**have**	**a**	**horse**	**named**	**Dick**	**;**	**he**	**is**	**gentle**	**and**	**a**	**very**	**nice**
和	我们	有	一个	马	命名	迪克	;	他	是	温和的	和	一个	非常	好的

[hɔːrs] ,

horse	**,**
马	,

我们还有一匹名叫迪克的马；它性情温顺，是一匹非常不错的马。

[ænd; ənd] [wɪl] [iːt] ['æplz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [bɔɪ] [kæn; kən] .

and	**will**	**eat**	**apples**	**as**	**well**	**as**	**any**	**boy**	**can**	**.**
和	将要	吃	苹果	作为	出色地	作为	任何	男生	能	.

他会像任何男孩一样津津有味地吃苹果。

[hiː; hi] [wɪl] [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ] ['iːðər] [leg] .

He	**will**	**shake**	**hands**	**with**	**either**	**leg**	**.**
他	将要	摇	双手	和	任何一个	腿	.

他会用任意一条腿握手。

[aɪ][goʊ][tuː; tə] [skuːl] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði][θɜːrd] ['riːdər] .

I	**go**	**to**	**school**	**,**	**and**	**I**	**am**	**already**	**in**	**the**	**Third**	**Reader**	**.**
我	去	到	学校	,	和	我	是	已经	在	这	第三	读者	.

我在上学，我已经开始读第三册课本了。

[maɪ] ['tiːtʃɚz] [neɪm] [ɪz] [mɪs] [es] .

My	**teacher's**	**name**	**is**	**Miss**	**S**	**.**
我的	老师的	姓名	是	错过	S	.

我的老师名叫S小姐。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ][kæf] [kɔːld] ['roʊzi] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['veri]['dʒent(ə)l][ænd; ənd]

And	we	have	got	a	calf	called	Rosy	,	and	she	is	a	very	gentle	and
和	我们	有	得到	一个	小牛	称为	红润	,	和	她	是	一个	非常	温和的	和

[naɪs][kæf] ,

nice	calf	,
好的	小牛	,

我们有一头名叫罗西的小牛，她非常温顺可爱。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['prɪti] [waɪld][kaʊ] .

and	we	have	a	pretty	wild	cow	.
和	我们	有	一个	漂亮的	荒野	奶牛	.

我们有一头性情非常野的牛。

['bəːni] [siː] .

Burnie	C	.
伯尼	C	.

伯尼·C.

[sæn][frən'sɪskoʊ] , [ˌkælə'fɔːrniə] .

San	Francisco	,	California	.
圣	弗朗西斯科	,	加利福尼亚州	.

加利福尼亚州旧金山。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [naɪn] ['jɪrz] [oʊld] .

I	am	a	little	boy	nine	years	old	.
我	是	一个	小的	男生	九	年	老的	.

我是一个九岁的小男孩。

[ðɪs] [ɪz][maɪ][fɜːrst] ['letər] .

This	is	my	first	letter	.
这	是	我的	第一的	信	.

这是我的第一封信。

[aɪ][laɪk][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] " [ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] [klʌb] " [ænd; ənd] " ['mɪstər] . [stʌbs]

I	like	the	story	of	"	The	Cruise	of	the	Canoe	Club	"	and	"	Mr	.	Stubbs's
我	喜欢	这	故事	的	"	这	巡航	的	这	独木舟	俱乐部	"	和	"	先生	.	斯塔布斯

['brʌðər] .

Brother	.
兄弟	.

我喜欢《独木舟俱乐部的巡游》和《斯塔布斯先生的兄弟》这两个故事。

" [aɪ] [kə'menst] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] [ɪn] [mɑːrtʃ] , - , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ]

"	I	commenced	going	to	school	in	March	,	1881	,	and	am	now	in	the	Seventh
"	我	开始	去	到	学校	在	行进	,	-	,	和	是	现在	在	这	第七

[greɪd] .

Grade	.
年级	.

“我于 1881 年 3 月开始上学，现在读七年级。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['ɑːnərəbli] [prə'moʊtɪd][læst][dʒuːn] .

I	was	honorably	promoted	last	June	.
我	曾是	光荣地	推广	最后的	六月	.

我于去年六月光荣晋升。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [ðɪs] [tɜːrm] .

I	am	trying	very	hard	to	be	the	same	this	term	.
我	是	尝试	非常	难的	到	是	这	相同的	这	学期	.

这学期我努力让自己保持和以前一样的状态。

[aɪ][goʊ][tuː; tə][ˌælə'miːdə; ˌælə'meɪdə] ['nɪrli] ['evri] ['sætərdeɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ]['pɑːpə][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][sɔːlt]

I	go	to	Alameda	nearly	every	Saturday	with	my	papa	to	take	a	salt
我	去	到	阿拉米达	几乎	每一个	周六	和	我的	爸爸	到	拿	一个	盐

- ['wɔːtər] [bæθ] .

-	water	bath	.
-	水	洗澡	.

我几乎每个星期六都会和爸爸一起去阿拉米达泡海水浴。

[aɪ][kæn; kən] [swɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

I	can	swim	a	little	.
我	能	游泳	一个	小的	.

我会一点游泳技巧。

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['sɪti] ,

I	live	in	the	city	,
我	居住	在	这	城市	,

我住在城里。

[ænd; ənd][kæn; kən][nɑːt][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ;

and	can	not	have	as	much	fun	as	the	little	boys	in	the	country	;
和	能	不是	有	作为	很多	乐趣	作为	这	小的	男孩们	在	这	国家	;

而且，他不可能像乡下的小男孩那样玩得开心；

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [nekst][veɪ'keɪʃ(ə)n] .

but	I	shall	go	to	the	country	next	vacation	.
但	我	将	去	到	这	国家	下一个	假期	.

但我下次度假要去乡下。

['ælən][dʒiː] . ['dʌbljuː] .

Allen	G	.	W	.
艾伦	G	.	W	.

艾伦·GW

[ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [traɪz] [hɑːrd][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [sək'siːd] .

A	boy	who	tries	hard	is	sure	to	succeed	.
一个	男生	WHO	尝试	难的	是	当然	到	成功	.

努力的男孩一定会成功。

[wen] [nekst][juː; jʊ][ɑːr; ər][prə'moʊtɪd] [raɪt] [ə'gen] ,

When	next	you	are	promoted	write	again	,
什么时候	下一个	你	是	推广	写	再次	,

下次升职时再写一封邮件。

[æz; əz][aɪ][laɪk][tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][maɪ] [bɔɪz] [wen] [ðeɪ] [duː] [wel] .

as	I	like	to	keep	an	account	of	my	boys	when	they	do	well	.
作为	我	喜欢	到	保持	一个	帐户	的	我的	男孩们	什么时候	他们	做	出色地	.

因为我喜欢记录下孩子们取得好成绩的时候。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][kæn; kən][swɪm] .

I	am	glad	you	can	swim	.
我	是	高兴的	你	能	游泳	.

很高兴你会游泳。

[fræŋk][ænd; ənd][dʒoʊ] . — [ðə; ði] ['twenti] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['hɑːrpɚz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]

Frank	and	Joe	.	—	The	twenty	numbers	of	Harper's	Young	People	containing	the
坦率	和	乔	.	—	这	二十	数字	的	哈珀斯	年轻的	人们	包含	这

['stɔːri][ʌv; əv] " ['toʊbi]['tailə] " [wɪl] [kɔːst][juː; jʊ] ['eɪti] [sents] .

story	of	"	Toby	Tyler	"	will	cost	you	eighty	cents	.
故事	的	"	托比	泰勒	"	将要	成本	你	八十	分	.

弗兰克和乔——《哈珀青少年》杂志的二十期，刊登了《托比·泰勒》的故事，售价八十美分。

[baɪ] ['sendɪŋ] $1 [tuː; tə]['mesərz] . ['hɑːrpər] & ['brʌðərz] [juː; jʊ] [meɪ] [əb'teɪn] ['toʊbi]['tailə][ɪn][ə; eɪ]

By	sending	$1	to	Messrs	.	Harper	&	Brothers	you	may	obtain	Toby	Tyler	in	a
经过	发送	$1	到	先生们	.	哈珀	&	兄弟	你	可能	获得	托比	泰勒	在	一个

['bjuːtɪf(ə)l] [baʊnd] ['vɑːljəm] ,

beautiful	bound	volume	,
美丽的	边界	体积	,

只需向哈珀兄弟出版社寄送1美元，即可获得精装版的托比·泰勒作品集。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .

handsomely	illustrated	.
英俊地	插图	.

插图精美。

[sɔːlt] . — [jes] , ['deɪzi] ,

Salt	.	—	Yes	,	Daisy	,
盐	.	—	是的	,	雏菊	,

盐。——是的，黛西。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] [ɪn][jʊr; jər] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] ['piːp(ə)l][ɪn] ['veri] [oʊld] [taɪmz] [wɜːr; wər] [ə'lɑːrmd] [ɪf]

you	are	right	in	your	supposition	that	people	in	very	old	times	were	alarmed	if
你	是	正确的	在	你的	假设	那	人们	在	非常	老的	时代	是	惊慌	如果

['eni] [wʌn] [spɪld] [sɔːlt][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [æt; ət][ə; eɪ] [miːl] .

any	one	spilled	salt	on	the	table	at	a	meal	.
任何	一	洒了	盐	在	这	桌子	在	一个	一顿饭	.

你的推测是正确的，在古代，如果有人在用餐时把盐洒在桌子上，人们会感到震惊。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fænsɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ʌn'lʌki] ['æksɪdənt][wʌz; wəz][ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ]['kwɑːrəl]

It	was	fancied	that	the	unlucky	accident	was	the	sign	of	a	quarrel
它	曾是	幻想	那	这	倒霉	事故	曾是	这	符号	的	一个	争吵

[bɪ'twiːn] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

between	two	of	the	company	.
之间	二	的	这	公司	.

人们猜测，这起不幸的事故是公司里两人发生争吵的征兆。

[haʊ'evər] , [aɪ] [ə'tætʃ] [noʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [sʌtʃ] [saɪnz] , ['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['eɪnʃənt] ,

However	,	I	attach	no	importance	to	such	signs	,	even	when	they	are	ancient	,
然而	,	我	附	不	重要性	到	这样的	标志	,	甚至	什么时候	他们	是	古老的	,

然而，我并不重视这类迹象，即使它们是古老的迹象。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][daɪn][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ðə; ði][sɔːlt] - ['selər] ['hæpənd] [tuː; tə]

and	if	you	came	to	dine	with	me	,	and	the	salt	-	cellar	happened	to
和	如果	你	来了	到	用餐	和	我	,	和	这	盐	-	地窖	发生	到

[biː; bi][ˌʌp'set] ,

be	upset	,
是	沮丧的	,

如果你来和我一起吃饭，而盐罐碰巧坏了，

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['frendʃɪp] .

I	would	not	trouble	for	our	friendship	.
我	会	不是	麻烦	为了	我们的	友谊	.

我不会为我们的友谊而烦恼。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ærəbz][sɔːlt][ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz]['seɪkrɪd] ,

Among	the	Arabs	salt	is	regarded	as	sacred	,
之中	这	阿拉伯人	盐	是	认为	作为	神圣	,

在阿拉伯人眼中，盐被视为神圣之物。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [gest] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['beduɪn] ,

and	if	you	happen	to	be	the	guest	of	a	Bedouin	,
和	如果	你	发生	到	是	这	客人	的	一个	贝都因人	,

如果你碰巧是贝都因人的客人，

[huː] ['miːtɪŋ] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['dezərt] [wʊd] [rɑːb][juː; jʊ][ænd; ənd][biː; bi][glæd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃæns] ,

who	meeting	you	in	the	desert	would	rob	you	and	be	glad	of	the	chance	,
WHO	会议	你	在	这	沙漠	会	抢	你	和	是	高兴的	的	这	机会	,

在沙漠中遇到你，有人会抢劫你，并且会很高兴有这样的机会。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃer] [hɪz; ɪz] [bred] [ænd; ənd][sɔːlt] ;

you	are	perfectly	safe	if	you	share	his	bread	and	salt	;
你	是	完美	安全的	如果	你	分享	他的	面包	和	盐	;

如果你分享他的面包和盐，你绝对安全；

[hiː; hi] [wɪl] [prə'tekt] [juː; jʊ] [ə'genst] [ɔːl] ['enəmi] .

he	will	protect	you	against	all	enemies	.
他	将要	保护	你	反对	全部	敌人	.

他会保护你免受一切敌人的侵害。

[juː; jʊ] [siː] , [ðæt] [sɔːlt] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [waɪld]['piːp(ə)l][ɪz][ðə; ði]['embləm][ʌv; əv][ˌhɑːspɪ'tæləti] .

You	see	,	that	salt	among	these	wild	people	is	the	emblem	of	hospitality	.
你	看	,	那	盐	之中	这些	荒野	人们	是	这	徽	的	热情好客	.

你看，在这些原始部落中，盐是热情好客的象征。

[ðə; ði]['roʊmənz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'fɔːrtʃənət] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ] [fiːst] [wer] [ðə; ði][sɔːlt]

The	Romans	thought	it	unfortunate	to	sit	down	at	a	feast	where	the	salt
这	罗马书	想法	它	不幸	到	坐	向下	在	一个	盛宴	在哪里	这	盐

[hæd; həd] [bɪn] [fər'gɑːtn] .

had	been	forgotten	.
有	到过	被遗忘的	.

罗马人认为，在宴会上落下盐是一件非常不吉利的事情。

[ðə; ði] ['griːks] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['fiːlɪŋ] .

The	Greeks	had	the	same	feeling	.
这	希腊人	有	这	相同的	感觉	.

希腊人也有同样的感受。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [kən'sɪdərd] ['veri] ['θɔːtləs] [tuː; tə] [liːv] [sɔːlt] [ˌʌn'lɑːkt] [ˌoʊvər'naɪt] .

It	was	also	considered	very	thoughtless	to	leave	salt	unlocked	overnight	.
它	曾是	还	经过考虑的	非常	轻率	到	离开	盐	已解锁	过夜	.

把盐罐敞开着过夜也被认为是非常欠考虑的事情。

[aɪ][hoʊp] , ['deɪzi] [dɪr] ,

I	hope	,	Daisy	dear	,
我	希望	,	雏菊	亲爱的	,

我希望如此，亲爱的黛西。

[ðæt] [waɪl] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ] [ə'baʊt] [ðiːz] ['kjʊriəs] [ˌsjuːpə'stiʃənz] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ker]

that	while	reading	and	studying	about	these	curious	superstitions	you	will	take	care
那	尽管	阅读	和	学习	关于	这些	好奇的	迷信	你	将要	拿	关心

[nɑːt][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][ðem; ðəm] [jɔːr'self] .

not	to	believe	in	them	yourself	.
不是	到	相信	在	他们	你自己	.

在阅读和研究这些奇特的迷信时，请注意不要自己相信它们。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [nuː] [səb'skraɪbɚz] [huː] [raɪt] [tuː; tə][æsk]

For	the	information	of	some	of	our	new	subscribers	who	write	to	ask
为了	这	信息	的	一些	的	我们的	新的	订阅者	WHO	写	到	问

[wiː; wi] [rɪ'piːt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tʃɑːrdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['iks'tʃeindʒs] .

we	repeat	that	there	is	no	charge	for	the	publication	of	exchanges	.
我们	重复	那	那里	是	不	收费	为了	这	发布	的	交易所	.

为了让一些新订阅用户了解情况，我们再次重申，发表交流文章是免费的。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [briːf] .

They	should	be	brief	.
他们	应该	是	简短的	.

应该言简意赅。

[steɪt] [fɜːrst] [wʌt] [juː; jʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə]['ɔːfər] , [ænd; ənd] [ðen] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] .

State	first	what	you	desire	to	offer	,	and	then	what	you	wish	to	receive	.
状态	第一的	什么	你	欲望	到	提供	,	和	然后	什么	你	希望	到	收到	.

首先说明你想提供什么，然后再说明你想得到什么。

[pliːz] [raɪt] [wɪð; wɪθ] [blæk] [ɪŋk][æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ,

Please	write	with	black	ink	as	plainly	as	you	can	,
请	写	和	黑色的	墨水	作为	显然	作为	你	能	,

请用黑色墨水尽可能清晰地书写。

[ænd; ənd][saɪn][jʊr; jər] [fʊl] [neɪm] [ænd; ənd][poʊst] - ['ɑːfɪs] [ə'dres] .

and	sign	your	full	name	and	post	-	office	address	.
和	符号	你的	满的	姓名	和	邮政	-	办公室	地址	.

请签名并填写您的全名和邮政地址。

[bɜːrdz] - [egz] [ænd; ənd]['faɪər] - [ɑːrmz][ɑːr; ər] [prə'hɪbɪtɪd] [æz; əz]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

Birds	'	eggs	and	fire	-	arms	are	prohibited	as	articles	of	exchange	.
鸟类	-	鸡蛋	和	火	-	武器	是	禁止	作为	文章	的	交换	.

鸟蛋和枪支禁止作为交换物品。

[ðə; ði]['edɪtər] [rɪ'zɜːrvz] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ɪk'skluːd] ['eni] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪn] [hoʊl] [ɔːr][ɪn][pɑːrt] [ɪf] [fɔːr; fər]

The	Editor	reserves	the	right	to	exclude	any	exchange	in	whole	or	in	part	if	for
这	编辑	储备	这	正确的	到	排除	任何	交换	在	所有的	或者	在	部分	如果	为了

['eni] ['riːz(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdərd] [ʌn'fɪt][fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

any	reason	it	is	considered	unfit	for	Young	People	.
任何	原因	它	是	经过考虑的	不合格	为了	年轻的	人们	.

编辑保留因任何原因认为不适合青少年阅读而全部或部分删除任何交流内容的权利。

['hævɪŋ] [sent][jʊr; jər] ['letər] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][weɪt] ['veri] ['peɪʃntli] [fɔːr; fər][jʊr; jər][tɜːrn] ,

Having	sent	your	letter	,	you	should	wait	very	patiently	for	your	turn	,
拥有	发送	你的	信	,	你	应该	等待	非常	耐心	为了	你的	转动	,

寄出信件后，你应该耐心等待轮到你。

[æz; əz][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪz]['ɔːlweɪz] ['kraʊdɪd] ,

as	the	department	is	always	crowded	,
作为	这	部门	是	总是	挤	,

由于该部门总是人满为患，

[ænd; ənd][noʊ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [kæn; kən]['evər][biː; bi] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər][nekst] ['ɪʃuːd] ['æftər][ɪts]

and	no	exchange	can	ever	be	printed	in	the	paper	next	issued	after	its
和	不	交换	能	曾经	是	打印	在	这	纸	下一个	发布	后	它是

[rɪ'sepʃ(ə)n] .

reception	.
接待	.

任何汇票都不能刊登在收到汇票后的下一期报纸上。

[tuː; tə][ə'vɔɪd] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] ,

To	avoid	misunderstanding	,
到	避免	误解	,

为避免误解，

[ɪks'tʃeɪndʒər] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [raɪt] ['fʊli] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] [bɪ'fɔːr]

exchangers	should	always	write	fully	to	each	other	and	receive	replies	before
交换器	应该	总是	写	完全	到	每个	其他	和	收到	回复	前

['sendɪŋ] [ə'weɪ] [ðer; ðər]['ɑːrtɪk(ə)lz] .

sending	away	their	articles	.
发送	离开	他们的	文章	.

交换者在发送文章之前，应该始终将文章完整地写给对方并收到回复。

[iːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'reɪndʒ] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ə'baʊt][ðə; ði] ['nesəseri] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪl][ɔːr] [ɪk'spres] .

Each	should	arrange	in	this	way	about	the	necessary	expense	of	the	mail	or	express	.
每个	应该	安排	在	这	方式	关于	这	必要的	费用	的	这	邮件	或者	表达	.

每个人都应该按此方式安排好邮寄或快递的必要费用。

['ɑːrtɪk(ə)lz][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][sent][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːfɪs][ʌv; əv][jʌŋ]['piːp(ə)l],

Articles	**should**	**not**	**be**	**sent**	**to**	**the**	**office**	**of**	**Young**	**People**	**,**
文章	应该	不是	是	发送	到	这	办公室	的	年轻的	人们	,

文章不应发送至青年事务办公室。

[bʌt; bət][də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði]['pɜːsənz][wɪð; wɪθ][huːm][ðeɪ][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][ɪks'tʃeɪndʒd].

but	**directly**	**to**	**the**	**persons**	**with**	**whom**	**they**	**are**	**to**	**be**	**exchanged**	**.**
但	直接地	到	这	人	和	谁	他们	是	到	是	交换	.

但直接交给需要交换的人。

[sək'sesf(ə)l]['wɪglər].—[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][glæd][ɪf]['hæti][em].[pɜːli],[biː].[ef].[em].,

Successful	**Wigglers**	**.**	**—**	**We**	**should**	**be**	**glad**	**if**	**Hattie**	**M**	**.**	**Pearley**	**,**	**B**	**.**	**F**	**.**	**M**	**.**	**,**
成功的	蠕虫	.	—	我们	应该	是	高兴的	如果	哈蒂	M	.	珀利	,	B	.	F	.	M	.	,

[ænd; ənd][ə; eɪ].['dʌbljuː].,

and	**A**	**.**	**W**	**.**	**,**
和	一个	.	W	.	,

成功的摇摆者——如果哈蒂·M·皮尔利、BFM 和 AW，我们应该感到高兴。

[huː][hæv; həv][bɪn][sək'sesf(ə)l][ɪn][,reprə'djuːsiŋ]['aʊər; ɑːr]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts][aɪ'diːə][ʌv; əv]['wɪg(ə)l][noʊ].

who	**have**	**been**	**successful**	**in**	**reproducing**	**our**	**artist's**	**idea**	**of**	**Wiggle**	**No**	**.**
WHO	有	到过	成功的	在	繁殖	我们的	艺术家的	主意	的	扭动	不	.

-,

29	**,**
-	,

他们成功地再现了我们艺术家对第29号Wiggle的设计构想，

[wʊd][iːtʃ][send][ˌjuː 'es][hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər][fʊl][neɪm][ænd; ənd]['ədres].

would	**each**	**send**	**us**	**his**	**or**	**her**	**full**	**name**	**and**	**address**	**.**
会	每个	发送	我们	他的	或者	她	满的	姓名	和	地址	.

每位成员都会向我们提供自己的全名和地址。

['pʌzlz][frʌm; frəm][jʌŋ][kənt'rɪbjuːtəz].

PUZZLES	**FROM**	**YOUNG**	**CONTRIBUTORS**	**.**
谜题	从	年轻的	贡献者	.

来自年轻投稿者的谜题。

[noʊ].[wʌn].

No	**.**	**1**	**.**
不	.	1	.

第一名。

[ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l]['pʌz(ə)l].

GEOGRAPHICAL	**PUZZLE**	**.**
地理	谜	.

地理谜题。

[ɪn][ðə; ði][mʌnθ][ʌv; əv]([ə; eɪ][keɪp][ɪn][ˌmæsə'tʃuːsɪts])[ə; eɪ]['leɪdi][neɪmd]([ə; eɪ]['sɪti][ɪn][brə'zɪl]),

In	**the**	**month**	**of**	**(**	**a**	**cape**	**in**	**Massachusetts**	**)**	**a**	**lady**	**named**	**(**	**a**	**city**	**in**	**Brazil**	**)**	**,**
在	这	月	的	(	一个	岬	在	马萨诸塞州	)	一个	女士	命名	(	一个	城市	在	巴西	)	,

在（马萨诸塞州的一个岬角）月，一位名叫（巴西的一个城市）的女士，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][neɪmd]([ə; eɪ][keɪp][ɪn][vər'dʒɪniə]),

and	**a**	**gentleman**	**named**	**(**	**a**	**cape**	**in**	**Virginia**	**)**	**,**
和	一个	绅士	命名	(	一个	岬	在	弗吉尼亚州	)	,

还有一位名叫（弗吉尼亚州的一位披风）的绅士，

[went][tuː; tə]([ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv]['ɪtəli])[ɪn][ðə; ði]([ə; eɪ][leɪk][ɪn][ˌmɪnɪ'soʊtə]).

went	**to**	**(**	**the**	**capital**	**of**	**Italy**	**)**	**in**	**the**	**(**	**a**	**lake**	**in**	**Minnesota**	**)**	**.**
去	到	(	这	首都	的	意大利	)	在	这	(	一个	湖	在	明尼苏达州	)	.

去了（意大利首都）在（明尼苏达州的一个湖）里。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ʌn'tɪl] [nuːn] , [wen] [ðə; ði]['leɪdi]['oʊpənd][ə; eɪ] ['sætʃəl] [meɪd] [ʌv; əv] ([ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪn]
They walked until noon , when the lady opened a satchel made of (a country in
他们 步行 直到 中午 , 什么时候 这 女士 打开 一个 书包 制成 的 (一个 国家 在
['æfrɪkə]) .
Africa) .
非洲) .

他们一直走到中午，那位女士打开了一个用（非洲某个国家）制成的挎包。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ə; eɪ][fraɪd] (['rɪvər][ɪn] [ˌmɪnɪ'soʊtə]) , [sʌm; səm][faɪn][oʊld] ([ə; eɪ]['rɪvər][ɪn] [saʊθ]
It contained a fried (river in Minnesota) , some fine old (a river in South
它 包含 一个 油煎 (河 在 明尼苏达州) , 一些 美好的 老的 (一个 河 在 南
[ə'merɪkə]) ,
America) ,
美国) ,

它包含一条油炸的（明尼苏达州的河流），一些优质的古老（南美洲的一条河流），

[ænd; ənd][ə; eɪ] (['aɪləndz][ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n]) [fɔːr; fər] [iːtʃ] .
and a (islands in the Pacific Ocean) for each .
和 一个 (岛屿 在 这 太平洋 海洋) 为了 每个 .

每个岛屿都对应一个（太平洋中的岛屿）。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ([ə; eɪ] [leɪk] [ɪn] [ˌmɪnɪ'soʊtə]) [ænd; ənd][ðə; ði] ([ə; eɪ]['rɪvər][ɪn] ['ɪŋgləndˌ])
As it had been (a lake in Minnesota) and the (a river in England)
作为 它 有 到过 (一个 湖 在 明尼苏达州) 和 这 (一个 河 在 英格兰)
[wʌz; wəz]['rɑːðər] ([ə; eɪ] ['kʌntri] [ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə]) ,
was rather (a country of South America) ,
曾是 相当 (一个 国家 的 南 美国) ,

因为它曾经是（明尼苏达州的一个湖泊），而（英格兰的一条河流）则更像是（南美洲的一个国家），

[ðeɪ] ['wɑːntɪd][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðer; ðər][hoʊm] ,
they wanted to return to their home ,
他们 通缉 到 返回 到 他们的 家 ,

他们想回家，

[bʌt; bət][ðə; ði] ([æn; ən]['aɪlənd][west][ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ]) [lɔːst][ə; eɪ] [kʌf] ['bʌt(ə)n] [meɪd] [ʌv; əv] ([ə; eɪ]['sɪti]
but the (an island west of England) lost a cuff button made of (a city
但 这 (一个 岛 西方 的 英格兰) 丢失的 一个 袖口 按钮 制成 的 (一个 城市
[ɪn] [nuː] ['meksɪkoʊ]) ,
in New Mexico) ,
在 新的 墨西哥) ,

但是（英格兰西部的一个岛屿）丢失了一颗由（新墨西哥州的一个城市）制成的袖扣，

[ænd; ənd] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ] ([ə; eɪ]['rɪvər][ɪn] [ˌmɪsɪ'sɪpi]) .
and ornamented with (a river in Mississippi) .
和 装饰 和 (一个 河 在 密西西比州) .

并以（密西西比州的一条河流）装饰。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ([ə; eɪ] [keɪp] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə]) [ðeɪ] [met] ([ə; eɪ]['rɪvər][ʌv; əv]
While they were on the (a cape of North Carolina) they met (a river of
尽管 他们 是 在 这 (一个 岬 的 北 卡罗莱纳) 他们 遇见 (一个 河 的
[saʊθ] [ə'merɪkə]) ,
South America) ,
南 美国) ,

当他们身处（北卡罗来纳州的一个海角）时，他们遇到了（南美洲的一条河流）。

[huː] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] ([æn; ən]['aɪlənd] [nɪr] [ˌmæsə'tʃuːsɪts]) , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌlərd]
who said he thought (an island near Massachusetts) , who was a colored
WHO 说 他 想法 (一个 岛 靠近 马萨诸塞州) , WHO 曾是 一个 有色
['wʊmən] .
woman .
女士 .

他说他认为（马萨诸塞州附近的一个岛屿），那是一个黑人妇女。

['pænzi] .
Pansy .
三色堇 .

三色堇。

[noʊ] . [ˌtuːˈtuː] .
No . **2** .
不 . 2 .

2号。

[mɪkst] ['ænɪmlz] .
MIXED ANIMALS .
混合 动物 .

混合动物。

[ɪn] [ðiːz] [ɪgˈzæmpəlz][ðə; ði]['prɑːbləm][ɪz][tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ðə; ði] [gruːpt] ['letərz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl]
In these examples the problem is to arrange the grouped letters so that they will
在 这些 示例 这 问题 是 到 安排 这 分组 信件 所以 那 他们 将要
[fɔːrm][ə; eɪ][wɜːrd] [əˈgriːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈkʌmpənɪɪŋ] [ˌdefɪˈnɪʃn] .
form a word agreeing with the accompanying definition .
形式 一个 单词 同意 和 这 随同 定义 .

在这些例子中，问题是将分组的字母排列成一个单词，使其与所附的定义相符。

- — [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv] [kˈwɒdrʊpedz] .
Phelenta — The largest of quadrupeds .
- — 这 最大 的 四足动物 .

费伦塔——体型最大的四足动物。

- — [ə; eɪ]['rɪvər] - [hɔːrs] .
Spophoptiamu — A river - horse .
- — 一个 河 - 马 .

Spophoptiamu——河马。

- — [ə; eɪ] [straɪpt] [hɔːrs] .
Reazb — A striped horse .
- — 一个 有条纹的 马 .

Reazb——一匹条纹马。

- — [ə; eɪ] [siː] ['ænɪm(ə)l] .
Elawh — A sea animal .
- — 一个 海 动物 .

埃拉赫——一种海洋动物。

- — [ə; eɪ] ['fɜːri] ['ænɪm(ə)l] .
Tribab — A furry animal .
- — 一个 毛茸茸的 动物 .

Tribab——一种毛茸茸的动物。

['bɑːrti] .
Bartie .
巴蒂 .

巴蒂。

[noʊ] . [θriː] .
No . **3** .
不 . 3 .

3号。

['hɪd(ə)n] ['fɪʃɪz] . [wʌn] .
HIDDEN FISHES . 1 .
隐 鱼 . 1 .

隐藏的鱼。1.

[aɪ][hæv; həv] [bɔːt] [ə; eɪ] [nuː] ['kɑːrpɪt] , [ˌændʒi'liːnə] . [ˌtuː'tuː] .

I	have	bought	a	new	carpet	,	Angelina	.	2	.
我	有	买	一个	新的	地毯	,	安吉丽娜	.	2	.

安吉丽娜，我买了一张新地毯。2.

['luːsi] [lɔːst] [hɜːr; hər] [rɪŋ] . [θriː] .

Lucy	lost	her	ring	.	3	.
露西	丢失的	她	戒指	.	3	.

露西把戒指弄丢了。3.

['tɑːmi] [hæd; həd] [ten] ['tʃɪkɪnz] . [fɔːr] .

Tommy	had	ten	chickens	.	4	.
汤米	有	十	鸡	.	4	.

汤米有十只鸡。4.

['mɪstər] . [stʌbz] [hæd; həd] [flʌŋ] [ə'weɪ] [ɔːl]['toʊbi] ['taɪlɚz] ['mʌni] .

Mr	.	Stubbs	had	flung	away	all	Toby	Tyler's	money	.
先生	.	斯塔布斯	有	扔	离开	全部	托比	泰勒的	钱	.

斯塔布斯先生把托比·泰勒的钱全挥霍光了。

['bɑːrti] .

Bartie	.
巴蒂	.

巴蒂。

[noʊ] . [fɔːr] .

No	.	4	.
不	.	4	.

4号。

['dʌb(ə)l] [ə'krɔːstɪk] . [wʌn] .

DOUBLE	ACROSTIC	.	1	.
双倍的	藏头诗	.	1	.

双重藏头诗.1.

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [klɔːθ] . [ˌtuː'tuː] .

A	kind	of	cloth	.	2	.
一个	种类	的	布	.	2	.

1. 一种布料。

[ə; eɪ] ['preʃəs] [stoʊn] . [θriː] .

A	precious	stone	.	3	.
一个	宝贵的	石头	.	3	.

一颗宝石。3.

[ə; eɪ] ['feɪməs] ['mjuːzɪk(ə)l][kəm'poʊzər] . [fɔːr] .

A	famous	musical	composer	.	4	.
一个	著名的	音乐	作曲家	.	4	.

一位著名的音乐作曲家。4.

[ə; eɪ] ['gleɪʒərz] ['daɪmənd] .

A	glazier's	diamond	.
一个	玻璃工的	钻石	.

玻璃工匠的钻石。

- — [ə; eɪ][bɜːrd] .

Primials	—	A	bird	.
-	—	一个	鸟	.

原始人——一只鸟。

['fainəlz] — [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] , [kə'nektɪd] , [tuː; tə][dʒɔɪn] .

Finals	—	Part	of	the	bird	,	connected	,	to	join	.
决赛	—	部分	的	这	鸟	,	连接	,	到	加入	.

决赛——鸟的一部分，连接起来，加入。

['loʊdstɑːr] .

Lodestar	.
北极星	.

北极星。

[noʊ] . [faɪv] .

No	.	**5**	.
不	.	5	.

5号。

[θriː] [prə'gresɪv] [hæf] - [skwer] . [wʌn] . — [wʌn] .

THREE	**PROGRESSIVE**	**HALF**	-	**SQUARES**	.	**1**	.	**—**	**1**	.
三	进步	一半	-	正方形	.	1	.	—	1	.

三个渐进的半正方形。1.—1.

[ə; eɪ] ['letər] . [ˌtuː'tuː] .

A	**letter**	.	**2**	.
一个	信	.	2	.

一封信。2.

[ə; eɪ] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] . [θriː] .

A	**preposition**	.	**3**	.
一个	介词	.	3	.

介词。3.

[ə; eɪ] ['lætn] [vɜːrb] . [fɔːr] .

A	**Latin**	**verb**	.	**4**	.
一个	拉丁	动词	.	4	.

拉丁语动词。4.

['eniθɪŋ] ['veri] [smɔːl] . [ˌtuː'tuː] . — [wʌn] .

Anything	**very**	**small**	.	**2**	.	**—**	**1**	.
任何事物	非常	小的	.	2	.	—	1	.

任何非常小的东西。2.—1.

[ə; eɪ] ['letər] .

A	**letter**	.
一个	信	.

一封信。

[ˌtuː'tuː] . [tuː; tə][ɪg'zɪst] . [θriː] .

2	.	**To**	**exist**	.	**3**	.
2	.	到	存在	.	3	.

2. 存在。3.

[ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃiːp] . [fɔːr] .

The	**cry**	**of**	**a**	**sheep**	.	**4**	.
这	哭	的	一个	羊	.	4	.

羊的叫声。4.

[tuː; tə] [sə'pɔːrt] . [θriː] . — [wʌn] .

To	**support**	.	**3**	.	**—**	**1**	.
到	支持	.	3	.	—	1	.

支持.3.—1.

[ə; eɪ] ['letər] . [ˌtuː'tuː] .

A	**letter**	.	**2**	.
一个	信	.	2	.

一封信。2.

[æn; ən] [əˌbriːvi'eɪʃn] . [θriː] .

An	**abbreviation**	.	**3**	.
一个	缩写	.	3	.

缩写。3.

[ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] . [fɔːr] .

A	**covering**	**.**	**4**	**.**
一个	覆盖	.	4	.

覆盖物。4.

[tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['kɑːnflɪkt] .

To	**engage**	**in**	**conflict**	**.**
到	从事	在	冲突	.

参与冲突。

[dʒeɪ] . [keɪ] . [em] . ['aɪlz] .

J	**.**	**K**	**.**	**M**	**.**	**Iles**	**.**
J	.	K	.	M	.	艾尔斯	.

JKM 岛屿。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, November 14,)
第4/4页

['ænsər] [tu:; tə] ['pʌzlz] [ɪn] [noʊ] . - .
ANSWERS TO PUZZLES IN No . 156 .
答案 到 谜题 在 不 . - .

第 156 期谜题的答案。

[noʊ] . [wʌn] .
No . 1 .
不 . 1 .

第一名。

[dʒeɪ][ə; eɪ][em][i:][es]
J A M E S
J 一个 M E S

詹姆斯

[ə; eɪ][di:][i:][el][ə; eɪ]
A D E L A
一个 D E L 一个

阿德拉

[em][i:][di:][ə; eɪ][el]
M E D A L
M E D 一个 L

勋章

[i:][el][ə; eɪ][ti:][i:]
E L A T E
E L 一个 T E

欣喜

[es][ə; eɪ][el][i:][em]
S A L E M
S 一个 L E M

塞勒姆

[noʊ] . [ˌtu:'tu:] .
No . 2 .
不 . 2 .

2号。

[ə; eɪ][ra:][bi:]
A ra B
一个 拉 B

A ra B

[di:][æt; ət][i:]
D at E
D 在 E

日期

[ə; eɪ][wi:; wi][di:]
A we D
一个 我们 D

我们 D

[em][ɪn][iː]
M **in** **E**
M 在 E

矿

[noʊ] . [θriː] .
No **.** **3** **.**
不 . 3 .

3号。

[lɑːk] .
Lock **.**
锁 .

锁。

[piːtʃ] .
Peach **.**
桃 .

桃。

[noʊ] . [fɔːr] .
No **.** **4** **.**
不 . 4 .

4号。

[heɪt] .
Hate **.**
恨 .

恨。

[noʊ] . [faɪv] .
No **.** **5** **.**
不 . 5 .

5号。

['kʌbərd] .
Cupboard **.**
橱柜 .

橱柜。

[noʊ] . [sɪks] .
No **.** **6** **.**
不 . 6 .

6号。

[diː][oʊ][dʒiː]
D **o** **G**
D o G

狗

[oʊ][biː][aɪ]
O **b** **I**
哦 b 我

b I

[el] - [ɑːr]
L **eathe** **R**
L - 拉

皮革

[el]['ʌl][el]
L **ul** **L**
L ul L

ul L

[noʊ] . ['sɛvən] .

No	.	7	.
不	.	7	.

7号。

[iː][kjuː][em]

E	Q	M
E	问	M

EQM

[ə; eɪ][es][piː][eɪtʃ][juː][tiː][ɑːr][oʊ][biː]

A	S	P	H	U	T	R	O	B
一个	S	P	H	U	T	拉	哦	B

阿斯福特罗布

[iː][es][es][ə; eɪ][waɪ][kjuː][juː][ə; eɪ][aɪ][el][em][oʊ][en][iː][waɪ]

E	S	S	A	Y	Q	U	A	I	L	M	O	N	E	Y
E	S	S	一个	是	问	U	一个	我	L	M	哦	N	E	是

ESSAYQUAILMONEY

[piː][ə; eɪ][tiː][tiː][aɪ][en][biː][iː][diː]

P	A	T	T	I	N	B	E	D
P	一个	T	T	我	N	B	E	D

帕廷贝德

[waɪ][el][waɪ]

Y	L	Y
是	L	是

YLY

['ænsər] [tuː; tə] ['riːbəs] [ɑːn][peɪdʒ] - — " [ðeəz; ðəz] ['meni] [ə; eɪ][slɪp] - [twɪkst][ðə; ði][kʌp][ænd; ənd]

Answer	to	Rebus	on	page	848	—	"	There's	many	a	slip	'	twixt	the	cup	and
回答	到	谜语	在	页	-	—	"	有	许多	一个	滑	-	中间	这	杯子	和

[ðə; ði][lɪp] .

the	lip	.
这	唇	.

第 848 页谜题的答案——"杯与唇之间有很多失误。

" ['ænsər] [tuː; tə] [ɪ'nɪgmə] [ɑːn][peɪdʒ] - — [ə; eɪ] ['reɪnboʊ] .

"	Answer	to	Enigma	on	page	848	—	A	rainbow	.
"	回答	到	谜	在	页	-	—	一个	彩虹	.

"第 848 页谜题的答案——一道彩虹。"

[kə'rekt] ['ænsər] [tuː; tə] ['pʌzlz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm]['rɑːbɪn] [daɪk] , ['wɪljəm] [ə; eɪ] .

Correct	answers	to	puzzles	have	been	received	from	Robin	Dyke	,	William	A	.
正确的	答案	到	谜题	有	到过	已收到	从	罗宾	堤防	,	威廉	一个	.

['luːɪs] ,

Lewis	,
刘易斯	,

Robin Dyke 和 William A. Lewis 已提供谜题的正确答案。

[dʒɑːn] [dʊrk] , ['ælfred] [ænd; ənd] ['blɑːnʃ] ['bluːmɪŋˌdeɪl] , ['hɔːrəs] ['dʌbljuː] . ['dænfəθ] , ['ælɪs] [siː] .

John	Duerk	,	Alfred	and	Blanche	Bloomingdale	,	Horace	W	.	Danforth	,	Alice	C	.
约翰	杜尔克	,	阿尔弗雷德	和	布兰奇	布卢明戴尔	,	贺拉斯	W	.	丹福斯	,	爱丽丝	C	.

['lɪt(ə)l] , " ['dʒuːnˌbʌg] , "

Little	,	"	Junebug	,	"
小的	,	"	六月虫	,	"

John Duerk、Alfred 和 Blanche Bloomingdale、Horace W. Danforth、Alice C. Little，"Junebug"，

" ['feri] ['gɑ:dmʌðər] , " ['lulu] ['bri:z] , ['eməli]['gɑ:dwɪn] , ['ɑ:tʃi] [aɪvz] , " ['meɪˌblɑsəm] , " ['fæni] [ɑ:r]
" **Fairy** **Godmother** **,** " **Lulu** **Breese** **,** **Emily** **Godwin** **,** **Archie** **Ives** **,** " **Mayblossom** **,** " **Fanny** **R**
" 仙女 教母 , " 露露 布里斯 , 艾米丽 戈德温 , 阿奇 艾夫斯 , " 五月花 , " 舢 拉
. ['emərsn] ,
. **Emerson** **,**
. 爱默生 ,

《仙女教母》, "露露·布里斯，艾米莉·戈德温，阿奇·艾夫斯，《五月花》, "范妮·R·埃默森",

[ben][ænd; ənd][ned] , [dʒɑ:n] [twu:mbli] , [hju:] ['remsn] , " [fʌs] [ænd; ənd] ['fɛðɚz] , " [brænt]
Ben **and** **Ned** **,** **John** **Twombley** **,** **Hugh** **Remsen** **,** **"** **Fuss** **and** **Feathers** **,** **"** **Brandt**
本 和 内德 , 约翰 特温布利 , 休 雷姆森 , " 大惊小怪 和 羽毛 , " 布兰特
['bi:kmən] ,
Beekman **,**
比克曼 ,

本和内德，约翰·特温布利，休·雷姆森，《喧闹与羽毛》，布兰特·比克曼，

['li:nə; 'leɪnə] ['mæθju:z] , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['pætɚsən] , [fræŋk] ['sɪnsəˌbɔ] , ['ɪdɪθ] [em] . [el] . , ['ælfred]
Lena **Matthews** **,** **A** **.** **H** **.** **Patterson** **,** **Frank** **Sinsabaugh** **,** **Edith** **M** **.** **L** **.** **,** **Alfred**
莉娜 马修斯 , 一个 . H . 帕特森 , 坦率 辛萨博 , 伊迪丝 M . L . , 阿尔弗雷德
['kɔfmən] .
Kauffman **.**
考夫曼 .

莉娜·马修斯、A·H·帕特森、弗兰克·辛萨博、伊迪丝·M·L、阿尔弗雷德·考夫曼。

[[fɔ:r; fər]['iks'tʃeindʒs] , [si:] 2d [ænd; ənd] 3d ['peɪdʒɪz][ʌv; əv]['kʌvər] .]
[**For** **Exchanges** **,** **see** **2d** **and** **3d** **pages** **of** **cover** **.** **]**
[为了 交易所 , 看 2d 和 3d 页面 的 覆盖 .]

【有关兑换事宜，请参见封面第2页和第3页。】

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **32** **]**
[页 -]

[第32页]

[sʌm; səm] ['ænsər] [tu:; tə] ['wɪg(ə)l] [noʊ] . - , ['aʊər; ɑ:r]['ɑ:rtəsts, 'ɑ:rtɪsts][aɪ'di:ə] , [ænd; ənd] [nu:]
SOME **ANSWERS** **TO** **WIGGLE** **No** **.** **29** **,** **OUR** **ARTIST'S** **IDEA** **,** **AND** **NEW**
一些 答案 到 扭动 不 . - , 我们的 艺术家的 主意 , 和 新的
['wɪg(ə)l] , [noʊ] . - .
WIGGLE **,** **No** **.** **30** **.**
扭动 , 不 . - .

对第 29 期"WIGGLE"、艺术家创意和第 30 期"新 WIGGLE"的一些解答。

['futnəuts] :
FOOTNOTES **:**
脚注 :

脚注：

[[wʌn]] [neɪmd] ['æftər][ɪts] ['faʊndər] , ['ɪsmeɪl][pə'ʃɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə] , [ðə; ði] [leɪt] [kə'div] [ʌv; əv]['i:dʒɪpt] .
[**1** **]** **Named** **after** **its** **founder** **,** **Ismail** **Pasha** **,** **the** **late** **Khedive** **of** **Egypt** **.**
[1] 命名 后 它是 创始人 , 伊斯梅尔 帕夏 , 这 晚的 赫迪夫 的 埃及 .

[1] 以其创始人伊斯梅尔·帕夏（已故埃及总督）的名字命名。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [sʊ'ez] [baɪ][ə; eɪ] [freʃ] - ['wɔ:tər][kə'næl] ,
It **is** **connected** **with** **Suez** **by** **a** **fresh** **-** **water** **canal** **,**
它 是 连接 和 苏伊士运河 经过 一个 新鲜的 - 水 运河 ,

它通过一条淡水运河与苏伊士运河相连。

[θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [i'dʒɪpʃn] [sti:m] - ['lɔ:ntʃɪz] [rʌn][ɪn][ə'baʊt] [twelv] ['aʊərz] .
through **which** **the** **little** **Egyptian** **steam** **-** **launches** **run** **in** **about** **twelve** **hours** **.**
通过 哪个 这 小的 埃及人 蒸汽 - 发射 跑步 在 关于 十二 小时 .

埃及小型蒸汽船大约需要十二个小时才能通过这里。

[[ˌtuːˈtuː]] [bɪˈgʌn] [ɪn][noʊ] . - , [ˈhɑːrpɝz] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] .

[2] Begun in No . 157 , Harper's Young People .

[2] 开始 在 不 . - , 哈珀斯 年轻的 人们 .

[2] 始于《哈珀青少年》杂志第 157 期。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神